

READY

2board



THE OFFICIAL ATHENS AIRPORT MAGAZINE

THE
GREEN

ISSUE

RENEWABLES




YOURS
TO KEEP



Please return to a participating store for recycling.
To avoid danger of suffocation, keep this plastic bag away from children. Do not use this bag in cribs, beds, carriages or strollers. This bag is not a toy. Not recommended for food storage.

PLASTIC
IS
NO
LONGER

FANTASTIC :



THE ELLINIKON

by



Living life, the **ELLINIKON** way

Set on the beautiful Athens Riviera, The Ellinikon represents the largest urban regeneration project in Europe. Masterplanned by world renowned Foster + Partners, The Ellinikon will set a new standard for sustainable urban living.

It is being built around the largest coastal park in Europe, featuring a 15-minute city, smart infrastructure and state-of-the-art shopping, leisure and cultural experiences.



Coastal Front – The Ellinikon

LITTLE ATHENS

A vibrant new neighborhood



Prime location next to The Ellinikon Park & Beach

Welcome to Little Athens, a vibrant neighborhood of The Ellinikon, offering an unparalleled experience to its residents - the park, the beach, shaded pathways, exceptional activities, and the vitality of a year-round, growing and thriving community.

Designed by prominent local and international architects, Little Athens will feature more than 1,000 exceptional homes that live in unity with green spaces, shopping, facilities, and a buzzing social scene.



Discover your future home at The Ellinikon



+30 211 199 3903



sales@lamdadev.com

TheEllinikon.com.gr



The premium μ . Artisan Water, a Greek gastro-lifestyle water that elevates every culinary experience

Masterly unique and pure, with high quality natural ingredients and characteristics, without any processing. Available in natural mineral & sparkling water, it embodies the artisan philosophy and completes the gastronomic experience of every meal. An exciting touch, perfect for accompanying all meals and embracing our most special moments.

μ .emorable

μ .odern

μ .inimal

Gastronomy starts with μ .

#greekartisanwater



ARTISAN WATER



Think Green Be Green Build Green!

The Mass Timber Greece network promotes innovative and sustainable construction using Cross Laminated Timber (CLT). Mass Timber is a versatile and efficient choice, particularly well-suited for remote areas on the mainland and islands, with project completion times of up to 4 months.

Contrary to what one might expect from a timber structure, CLT maintains an appealing aesthetic and supports the construction of high-rise buildings. Every project we deliver is certified under LEED, Passive House, or CasaClima standards. Our network caters to both B2C and B2B clients who are committed to sustainable construction solutions.



www.masstimbergreece.gr



MASS TIMBER GREECE

Building sustainably with Timber

Powered by FUV

THE UNTOUCHED NATURE





Athonites

MOUNT ATHOS HERBS AND PLANTS

Skincare and Wellness
with the natural force of Mount Athos



Rooted in Mount Athos, Greece, one of the most exclusive and preserved ecosystems on earth and a unique gift of Nature. This is the only skincare brand to use handpicked organic herbs and plants from this fertile, unspoiled land. Working in perfect harmony with safe complementary actives, our scientific experts have developed pleasant, effective and certified formulas, with up to 100% natural origin ingredients.



www.athonites.com

Recycle. Utilization. Rehabilitation.



 **ANA EKK** ΑΕ

www.anaekk.gr



Sustainability in construction is not only a choice for today, but a necessity for tomorrow. Through recycling and reusing construction materials, we are building a world that is more resilient and environmentally friendly. C&D waste (AEKK in Greek), commonly known as «debris,» which results from construction activities, can be almost entirely recycled and reused. This is where ANAEKK SA comes in, a non-profit organization that, within the framework of the circular economy, takes on the management of C&D waste and the processes involved in its recycling, aiming to repurpose and reintegrate it into the market.

Η βιωσιμότητα στην κατασκευή δεν είναι μόνο επιλογή του σήμερα, αλλά μία ανάγκη του αύριο. Με την ανακύκλωση και την επαναχρησιμοποίηση των κατασκευαστικών υλικών, χτίζουμε έναν κόσμο πιο ανθεκτικό και φιλικό προς το περιβάλλον. Τα ΑΕΚΚ ή αλλιώς «μπάζα», που προκύπτουν από την κατασκευαστική δραστηριότητα, μπορούν να ανακυκλωθούν και να αξιοποιηθούν σχεδόν στο σύνολό τους. Εδώ έρχεται η ANAEKK ΑΕ, ένας φορέας μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα, ο οποίος στο πλαίσιο της κυκλικής οικονομίας αναλαμβάνει τη διαχείριση των ΑΕΚΚ και των διαδικασιών που ακολουθούνται κατά την ανακύκλωσή τους, με στόχο την αξιοποίηση και την επαναπροώθησή τους στο ρεύμα της αγοράς.



ΟΠΟΙΑ ΚΙ ΑΝ ΕΙΝΑΙ Η ΕΙΔΗΣΗ, ΣΗΜΑΣΙΑ ΕΧΕΙ ΟΤΙ ΜΕΤΑΔΙΔΕΤΑΙ ΕΓΚΥΡΑ.

Συντονίσου στο πρώτο σε εμπιστοσύνη κανάλι ενημέρωσης*,
με συνεχή ροή ειδήσεων και το μεγαλύτερο δημοσιογραφικό επιτελείο.

*Έρευνα του Reuters Institute, Digital News Report, 2024

EPT NEWS

Βάζει την ενημέρωση στη θέση της.

SOLAR POWAIR UP

As summer slowly blends into autumn, we see and feel the changes all around. The days get shorter, the sun milder and the air somehow crisper; the changing of the season is upon us. This time of year reminds us that even though we are well within the last quarter of 2024, there is still much change and natural wonder that awaits.

As we review these past months, we are pleased to have witnessed a strong demand for Athens; during the first 8 months of 2024 the city has recorded a double-digit increase in visitors compared to the same period of 2023. This serves to highlight the continuously increasing attractiveness and the appeal of Athens as a prime tourist destination but it also indicates an increasing awareness for the Athenian "Sea & Sun" product.

We are also thrilled to announce that Athens International Airport has already achieved Level 1 – and is already in the brink of achieving Level 2 - at the ACI - Customer Experience Accreditation Program, a fact for which we were recently awarded during the respective Conference in Atlanta. The airport was also presented with an award as the Best Transport Sector's Company in Greece for the Year 2023 during the Transport & Infrastructure Conference that was held mid-September, highlighting our firm commitment to continue striving to match services and excellence for our business partners and passengers. Additionally, the airport's road to sustainable development and specifically the ROUTE 2025 project are also on track, with the Airport Company aiming, by the end of 2025 onwards, at securing the production of all the electricity it needs on an annual basis through solar parks, thus also contributing to the environmental footprint of Athens as a leading sustainable destination. In the same vein, the autumn issue of ready2board follows the steps of sustainability and presents an extensive article on the New Materia Prima, the ecological materials and innovations that will dominate the future. At the same time, it turns its focus to sustainable approaches in Greek architecture and design, while revealing, through the eyes of nature lovers, unexplored destinations in Greece. Of course, Athens is omnipresent with rich content outlining the city's multifaceted personality, showcasing accommodation, dining, and of course, cultural suggestions for everyone.

And so, we invite you to embark on an exciting journey with us, filled with aspirations of a greener, cleaner and more sustainable future. On our part, we remain committed to continue our efforts to further increase and sustain our own... Athenian sun-generated Solar Powair!

Happy Travels!

YIANNIS PARASCHIS
 MANAGING DIRECTOR (CEO)
 ATHENS INTERNATIONAL AIRPORT (AIA)

Kαθώς το καλοκαίρι δίνει σιγά σιγά τη θέση του στο φθινόπωρο, βλέπουμε και αισθανόμαστε τις αλλαγές γύρω μας. Οι ημέρες γίνονται πιο μικρές, ο ήλιος πιο ήπιος και ο αέρας πιο δροσερός. Η εποχή αλλάζει και αυτή η χρονική περίοδος μας υπενθυμίζει ότι, παρότι βρισκόμαστε στο τελευταίο τρίμηνο του 2024, πολλές αλλαγές και όμορφες εκπλήξεις μας περιμένουν.

Κάνοντας μια ανασκόπηση των προηγούμενων μηνών, είμαστε ιδιαίτερα ικανοποιημένοι διαπιστώνοντας την ισχυρή ζήτηση για την Αθήνα. Κατά τους πρώτους 8 μήνες του 2024, η πόλη κατέγραψε διψήφια αύξηση επισκεπτών σε σύγκριση με την ίδια περίοδο του 2023. Το συγκεκριμένο γεγονός επιβεβαιώνει την ελκυστικότητα της Αθήνας ως κορυφαίου τουριστικού προορισμού αλλά και τη συνεχώς αυξανόμενη απήχηση του Αθηναϊκού "Sea & Sun".

Μας τιμά επίσης ιδιαίτερα το ότι ο Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών ήδη κατέκτησε το Επίπεδο 1 – και βρίσκεται πλέον στη διαδικασία να κατακτήσει το Επίπεδο 2- στο ACI-Customer Experience Accreditation Program. Μάλιστα, πρόσφατα τιμηθήκαμε για αυτό στο αντίστοιχο Συνέδριο που έγινε στην Atlanta. Το αεροδρόμιο, επιπλέον, έλαβε το βραβείο της Καλύτερης Εταιρείας στον Τομέα των Μεταφορών στην Ελλάδα για το 2023, στη διάρκεια του Συνεδρίου Υποδομών & Μεταφορών, που έγινε στα μέσα Σεπτεμβρίου. Πρόκειται για μια διάκριση που υπογραμμίζει τη διαρκή μας προσήλωση στη διατήρηση υψηλού επιπέδου υπηρεσιών για τους συνεργάτες μας και το επιβατικό κοινό. Επιπλέον, η πορεία του αεροδρομίου προς τη βιώσιμη ανάπτυξη και συγκεκριμένα η πρωτοβουλία ROUTE 2025, βρίσκεται σε εξέλιξη σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που έχει τεθεί, έτσι ώστε από το τέλος του 2025 και εξής η Εταιρεία Αεροδρομίου να μπορεί να καλύπτει το σύνολο των αναγκών της σε ηλεκτρική ενέργεια σε ετήσια βάση μέσω φωτοβολταϊκών πάρκων, συμβάλλοντας στο περιβαλλοντικό αποτύπωμα της Αθήνας ως κορυφαίου βιώσιμου προορισμού.

Σε ανάλογους τόνους, το φθινοπωρινό τεύχος του ready2board ακολουθεί τα βήματα της βιωσιμότητας και παρουσιάζει μέσα από ένα εκτεταμένο άρθρο, το New Materia Prima, τα οικολογικά υλικά και τις καινοτομίες που θα κυριαρχήσουν στο μέλλον. Παράλληλα, στρέφει τον φακό του σε αειφόρες προσεγγίσεις της ελληνικής αρχιτεκτονικής και του design, ενώ αποκαλύπτει μέσα από τα μάτια ανθρώπων που αγαπούν τη φύση ανεξερεύνητους προορισμούς στην Ελλάδα. Φυσικά, η Αθήνα είναι παρούσα με μια πλούσια θεματογραφία που σκιαγραφεί την πολύπτυχη προσωπικότητα της πόλης μέσα από προτάσεις διαμονής, γεύσης και ασφαλώς πολιτισμού.

Σας προσκαλούμε λοιπόν να επιβιβαστείτε για ένα συναρπαστικό ταξίδι μαζί μας, γεμάτο προσδοκίες για ένα πιο πράσινο, καθαρό και βιώσιμο μέλλον. Εμείς δεσμευόμαστε ότι θα συνεχίσουμε να... αντλούμε, όλο και περισσότερο, την ενέργειά μας από τον μοναδικό Αθηναϊκό ήλιο!

Χαρούμενα Ταξίδια!

ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΑΡΑΣΧΗΣ
 ΔΙΕΥΘΥΝΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ (CEO)
 ΔΙΕΘΝΗΣ ΑΕΡΟΛΙΜΕΝΑΣ ΑΘΗΝΩΝ (ΔΑΑ)

THE ROUTE 2025 PROJECT IS ON TRACK, WITH THE AIRPORT COMPANY AIMING, BY THE END OF 2025 ONWARDS, AT SECURING THE PRODUCTION OF ALL THE ELECTRICITY IT NEEDS ON AN ANNUAL BASIS THROUGH SOLAR PARKS, THUS ALSO CONTRIBUTING TO THE ENVIRONMENTAL FOOTPRINT OF ATHENS AS A LEADING SUSTAINABLE DESTINATION. Η ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ ROUTE 2025 ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ, ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΤΕΘΕΙ, ΕΤΣΙ ΩΣΤΕ ΑΠΟ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ 2025 ΚΑΙ ΕΞΗΣ Η ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟΥ ΝΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΚΑΛΥΠΤΕΙ ΤΟ ΣΥΝΟΛΟ ΤΩΝ ΑΝΑΓΚΩΝ ΤΗΣ ΣΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΣΕ ΕΤΗΣΙΑ ΒΑΣΗ ΜΕΣΩ ΦΩΤΟΒΟΛΤΑΪΚΩΝ ΠΑΡΚΩΝ, ΣΥΜΒΑΛΛΟΝΤΑΣ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΟ ΑΠΟΤΥΠΩΜΑ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ ΩΣ ΚΟΡΥΦΑΙΟΥ ΒΙΩΣΙΜΟΥ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ.



READY2BOARD MAGAZINE

OWNED BY
Athens International Airport
"ELEFTHERIOS VENIZELOS" SA
190 19 Spata
www.aia.gr, airport_info@aia.gr
Tel. +30 210 3530000
Facebook/ ATHairport
X/ @ATH_airport

Created and inspired by
Petros Bourovilis

EDITORIAL

Editor-in-Chief
Angeliki Gourni
Creative Art Director
Konstantinos Vaviloussakis
Deputy Editor
Ira Sinigalia
sinigalia@brainbuzzmedia.gr

ART

Art Directors
Nikos Michalonakos
Maria Betinaki

EDITORS

Senior Editor
Stefanos Philippas
Editors
Dimitris Golegos
Elena Mathiopoulos
Katia Miliaraki

TRANSLATIONS

Amelia Zavacopoulos, Alexandra Riga

READY2BOARD MAGAZINE

Creative design
Production & Publishing
BRAINBUZZ MEDIA
9 P. Stavrou str.
115 24 Athens
info@brainbuzzmedia.gr
Tel. +30 210 7007925
Facebook/Instagram: @ready2boardmag

GREEK PROOF READING

Fani Papageorgiou

STYLE & BEAUTY

Photographer
Lefteris Starapis
Styling
Georgia Pafili

PHOTO SERVICES

Shutterstock Images
Unsplash

I.T. MANAGER

Michalis Kourtis

DIGITAL MEDIA

Manager
Dimitris Golegos

CONTRIBUTING PHOTOGRAPHERS

Christos Drazos
John Dimotsis
Yiorgos Kordakis
Dimitris Andritsos

ADVERTISING

Commercial Directors
Aggeliki Kirkili
Ioanna Koukou

Advertising Director
Rena Papadaki

Adv. Development Consultant

Katerina Koukouli

Sales Support

Anthi Mirmigianni
mirmigianni@brainbuzzmedia.gr
tel. +30 210 7007925 (101)

PRODUCTION

Photoshop **Irini Alexi**
Printing **NIKI PUBLISHING S.A.**

READY2BOARD MAGAZINE

Δημιουργικός Σχεδιασμός,
Παραγωγή & Έκδοση Εντύπου
BRAINBUZZ MEDIA

Εκδότης/Διευθυντής
Αγγελική Γουρνή
gourni@brainbuzzmedia.gr

Creative Art Director
Κωνσταντίνος Βαβλουσάκης
vaviloussakis@brainbuzzmedia.gr

Αρχισυντάκτρια
Ήρα Σιγιάλια
sinigalia@brainbuzzmedia.gr

ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΟ

Art Directors
Νίκος Μιχαλονάκος
Μαρία Μπετινάκη

ΣΥΝΤΑΞΗ

Senior Editor
Στέφανος Φίλιππας
Συντάκτες
Δημήτρης Γολεγός
Έλενα Μαθιοπούλου
Κάτια Μηλιαράκη

ΑΠΟΔΟΣΗ ΑΓΓΛΙΚΩΝ ΚΕΙΜΕΝΩΝ

Αμαλία Ζαβακοπούλου, Αλεξάνδρα Ρίγη

ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΚΕΙΜΕΝΩΝ

Φανή Παπαγεωργίου

ΔΙΑΦΗΜΙΣΤΙΚΟ ΤΜΗΜΑ

Εμπορική Διεύθυνση
Αγγελική Κυρκιλή, Ιωάννα Κούκου
Διεύθυνση Διαφήμισης
Ρένα Παπαδάκη

Σύμβουλος Εμπορικής Ανάπτυξης
Κατερίνα Κουκούλη

Υποδοχή Διαφήμισης
Ανθή Μυρμηγιάννη
mirmigianni@brainbuzzmedia.gr
τηλ. +30 210 7007925 (101)



Chief Executive Officer
of Athens International Airport
Yiannis Paraschis
Communications & Marketing Director
Ioanna Papadopoulou

Γενικός Διευθυντής
Διεθνούς Αερολιμένα Αθηνών
Γιάννης Παράσχης
Διευθύντρια Επικοινωνίας & Marketing
Ιωάννα Παπαδοπούλου

READY2BOARD: ΤΡΙΜΗΝΗ ΕΚΔΟΣΗ (ΜΑΡΤΙΟΣ, ΙΟΥΝΙΟΣ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ)

Οι γνώμες που εκφράζονται στα κείμενα του περιοδικού δεν αντιπροσωπεύουν αναγκαστικά τις απόψεις του Διεθνούς Αερολιμένα Αθηνών «Ελ. Βενιζέλος» Α.Ε. Δεν επιτρέπεται η αναδημοσίευση ή αποσπασματική μεταφορά κειμένων χωρίς τη γραπτή συναίνεση του Εκδότη. Το περιοδικό διατίθεται δωρεάν.
Υπεύθυνος για τον νόμο: Αγγελική Γουρνή

READY2BOARD, το επίσημο περιοδικό του Διεθνούς Αερολιμένα Αθηνών / Τεύχος Νο 65 / Τριμηνιαία έκδοση / Διανέμεται Δωρεάν / Εκδότης, Διευθυντής Έκδοσης & Διευθυντής Σύνταξης, Αγγελική Γουρνή / Εκδίδεται από την Brainbuzz Media Consulting IKE / Βασικός Εταίρος και Νόμιμος Εκπρόσωπος: Αγγελική Γουρνή / Επικοινωνία: Περικλή Σταύρου 9, 11524 Αθήνα, +30 210 700 79 25 / info@brainbuzzmedia.gr / Το περιοδικό αποτελεί ιδιοκτησία του Διεθνούς Αερολιμένα Αθηνών.

BRAINBUZZ

Publisher & Editor in Chief
Angeliki Gourni

Εκδότης/Διευθυντής
Αγγελική Γουρνή

ADMINISTRATION

Financial Manager **Maria Gatsi**
Chief Accountant **Katerina Georgali**
tel. +30 210 7007925 (106)
Tax & Accounting Services
Your Confidence S.A.
Legal Advisor **Loukas Oikonomou**
tel. +30 210 4123061

Οικονομική Διεύθυνση **Μαρία Γατσι**
Λογιστήριο **Κατερίνα Γεωργαλή**
τηλ. +30 210 7007925 (106)
Λογιστική Φοροτεχνική Υποστήριξη
Your Confidence S.A.
Νομικός Σύμβουλος **Λουκάς Οικονόμου**
τηλ. +30 210 4123061

READY2BOARD: QUARTERLY PUBLICATION (MARCH, JUNE, SEPTEMBER, DECEMBER)

AIA does not necessarily share the opinions expressed in ready2board.
No part of this publication may be reproduced without the prior permission from the publisher.
This magazine is distributed free of charge.
Responsible against the law: Angeliki Gourni

READY2BOARD, the official magazine of Athens International Airport / Issue No 65 / Quarterly edition / Free Press / Publisher, Editor-in-Chief & Deputy Editor: Angeliki Gourni / Publishing by Brainbuzz Media Consulting IKE / Lead partner and Legal representative: Angeliki Gourni / Contact: 9 Perikli Stavrou Str., 11524 Athens, +30 210 700 79 25 / info@brainbuzzmedia.gr / This magazine is owned by Athens International Airport.

Global Best Bank Transformation

Η καλύτερη αναδιάρθρωση τράπεζας παγκοσμίως

Meilleure transformation bancaire mondiale

Mejor Transformación Bancaria Global

Weltweit beste Banktransformation

Global En İyi Banka Dönüşümü

Globalt bästa bankomvandling

Melhor transformação bancária global

Najlepsza na świecie transformacja banku

An award that sparks
excitement in every language.

Piraeus was distinguished
at the Euromoney Awards for
Excellence 2024 in the category:

Global Best Bank Transformation

We continue to innovate daily
to support our customers.





BOOK OF STYLE

Bold ideas for the look of the season
Ιδέες για το look της σεζόν, p. 163



RENEWABLES

80

NEW MATERIA PRIMA
Η ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΥΛΙΚΩΝ



19

FALL IS IN THE AIR
ΤΑΞΙΔΙΑ ΤΟΥ ΦΘΙΝΟΠΟΡΟΥ



NATURAL SKINCARE FROM GREECE

Ελληνικά φυτικά skincare brands, p. 92



36

THE CITY IN MOTION
ΝΕΕΣ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΚΑΛΗ ΖΩΗ ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ



THE GREEN*LIST

134

SENSE AND... SUSTAINABILITY
PEOPLE, PLACES & CREATIONS FROM GREECE / ΠΡΟΣΩΠΑ, ΤΟΠΟΙ & ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΕΣ ΜΕ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΥΡΑ



AUTUMN MUST-HAVES

Φθινοπωρινό shopping, p. 66

DISCOVER MORE STORIES AT:

ready.2board.gr

FOLLOW US

@ready2boardmag



SEND US
YOUR THOUGHTS
hello@2board.gr



Η ΝΕΑ BMW ΣΕΙΡΑ 1.

Η **νέα BMW Σειρά 1**, πρωτοπόρος της οδηγικής απόλαυσης στην premium compact κατηγορία είναι εδώ. Με εντυπωσιακή δυναμική σχεδίαση, πρωτοποριακές τεχνολογίες και ευρεία γκάμα κινητήρων από 1,5 λίτρα και 170 ίππους,

Απόκτησέ την τώρα **με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων στον βασικό εξοπλισμό.**

ΑΠΟ 28.960 € Ή ΑΠΟ 229 € / ΜΗΝΑ

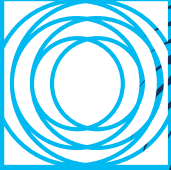
Δες την τώρα από κοντά και οδήγησέ την πρώτος στη **Σπανός ΑΕ.**

Σπανός ΑΕ.

Λεωφ. Συγγρού 299, 171 22 Αθήνα
Λεωφ. Βουλιαγμένης 99, 166 74 Γλυφάδα
Τηλ.: 210 94 24 449, 210 96 04 999
Website: www.bmw-spanos.gr

Μάθε περισσότερα





ATHENS DEMOCRACY FORUM

IN ASSOCIATION WITH *The New York Times*

A Moment of Truth

October 1-3, 2024
Athens, Greece

What is truth? The ancient question has returned with an alarming urgency as artificial intelligence, fake news, conspiracy theorists, unscrupulous politicians and authoritarian governments systematically undermine fact, accuracy, science, honesty and respectful debate.

The Athens Democracy Forum will convene in the Greek capital this October 1–3 to advance concrete solutions and programs. As in recent years, the event will kick off with a “State of Democracy” session, and topics over the following days will be divided under three main pillars: regional case studies, “rethinking” key issues, and practical and innovative new tools. We’ll also present the second annual Kofi Annan NextGen Prize (with the Kofi Annan Foundation) to a young advocate, as well as welcoming the next inductees into the Democratic Innovators Politicians’ Hall of Fame (with Apolitical Foundation).

In Cooperation with



Kofi Annan
FOUNDATION

apolitical foundation



CITY OF
ATHENS

Organized by



THE
DEMOCRACY
& CULTURE
FOUNDATION

Register at: www.athensdemocracyforum.com

[X @ForumAthens](https://twitter.com/ForumAthens) | [@athensdemocracyforum](https://www.instagram.com/athensdemocracyforum) | [in Athens Democracy Forum](https://www.facebook.com/AthensDemocracyForum) | [#athensforum](https://www.tiktok.com/@athensforum)

FALL IS IN

CITY BREAKS
OR LONGER
ESCAPES: JOIN US
IN OUR AUTUMNAL
JOURNEYS AROUND
THE GLOBE.
CITY BREAKS
'Η ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΑ
ΤΑΞΙΔΙΑ:
ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΜΑΣ
ΣΕ ΦΘΙΝΟΠΩΡΙΝΕΣ
ΑΠΟΔΡΑΣΕΙΣ ΣΕ
ΌΤΟ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ.

THE

by *Stefanos Philippas*

AIR



TOP: JINCHUAN ZHANG UNSPLASH. LEFT: FAY LEE UNSPLASH. BOTTOM RIGHT: FANG GUO UNSPLASH





CHENGDU

OR THE LAND OF PANDAS :



TOP RIGHT: MARKUS WINKLER UNSPLASH

EVEN THOUGH IT'S LOCATED IN CENTRAL CHINA, YOU CAN EVEN FIND A BEACH AT CHENGDU. HOW IS THAT POSSIBLE? WELL, ANYTHING IS POSSIBLE IN THE HOMETLAND OF THE PANDAS! / AN KAI STO KENTPO THS KINAS, STHN TSENFKTOY MHOPEITE NA BREITE AKOMA KAI PARALIA. PWS GINETAI; MA, OAA GINONTAI STHN PATRIA TΩN ΠANTA!

THE ATTRACTION

In this place, you will see the pandas always and everywhere. / Σε αυτό τον τόπο, θα δείτε τα πάντα, πάντα και παντού.

Imagine an almost perfect isosceles triangle, with Beijing and Hong Kong at its two corners. Well, the third corner, in the west-central part of China, is Chengdu. Now that we've placed it correctly on the map in our minds, let's take a look at some of the most interesting facts about this important city in the People's Republic of China. It has over-brace yourselves!-14 million inhabitants and was recently named the 4th most sustainable city in China, according to China Daily. Here, you will find (and, of course, visit) the largest building in the world, with an area of 1.7 million square metres (!). It even features a massive water park, with swimming pools, artificial waves for surfing, sandy beaches, umbrellas, sun loungers, cocktails, water slides, and anything else you can imagine. Naturally, you won't miss (even if you wanted to, you couldn't,

because they are everywhere) seeing everything panda-related, as Chengdu is the homeland of these adorable giants. / Φανταστείτε ένα σχεδόν ακέραιο ισοσκελές τρίγωνο, με τις δύο γωνίες του να φιλοξενούν το Πεκίνο και το Χονγκ Κονγκ. Ε, λοιπόν, η τρίτη γωνία του, δυτικοκεντρικά της Κίνας είναι η Τσενγκτού. Και τώρα που τη βάλαμε στη σωστή θέση στον χάρτη του μυαλού μας, ας δούμε μερικές από τις πιο ενδιαφέρουσες πληροφορίες που αφορούν αυτή τη σημαντική πόλη της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας. Έχει πάνω από –κρατηθείτε!– 14 εκατομμύρια πληθυσμό και πρόσφατα ονομάστηκε η 4η πιο βιώσιμη πόλη της Κίνας, σύμφωνα με την China Daily. Εδώ θα βρείτε (και, εννοείται, θα επισκεφθείτε) το μεγαλύτερο σε όγκο κτίριο στον κόσμο, με επιφάνεια 1,7 εκ. τ.μ. (!) Μάλιστα, διαθέτει ένα τεράστιο water park, με πισίνες, τεχνητά κύματα για surfing, αμμουδιές, ομπρέλες, ξαπλώστρες, κοκτέιλ, νεροτσουλπήθρες και ό,τι μπορείτε να φανταστείτε. Φυσικά, δεν θα παραλείψετε (και να θέλετε βέβαια δεν γίνεται, γιατί βρίσκονται παντού) να δείτε ό,τι υπάρχει και δεν υπάρχει από πάντα, καθώς η Τσενγκτού είναι η πατρίδα των αξιαγάππτων αυτών γιγάντων.

BEST CONNECTIONS

ΚΑΛΥΤΕΡΕΣ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ
FROM AIA / ΑΠΟ ΔΑΑ

VIA BEIJING

Air China: +30 210 7220630, airchina.com



FREIBURG IS SUCH A BEAUTIFUL, SUNNY AND COLOURFUL CITY! ΕΙΝΑΙ ΤΟΣΟ ΟΜΟΡΦΗ, ΗΛΙΟΛΟΥΣΤΗ ΚΑΙ ΠΟΛΥΧΡΩΜΗ ΠΟΛΗ ΤΟ ΦΡΑΪΜΠΟΥΡΓΚ!

You'll find just over 220,000 permanent residents living in its fairytale-like houses. And yes, it is the "gateway" to a famous forest-the Black Forest-which makes it an even more desirable destination. This is Freiburg, with its remarkable architectural history, excellent climate and another unusual-by Central European standards-feature: it's surprisingly sunny. It also has one of the oldest and most well-known universities in Europe and is famous for its university hospital. This is where the great Greek writer Nikos Kazantzakis took his last breath. As for its "green" aspect, Freiburg is considered one of the most eco-friendly cities in Europe, having adopted many energy-saving models. There are countless things to do, so we'll limit ourselves to suggesting that you also visit France and Switzerland, as both countries are just a few kilometres away. / Θα μετρήσετε μόλις λίγο περισσότερους από 220 χιλιάδες μόνιμους κατοίκους που μένουν στα παραμυθένια σπίτια του. Και ναι, είναι η «πύλη» για ένα διάσημο δάσος –εκείνο του Μέλανα Δρυμού– πράγμα που το κάνει ακόμα πιο ποθητό προορισμό. Αυτό είναι το Φράϊμπουργκ, με την αξιομνημόνευτη αρ-

χιτεκτονική του ιστορία, το εξαιρετικό κλίμα και άλλη μια παράξενη –για τα δεδομένα των χωρών της κεντρικής Ευρώπης– ιδιότητα: είναι απρόσμενα ηλιόλουστο. Κατά τα άλλα, διαθέτει ένα από τα παλαιότερα και πιο γνωστά πανεπιστήμια της Ευρώπης και είναι γνωστό για την πανεπιστημιακή κλινική του. Εκεί άφησε την τελευταία του πνοή ο μεγάλος Έλληνας λογοτέχνης Νίκος Καζαντζάκης. Ως προς την «πράσινη» όψη του, να σας πούμε πως το Φράϊμπουργκ θεωρείται μία από τις πιο οικολογικές πόλεις της Ευρώπης, καθώς έχουν υιοθετηθεί πολλά μοντέλα εξοικονόμησης ενέργειας. Θα βρείτε άπειρα πράγματα να κάνετε, οπότε θα περιοριστούμε να σας προτείνουμε να περάσετε και στη Γαλλία, αλλά και στην Ελβετία, καθώς και οι δύο χώρες απέχουν μόλις λίγα χιλιόμετρα.

BEST CONNECTIONS
 ΚΑΛΥΤΕΡΕΣ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ
 FROM AIA / ΑΠΟ ΔΑΑ
 VIA MUNICH TO DRESDEN - NEAREST AIRPORT
Lufthansa: +30 211 1211712, lufthansa.com

TOP LEFT: SILAS BAISCH UNSPLASH. BOTTOM LEFT & RIGHT: MARCO PREGNOLATO UNSPLASH



FAIRY TALES OF FREIBURG :

NATIONAL BANK
OF GREECE

NATIONAL BANK
OF GREECE

ATM

NATIONAL BANK
OF GREECE

ATM

ΕΘΝΙΚΗ
ΤΡΑΠΕΖΑ

Η Τράπεζα Σήμερα



Σήμερα η εξυπηρέτηση όλων είναι δυνατή

Δημιουργήσαμε έναν ειδικό χώρο στο επίπεδο Αφίξεων του Διεθνούς Αερολιμένα Αθηνών πλήρως προσβάσιμο σε όλους.

Έτσι, προσφέρουμε:

- ▶ Δυνατότητα εξυπηρέτησης ανθρώπων με μειωμένη όραση, μέσω φωνητικής καθοδήγησης
- ▶ ATM πλήρως προσβάσιμο, σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα, σε ανθρώπους με κινητικές δυσκολίες
- ▶ Ανάληψη, κατάθεση και πληρωμή λογαριασμών ακόμα και **ανέπαφα**

nbg.gr

CHARLOTTE, SHOW ME THE HONEY! :

BEST CONNECTIONS

ΚΑΛΥΤΕΡΕΣ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ
FROM AIA / ΑΠΟ ΔΑΑ

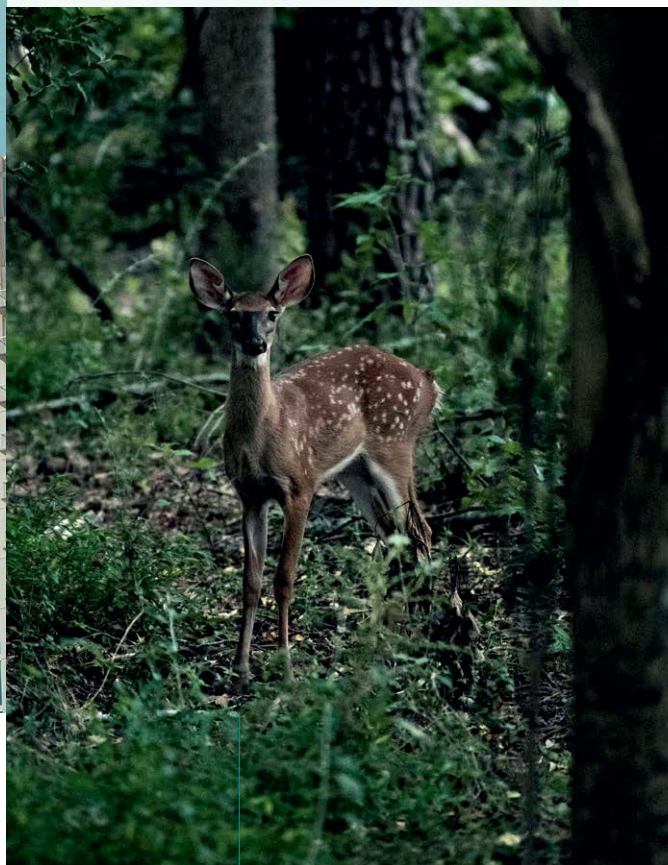
VIA MUNICH

Lufthansa: +30 211 1211712, lufthansa.com

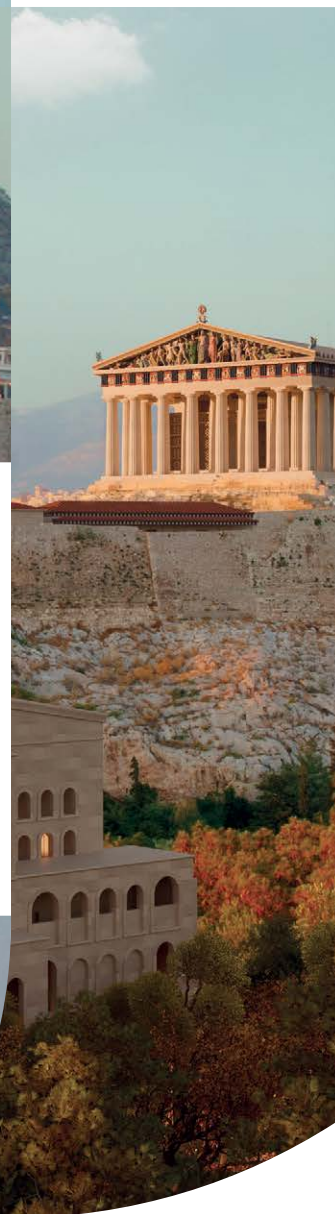


CHARLOTTE CAN EASILY SHOW YOU ITS SWEET SIDE: MANY SKYSCRAPERS, BUT ALSO A LOT OF GREENERY. / ΓΙΑ ΤΟ ΣΑΡΛΟΤ ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΕΥΚΟΛΟ ΝΑ ΣΑΣ ΔΕΙΞΕΙ ΤΙΣ ΓΛΥΚΕΣ ΤΟΥ: ΠΟΛΛΟΙ ΟΥΡΑΝΟΞΥΣΤΕΣ, ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΠΟΛΥ ΠΡΑΣΙΝΟ.

Prepare to be surprised: Charlotte doesn't even have a million inhabitants—it's only the 14th most populous city in the U.S. But it's the second most powerful economic centre in the U.S. after New York City. The second-largest financial institution in the country by assets, Bank of America, calls Charlotte its home. Now that you know exactly where you'll be going (North Carolina), let us tell you this historical tidbit: Charlotte was named after Charlotte of Mecklenburg-Strelitz, who became Queen of Britain when she married King George III, the year before the city was founded, in 1768. Of course, you'll enjoy the greenery of its parks and visit as many of its 31 museums as you



can, but we also recommend a trip worth taking: just 28 miles north lies Lake Norman, which is simply a dream. / Ετοιμαστείτε να εκπλαγείτε: Το Σάρλοτ δεν έχει καλά-καλά ούτε ένα εκατομμύριο πληθυσμό – είναι μόλις η 14η πολυπληθέστερη πόλη των ΗΠΑ. Όμως είναι το δεύτερο πιο ισχυρό οικονομικό κέντρο των ΗΠΑ μετά τη Νέα Υόρκη. Το δεύτερο μεγαλύτερο χρηματοπιστωτικό ίδρυμα της χώρας από πλευράς περιουσιακών στοιχείων, η Τράπεζα της Αμερικής, αποκαλεί το Σάρλοτ «σπίτι της». Τώρα που γνωρίζετε ακριβώς πού θα πάτε (στη Βόρεια Καρολίνα), να σας πούμε και το εξής ιστορικό: το Σάρλοτ πήρε το όνομά του προς τιμήν της Σάρλοτ Μέκλεμπουργκ-Στρέλιτς, η οποία είχε γίνει βασίλισσα της Βρετανίας όταν παντρεύτηκε τον Γεώργιο Γ', το έτος πριν από την ίδρυση της πόλης, δηλαδή το 1768. Φυσικά, θα απολαύσετε το πράσινο στα πάρκα του και θα επισκεφθείτε όσα περισσότερα από τα 31 μουσεία που διαθέτει, αλλά σας προτείνουμε και μια εκδρομή που αξίζει: Μόλις 28 μίλια βόρεια βρίσκεται η λίμνη Νόρμαν, που είναι ποίημα.



COSMOTE CHRONOS



Experience a complete journey at the Acropolis

The Erechtheion and the Propylaea have been added to the COSMOTE CHRONOS app, so you can fully enjoy the rich history of the Acropolis. By combining AR, VR, & AI technologies and utilizing the 5G network, our remarkable past unfolds before your eyes.

Download the app.



In collaboration with:



HELLENIC REPUBLIC
Ministry of Culture and Sports



COSMOTE

A better world, for all.



2PLAY IN SEVILLE

& ALHA MBRA :

SEVILLE AND ALHAMBRA:
TWO SPANISH DESTINATIONS
SEPARATED BY DISTANCE
BUT UNITED BY SOMETHING
VERY HIGH: THE BEAUTY
OF ART. / ΣΕΒΙΛΛΑ ΚΑΙ
ΑΛΑΜΠΡΑ: ΔΥΟ ΙΣΠΑΝΙΚΟΙ
ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΤΟΥΣ
ΧΩΡΙΖΕΙ Η ΑΠΟΣΤΑΣΗ,
ΑΛΛΑ ΤΟΥΣ ΕΝΩΝΕΙ ΚΑΤΙ
ΠΟΛΥ ΥΨΗΛΟ: Η ΟΜΟΡΦΙΑ
ΤΗΣ ΤΕΧΝΗΣ.

Why choose between them? Visit both destinations, and you'll fill the memory of your mind and your phone with tens of thousands of unforgettable images. On one hand, we have the magnificent Seville (football fans know about it from its team), with its stunning majestic buildings that resemble palaces of Central Europe, combined with the rare beauty of Arabic architecture. This alone fully justifies its title as the artistic, cultural and economic capital, not just of Andalusia but of all southern Spain. On the other hand, we have the Alhambra, which Moorish poets described as the "pearl among emeralds," referring to the colour of its buildings and the rich forests that surrounded them. The castle park is covered with wildflowers and grass in spring and was planted by the Moorish monks who founded it, with rose bushes, orange trees and myrtles. And something melodic for the end: The park is filled with nightingales and usually flooded with the sound of running water from the numerous fountains and waterfalls. Where do we end up? Between the two destinations, we go to both! / Γιατί να μπειτε σε δίλημμα; Επισκεφθείτε και τους δύο προορισμούς



και θα γεμίσετε τη φωτογραφική μνήμη του μυαλού σας και του κινητού σας με δεκάδες χιλιάδες εικόνες που θα σας μείνουν αξέχαστες. Από τη μία έχουμε την υπέροχη Σεβίλλη (οι λάτρεις του ποδοσφαίρου τη γνωρίζουν από την ομάδα της), με τα καταπληκτικά μεγαλοπρεπή κτήριά της που θυμίζουν παλάτια της κεντρικής Ευρώπης, ενώ συνδυάζουν τη σπάνια ομορφιά της αραβικής αρχιτεκτονικής. Και μόνο αυτό δικαιολογεί απόλυτα τον τίτλο της καλλιτεχνικής, πολιτιστικής και οικονομικής πρωτεύουσας όχι μόνο της Ανδαλουσίας, αλλά όλης της νότιας Ισπανίας. Από την άλλη, έχουμε την Αλάμπρα, την οποία οι Μαυριτανοί ποιητές περιέγραψαν ως το «μαργαριτάρι ανάμεσα στα σμαράγδια», αναφερόμενοι στο χρώμα των κτηρίων της και στα πλούσια δάση που τα περιέβαλλαν. Το πάρκο του κάστρου είναι καλυμμένο με αγριολούλουδα και γρασίδι την άνοιξη και φυτεύτηκε από τους Μαυριτανούς μοναχούς που το ίδρυσαν, με τριανταφυλλίες, πορτοκαλιές και μυρτιές. Και κάτι μελωδικό για το τέλος: το πάρκο έχει πλήθος αηδονιών και συνήθως είναι πλημμυρισμένο με τον ήχο του τρεχούμενου νερού από τα πολυάριθμα σιντριβάνια και τους καταρράκτες. Πού καταλήγουμε; Ότι ανάμεσα στους δύο προορισμούς πάμε και στους δύο!

DIRECT FLIGHTS FROM AIA
ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΠΤΗΣΕΙΣ ΑΠΟ ΔΑΑ

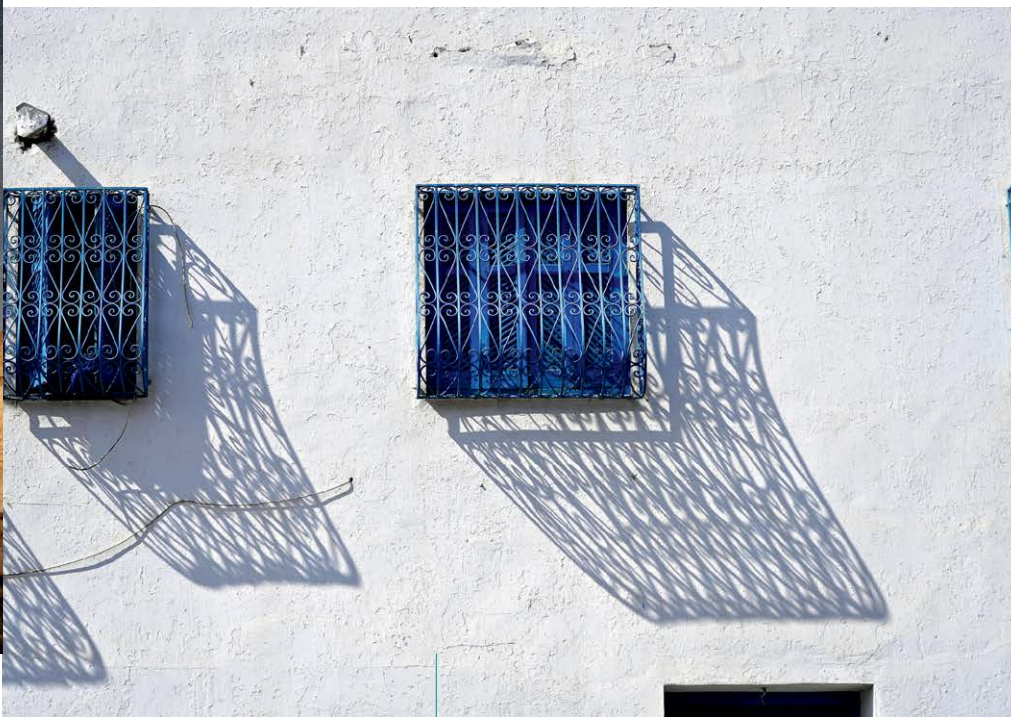
UNTIL 13/10

Aegean Airlines: 801 1120000,
+30 210 6261000, aegeanair.com

VIA BARCELONA

Vueling: +34 931518158, vueling.com



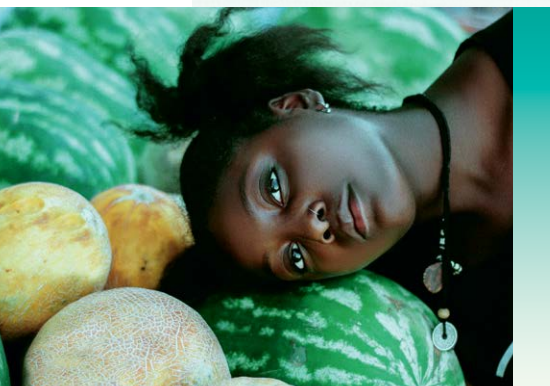


OUT OF TUNISIA :

IT HAS THE MYSTERY OF ORIENTAL FAIRY TALES AND ONE OF THE HIGHEST PER CAPITA INCOMES IN AFRICA. SHOULD WE START PACKING FOR TUNISIA? / ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΤΟ ΜΥΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΣΕΛΙΑΩΝ ΑΠΟ ΤΑ ΑΝΑΤΟΛΙΚΑ ΠΑΡΑΜΥΘΙΑ ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΕΝΑ ΑΠΟ ΤΑ ΥΨΗΛΟΤΕΡΑ ΚΑΤΑ ΚΕΦΑΛΗΝ ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΑ ΣΤΗΝ ΑΦΡΙΚΗ. ΜΗΠΩΣ ΝΑ ΕΤΟΙΜΑΖΟΥΜΕ ΒΑΛΙΤΣΕΣ ΓΙΑ ΤΥΝΗΣΙΑ;

Take a step east, and you're in Sicily. Take another step north, and you're in Sardinia. But believe us, you won't want to move a muscle once you set foot in Tunis, the capital of Tunisia. The magical atmosphere found in fairy tales will captivate you, and you'll want to spend a thousand and one nights there—in its deserts and oases, on camel rides and in the colourful alleys of its surrounding villages. Since the Greek reference can't be missed, let us tell you that just north of Tunis lies a small village called Sidi Bou Said, which somewhat resembles (but isn't) a Greek village and will make you feel like you're in the Cyclades: white houses, hanging balconies, bougainvillea-covered walls, blue doors and windows, and a unique view of the sunset as the village sits atop a steep cliff. / Κάνετε ένα δρασκελισμό και βρίσκεστε στη Σικελία, ανατολικά. Κάνετε άλλο ένα και βρίσκεστε στη Σαρδηνία, βόρεια. Αλλά, πιστέψτε μας, δεν θα θέλετε να κουνήσετε ούτε το μικρό σας δαχτυλάκι άπαξ και πατήσετε το πόδι σας στην Τύνιδα, την πρωτεύουσα της Τυνησίας. Θα σας συνεπάρει όλος αυτός ο μαγι-

κός αέρας που συναντάμε στις σελίδες των παραμυθιών και θα θέλετε να περάσετε εκεί—στις ερήμους και στις οάσεις της, στα ταξίδια με τις καμήλες και στα πολύχρωμα στενάκια των χωριών γύρω της— χίλιες και μια νύχτες. Επειδή η ελληνική αναφορά δεν μπορεί να λείπει, αρκεί να σας πούμε ότι λίγο πιο βόρεια από την Τύνιδα υπάρχει ένα μικρό χωριό, το Σίντι Μπου Σαϊντ, που κάπως μοιάζει (αλλά δεν είναι) με ελληνικό και θα σας κάνει να νομίζετε πως βρίσκεστε στις Κυκλάδες: Λευκά σπιτάκια, μπαλκόνια να κρέμονται, τοίχοι με μπουκαμβίλιες, μπλε πορτοπαράθυρα και μοναδική θέα στο πλιοβασιλέμα, καθώς το χωριό βρίσκεται στην κορυφή ενός απόκρημνου βράχου.



BEST CONNECTIONS
 ΚΑΛΥΤΕΡΕΣ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ
 FROM AIA / ΑΠΟ ΔΑΑ
 VIA ROME FIUMICINO
ITA Airways: +30 211 1993880, ita-airways.com

TOP LEFT: MOHAMED FSILI UNSPLASH. TOP RIGHT: JENS ABER UNSPLASH. BOTTOM: HOUCINE NCIB UNSPLASH

ΕΡΤ



ΤΟ ΔΙΚΟ ΜΑΣ ΚΑΝΑΛΙ ΣΤΟ

ΕΡΤ·FLIX

Ένας μαγικός κόσμος γεμάτος
ήρωες, ιστορίες και απίθανες περιπέτειες
περιμένει τους μικρούς μας φίλους
από τις 6 το πρωί έως τα μεσάνυχτα!

ΚΙΝΟΥΜΕΝΑ ΣΧΕΔΙΑ • ΤΑΙΝΙΕΣ
ΣΕΙΡΕΣ • ΕΚΠΟΜΠΕΣ

ΕΡΤ



JUST PERTH... ECT!

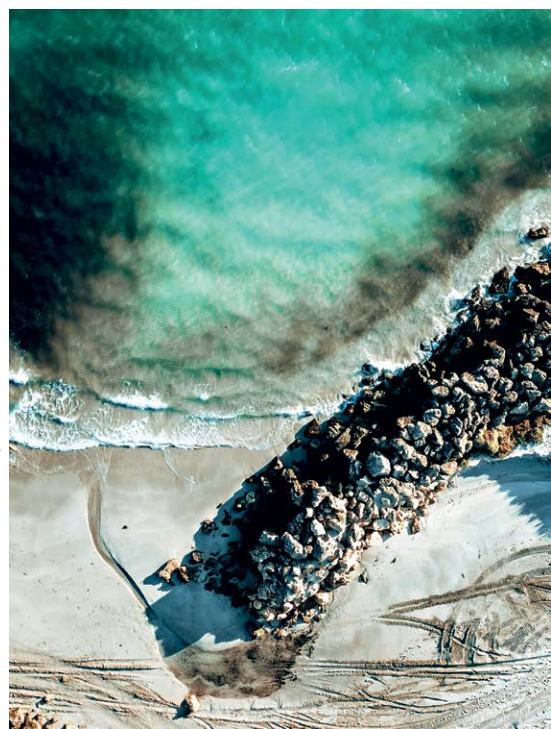
YES, THERE IS A CITY THAT HAS A BEACH WITH PRISTINE WHITE SAND AND TURQUOISE WATERS, WITH SKYSCRAPERS RISING BEHIND IT. IT'S CALLED PERTH. / ΝΑΙ, ΥΠΑΡΧΕΙ ΠΟΛΗ ΠΟΥ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΑΚΡΟΓΙΑΛΙΑ ΜΕ ΚΑΤΑΛΕΥΚΗ ΑΜΜΟ ΚΑΙ ΤΙΡΚΟΥΑΖ ΝΕΡΑ, ΕΝΩ ΠΙΣΩ ΤΗΣ ΥΨΩΝΟΝΤΑΙ ΟΥΡΑΝΟΞΥΣΤΕΣ. ΚΑΙ ΛΕΓΕΤΑΙ ΠΕΡΘ.

Southwest Australia. Meaning, there is no other known (or unknown) destination west or east of Perth, south or north. You go to Perth and stay in Perth. But not for this geographical reason— just because it's beautiful. Let's start with what we like: Perth, first of all, was ranked as one of the most sustainable cities in the world and classified as a Beta global city in 2020. With 138.7 days of sunshine annually, it is the sunniest capital in Australia—we forgot to mention that Perth is the capital of Western Australia. Otherwise, you'll have a great time because its "western" amenities will be familiar to you, but you'll have an even better time because it has an almost tropical natural beauty. In other words, it's Perth...fection! Another useful tip if you're ever on a trivia show: Aboriginal Australians inhabited the area at least 45,000 years ago. Νοτιοδυτική Αυστραλία. Τουτέστιν, κανένας άλλος γνωστός μας (ή άγνωστος) προορισμός δυτικά και ανατολικά του Περθ, νότια και βόρεια. Πάτε στο Περθ και μένετε στο Περθ. Για άλλο λόγο όμως: διότι είναι πανέμορφο. Ας ξεκινήσουμε με αυτά που μας αρέσουν: Το Περθ, πρώτα απ' όλα, κατατάχθηκε ως μία από τις πιο βιώσιμες πόλεις στον κόσμο και ταξινομήθηκε ως παγκόσμια πόλη Beta

CHAMPION

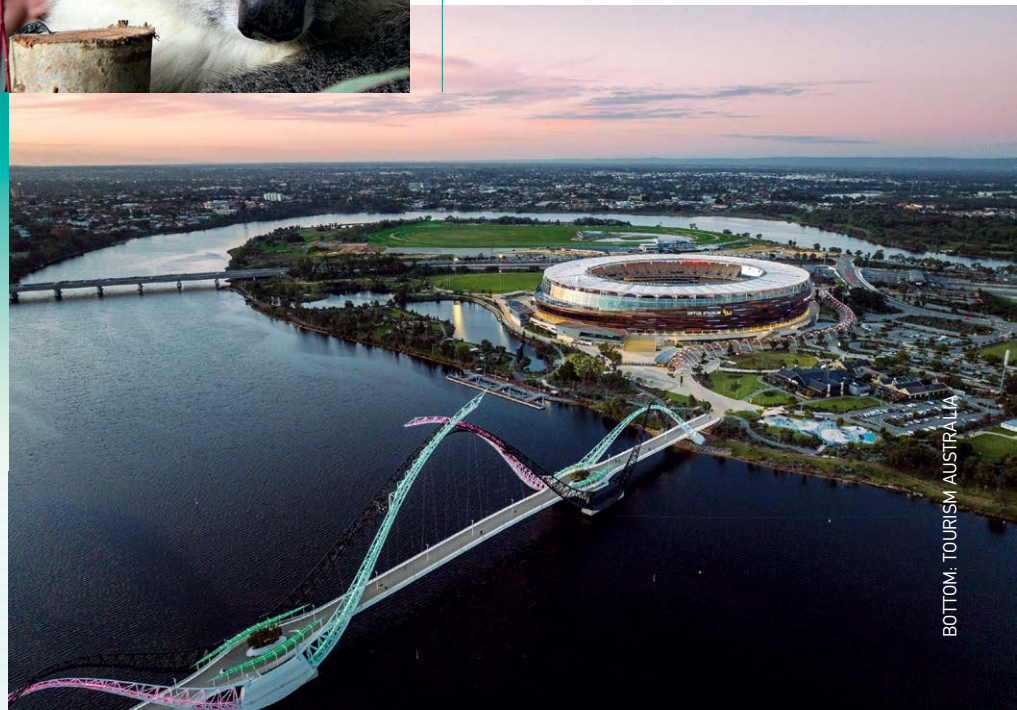
Perth was ranked as one of the most sustainable cities in the world. / Το Περθ κατατάχθηκε ως μία από τις πιο βιώσιμες πόλεις του κόσμου.

το 2020, ενώ με 138,7 ημέρες ηλιοφάνειας ετησίως, καθίσταται η πιο ηλιόλουστη πρωτεύουσα της Αυστραλίας – ξεχάσαμε να σας πούμε ότι το Περθ είναι η πρωτεύουσα της Δυτικής Αυστραλίας. Κατά τα άλλα, θα περάσετε φίνα, καθώς οι «δυτικές» του ανέσεις θα σας είναι οικείες, αλλά θα περάσετε ακόμα καλύτερα επειδή διαθέτει σχεδόν τροπική φυσική ομορφιά. Δηλαδή, Perth...ection! Και κάτι άλλο χρήσιμο, αν πάτε σε τηλεπαιχνίδι γνώσεων: οι Αβορίγινες Αυστραλοί το κατοίκησαν πριν από τουλάχιστον 45.000 χρόνια.



MIDDLE: DARYL EDWIN UNSPLASH. TOP RIGHT: COREY SERRAVITTE UNSPLASH

BEST CONNECTIONS
ΚΑΛΥΤΕΡΕΣ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ
FROM AIA / ΑΠΟ ΔΑΑ
VIA DOHA
QATAR AIRWAYS: +30 211 1991444,
qatarairways.com



BOTTOM: TOURISM AUSTRALIA

What a getaway

WHAT A DR!VE

Discover the green side of Greece,
with the Avis eco-friendly fleet.

From city cars to SUVs, book
your green adventure with Avis
and travel Greece with sustainability
in every mile.



Visit the Avis airport desk
to book your next
unforgettable drive.



VIEW FROM RIYADH:

HOW IS IT POSSIBLE THAT IN A COUNTRY DOMINATED BY THE DESERT, THERE IS ONE OF THE MOST BREATHTAKING "OBSERVATORIES" WITH A VIEW THAT LEAVES YOU SPEECHLESS? RIYADH, REVEAL YOURSELF! / ΠΩΣ ΓΙΝΕΤΑΙ ΣΕ ΜΙΑ ΧΩΡΑ ΟΠΟΥ ΚΥΡΙΑΡΧΕΙ Η ΕΡΗΜΟΣ ΝΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΕΝΑ ΑΠΟ ΤΑ ΣΥΓΚΛΟΝΙΣΤΙΚΟΤΕΡΑ «ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΗΡΙΑ» ΜΕ ΘΕΑ ΠΟΥ ΚΟΒΕΙ ΤΗΝ ΑΝΑΣΑ; ΡΙΑΝΤ, ΑΠΟΚΑΛΥΨΟΥ!

the world) to see the entire city below your feet. If you're a history buff, visit Diriyah, the old town of Riyadh. In other news, Riyadh boasts the second-highest quality of life in Saudi Arabia after Jeddah, but it takes the lead in the country's best healthcare services. Εντάξει, η πρωτεύουσα της Σαουδικής Αραβίας είναι πανέμορφη, ακόμα και μετά τη ραγδαία εξέλιξη της τα τελευταία έτη, που έφερε και ουρανοξύστες. Αλλά, μιας και κρατάτε στα χέρια σας το πράσινο τεύχος του ready2board, επιτρέψτε μας να ξεκινήσουμε από ένα συγκλο-νι-στι-κό θαύμα της φύσης, λίγο έξω από το Ριάντ, το Jebel Fihrayn ή αλλιώς «Άκρη του κόσμου». Ένας τεράστιος πέτρινος όγκος, που όταν σταθείτε στην κορυφή του θα σας προσφέρει απρόσκοπτη θέα στο απέραντο τοπίο της ερήμου. Επιστροφή, όμως, στο Ριάντ, όπου τα ύψη δεν λείπουν. Μην αμελήσετε με τίποτα να πάρετε το ασανσέρ για τον 99ο όροφο του Kingdom Tower (ο δεύτερος ψηλότερος στον κόσμο) για να δείτε όλη την πόλη στα πόδια σας, ενώ αν σας αρέσει η ιστορία επισκεφτείτε τη Νταράγια, την παλαιά πόλη του Ριάντ. Σε άλλες πληροφορίες, το Ριάντ έχει τη δεύτερη υψηλότερη ποιότητα ζωής στη Σαουδική Αραβία μετά την Τζέντα, αλλά έχει και την πρωτιά στις καλύτερες υπηρεσίες υγείας της χώρας.

HEIGHTS

In Riyadh you will see a different desert view. Στο Ριάντ θα δείτε μια διαφορετική θέα της ερήμου.

Indeed, the capital of Saudi Arabia is beautiful, even following its rapid development in recent years, which also brought skyscrapers. But since you're holding the green issue of ready2board, allow us to start with a stupendous natural wonder just outside Riyadh, Jebel Fihrayn, also known as the "Edge of the World." When you stand on the peak of this enormous rock formation you will admire an unobstructed view of the endless desert landscape. But back to Riyadh, where there's no shortage of heights. Don't miss taking the elevator to the 99th floor of the Kingdom Tower (the second tallest in



DIRECT FLIGHTS FROM AIA
 ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΠΤΗΣΕΙΣ ΑΠΟ ΔΑΑ
 Aegean Airlines: 801 1120000,
 +30 210 6261000, aegeanair.com

BOTTOM: SAUDI TOURISM AUTHORITY. LEFT: ARWA MUSALLAM UNSPLASH

SUSTAINABILITY AT THE HEART OF GREEK HOSPITALITY

At Sani/Ikos Group, we develop luxury tourism with sustainability at the core of our operations. Our resorts, Sani Resort and Ikos Resorts, located across the Mediterranean, offer unique experiences rooted in the unparalleled Greek hospitality (philoxenia), and environmental stewardship. Through our sustainability programmes, we protect the ecosystems, support local communities, and promote sustainable tourism to travellers from around the world.

- **Triple environmental goal:** A series of initiatives and practices aimed at achieving net zero carbon emissions by 2030, eliminating single-use plastics, and reaching zero waste to landfill by 2024.
- **Sustainable Operations:** Carbon-neutral resorts, investing in energy conservation, renewables, electrification of facilities and fleet, and zero-waste practices. Protecting local ecosystems.
- **Community Support:** Financial support to over 40 charitable organizations annually, prioritizing local producers and local job markets, fostering an inclusive workplace with a focus on employee development.
- **Promoting Sustainable Tourism:** Activities for guests that showcase the nature, history, and culture of each destination.

By protecting our valuable tourism product, our vision is to elevate Greece as a leading sustainable destination globally.



KOUMKAN

BAR



OPENING FALL 2024

48, Charilaou Trikoupi str.,
Kifisia, Athens
[@koumkan_athens](#)

THE
GREEN ISSUE

GREEN HOUSE

ATHENS
HAS
MORE
SUSTAINABLE
SECRETS
FOR YOU
TO

EXPLORE :

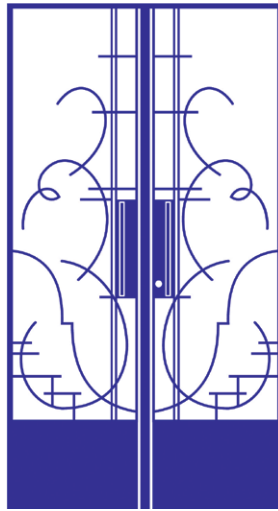
ATHENS, A CITY THAT
CONSTANTLY UNFOLDS
STORIES, COLORS, ART,
AND FLAVORS, INVITING
YOU TO DISCOVER IT FROM
EVERY CORNER.

ΑΘΗΝΑ, ΜΙΑ ΠΟΛΗ ΠΟΥ
ΞΕΠΗΛΑΓΝΕΙ ΑΛΛΑΚΟΙΑ
ΙΣΤΟΡΙΕΣ, ΧΡΟΜΑΤΑ,
ΤΕΧΝΕΣ ΚΑΙ ΓΕΥΣΕΙΣ,
ΠΡΟΣΚΑΛΟΝΤΑΣ ΣΑΣ ΝΑ
ΤΗΝ ΑΝΑΚΑΛΥΨΕΤΕ ΣΕ
ΚΑΘΕ ΤΗΣ ΓΩΝΙΑ.

by *Stefanos Philippas*
& *Dimitris Golegos*

DOORS OF KYPSELI

If you have even taken a stroll through Kypseli, you have surely noticed the building doors. There's something special about them and quite rightly so, since this area was once the geographical and cultural centre of the city. The artist and researcher Eleanor Lines, who photographed all the interesting iron doors and studied the architecture of Athens in the mid-20th century, thought the same. The result is this beautiful book published by Hyper Hypo; flipping through its pages you can admire 100 illustrations of doors, mostly from the 1930s to the 1960s, influenced by the Art Deco, Bauhaus and modernism movements. / Αν έχετε περάσει έστω μια βόλτα από την Κυψέλη, σίγουρα έχετε παρατηρήσει τις πόρτες των κτηρίων. Έχουν κάτι το ιδιαίτερο και απολύτως δικαιολογημένα, αφού η περιοχή αυτή κά-



THE CITY IN

MOTION



INSTALLATION VIEW

Space of togetherness. Grada Kilomba, "18 Verses", Courtesy Pace Gallery and Goodman Gallery, Photography ©Natalia Tsoukala, Courtesy NEON.

ARTISTIC TOUCH

Top / Πάνω: Doors of Kypseli. Opposite page / Ανέναντι σελίδα: New Hotel.

TOP: ELEANOR LINES



ποτε υπήρξε γεωγραφικά και πολιτιστικά το επίκεντρο της πόλης. Το ίδιο σκέφτηκε και η εικαστικός και ερευνήτρια Eleanor Lines, που φωτογράφησε όλες τις ενδιαφέρουσες σιδηρόπορτες και παράλληλα μελέτησε την αρχιτεκτονική της Αθήνας των μέσων του 20ού αιώνα. Το αποτέλεσμα είναι αυτό το όμορφο βιβλίο που εκδόθηκε από το Hyper Hygro, στις σελίδες του οποίου θα θαυμάσετε 100 εικονογραφίες από πόρτες, με επιρροές από τα κινήματα αρ ντεκό, μπάουχαους και του μοντερνισμού. kypseliprintstudio.com

SPACE OF TOGETHERNESS

The NEON organisation presents its new major exhibition, this time in the imposing space of the Drama School of the National Theatre. Curated by Elina Kountouri, the exhibition raises some of the most pressing issues facing Europe and the world today. Among others, climate change, wars, socio-political turmoil but also global demographic and economic status shape our world. This exhibition presents stories from the intersection of race, politics, and the rights of individuals and communities. Ο Οργανισμός NEON διοργανώνει τη νέα του μεγάλη έκθεση στον επιβλητικό χώρο της Δραματικής Σχολής Εθνικού Θε-

άτρου, αυτή τη φορά. Σε επιμέλεια της Ελίνας Κουντούρη, η έκθεση επιδιώκει να παρουσιάσει ορισμένα από τα πιο πιεστικά ερωτήματα που αντιμετωπίζει αυτή τη στιγμή η Ευρώπη αλλά και ο πλανήτης. Μεταξύ άλλων, η κλιματική κρίση, οι πόλεμοι, η έκρηξη κοινωνικοπολιτική κατάσταση, αλλά και το δημογραφικό και το οικονομικό καθεστώς διαμορφώνουν τον σύγχρονο κόσμο, με την έκθεση να παρουσιάζει ένα σύνολο ιστοριών που εστιάζουν στο σημείο όπου διασταυρώνονται οι φυλές, οι πολιτικές και τα δικαιώματα ατόμων και κοινοτήτων. Till 20/10, neon.org.gr

NEW HOTEL

Inspired by the earth and its creatures, the artworks installed at the reception and the Art Lounge of the highly artistic New Hotel create microcosms within the changing worlds of the hotel. The sculptors Petros Moris and Malvina Panagiotidi are “responsible” for these installations. The art installations are entitled “Forever is composed of Nows”, under the general title “Contemporary Artists at New Museum Hotel in Athens”. / Εμπνευσμένα από τη γη και τα πλάσματά της, τα έργα τέχνης που εγκατέστησε το –άκρως φιλό-

τεχνο– New Hotel στη ρεσεψιόν και στο Art Lounge δημιουργούν μικρόκοσμους μέσα στους εναλλασσόμενους κόσμους του ξενοδοχείου. «Υπαίτιοι» για τις εγκαταστάσεις αυτές, οι γλύπτες Πέτρος Μώρης και Μαλβίνα Παναγιωτίδη. Οι καλλιτεχνικές εγκαταστάσεις φέρουν τον τίτλο «Forever is composed of Nows / Το Για Πάντα αποτελείται από Πολλά Τώρα», στο πλαίσιο της γενικότερης διοργάνωσης «Contemporary Artists at New Museum Hotel in Athens». yeshotels.gr/newhotel





GB ROOF GARDEN RESTAURANT

City roof gardens always stand out in our hearts, especially when they have a history, stunning views, offer great culinary delights and have a legendary name behind them - that of Grand Bretagne. The famous GB Roof Garden of the historic hotel, after its stunning transformation by the award-winning British house Goddard Littlefair, has reopened its doors, becoming a model of aesthetic harmony: The new imposing hall is now dominated by natural materials with white marble and wood, while the colour palette is deeply classic, with fresh neutral colours accented with subtle touches of pink, green and gold reflecting the historical iconography of the city combined with modern details and vivid design elements inspired by Greek tradition, such as the costume of Evzones. Of course, the cosmopolitan GB Roof Garden is a beacon of irresistible flavours by the Executive Chef Asterios Koustoudis, head of gastronomy at the Hotel Grande Bretagne for the past few years, the talented Chef De Cuisine Nikos Liokas and the charismatic Pastry Chef Alexandros Koufas. / Πάντοτε τα roof gardens της πόλης ξεχωρίζουν στην καρδιά μας, πόσο μάλλον όταν διαθέτουν ιστορία, εκπληκτι-

κή θέα, προσφέρουν υψηλές γαστρονομικές απολαύσεις και πίσω τους κρύβεται ένα θρυλικό όνομα – εκείνο της Μεγάλης Βρεταννίας. Το περίφημο GB Roof Garden του ιστορικού ξενοδοχείου, μετά την εκπληκτική του μεταμόρφωση – από τον βραβευμένο βρετανικό οίκο Goddard Littlefair – άνοιξε και πάλι τις πόρτες του, αποτελώντας υπόδειγμα αισθητικής αρμονίας. Στη νέα επιβλητική σάλα κυριαρχούν τώρα φυσικά υλικά με πρωταγωνιστές το λευκό μάρμαρο και το ξύλο, ενώ η χρωματική παλέτα είναι βαθιά κλασική, με φρέσκα ουδέτερα χρώματα τονισμένα με διακριτικές πινελιές ροζ, πράσινου και χρυσού. Όλα αντανακλούν την ιστορική εικονογραφία της πόλης σε συνδυασμό με μοντέρνες λεπτομέρειες και ζωηρά στοιχεία σχεδίασης εμπνευσμένα από την ελληνική παράδοση, όπως η ενδυμασία των Ευζώνων. Φυσικά, το κοσμοπολίτικο GB Roof Garden αποτελεί έναν φάρο ακαταμάχητων γεύσεων από τον Executive Chef Αστέριο Κουστουδή, επικεφαλής της γαστρονομίας του Ξενοδοχείου Μεγάλη Βρεταννία τα τελευταία χρόνια, τον ταλαντούχο Chef De Cuisine Νίκο Λιόκα και τον χαρισματικό Pastry Chef Αλέξανδρο Κούφα.

FLOR DE CAÑA

Its ally is the excellent, and environmentally friendly, 12 year old rum Flor de Caña, along with the local and seasonal natural ingredients used, in order to have a minimal ecological footprint: With this "ammunition", Andreas Avramidis could do nothing but win the Flor de Caña Sustainable Cocktail Challenge 2024. The "most sustainable bartender in Greece" will represent our country in the great world final, in the Las Isletas islands of Nicaragua. / Σύμμαχός του, το εξαιρετικό –και φιλικό στο περιβάλλον– ρούμι Flor de Caña 12 years, μαζί με τοπικά και εποχικά υλικά της φύσης που χρησιμοποιήθηκαν για να αφήσουν ελάχιστο οικολογικό αποτύπωμα: Με αυτά τα «εφόδια», ήταν μονόδρομος για τη νίκη η συμμετοχή του Ανδρέα Αβραμιδίδη στον διαγωνισμό του Flor de Caña Sustainable Cocktail Challenge 2024. Ο «πιο sustainable bartender στην Ελλάδα» θα εκπροσωπήσει τη χώρα μας στον μεγάλο παγκόσμιο τελικό στα νησιά Las Isletas της Νικαράγουας. theskyspirits.gr

CRAFTED ELEGANCE

Left / Αριστερά: GB Roof Garden Restaurant. Right Δεξιά: Flor de Caña.

Attica



Visit Attica. The Greater Athens Region.

Athens is the Acropolis, and Plaka, and the Temple of Olympian Zeus, and the unique archaeological monuments. It is Art that thrives in splendid galleries and in the alleyways of the city. It is delicious food served in trendy restaurants, as well as gratifying dishes offered in niche taverns. It is concerts at the Odeon of Herodus Atticus and dancing at the most impressive nightclubs. Athens is all that and even more. It is the Capital city and the "point of entry" to the Region of Attica, the greatest Region of Greece. Featuring recommendations for sailing and scuba diving, scenic winter destinations, water and snow skiing, eight nearby and exceptionally easily accessible islands of unequalled beauty, a rich cultural heritage and historical monuments, countless opportunities for sports and luxury services that make it an ideal destination for family vacations, the Region of Attica is both a magical place and a way of living that can't be experienced anywhere else in the world.

**Athens invites you to the Region that will delight you.
We are waiting for you.**



athensattica.com     



KAPSA

A modern version of souvlaki was presented to us this summer by the renowned chef Christoforos Peskias, in his new modern souvlaki restaurant in the heart of the city centre. Here everything is grilled and everything is handmade, even the gyros is roasted in a special cooking vessel, while apart from the classic and beloved wraps you are used to, you will also find some special proposals of the chef, such as the signature chicken skewer, tomato, onion and curry mayonnaise or the signature handmade pork gyros with avocado sauce, tomato and yoghurt. / Μια μοντέρνα εκδοχή του σουβλακιού μάς παρουσίασε το φετινό καλοκαίρι ο καταξιωμένος σεφ Χριστόφορος Πέσκιας, στο νέο του σύγχρονο σουβλατζίδικο στην καρδιά του κέντρου. Εδώ γίνονται όλα στα κάρβουνα και όλα είναι χειροποίητα. Ακόμα και

ο γύρος ψήνεται σε ειδική κατασκευή, ενώ πέρα από τα κλασικά και αγαπημένα τυλιχτά που έχετε συνθίσει, θα βρείτε και κάποιες special προτάσεις του σεφ, όπως το signature καλαμάκι κοτόπουλο, ντομάτα, κρεμμύδι και μαγιονέζα curry ή τον signature χειροποίητο γύρο χοιρινό με σάλτσα αβοκάντο, ντομάτα και γιαούρτι. kapsa.gr

NERAW PLANTED CERAMICS STUDIO

From the moment it first appeared in the Athenian scene, this project by two friends who combined the art of ceramics with plants attracted great interest. Now it's time for the Neraw brand to have its own physical studio-workshop in the heart of the city. Konstantinos and George created a warm and

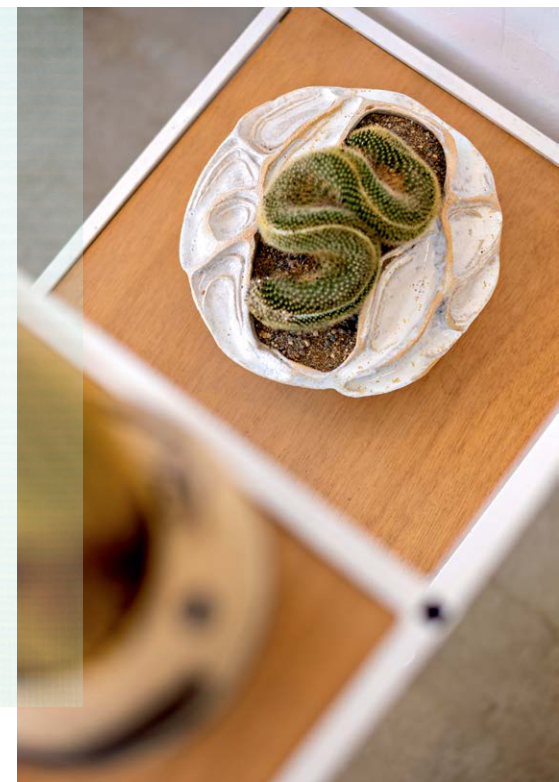
NEW ARRIVALS

Left / Αριστερά: Kapsa.
Right / Δεξιά: Neraw.

welcoming environment, full of plants and natural light, with the vision of becoming a common "place" where people can connect with nature and themselves through the art of ceramics. / Από τη στιγμή που πρωτοεμφανίστηκε στα αθηναϊκά δρώμενα, το πρότζεκτ δύο φίλων που πάντρεψαν την τέχνη της κεραμικής με τα φυτά συγκέντρωσε μεγάλο ενδιαφέρον γύρω του. Τώρα ήρθε η στιγμή για το brand Neraw να αποκτήσει και το δικό του φυσικό studio-workshop στην καρδιά της πόλης. Ο Κωνσταντίνος και ο Γιώργος δημιούργησαν ένα ζεστό και φιλόξενο περιβάλλον, γεμάτο από φυτά και φυσικό φως, με όραμα να γίνει ένας κοινός «τόπος», όπου οι άνθρωποι μπορούν να συνδεθούν με τη φύση και με τον εαυτό τους, μέσα από την τέχνη της κεραμικής. neraw.gr

IT'S A SHIRT

The use of the word sustainability and the sustainable practices that most new brands





HOTEL
GRANDE BRETAGNE
ATHENS

THE IMPRESSIVE RENOVATION OF THE ICONIC GB ROOF GARDEN

The GB Roof Garden restaurant, on the top floor of the historic Hotel Grande Bretagne, reopens after a stunning transformation. The redesign blends natural materials like white marble and wood, highlighting the Acropolis view. The new "fine comfort" menu merges modern international cuisine with Greece's culinary heritage, using local and seasonal ingredients.

**FOR RESERVATIONS, PLEASE CALL + 30 210 33 30 766
OR VISIT GBROOFGARDEN.GR**

claim to follow is certainly a sign of our times. For the people of "It's a shirt", however, sustainability is not the main selling point of the brand, nor do they aim for it, precisely because it is an organically sustainable brand. They don't think about it, it's just the way it is. It's a family business that doesn't believe in seasonal fashion trends, but in tailoring craftsmanship and slow production processes, textures and quality, to create shirts that last over time. Η χρήση της λέξης βιωσιμότητα, αλλά και οι βιώσιμες πρακτικές που ισχυρίζονται ότι ακολουθούν τα περισσότερα νέα brands, σίγουρα αποτελούν ένα σημείο των καιρών. Για το «It's a shirt» όμως η βιωσιμότητα δεν είναι το βασικό selling point του brand ούτε στοχεύει σε αυτό, ακριβώς γιατί είναι ένα οργανικά βιώσιμο brand. Δεν το σκέφτεται, απλώς έτσι είναι. Είναι μια οικογενειακή επιχείρηση που δεν πιστεύει στις εποχιακές τάσεις της μόδας, αλλά στη ραπτική δεξιοτεχνία και στις αργές διαδικασίες παραγωγής, στις υφές και την ποιότητα, για να δημιουργήσει πουκάμισα που διαρκούν στον χρόνο. itsashirt.gr

PHÁON

A new perfume and flower shop has sprung up in the centre of Athens by founders Alexandros Kalogiros & Dimitra Louana Marlanti. Entering the store, get ready for a sensory journey in a space full of artworks, and select your ideal fragrance from a carefully selected collection. In addition, every month PHÁON offers a selection of flower bouquets designed by famous designers and artists. / Ένα νέο κατάστημα αρωμάτων και λουλουδιών ξεφύτρωσε στο κέντρο της Αθήνας με ιδρυτές τους Αλέξανδρο Καλόγηρο και Δήμητρα Λουάνα Μαρλαντί. Μπαίνοντας στο κατάστημα, ετοιμαστείτε για ένα αισθητηριακό ταξίδι σε έναν χώρο με έργα τέχνης και βρείτε το ιδανικό άρωμα μέσα από μια προσεκτικά επιλεγμένη συλλογή. Επιπλέον, κάθε μήνα το PHÁON προσφέρει μια επιλογή από μπουκέτα λουλουδιών, σχεδιασμένα από διάσημους σχεδιαστές και καλλιτέχνες. phaon-athens.com

AESTHETICS

Top / Πάνω: It's a shirt. Bottom
Κάτω: PHÁON. Opposite
Απέναντι: King George Hotel.

KING GEORGE HOTEL

The olive tree, a sacred tree of Athens, encoded in the vital code of the Greeks, becomes a reference point and a symbol of one of the most emblematic hotels of the city: In the atrium of the King George Hotel, an extraordinary 21 metres long custom-made glass installation inspired by the olive tree is revealed, captivating the senses. The coordination and implementation of the installation of the glass artwork was undertaken by Lasvit, a leading company in the design and construction of contemporary art installations made of glass, while the curator was the Art Historian and independent Art Consultant Maria Migadi. At the sight of this unique glass work, guests of the King George Hotel experience an incomparable sensory experience, which marks a pivotal moment in the hotel's development, reinforcing its commitment to promote an environment where art and luxury coexist harmoniously in a poetic narrative. / Η ελιά, ιερό δέντρο της Αθήνας, γραμμένη στον ζωτικό κώδικα των Ελλήνων, γίνεται σημείο αναφοράς και σύμβολο ενός από τα πλέον εμβληματικά ξενοδοχεία της πόλης. Στο αίθριο του ξενοδοχείου King George αποκαλύπτεται μια εξαιρετική custom-made γυάλινη εγκατάσταση, εμπνευσμένη από το ελαιόδεντρο, μήκους 21 μέτρων, που αιχμαλωτίζει τις αισθήσεις. Τον συντονισμό και την υλοποίηση της εγκατάστασης του γυάλινου έργου τέχνης ανέλαβε η –κορυφαία στον σχεδιασμό και στην κατασκευή σύγχρονων εγκαταστάσεων τέχνης από γυαλί– εταιρεία Lasvit, ενώ την επιμέλεια είχε η Ιστορικός Τέχνης και ανεξάρτητη Εικαστική Σύμβουλος Μαρία Μιγάδη. Στη θέα του μοναδικού αυτού γυάλινου έργου οι επισκέπτες του ξενοδοχείου King George βιώνουν μια ασύγκριτη εμπειρία αισθήσεων, η οποία σηματοδοτεί μια κομβική στιγμή στην πορεία του ξενοδοχείου, ενισχύοντας τη δέσμευσή του να προάγει ένα περιβάλλον όπου η τέχνη και η πολυτέλεια συνυπάρχουν αρμονικά σε ένα ποιητικό αφήγημα. kinggeorgehotelathens.gr



ASIMINA STEPHANIDOU



ANASTASIA PERAHIA



CHRISTOS DRAZOS

KOSTARELOS

Pure, natural ingredients and commitment to the traditional way of making every product. We don't need anything else to define success, nor to discover the reason why all Kostarelos products are constantly distinguished in global competitions: At the Mediterranean Taste Awards 2024, it won two Gold Awards in the Excellent Taste Awards category for two of its flagship products, its 12-month barrel aged feta and its soft barrel aged feta. Αγνά, φυσικά υλικά και προσήλωσιν στον παραδοσιακό τρόπο παρασκευής όλων των προϊόντων. Δεν χρειάζεται κάτι παραπάνω για να ορίσουμε την επιτυχία ούτε τον λόγο που όλα τα προϊόντα της εταιρείας Κωσταρέλος διακρίνονται συνεχώς στους παγκόσμιους διαγωνισμούς: Στα Mediterranean Taste Awards 2024 απέσπασε δύο Χρυσά Βραβεία στην κατηγορία Excellent Taste Awards, για δύο εμβληματικά της προϊόντα, τη δωδεκάμηνη βαρελίσια φέτα και τη μαλακή βαρελίσια φέτα της. kostarelos.gr



FEELIN' TIPSY

Wine bars are undoubtedly one of the biggest trends in the Athenian restaurant scene at the moment. A new addition is Feelin' Tippy, which emphasises the vineyards of the New World, a direction not easily found in the city. Thus, we discover amazing wines from America, Chile, Argentina, New Zealand and Australia without, excluding the terroir of Europe or worthy representatives from the wineries of Greece. / Τα wine bars αδιαμφισβήτητα αποτελούν μία από τις μεγαλύτερες τάσεις στην αθηναϊκή εστίαση αυτή τη στιγμή. Νέα προσθήκη αποτελεί το Feelin' Tippy, το οποίο δίνει έμφαση στους αμπελώνες του Νέου Κόσμου, ένας προσανατολισμός που δεν συναντιέται εύκολα στην πόλη. Έτσι, ανακαλύπτουμε εκπληκτικά κρασιά από την Αμερική, τη Χιλή, την Αργεντινή, τη Νέα Ζηλανδία και την Αυστραλία, χωρίς αυτό να σημαίνει ότι λείπει το terroir της Ευρώπης ή άξιοι εκπρόσωποι από την Ελλάδα. feelingtipsy.gr

WINE & CHEESE

Top / Πάνω: Feelin' Tippy. Bottom / Κάτω: Kostarelos.

IRONMAN 70.3

More than 6,000 triathlon fans will gather this year in Marathon, where the world's leading IRONMAN® 70.3® Greece race will take place. The new venue of the race is the mythical land of Marathon, where the positive energy and the aura of victory prevails, creating the ideal conditions for the most historic moment of the Greek triathlon to take place. The race consists of new, high-speed routes and many parallel events for the whole family, promising an impressive sporting experience. / Περισσότεροι από 6.000 θαυμαστές του τριάθλου θα συγκεντρωθούν φέτος στον Μαραθώνα, όπου θα διεξαχθεί ο κορυφαίος παγκόσμιος αγώνας

Wi-Fi
onboard




At The New Yorks

aegeanair.com

Free Wi-Fi onboard, for all Miles+Bonus members!

Enjoy internet, just like at home.

Stay connected to everything you love!
Sign up or log in to your Miles+Bonus account
to surf, chat, send e-mails and stream during
your flight, just like in your everyday life!

A STAR ALLIANCE MEMBER 

AEGEAN 



IRONMAN® 70.3® Greece. Ο νέος τόπος φιλοξενίας του αγώνα είναι η μυθική γη του Μαραθώνα, όπου κυριαρχεί η θετική ενέργεια και η αύρα της νίκης, συνθήκες ιδανικές για να διεξαχθεί η πιο ιστορική στιγμή του ελληνικού τριάθλου. Ο αγώνας αποτελείται από νέες, ταχύτατες διαδρομές και πολλές παράλληλες εκδηλώσεις για όλη την οικογένεια, που υπόσχονται μια εντυπωσιακή αθλητική εμπειρία. 18-20/10, ironman.com

THE BREEDER

Three different exhibitions are on view this autumn season at The Breeder gallery. The first one, entitled "Letting Yourself Be" by Nigerian artist Deborah Segun, who reminds us the harmonious complexity of female reality. The second, entitled "Vistas" by the Japanese artist Natsuko Kiura, attempts to recreate the feeling evoked by the fleeting view of a landscape. The third and final exhibition at The Breeder Studyroom hosts Dimitris Gketsis, who presents an installation that delves into his artistic process and his creative universe in general. / Τρεις διαφορετικές εκθέσεις έχετε την ευκαιρία να παρακολουθήσετε τη φθινοπωρινή σεζόν στην γκαλερί The Breeder. Η πρώτη, με τίτλο «Letting Yourself Be», της Νιγηριανής

καλλιτέχνιδας Deborah Segun μας υπενθυμίζει την αρμονική πολυπλοκότητα της γυναικείας πραγματικότητας. Η δεύτερη, με τίτλο «Vistas», της Παπωνέζας Natsuko Kiura επιχειρεί να αναδημιουργήσει το συναίσθημα που μας προκαλεί η φευγαλέα όψη ενός τοπίου. Η τρίτη και τελευταία έκθεση στο The Breeder Studyroom φιλοξενεί τον Δημήτρη Γκέτσι, ο οποίος παρουσιάζει μια εγκατάσταση που εμβαθύνει στην καλλιτεχνική του διαδικασία και ευρύτερα στο δημιουργικό του σύμπαν. Till 2/11, thebreedersystem.com

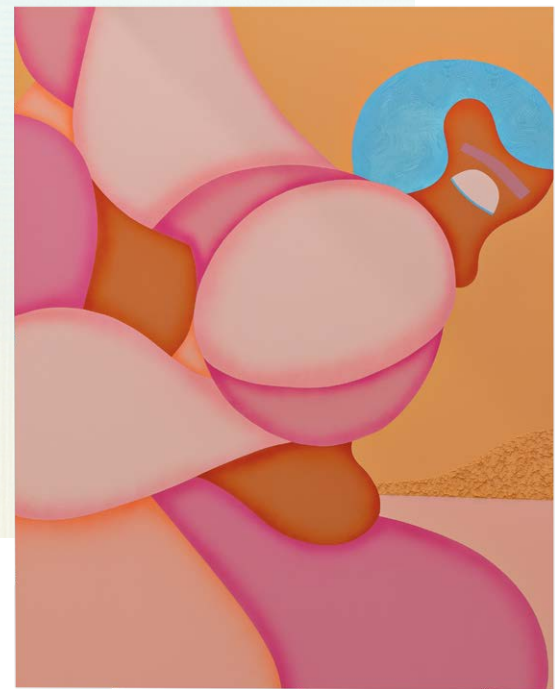
LOLITA'S

Get a taste of dolce vita at the authentic Italian restaurant that combines the rich culinary heritage of Italy with the vibrant energy of Athens. On the menu you will find classic and timeless flavours of the Italian cuisine, such as pizza, pasta, beef carpaccio, all made with the freshest ingredients, ideally accompanied by a wine or cocktail from the restaurant's fine tuned list. / Πάρτε μία γεύση από dolce vita στο αυθεντικό ιταλικό εστιατόριο που συνδυάζει την πλούσια γαστρονομική κληρονομιά της Ιταλίας με τη ζωντανή ενέργεια της Αθήνας. Στο μενού θα βρείτε κλασικές και διαχρονικές γεύσεις της ιταλικής κουζίνας,

MORE CHOICES

Top / Πάνω: Ironman.

Bottom / Κάτω: The Breeder.



jura[®]

‘Freshly
ground,
not
capsuled.’

R.F.



Απολαύστε, όπως ο Roger Federer, με τη Z10 ζεστές και Cold Brew παρασκευές καφέ.

Roger Federer, διακεκριμένος Ελβετός τενίστας και πρεσβευτής της JURA από το 2006



jura.com

GREEN HOUSE



IT'S IN THE LAYERS

Top / Πάνω: Lolita's.
Bottom / Κάτω: Anaekk.

όπως η πίτσα, τα ζυμαρικά, το μοσχαρίσιο καρπάτσιο, όλες φτιαγμένες με τα πιο φρέσκα υλικά, που συνοδεύονται ιδανικά με κάποιο κρασί ή cocktail από την επιμελημένη λίστα του εστιατορίου. lolitasathens.gr

ANAEKK

By recycling and reusing construction materials, we are building a more resilient and environmentally friendly world. The excavation, construction and demolition waste (ECDW), or "rubble", resulting from construction activities, can be recycled and reused almost in its entirety. Here enters ANAEKK SA, a non-profit organisation, which, in the context of circular economy, undertakes the management of ECDW and the procedures that are followed during their recycling, aiming at utilizing them and re-directing them into the market stream. / Με την ανακύκλωση και την επαναχρησιμοποίηση των κατασκευαστικών υλικών χτίζουμε έναν κόσμο πιο ανθεκτικό και φιλικό προς το περιβάλλον. Τα AEKK ή αλλιώς



HIDE & SEEK BY GRECIAN CHIC

Silk scarf dedicated to our beautiful planet. / Μεταξωτό μαντίλι αφιερωμένο στον πλανήτη μας. grecianchic.gr

«μπάζα», που προκύπτουν από την κατασκευαστική δραστηριότητα, μπορούν να ανακυκλωθούν και να αξιοποιηθούν σχεδόν στο σύνολό τους. Εδώ έρχεται η ANAEKK ΑΕ, ένας φορέας μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα, ο οποίος στο πλαίσιο της κυκλικής οικονομίας αναλαμβάνει τη διαχείριση των ΑΕΚΚ και των διαδικασιών που ακολουθούνται κατά την ανακύκλωσή τους, με στόχο την αξιοποίηση και την επαναπροώθησή τους στο ρεύμα της αγοράς. anaekk.gr



Follow us
in f



Discover integrated payment solutions. In-Store and Online.



At Worldline Greece we know that your business is your whole world. And while everything around changes and evolves you want to stay ahead. We stand by your side as your business partner offering our **innovation** and **global experience** so you can advance and achieve more. And we provide you with **easy, fast** and **secure payment solutions** for your business to grow.

Payments to
grow your world

WORLDLINE 

GREENHOUSE

SMART ATHENS

CHARMING MOMENTS

Top left / Πάνω αριστερά:
Aesthet. Right / Δεξιά:
Iphigénie. Bottom / Κάτω:
Hellofrom Athens.



AESTHET

Perfectly harmonised with the environment, both in Athens and Mykonos, its two physical stores fully justify its name: AESTHET has established itself as a leading global online shopping destination for unique fashion items from the most sought-after Greek designers. / Εναρμονισμένα άψογα με το περιβάλλον, τόσο στην Αθήνα όσο και στη Μύκονο, τα δύο φυσικά καταστήματά του δικαιολογούν πλήρως το όνομά του: Το AESTHET καθιερώθηκε ως κορυφαίος παγκόσμιος προορισμός online shopping για μοναδικά fashion items των πιο περιζήτητων Ελλήνων σχεδιαστών. aesthet.com

IPHIGÉNIE

The Greek National Opera opens this season with a major international co-production with the Festival d'Aix-en-Provence and the Paris National Opera, which redefines the



boundaries of lyric theatre. The two great operas by Christoph Willibald Gluck, "Iphigénie en Aulide" (Iphigenia at Aulis) and "Iphigénie en Tauride" (Iphigenia in Tauris) will be staged in a single performance by the leading Russian director Dmitri Tcherniakov. The single presentation attempts to illuminate the core of the curse of the House of Atreus that reproduces a cycle of endless violence. / Η Εθνική Λυρική Σκηνή ανοίγει τη φετινή σεζόν με μια σπουδαία διεθνή συμπαραγωγή με το Φεστιβάλ του Αιξ αν Προβάνς και την Εθνική Όπερα του Παρισιού, η οποία επαναπροσδιορίζει τα όρια του λυρικού θεάτρου. Οι δύο σπουδαίες όπερες του Κρίστοφ Βίλλιμπάλντ Γκλουκ, «Ιφιγένεια εν Αυλιδί» και «Ιφιγένεια εν Ταύροις», θα ανέβουν σε μία ενιαία παράσταση με την υπογραφή του κορυφαίου Ρώσου σκηνοθέτη Ντιμίτρι Τσερνιακόφ. Η ενιαία παρουσίαση επιχειρεί να φωτίσει τον πυρήνα της κατάρας των

Ατρείδων που αναπαράγει έναν κύκλο ατελείωτης βίας.
Till 30/10, nationalopera.gr

HELLOFROM ATHENS

The brand from Thessaloniki published its second edition from the hellofrom series of city guides. Hellofrom Athens, apart from exploring the city, is a product created using sustainable methods. The brand focuses on the entire life cycle of the product, minimizing the packaging material, using mainly cardboard or recycled paper to reduce its impact on the environment and to lower the use of CO2. / Το brand από τη Θεσσαλονίκη κυκλοφόρησε τη δεύτερη έκδοση από τη σειρά των οδηγών πόλης hellofrom. Το Hellofrom Athens, εκτός από μια εξερεύνηση της Αθήνας, είναι ένα προϊόν που δημιουργήθηκε με



TUDOR HALL
RESTAURANT

CONTEMPORARY CUISINE OVERLOOKING THE ACROPOLIS

Tudor Hall, the Michelin-starred restaurant on the 7th floor of the King George Hotel, features a unique neo-classical décor, unrivaled views of the Acropolis and exquisite Contemporary Cuisine.



M.H.T.E.: 020480153A0000700

FOR RESERVATIONS, PLEASE CALL +30 210 3330 265
OR VISIT: TUDORHALL.GR

GREEN HOUSE

SMART ATH



θαλασσινά, καθώς και στις πρωτότυπες προτάσεις με κρέας. @rawbata_athens

SENSES AWAKENED

Top left / Πάνω αριστερά: Raw Bata. Right / Δεξιά: Elefsina Hotel. Bottom / Κάτω: Creative synergy.

βιώσιμες μεθόδους. Το brand εστιάζει σε ολόκληρο τον κύκλο ζωής του προϊόντος, ελαχιστοποιώντας τα υλικά στο packaging, χρησιμοποιώντας κυρίως χαρτόνι ή ανακυκλωμένο χαρτί για τη μείωση των επιπτώσεών του στο περιβάλλον και τη μείωση της χρήσης CO2. hellofrom.gr

RAW BATA

Chef Chronis Damalas needs no special introduction, as you have probably already eaten at one of the places he has been over the years, if you like Asian cuisine. Now it was time he opened his own restaurant and combine his favourite Asian fusion with the Mediterranean ingredients. The menu is of course not fixed, as it is based on fresh and seasonal ingredients, but you will definitely notice a deep love for fish and seafood, as well as original meat dishes. / Για τον σεφ Χρόνη Δαμαλά δεν χρειάζονται ιδιαίτερες συστάσεις, αφού, αν σας αρέσει η ασιατική κουζίνα, το πιο πιθανό είναι να έχετε φάει σε κάποιο από τα μαγαζιά όπου έχει βρεθεί στο παρελθόν. Τώρα ήρθε η στιγμή να ανοίξει το δικό του εστιατόριο, για να συνδυάσει το αγαπημένο του ασιατικό fusion με τις μεσογειακές πρώτες ύλες. Το μενού φυσικά δεν είναι σταθερό, καθώς βασίζεται στα φρέσκα και εποχιακά υλικά, αλλά σίγουρα θα παρατηρήσετε μια ιδιαίτερη αγάπη στα ψάρια και τα

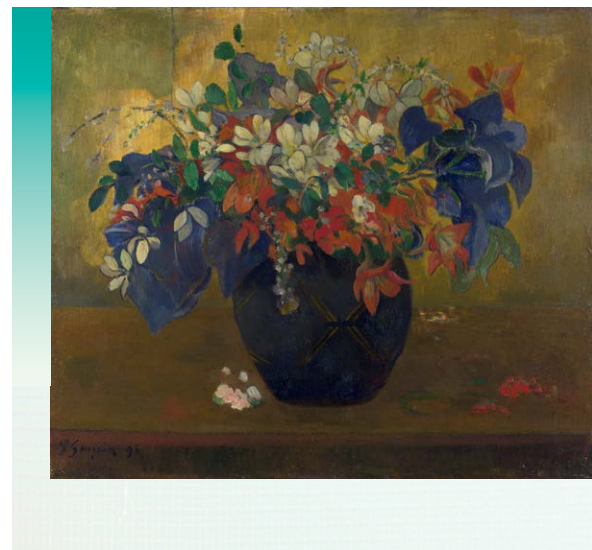
ELEFSINA HOTEL

A special land for the ancient Greeks, endowed by nature with rare beauties -such as the Plutonian Cave- Eleusis couldn't be anything but a destination for varied interests; both for nature and adventure lovers, and for history lovers. Either way, the common denominator is Greek hospitality, as generously offered at a high level by an equally special hotel, the Elefsina Hotel. / Γη ξεχωριστή για τους αρχαίους Έλληνες, προικισμένη από τη φύση, με σπάνιες ομορφιές -όπως το Πλουτώνειο Σπήλαιο- η Ελευσίνα δεν θα μπορούσε παρά να αποτελέσει προορισμό πολλαπλού ενδιαφέροντος, τόσο για τους λάτρεις της φύσης και της περιπέτειας, όσο και για τους λάτρεις της ιστορίας. Όπως και να έχει, κοινός παρονομαστής όλων είναι η ελληνική φιλοξενία, όπως την προσφέρει απλόχερα και σε υψηλό επίπεδο ένα εξίσου ξεχωριστό ξενοδοχείο, το Elefsina Hotel. elefsinahotel.gr

CREATIVE SYNERGY

The Basil & Elise Goulandris Foundation joins forces with the National Gallery of London, giving the Athenian art-loving public the opportunity to admire up close two global masterpieces. The National Gallery is lending to the Foundation two unique works from its Collection, Paul Gauguin's "Still life with vase" and Paul Cézanne's "Land-

scape with poplars", whose story is directly linked to two paintings in the Foundation's permanent collection. / Το Ίδρυμα Βασίλη & Ελίζας Γουλανδρή ενώνει τις δυνάμεις του με τη National Gallery του Λονδίνου και έτσι το αθηναϊκό φιλότεχνο κοινό έχει την ευκαιρία να θαυμάσει από κοντά δύο παγκόσμια αριστουργήματα της τέχνης. Η National Gallery δανείζει στο Ίδρυμα δύο μοναδικά έργα από τη Συλλογή της, τη «Νεκρή φύση με ανθοδοχείο» του Paul Gauguin και το «Τοπίο με λεύκες» του Paul Cézanne, των οποίων η ιστορία είναι άμεσα συνδεδεμένη με δύο πίνακες της μόνιμης Συλλογής του Ιδρύματος. [Till 29/1, goulandris.gr](http://Till291.goulandris.gr)



TOP LEFT: KATHERINE WHITTAKER. BOTTOM: PAUL GAUGUIN



Απολαύστε υπεύθυνα
www.apolafste.ypefthina.gr

Αποκλειστική Διανομή:
The Sky Spirits Company | www.theskyspirits.gr

THESE ARE THE MOST
DISTINGUISHED ATHENIAN
STORES ASSOCIATED WITH THE
WORD "SUSTAINABLE," GIVING
A SECOND CHANCE TO OBJECTS
AND ITEMS OF CLOTHING.
DISCOVER THEM. / ΑΥΤΑ
ΕΙΝΑΙ ΤΑ ΠΙΘΟ ΛΙΑΚΕΚΡΙΜΕΝΑ
ΑΘΗΝΑΪΚΑ ΟΝΟΜΑΤΑ ΠΟΥ
ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΑΠΛΩΑ ΣΤΗ ΛΕΞΗ
«SUSTAINABLE», ΑΙΝΟΝΤΑΣ
ΛΕΥΤΕΡΗ ΕΥΚΑΙΡΙΑ ΣΕ
ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΚΑΙ ΡΟΥΧΑ.
ΑΝΑΚΑΛΥΨΤΕ ΤΑ.



THE LEADERS

Bottom left / Κάτω αριστερά:
Yesterday's Bread. Right
page / Δεξιά σελίδα:
Memorabilia Lovers.

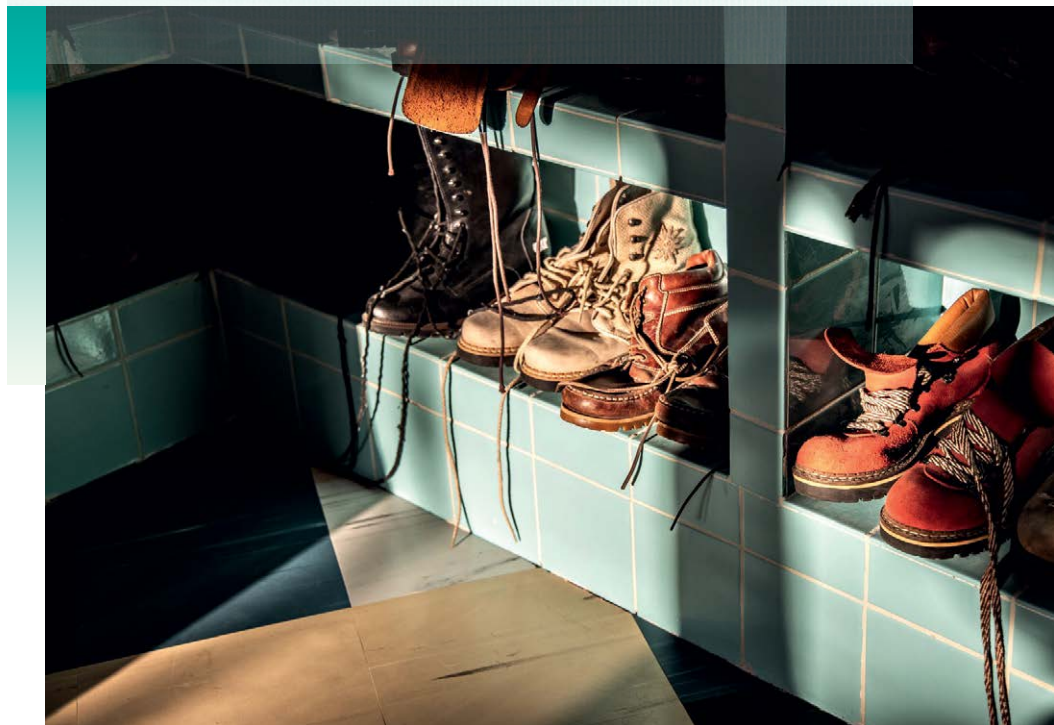
GIVE PIECES

C H A N C E

BOTTOM. ADVERT. TOP: GIRL WITH RED HAT ON UNSPLASH

by *Stefanos Philippas*

At some point, relatives and close friends run out - we have all exchanged whatever we could and whatever we no longer wanted with everyone: "let me give you a shirt I bought from the Armani boutique in Milan for a fortune," "yes, but I'll give you the small desk from the hallway, we have it for no reason and it's just sitting there." As such, somehow, almost from our teenage years we learned the meaning of the words reusable, reused, recycling and renovated; in essence all those "re-" words, which made us happy, quickly refreshing our home and wardrobe. When these exchanges with relatives and friends dried up, we discovered a new world, a world created by those who turned their philosophy into a profession and opened spaces where we source small treasures on a budget and make an even smaller environmental footprint.





Let's explore some of the ones in Athens, a city that has embraced them warmly in recent years, because its residents have simply fallen in love with them. / Στερεύουν οι συγγενείς και οι κολλητοί κάποια στιγμή – όλοι έχουμε ανταλλάξει με όλους ό,τι μπορούσαμε και ό,τι δεν θέλαμε πια, «έλα να σου δώσω ένα πουκάμισο, το είχα πάρει από την μπουτίκ του Αρμάνι στο Μιλάνο ένα σκασμό λεφτά», «ναι, αλλά εγώ θα σου δώσω το γραφειάκι στο κολ, χωρίς λόγο το έχουμε και κάθεσαι». Και κάπως έτσι, από την εφηβεία μας σχεδόν μάθαμε τι σημαίνει reusable, reused, recycling, renovated και όλα τα εις «τε-» που μας έκαναν χαρούμενους, ανανεώνοντας σπίτι και γκαρνταρόμπα στο άψε σβήσε. Κι όταν στέρεψαν οι ανταλλαγές από συγγενείς και φίλους, ανακαλύψαμε έναν καινούριο κόσμο, εκείνων που έκαναν τη φιλοσοφία τους επάγγελμα και δημιούργησαν χώρους όπου μπορούμε να βρούμε μικρούς θησαυρούς, μικρού budget και ακόμα πιο μικρού αποτυπώματος στο περιβάλλον.

Ας δούμε κάποια από αυτά στην Αθήνα, η οποία τα τελευταία χρόνια τα έχει αγαλιάσει σφιχτά, γιατί τα έχουν αγαπήσει οι ίδιοι οι κάτοικοί της.

MEMORABILIA LOVERS

Covered from end to end with beautiful «Anatolia» carpets -the ones with designs of blooming almond trees- the mezzanine of Memorabilia Lovers, owned by Marios and Maria, hosts the wonderful world they have created: rare, particularly stylish clothes and accessories. That is, their constant obsession with anything old and beautiful, which they share with their large and loyal community! Nostalgia, humour, aesthetics and imagination, all mixed together in a sweet cocktail - or rather, to be closer to the memorabilia world, in an exquisite vermouth, enjoyed by memory lovers, fashionistas or not. Follow them on Instagram to stay updated on the bazaars they often organise and discover vintage second-hand

masterpieces, as well as the charming personalities of Marios and Maria. / Στρωμένος από άκρη σε άκρη με υπέροχα καλιά Ανατόλια –αυτά με τα σχέδια από ανθισμένες αμυγδαλιές– ο ημιώροφος των Memorabilia Lovers, δηλαδή του Μάριου και της Μαρίας, φιλοξενεί όλο τον υπέροχο κόσμο που έχουν δημιουργήσει: σπάνια, ιδιαίτερα stylish ρούχα και αξεσουάρ – δηλαδή τη μόνιμη τρέλα τους για οτιδήποτε παλιό και όμορφο, το οποίο μοιράζονται με την πολυπληθή και πιστή κοινότητά τους. Νοσταλγία, χιούμορ, αισθητική και φαντασία, όλα μαζί μεζάρονται σε ένα γλυκό cocktail – ή μάλλον, για να είμαστε πιο κοντά στον memorabilia κόσμο, σε ένα βερμούτ, που απολαμβάνουν οι εραστές των αναμνήσεων, fashionistas και μη. Ακολουθήστε τους στο Instagram για να ενημερώνεστε για τα bazaars που διοργανώνουν συχνά και ανακαλύψτε vintage second hand αριστουργήματα, αλλά και τις αγαπησιάρικες προσωπικότητες του Μάριου και της Μαρίας. @memorabilia_lovers

YESTERDAY'S BREAD

If Vans ever wanted to create a museum with rare shoes, they would almost certainly pass by Yesterday's Bread, the legendary second-hand store in Exarchia. In the store on Ioustinianou Street one can find used, vintage or special items by many big brands, ranging from accessories, leather goods, dresses and jackets, to skirts, bags and shoes, from the 1960s onwards. In the Kallidromiou Street store, which has more of a discount character, offering its stock at extremely low prices, you will find yourself lost searching for little masterpieces. Behind the project is a cool guy, Stratos, who first started bringing clothes from the Netherlands some 27 years ago. And one last thing: place your trust in Daphne when it comes to combinations and styling! / Αν η Vans θελήσει ποτέ να κάνει μουσείο με σπάνια μοντέλα της, είναι σί-

γουρο ότι θα περάσει κι εκείνη από το Yesterday's Bread, το θρυλικό «σεκοντα-ντάδιο» των Εξαρχείων. Στο κατάστημα της Ιουστινιανού θα βρει κάποιος μεταχειρισμένα, vintage ή ιδιαίτερες επιλογές από πάρα πολλές μεγάλες εταιρείες, αξεσουάρ, δερμάτινα είδη, φουστάνια, σακάκια, φούστες, τσάντες, παπούτσια κ.λπ. από τη δεκαετία του 1960 και μετά, ενώ στο κατάστημα της Καλλιδρομίου, που έχει εκπαιωτικό χαρακτήρα και διαθέτει το στοκ του σε ακραία χαμηλές τιμές, θα ξεχαστείτε να ψάχνετε μικρά αριστουργήματα. Πίσω από το project βρίσκεται ένας ωραίος τύπος, ο Στράτος, ο οποίος πριν από 27 χρόνια άρχισε να φέρνει τα πρώτα ρούχα από την Ολλανδία. Και κάτι τελευταίο: εμπιστευτείτε τη Δάφνη στους συνδυασμούς και στο styling! @yesterdaysbreadvintage

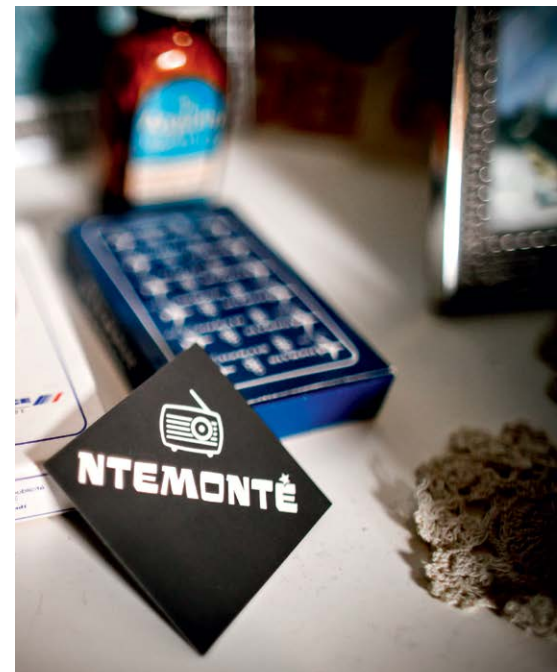
POPULAR

Left: Vans signed by Marc Jacobs, at Yesterday's Bread. Right: Ntemonte. / Αριστερά: Vans που υπογράφει ο Marc Jacobs, στο Yesterday's Bread. Δεξιά: Ντεμοντέ.

NTEMONTE

Mirrors, old radios, record players, coffee tables, Formica, Danish furniture, pop lighting, opalines, and anything quirky you can imagine, have found their ideal space on Ippokratous Street, already a hub for anything vintage. In short, Ntemonte is a way of life; created by Interior Architectural Designer Anna Terzi, who has been shaping beautiful and functional spaces since 2005. The restoring and maintenance of most items are primarily done by Anna and the Ntemonte team, with one and only motto: "It's alive again!" / Καθρεφτάκια, παλιά ραδιόφωνα, πικάπ, coffee tables, φορμάικες, danish furniture, pop φωτιστικά, οπαλίνες και ό,τι πιο περίεργο μπορεί να βάλει ο νους, έχουν βρει τον ιδανικό χώρο τους στην –ούτως ή άλλως vintage– οδό Ιπποκράτους. Με δυο λόγια, το Ντεμοντέ είναι τρόπος ζωής και είναι δημιούργημα της Interior Architectural Designer Άννας Τερζή, η οποία ήδη από το 2005 διαμορφώνει όμορφους και λειτουργικούς χώ-

LEFT: @GIPAPJESUS





aesthet

LUXURY GREEK DESIGNERS

ATHENS
Valaoritou 15, 10671
T: +30 210 3638573

MYKONOS
Nammos Village
T: +30 2289027132

ONLINE
www.aesthet.com
Worldwide Shipping



LOVE LOVE LOVE!

Left / Αριστερά: Change Your Home. Right / Δεξιά: Treasure House.

ρους. Το restoring και η συντήρηση στα περισσότερα αντικείμενα γίνεται κυρίως από την Άννα και το team του Ντεμοντέ, με ένα και μόνο σύνθημα: «It's alive again!». @ntemontelovers

CHANGE YOUR HOME

A person who loves cats is a good person and, of course, one of us. So before we introduce you to the amazing work that Nikos Anastasiou does in giving new life to furniture, let us tell you that his workspace, located in Zografou, is also a hangout for an adorable group of cats. In 2018, he opened a shop specialising in the restoration and reconstruction of furniture - pieces he either sources himself or are brought to him by customers who want to give new life or a lighter presence to items that, otherwise, would remain on the fringes of everyday life. / Άνθρωπος που αγαπάει τις γάτες είναι καλός άνθρωπος και, εννοείται, είναι δικός μας άνθρωπος. Επιτρέψτε μας, λοιπόν, πριν σας παρουσιάσουμε την εκπληκτική δουλειά που κάνει ο Νίκος Αναστασίου, δίνοντας νέα ζωή σε έπιπλα, να σας πούμε ότι στον επαγγελματικό του χώρο, στους Ζωγράφους, αράζει μια αξιολάτρευτη γατοπαρέα. Το 2018 άνοιξε το κατάστημα αναπαλαίωσης και ανακατασκευής επίπλων που είτε βρίσκει ο ίδιος είτε του τα φέρνουν πελάτες οι οποίοι



θέλουν να δώσουν νέα ζωή ή πιο ανάλαφρη ύπαρξη σε κομμάτια που, αλλιώς, θα παρέμεναν στο περιθώριο της καθημερινότητας. @change.urhome

TREASURE HOUSE

Yes, it's more than "just another vintage clothing store," and that's what makes the Treasure House truly live up to its name, as envisioned by its creator, Georgos Karras. On Protogenous Street, which sets trends on many levels, you'll not only find a place with exceptional vintage pieces but also unique handmade clothes that come from modifications of old garments or from fabrics of deconstructed clothes brought back to life

by the Treasure House talent and creative flair. On its shelves and racks you will find one of the largest collections of LEVI'S jeans in Europe, as well as timeless vintage shirts, Y2K pants and garments prepared using rare techniques. In short, the Treasure House produces eco-friendly fashion with a modern twist, tailored for you. / Ναι, είναι κάτι περισσότερο από «ακόμη ένα κατάστημα με vintage ρούχα» και αυτό κάνει το Treasure House να δικαιολογεί απόλυτα το όνομα που του έδωσε ο εμπνευστής του, Γιώργος Καρράς. Στην οδό Πρωτογένους, η οποία γεννάει τάσεις σε διάφορα επίπεδα, θα βρείτε έναν χώρο να μεν με εξαιρετικά vintage, αλλά και με μοναδικά χειροποίητα ρούχα που προέρχονται από μεταποιησείς παλαιών ή από υφάσματα ρούχων που

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΗ ΦΥΣΗ ΥΓΙΗ, μη φέρνετε φυτά κατά την επιστροφή σας



Ταξιδεύετε εκτός ΕΕ; Τραβήξτε φωτογραφίες από τα αγαπημένα σας φυτά αλλά μην τα φέρνετε πίσω μαζί σας. Αποτρέψτε την εξάπλωση νέων επιβλαβών, για τα φυτά, οργανισμών!

#PlantHealth4Life



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων
Γενική Διεύθυνση Γεωργίας
Διεύθυνση Προστασίας Φυτικής Παραγωγής



efsa 
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΑΡΧΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

GREEN HOUSE

REUSE IT :

αποδομήθηκαν και ζωντάνεψαν ξανά κάτω από το ταλέντο και το δημιουργικό οίστρο του Treasure House. Στα ράφια και στις κρεμάστρες του θα βρείτε μία από τις μεγαλύτερες συλλογές τζιν LEVI'S στην Ευρώπη, καθώς και διαχρονικά vintage πουκάμισα, παντελόνια Y2K και σπάνιας τεχνικής ενδύματα. Με δυο λόγια, το Treasure House παράγει οικολογική μόδα με μοντέρνα πινελιά, στα μέτρα σας. @treasurehousevintage

COO

Everything, practically everything, including the most lovely and wonderful objects, lighting fixtures, decorations, plates, glasses, small furniture items, bijoux, bags, acces-

IN THOSE WE TRUST

Top / Πάνω: Coo. Bottom
Κάτω: Handpicked
Cherries.

sories, branded design items, can be found at COO - even those little silly little trinkets that bring a smile to your face! The store on Karori Street opened in 2012 as a result of the financial crisis, since Giannis and Antonis's primary occupation -interior decoration- began to shrink. So, they decided to sell items and furniture from their packed storerooms, and thus COO was born. Essentially, they are selling their aesthetic judgement. The two of them repair, restore and retouch everything they have for sale with enviable surgical preci-



sion, trying to bring it as close as possible to its original condition. / Όλα, μα όλα, μα τα πιο αγαπσιάρικα, μα τα πιο υπέροχα αντικείμενα, φωτιστικά, διακοσμητικά, πιάτα, ποτήρια, μικροέπιπλα, μπιζού, τσάντες, αξεσουάρ, επώνυμα design αντικείμενα, αλλά και μια μικρή σαχλαμάρα που θα σε κάνει να χαμογελάσεις, βρίσκονται στο COO. Το κατάστημα της οδού Καρόρη άνοιξε το 2012 ως αποτέλεσμα της οικονομικής κρίσης, αφού η βασική απασχόληση του Γιάννη και του Αντώνη -η διακόσμηση χώρων- άρχισε να συρρικνώνεται. Αποφάσισαν, λοιπόν, να πουλήσουν αντικείμενα και έπιπλα από τις γεμάτες αποθήκες τους και έτσι άνοιξε το COO. Στην ουσία πουλάνε το αισθητικό τους κριτήριο. Οι δυο τους επισκευάζουν, αναπαλαιώνουν και ρετουσάρουν ό,τι διαθέτουν προς πώληση, με αξιοζήλευτη χειρουργική ακρίβεια, προσπαθώντας να το φέρουν όσο πιο κοντά γίνεται στην αρχική του κατάσταση. @coovintage

HANDPICKED CHERRIES

Handpicked with care, as the name of the shop suggests, everything you find here will make you want to buy a suitcase to fit it all in. We found wonderful Moschino and YSL shirts, Versace pants, as well as Birkenstock, Dr. Martens and DKNY shoes in fantastic condition, and at very reasonable prices.



PRO EXCELLENCE PRO GREEN INVESTMENTS PRODEA INVESTMENTS

Η μεγαλύτερη εταιρεία επενδύσεων
σε ακίνητη περιουσία στην Ελλάδα.

**ΜΕ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΙΑ.
ΜΕ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΤΗΝ ΔΕΙΦΟΡΙΑ.**

prodea.gr

PRODEA
INVESTMENTS 

Διαλεγμένα με φροντίδα, όπως λέει και το όνομα του μαγαζιού, όλα όσα θα βρείτε εκεί θα σας κάνουν να θέλετε να αγοράσετε και μια βαλίτσα για να τα βάλετε μέσα. Βρήκαμε θαυμάσια πουκάμισα Moschino και YSL, παντελόνια Versace, αλλά και Birkenstock, Dr.Martens και DKNY παπούτσια σε φοβερή κατάσταση και πάρα πολύ λογικές τιμές.
@handpicked_cherries

KILOSHOP

In 2012, with the economic crisis at its peak in Greece, two good things happened in the second-hand clothing market: even the most "uptight" individuals destigmatized the idea of buying second-hand, and more importantly, the Kiloshop opened. Believe it or not, this store sold clothes by... weight. The idea began in Paris, expanded to Amsterdam and Tokyo, and was brought to Greece by the ingenious Sabine. The price per kilo is indicated by the three colour buttons on the clothes. And suddenly, at the end of Ermou Street, where just a few years prior there was chaos at the showroom of Lakis Gavalas, there was suddenly a frenzy right next door, at the Kiloshop. Extra tip: The lovely Ms. Katy will guide you through everything, while the staff will recommend perfect styling choices. / Το 2012, με την οικονομική κρίση στο αποκορύφωμά της στην Ελλάδα, δύο καλά έγιναν στον χώρο των μεταχειρισμένων ρούχων: ακόμα και οι πιο «μη μου άπτιου» απενοχοποίησαν την ιδέα της αγοράς ενός second hand κομματιού και, κυρίως, άνοιξε το Kiloshop, το οποίο -άκουσον, άκουσον!- πουλούσε τα ρούχα με το κιλό. Η ιδέα ξεκίνησε από το Παρίσι, επεκτάθηκε στο Άμστερνταμ και στο Τόκιο και στην Ελλάδα το έφερε η πολυμήχανη Σαμπίν. Τα τρία χρώματα μπουτόν στα ρούχα καθόριζαν και την τιμή του κιλού και, ξαφνικά, στο τέλος της οδού Ερμού, εκεί όπου μέχρι πριν από λίγα χρόνια γινόταν χαμός από το showroom του Λάκη Γαβαλά, ξαφνικά άρχισε να γίνεται χαμός ακριβώς δίπλα, στο Kiloshop. Extra tip: Η γλυκύτερη κυρία Καίτη θα σας κατατοπίσει για τα πάντα, ενώ το προσωπικό θα σας προτείνει τέλειες στιλιστικές επιλογές.
@kiloshopgreece

CAN WEIGHT
Fashion by weight
in Kiloshop. / Μόδα
με το κιλό στο
Kiloshop.



1937
KOSTARELOS

ARTISAN DAIRY ✱ DELI



OUR 12-MONTH AGED BARREL FETA CHEESE MAKES US PROUD!

Athens International Airport "Eleftherios Venizelos", T.: + 30 2103533139
Navarino Agora, Costa Navarino Messinia | Syntagma | Kolonaki | Marousi
Golden Hall | Vrilissia | N.Erythraia | Kifissia | Markopoulo | Pallini | Porto Rafti

www.kostarelos.gr    kostarelosgr

GREENHOUSE

THE ONLY & NO.1 MARATHON

[LET'S TAKE A LOOK AT THE](#)

["41ST ATHENS MARATHON, THE](#)

[AUTHENTIC" IN NUMBERS.](#)

[ΑΣ ΛΟΥΜΕ ΤΟΝ «41^Ο ΜΑΡΑΘΩΝΙΟ](#)

[ΑΘΗΝΑΣ, ΤΟΝ ΑΥΘΕΝΤΙΚΟ»,](#)

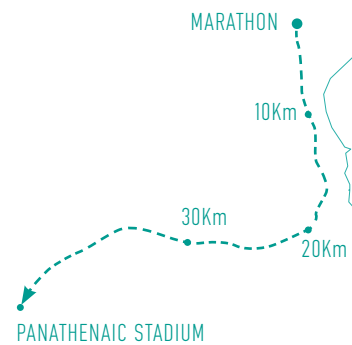
[ΣΕ ΑΡΙΘΜΟΥΣ.](#)

by *Stefanos Philippos*

- The two Marathon routes will take place on November 9 and 10, with the second one having the greatest (championship) interest.
- An estimated 3 tons of clothes and shoes will be recycled, while 400 recycling bins can be found along the route.
- 500,000 bottles of water, which are also recycled.
- 70,000 runners are estimated to participate in all distances of the 41st Athens Marathon.
- 18,000 runners arrive from abroad.
- Runners come from 140 countries, representing 131 nationalities.
- 470,000 bottles of water, 60,000 bottles of electrolytes, 60,000 juices, 95,000 bananas and 40,000 fruit gels are provided to the athletes.
- 415 buses, which would stretch over 10 kilometers if placed in a straight line, transport the runners to the starting point.

- 550 chemical toilets serve participants at the starting point, along the marathon route and at the finish line in the Panathenaic Stadium.
- 4,500 volunteers are available for assisting the runners, not only on the day of the race but throughout the five-day event period.
- 4,000 barriers and 500 cones are set up to delineate areas in the Panathenaic Stadium and at many points along the route.
- 170 staff members from the National Center for Emergency Care (EKAV) and 600 from the Attica Traffic Police and Police Force contribute to the safe organization of the event.
- 20 rescue teams with 330 people offer their services.
- 47 "rabbits" set the pace throughout the race.
- 100 judges are stationed along the route.
- 9 & 10 Νοεμβρίου θα πραγματοποιηθούν οι δύο διαδρομές του Μαραθώνιου, με τη δεύτερη να έχει το μεγαλύτερο (πρωτ)αθλητικό ενδιαφέρον.
- 3 τόνοι ρούχα και παπούτσια υπολογίζονται για ανακύκλωση, ενώ υπάρχουν 400 κάδοι ανακύκλωσης στη διαδρομή.
- 500.000 μπουκαλάκια νερό, επίσης ανακυκλώνονται.
- 70.000 δρομείς υπολογίζεται ότι θα συμμετέχουν σε όλες τις αποστάσεις του 41^{ου} Μαραθωνίου Αθήνας.
- 18.000 δρομείς καταφθάνουν από το εξωτερικό.
- 140 είναι οι χώρες από όπου προέρχονται οι δρομείς, εκπροσωπώντας 131 εθνικότητες.
- 470.000 μπουκαλάκια νερού, 60.000 ηλεκτρολύτες, 60.000 χυμοί, 95.000 μπανάνες και 40.000 τζελ φρούτων διατίθενται

TOP EVENT :



στους αθλητές.

- 415 λεωφορεία, τα οποία, αν τοποθετηθούν σε ευθεία γραμμή, θα έχουν μήκος 10 χλμ., μεταφέρουν τους δρομείς στην εκκίνηση.
 - 550 χημικές τουαλέτες εξυπηρετούν τους συμμετέχοντες στην αφετηρία, κατά μήκος της μαραθώνιας διαδρομής και στον τερματισμό στο Καλλιμάρμαρο Παναθηναϊκό Στάδιο.
 - 4.500 εθελοντές εξυπηρετούν τους δρομείς, όχι μόνο την ημέρα του αγώνα, αλλά και στη διάρκεια του πενήτη-μέρου των εκδηλώσεων.
 - 4.000 κιγκλιδώματα και 500 κώνοι οριοθέτησης περιοχών στήνονται στο Παναθηναϊκό στάδιο και σε πολλά σημεία κατά μήκος της διαδρομής.
 - 170 άτομα προσωπικό του EKAV και 600 άτομα από τη διεύθυνση Τροχαίας Αττικής και τις αστυνομικές δυνάμεις συμβάλλουν στην ασφαλή διοργάνωση
 - 20 διασωστικές ομάδες με 330 άτομα προσφέρουν τις υπηρεσίες τους.
 - 47 αθλητές «λαγού» δίνουν ρυθμό κατά τη διάρκεια του αγώνα.
 - 100 κριτές υπάρχουν κατά μήκος της διαδρομής.
- athensauthenticmarathon.gr



THE PLACE



CONCEPTCOM.GR

TO BE...

Unpretentious elegance in this 4 star hotel in the historic city of Elefsina.

Its seat at the crossroads of every major national highway and in close distance of most sites in Attica makes ELEFSINA HOTEL the ideal meeting place for business travelers.

83 rooms, two restaurants and an eclectic lounge café all designed in modern style coupled with the unique perception of feeling at home.

COVID-19 compliance with all hygiene and safety protocols set by both the National Health Organization and the WHO



Dimitros 55 & Riga Feraiou Street, 19200, Elefsina
Tel: +30 210 5589700 | E: info@elefsinahotel.gr
www.elefsinahotel.gr

f elefsinahotel @elefsinahotel



PLACES



TIME

DELFOI

2 h.

MYKINES

1 h.

ACROPOLIS

30 min.

PIRAEUS

30 min.

SOUNION

1 h.

EL. VENIZELOS
AIRPORT

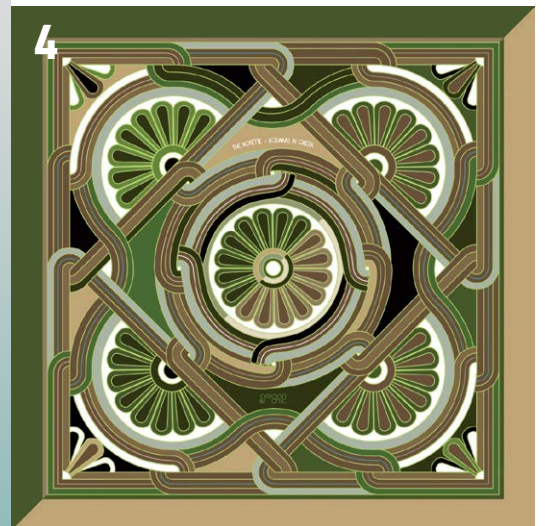
30 min.

MARATHON CITY

48 min.

GREEN HOUSE

1. Herb line products from the Mount Athos / Βιολογικά μείγματα βοτάνων από το Όρος Άθως, ATHONITES (athonites.com)
2. Handmade necklace / Χειροποίητο κολιέ, Urbanity collection MOODLIKEME (moodlikeme.com)
3. Solid shampoo / Στερεό σαμπουάν θρέψης Foltene®, Pharma GEROLYMATOS INTERNATIONAL (gerolymatos-international.com)
4. Silk twill, hand illustrated, Μεταξωτό μαντίλι, Ζωγραφισμένο στο χέρι (grecianchic.gr)
5. Handmade engraved earrings with freshwater pearls and semiprecious stones / Χειροποίητα εγχάρακτα σκουλαρίκια με μαργαριτάρια και ημιπολύτιμες πέτρες, 18F (18frynihou.com)
6. Dog raw Paleo adult lamb & veal / Κονσέρβα σκύλου ANICELL (anicell.gr)
7. Natural mineral water / Φυσικό μεταλλικό νερό υψηλής ποιότητας MITSIKELI (artisanwater.com)
8. Office chair / Καρέκλα γραφείου Sayl, Herman Miller, AVAX (avaxdeco.gr)
9. Don Papa Rum / Ρούμι THE SKY SPIRITS COMPANY (theskyspirits.gr)
10. Emerald Sparkle Silk Fan Earrings / Χειροποίητα σκουλαρίκια Katerina Makryianni, AESTHET BOUTIQUE (aesthet.com)



NEW ORDER

OBJECTS OF DESIRE HIDE THE

ALLURE OF THE NEW AGE.

ΤΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΤΟΥ ΠΟΘΟΥ ΚΡΥΒΟΥΝ

ΤΗ ΓΟΗΤΕΙΑ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΕΠΟΧΗΣ.



BUILDING A FUTURE OF INNOVATION

WITH SUSTAINABILITY AND INNOVATION IN ITS DNA, **TETRA PAK®** REDUCES ITS ENVIRONMENTAL FOOTPRINT AND AIMS FOR NET ZERO EMISSIONS BY 2050. / ΜΕ ΤΗ ΒΙΩΣΙΜΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑ ΣΤΟ DNA ΤΗΣ, Η TETRA PAK® ΜΕΙΩΝΕΙ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΟ ΤΗΣ ΑΠΟΤΥΠΩΜΑ ΚΑΙ ΒΑΖΕΙ ΣΤΟΧΟ ΤΙΣ ΜΗΔΕΝΙΚΕΣ ΕΚΠΟΜΠΕΣ ΕΩΣ ΤΟ 2050.

Tetra Pak, a global leader in food & beverage processing & packaging solutions, continues to innovate in sustainability, every year making strides to enhance the sustainable nature of its products and operations. According to the results of its 2023 Sustainability Report, over the past five years the company has reduced greenhouse gas emissions by 20% across its production and supply chain and cut operational emissions by 47%. Its goal is to achieve net-zero emissions in all its operations by 2030, and across its entire production and supply chain by 2050. In 2023, Tetra Pak introduced a groundbreaking new aseptic package, made of 90% renewable materials, reducing its carbon footprint by 33%. With an annual investment of 100 million euros in research and development, the company promotes sustainability at every stage of production. At the same time, Tetra Pak is boosting recycling efforts, with a 7% increase in paper recycling and a 14% rise in plastic and aluminum (PolyAl) recycling in 2023. Looking to the future, Tetra Pak continues to innovate and improve its processes to make its vision a reality: protecting what's good—the people, the food and the planet. / Η Tetra Pak, ηγέτιδα στις χάρτινες συσκευασίες τροφίμων και ποτών παγκοσμίως, συνεχίζει να καινοτομεί στη βιωσιμότητα, κάνοντας κάθε χρόνο βήματα που ενισχύουν τον βιώσιμο χαρακτήρα των προϊόντων και της λειτουργίας της. Τα τελευ-

ταία πέντε χρόνια, η εταιρεία μείωσε τις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου κατά 20% στην αλυσίδα παραγωγής και προμηθειών, και τις λειτουργικές εκπομπές κατά 47%, σύμφωνα με τα αποτελέσματα του Απολογισμού Βιωσιμότητας για το 2023. Στόχος της είναι να επιτύχει μηδενικές εκπομπές σε όλες τις δραστηριότητές της έως το 2030, και σε όλη την αλυσίδα παραγωγής και προμηθειών έως το 2050.

Το 2023, η Tetra Pak παρουσίασε μια νέα αseptική συσκευασία που άλλαξε τα δεδομένα, καθώς αποτελείται κατά 90% από ανανεώσιμα υλικά, μειώνοντας το αποτύπωμα άνθρακα κατά 33%. Με ετήσια επένδυση 100 εκατομμυρίων ευρώ στην έρευνα και ανάπτυξη, η εταιρεία προωθεί τη βιωσιμότητα σε κάθε στάδιο της παραγωγής. Παράλληλα, η Tetra Pak αυξάνει την ανακύκλωση, καταγράφοντας αύξηση 7% στην ανακύκλωση χάρτινων συσκευασιών και 14% στην ανακύκλωση πλαστικού και αλουμινίου (PolyAl) το 2023.

Με το βλέμμα στο μέλλον, η Tetra Pak συνεχίζει να κινείται προς την καινοτομία και τη βελτίωση των διαδικασιών της, για να κάνει πραγματικότητα το όραμά της να προστατεύει ό,τι είναι καλό: τον άνθρωπο, το πρόγραμμα και τον πλανήτη.

► I N F O : www.tetrapak.com/en-gr



incharge WE TRUST!

HOW FAR CAN YOU TAKE THE ECONOMY OF ELECTRIC DRIVING WITH YOUR CAR? WITH **nrg's incharge**, YOU CAN GO UP TO 300 KILOMETRES IN JUST 20 MINUTES.

ΕΣΕΙΣ ΜΕΧΡΙ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΦΤΑΣΕΤΕ ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΟΚΙΝΗΣΗΣ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΣΑΣ; Η nrg ΜΕ ΤΟ incharge ΣΑΣ ΦΤΑΝΕΙ ΜΕΧΡΙ 300 ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΑ ΜΑΚΡΙΑ, ΜΟΛΙΣ ΣΕ 20 ΛΕΠΤΑ.

Yes, they are the fastest rapid chargers in Greece. And yes, only incharge could support and distribute them across the country, so that all of us who care about the environment can enjoy the best conditions and superior service when charging our cars. Through an extensive network of chargers and rapid chargers, with 24/7 support, and the award-winning incharge app, it offers us safety and convenience on every journey. The incharge network covers all of Greece with 1,400 charging stations at over 700 locations, strategically placed to make our daily lives easier: you'll find incharge chargers at supermarkets, hotels, parking lots and gas stations in cities, highways and national highways. Additionally, with the incharge app, you can locate the nearest charger from your phone. And of course, at the forefront of its innovative services is the new 360 kW rapid charger, which provides 300 kilometres of autonomy in just 20 minutes. That's what incharge means!

► I N F O : www.nrgincharge.gr

Ναι, είναι οι πιο γρήγοροι ταχυφορτιστές στην Ελλάδα. Και ναι, μόνο το incharge θα μπορούσε να τους υποστηρίξει και να τους διαθέσει ανά την Ελληνική επικράτεια, για να έχουμε όλοι εμείς που νοιαζόμαστε για το περιβάλλον, τις καλύτερες προϋποθέσεις και το ανώτερο service στη φόρτιση του αυτοκινήτου μας. Μέσα από ένα εκτεταμένο δίκτυο φορτιστών και ταχυφορτιστών, με 24/7 εξυπηρέτηση, αλλά και με τη βραβευμένη εφαρμογή incharge, μας προσφέρει ασφάλεια και άνεση σε κάθε μετακίνηση. Το δίκτυο incharge καλύπτει όλη την Ελλάδα με 1.400 θέσεις φόρτισης σε περισσότερες από 700 τοποθεσίες, σε στρατηγικά επιλεγμένα σημεία που διευκολύνουν την καθημερινότητά μας: Φορτιστές της τηγ θα βρούμε σε supermarkets, ξενοδοχεία, χώρους στάθμευσης και πρατήρια καυσίμων σε πόλεις, αυτοκινητοδρόμους και εθνικές οδούς. Επιπλέον, με την εφαρμογή incharge μπορούμε να εντοπίζουμε τον πλησιέστερο σε εμάς φορτιστή, από το κινητό μας. Και, φυσικά, στην κορυφή των πρωτοποριακών υπηρεσιών της, βρίσκεται ο νέος ταχυφορτιστής 360 kW, που σε μόλις 20 λεπτά, προσφέρει αυτονομία 300ων χιλιομέτρων. Αυτό σημαίνει incharge!



ELECTRO SPECIAL II SECTION MOBILITY

IN THE FOLLOWING PAGES, FIND OUT HOW GREECE IS ENTERING THE FRONT LINE OF GREEN MOBILITY. / ΜΑΘΕΤΕ ΣΤΙΣ ΕΠΟΜΕΝΕΣ ΣΕΛΙΔΕΣ ΠΩΣ Η ΕΛΛΑΔΑ ΕΙΣΕΡΧΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΓΡΑΜΜΗ ΤΗΣ ΠΡΑΣΙΝΗΣ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗΣ.



R APID E LECTRO

M O V E M E N T

by *Stefanos Philippas*



VALERIA NIKITINA UNSPLASH



FUTURE

All roads lead to
electromobility. / Όλοι
οι δρόμοι οδηγούν
στην ηλεκτροκίνηση.

THE STRONGEST,
AND CERTAINLY THE MOST
ECOLOGICAL, TREND
IN MOBILITY IS ELECTRIC
AND IT IS NOW GROWING
RAPIDLY. THIS IS THE STORY
BEHIND IT...
Η «ΥΨΗΛΗ ΤΑΣΗ»
—ΚΑΙ ΣΙΓΟΥΡΑ Η ΠΙΘ.
ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΗ— ΣΤΙΣ
ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΕΙΣ ΜΑΣ ΕΙΝΑΙ
Η ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΑΙ, ΠΛΕΟΝ,
ΑΝΑΠΤΥΣΣΕΤΑΙ ΤΑΧΕΩΣ.
ΑΥΤΗ ΕΙΝΑΙ Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ...

S

So let's make haste... slowly! If you want to be surprised, we do have a surprise for you: Electromobility, which has been taking the world by storm in recent years, is far from being "the technology of the future"! Because, yes, it is already almost a century and a half old (!), with the first electric car -the Elektrowagen- running its first kilometres at the beginning of 1881 and having a top speed of just 23 kilometres per hour.

Just to get an idea of this century-long background, suffice it to say that the first bicycle in Greece made its appearance four years after the first electric car...

And so how is it that modern-day humanity is under the impression that electromobility was essentially "invented" by Tesla, starting in 2010? Get ready for another big surprise: When Tesla's CEO Elon Musk was just two years old, in 1973, a Greek engineer who had worked at Nasa, Konstantinos Adraktas, created the first modern all-electric production car: The now legendary Enfield 8000. Its place of production? The island of Syros. The design was done by G. Michael and was released in two versions, Bicini and Miner. Don't get the idea that they managed to



go into major production... He was only able to manufacture 112 cars in Syros, but the cost and bureaucracy of the time stopped his path to glory: The Ministry of Finance did not know under which category to classify it and he was met with an overall refusal -for fear of something new and "unconventional"- to create a new category of vehicles, that of vehicles with electric motors. There are now only three Enfield 8000 in the world able to move and there are reportedly about 80 others owned by collectors that cannot move. One of these three -perfectly preserved as a matter of fact, thanks to the perseverance, love and madness of an Englishman, Will Sawyer, who lives in Syros- is the orange Enfield 8000 we saw next to Mr. Kyriakos Mitsotakis, during the Prime Minister announcements on electromobility, at Technopolis, in 2020. But, let's come to today.

In Greece, electromobility may still seem like a fresh wind that has just begun to blow. Despite the difficulties and challenges, the country is moving steadily towards an electricity-rich future. With the "I Move Electrically" programme and the financial support of the government, Greek consumers are starting to look towards electric vehicles, which are gradually becoming more affordable and attractive. Cities are slowly filling up with charging stations, and the first bold Greeks who choose to own electric vehicles are becoming the protagonists of this new era. Even in the most remote corners of the country, the idea of clean mobility is slowly but surely taking root, so that even the fleets of car rental companies are being renewed and equipped in this direction. Already, companies such as Avis and Flex Car have a remarkable range of electric cars and motorbikes. Today, there are more than 1,200 public charging stations, a number that is constantly growing, with a target of reaching 10,000 by 2025. In fact, nrg has recently launched the incharge, with the new 360 kW speed charger, which offers an autonomy of 300 km in just 20 minutes!

At the level of Public Transport, the metro is of course, the leader on multiple levels, followed by the tram, while we cannot

ROLLING IN THE SEA

The renowned architect Jean Pierre Heim created the Y Le Yacht, a vessel resembling the Cycladic statues. It is an electrically propelled ship, aiming to protect environment and particularly oceanic ecosystems. / Ο διάσημος αρχιτέκτονας Jean Pierre Heim δημιούργησε το Y Le Yacht, ένα σκάφος που θυμίζει με το σχήμα του τα κυκλαδίτικα αγάλματα. Είναι ένα ηλεκτροκίνητο πλοίο με στόχο την προστασία του περιβάλλοντος και ιδιαίτερα των οικοσυστημάτων των ωκεανών.



BOTTOM LEFT: KEVIN WOBLOCK UNSPLASH



ON THE ROAD

Clockwise: The first trolley route of Athens. The world's first electric car. The legendary Enfield 8000. Electric skates. Δεξιάστροφα: Η πρώτη διαδρομή τρόλεϊ της Αθήνας. Το πρώτο ηλεκτροκίνητο αυτοκίνητο του κόσμου. Το θρυλικό Enfield 8000. Ηλεκτρικά πατίνια.

omit the trolleybus, the hallmark of transport in Athens for almost 70 years. At the private level, in addition to the fast-growing electric car market, both electric motorbikes and electric scooters have a respectable share. At the same time, the charging infrastructure has also been developed.

Still, similar to any change, the transition to electromobility does not come without its own challenges. The initial price of electric vehicles may seem unattainable for many, while fears about battery autonomy and lack of chargers in remote areas still hold many back. However, international technological progress, with innovations in batteries, and the continuous drop in the price of electric vehicles promises that electromobility in Greece is more than just a technological transition. It is a journey towards a new type of consciousness. An invitation to think differently, to move respecting the environment and to embrace the future with enthusiasm.

Ας ξεκινήσουμε... βραδέως! Αν θέλετε να εκπλαγείτε, σας έχουμε μια έκπληξη



στο πιάτο: Η ηλεκτροκίνηση, η οποία κατακτά τον κόσμο τα τελευταία χρόνια, κάθε άλλο παρά «η τεχνολογία του μέλλοντος» είναι! Διότι, ναι, μετράει ήδη σχεδόν ενάμισον αιώνα παρουσίας(!), με το πρώτο ηλεκτρικό αυτοκίνητο –το Elektrowagen– να κάνει τα πρώτα του χιλιόμετρα στις αρχές του 1881 και να έχει τελική ταχύτητα μόλις 23 χιλιόμετρα την ώρα.

(Για να καταλάβουμε το... βάθος των αιώνων, αρκεί να πούμε ότι το πρώτο ποδήλατο στην Ελλάδα έκανε την εμφάνισή του τέσσερα χρόνια αργότερα από το πρώτο ηλεκτρικό αυτοκίνητο!) Και τότε; Πώς στη σύγχρονη ανθρωπότητα έχει δημιουργηθεί η εντύπωση πως η ηλεκτροκίνηση «εφευρέθηκε» ουσιαστικά από τα Tesla, από το 2010 και μετά;

Ετοιμαστείτε για μια ακόμα μεγάλη έκπληξη:

Όταν ο CEO της Tesla, Elon Musk, ήταν μόλις δύο χρόνων, δηλαδή το 1973, ένας Έλληνας μηχανικός ο οποίος είχε εργαστεί στη Nasa, ο Κωνσταντίνος Αδρακτάς, δημιούργησε το πρώτο σύγχρονο αμιγώς ηλεκτρικό αυτοκίνητο παραγωγής: το θρυλικό πλέον Enfield 8000. Τόπος παραγωγής; Το νησί της Σύρου! Ο σχεδιασμός έγινε από τον Γ. Μιχαήλ και κυκλοφόρησε σε δύο εκδόσεις, Vicini και Miner.

Μη φανταστείτε ότι πρόλαβε να προχωρήσει σε μεγάλη παραγωγή... Κατασκεύασε στη Σύρο μόλις 112 αυτοκίνητα, αλλά το κόστος και η γραφειοκρατία της εποχής σταμάτησαν την πορεία του προς τη δόξα:



Το Υπουργείο Οικονομικών δεν ήξερε σε ποια κατηγορία να το κατατάξει και υπήρχε άρνηση –λόγω φόβου σε κάτι καινούριο και «μη πατροπαράδοτο»– να δημιουργηθεί στο Υπουργείο Οικονομικών μια νέα κατηγορία οχημάτων, αυτή των κινητήρων ηλεκτρισμού. Πλέον, σήμερα, υπάρχουν σε όλο τον κόσμο μόλις τρία Enfield 8000 που μπορούν να κινηθούν, ενώ οι πληροφορίες λένε ότι υπάρχουν και περίπου άλλα 80 που ανήκουν σε συλλέκτες και δεν κινούνται. Ένα από τα τρία –και μάλιστα άριστα διατηρημένο, χάρη στην επιμονή, την αγάπη και την τρέλα ενός Άγγλου, του Will Sawyer, ο οποίος ζει στη Σύρο– είναι το πορτοκαλί Enfield 8000 που είδαμε δίπλα στον κ. Κυριάκο Μητσοτάκη, κατά τις πρωθυπουργικές του εξαγγελίες για την ηλεκτροκίνηση, στην Τεχνόπολη, το 2020.

Αλλά, ας έλθουμε στο σήμερα.

Στην Ελλάδα, η ηλεκτροκίνηση μπορεί να μοιάζει ακόμα σαν ένας φρέσκος άνεμος που μόλις άρχισε να φυσά. Παρά τις δυσκολίες και τις προκλήσεις, η χώρα προχωρά σταθερά προς ένα μέλλον γεμάτο ηλεκτρική ενέργεια. Με το πρόγραμμα «Κινούμαι Ηλεκτρικά» και την οικονομική στήριξη της κυβέρνησης, οι Έλληνες καταναλωτές αρχίζουν να στρέφουν το βλέμμα τους στα ηλεκτρικά οχήματα, τα οποία γίνονται σταδιακά πιο προσιτά και ελκυστικά. Οι πόλεις γεμίζουν οιγά-οιγά με σταθμούς φόρτισης, και οι πρώτοι τολμηροί Έλληνες που επιλέγουν να αποκτήσουν ηλεκτρικά οχήματα γίνο-

νται οι πρωταγωνιστές αυτής της νέας εποχής. Ακόμα και στις πιο απόμερες γωνιές της χώρας, η ιδέα της καθαρής μετακίνησης ριζώνει αργά, αλλά σταθερά, με αποτέλεσμα μέχρι και ο στόλος των εταιρειών ενοικίασης αυτοκινήτων να ανανεώνεται και να εξοπλίζεται προς αυτή την κατεύθυνση. Ήδη, εταιρείες όπως η Avis και η Flex Car διαθέτουν εξαιρετικά αξιόλογη γκάμα ηλεκτροκίνητων αυτοκινήτων και μηχανών. Σήμερα, υπάρχουν περισσότεροι από 1.200 δημόσιοι σταθμοί φόρτισης, ένας αριθμός που συνεχώς αυξάνεται, με στόχο το 2025 να γίνουν 10.000. Μάλιστα, η nrg πρόσφατα λάνσαρε το incharge, με τον νέο ταχυφορτιστή 360 kW, που σε μόλις 20 λεπτά, προσφέρει αυτονομία 300 χιλιομέτρων!

Σε επίπεδο Μέσων Μαζικής Μεταφοράς, φυσικά το μετρό ηγείται σε πολλαπλά επίπεδα, για να ακολουθήσει το τραμ, ενώ δεν μπορούμε να παραλείψουμε και τα τρόλεϊ, σήμα κατατεθέν των μετακινήσεων στην Αθήνα, εδώ και σχεδόν 70 χρόνια. Σε ιδιωτικό επίπεδο, εκτός από την ταχέως αναπτυσσόμενη αγορά των ηλεκτροκίνητων αυτοκινήτων, αξιοσέβαστη μερίδα κατέχουν τόσο τα ηλεκτροκίνητα σκούτερ όσο και τα ηλεκτροκίνητα πατινία. Παράλληλα, έχουν αναπτυχθεί ραγδαία και οι υποδομές φόρτισης.

Όμως, όπως κάθε αλλαγή, η μετάβαση στην ηλεκτροκίνηση δεν έρχεται χωρίς τις δικές της προκλήσεις. Η αρχική τιμή των ηλεκτρικών οχημάτων μπορεί να

LEADING ROLE

Avis, Flex Car and nrg are pioneers. / Avis, Flex Car και nrg πρωτοπορούν.



φαίνεται απαγορευτική για πολλούς, ενώ οι φόβοι για την αυτονομία των μπαταριών και την έλλειψη φορτιστών σε απομακρυσμένες περιοχές κρατούν ακόμα αρκετούς πίσω. Όμως, η διεθνής τεχνολογική πρόοδος, με τις καινοτομίες στις μπαταρίες και τη συνεχή πτώση των τιμών των ηλεκτρικών οχημάτων, υπόσχεται ότι η ηλεκτροκίνηση στην Ελλάδα είναι κάτι παραπάνω από μια τεχνολογική μετάβαση· είναι ένα ταξίδι προς μια νέα συνείδηση. Είναι μια πρόκληση για να σκεφτούμε διαφορετικά, να μετακινηθούμε με σεβασμό προς το περιβάλλον και να αγκαλιάσουμε το μέλλον με ενθουσιασμό.

JUICE UNSPLASH





incharge

nrg



Οι πιο γρήγοροι ταχυφορτιστές στην Ελλάδα είναι εδώ.*

Με ισχύ 360kW, προσφέρουν αυτονομία έως 300 km σε 20' φόρτισης.**

Κάναμε το ταξίδι της ηλεκτροκίνησης πραγματικότητα και όλο το 2024 συνεχίζουμε να επενδύουμε στην επέκταση και αναβάθμιση του δικτύου μας για τη βέλτιστη εμπειρία των οδηγών. Διαθέτοντας ήδη το μεγαλύτερο δίκτυο ταχυφορτιστών σε εθνικές οδούς και αυτοκινητόδρομους στην Ελλάδα, ενισχύουμε το **incharge** με τους **ταχυφορτιστές 360kW** και προσφέρουμε στους οδηγούς ηλεκτρικών οχημάτων τη δυνατότητα να φορτίζουν πιο σύντομα από ποτέ. Για κορυφαίες λύσεις και υπηρεσίες ηλεκτροκίνησης, **incharge από την nrg.**

Και στην ηλεκτροκίνηση, η λογική λέει nrg.

218 88 18102* | nrgincharge.gr**

*Βάσει στοιχείων ΕΛ.ΙΝ.Η.Ο – Φεβρουάριος 2024. Αφορά στους ταχυφορτιστές $\geq 50kW$.

Βάσει τεστ σε πραγματικές συνθήκες με αυτοκίνητο που πέτυχε μέγιστη ταχύτητα φόρτισης 267kW. *Αστική χρέωση.

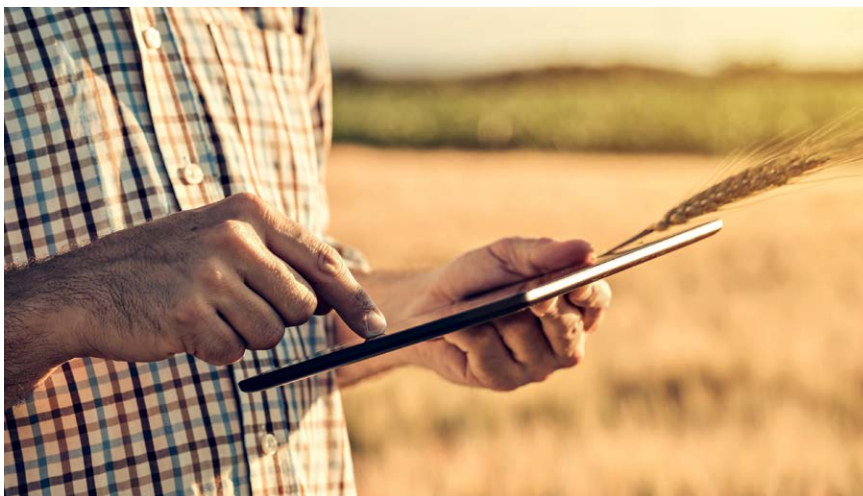
WORLDLINE: PAYMENT SOLUTIONS FOR SUSTAINABLE GROWTH

WORLDLINE SUPPORTS GREEK BUSINESSES BY OFFERING INNOVATIVE PAYMENT SOLUTIONS WITH A GREEN FOOTPRINT, WHICH PROMOTE SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND ENCOURAGE SOCIETAL EVOLUTION.

Η WORLDLINE ΣΤΗΡΙΖΕΙ ΤΙΣ ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ, ΠΡΟΣΦΕΡΟΝΤΑΣ ΚΑΙΝΟΤΟΜΕΣ ΛΥΣΕΙΣ ΠΛΗΡΩΜΩΝ ΜΕ ΠΡΑΣΙΝΟ ΑΠΟΤΥΠΩΜΑ ΠΟΥ ΕΝΙΣΧΥΟΥΝ ΤΗ ΒΙΩΣΙΜΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΚΑΙ ΕΝΘΑΡΡΥΝΟΥΝ ΤΗΝ ΕΞΕΛΙΞΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΑΣ.

In today's business landscape, Greek companies need not only innovation but also support to ensure sustainable growth. As a leading force in Europe—and the fourth largest globally—in card payment management and processing, Worldline stands by businesses, offering comprehensive electronic payment solutions tailored to every need. Regardless of size or industry, Worldline in Greece (Worldline Greece & Cardlink a Worldline brand) brings businesses one step closer to sustainability, thus contributing to their evolution and transformation. Economic growth can coexist with respect for the environment, thanks to Worldline's innovative solutions. One such solution, the Worldline Smart POS app, turns any Android 10+ device that a business already owns into a payment-accepting POS. Without additional equipment, businesses can accept contactless payments via card or digital wallet easily, quickly and securely, wherever they are. At the same time, transaction receipts can be sent electronically, avoiding printing if the business prefers. The need for sustainable solutions in our time is more urgent than ever, and Worldline doesn't stop there. In the field of electric mobility, they offer a compre-

hensive EVC technology solution, allowing drivers to charge their vehicles with ease and safety. This is a complete service compatible with all types of chargers, which includes the seamless integration of any EV charging platform with the payment application and Cardlink a Worldline brand self-service POS for payments, as well as transaction acceptance and settlement. The benefits are numerous, as this solution equips charging points with POS terminals, enabling drivers to charge their vehicles and pay 24/7 without needing to download the specific app for the specific charging location. At the same time, partnering businesses benefit from a comprehensive solution that provides the full “package”. Worldline's strategy is reflected in its Trust 2025 initiative, through which it aims to enhance the company's positive impact by achieving ambitious social and environmental goals. Specifically, it has set a clear CSR strategy with 15 measurable objectives to be achieved by 2025 and is recognized as a CSR leader by top rating agencies. Lastly, in 2023, it recorded €2.542 million in revenue from its sustainability strategy and €388 million in charitable donations. Therefore, Worldline is not just a payment management and processing company—it is a partner that supports Greek businesses in transitioning to a more sustainable and responsible economy. / Στη σύγχρονη επιχειρηματική σκηνή, οι ελληνικές επιχειρήσεις χρειάζονται όχι μόνο καινοτομία, αλλά και υποστήριξη για να διασφαλίσουν μια βιώσιμη ανάπτυξη. Η Worldline, ως ηγέτιδα δύναμη στην Ευρώπη -και no.4 στον πλανήτη- για τη διαχείριση και εκκαθάριση πληρωμών με κάρτα, βρίσκεται δίπλα στις επιχειρήσεις, προσφέροντας ολοκληρωμένες λύσεις ηλεκτρονικών πληρωμών που ανταποκρίνονται σε κάθε ανάγκη. Ανεξαρτήτως μεγέθους ή δραστηριότητας, η Worldline στην Ελλάδα (Worldline Greece & Cardlink a Worldline brand) φέρνει τις επιχειρήσεις ένα βήμα πιο





κοντά στη βιωσιμότητα, συμβάλλοντας έτσι στην εξέλιξη και τον μετασχηματισμό τους. Η οικονομική ανάπτυξη μπορεί να συνυπάρχει παράλληλα με τον σεβασμό στο περιβάλλον, χάρη στις καινοτόμες λύσεις της Worldline. Μία από αυτές, το Worldline Smart POS app, μετατρέπει οποιαδήποτε Android 10+ συσκευή, που διαθέτει ήδη μια επιχείρηση, σε POS αποδοχής πληρωμών. Χωρίς πρόσθετο εξοπλισμό, εύκολα, γρήγορα και με ασφάλεια, η επιχείρηση δέχεται ανέπαφες πληρωμές με κάρτα ή ψηφιακό πορτοφόλι, όπου κι αν βρίσκεται. Ταυτόχρονα η αποστολή των παραστατικών συναλλαγής γίνεται ηλεκτρονικά, χωρίς εκτύπωση, εφόσον η επιχείρηση το επιθυμεί.

Η ανάγκη για βιώσιμες λύσεις στην εποχή που ζούμε είναι πιο επιτακτική από ποτέ, έτσι η Worldline δεν σταματά εδώ. Στον κλάδο της ηλεκτροκίνησης, έρχεται να προσφέρει μια ολοκληρωμένη λύση EVC τεχνολογίας, επιτρέποντας στους οδηγούς να φορτίζουν τα οχήματά τους με ευκολία και ασφάλεια. Πρόκειται για

μια ολοκληρωμένη υπηρεσία συμβατή με όλους τους τύπους φορτιστών, που περιλαμβάνει την ολοκληρωμένη διασύνδεση οποιασδήποτε EV charging πλατφόρμας με την εφαρμογή πληρωμής και τα self-service POS της Cardlink a Worldline brand για την πληρωμή, καθώς και την αποδοχή και εκκαθάριση των συναλλαγών. Τα οφέλη είναι πολλά, καθώς η λύση αυτή εξοπλίζει τα σημεία φόρτισης με POS, ώστε να μπορούν οι οδηγοί σε εικοσιτετράωρη βάση να φορτίσουν το όχημά τους και να πληρώσουν, χωρίς να χρειάζεται να έχουν κατεβάσει την εκάστοτε εφαρμογή που αντιστοιχεί στο συγκεκριμένο σημείο φόρτισης. Ταυτόχρονα εξυπηρετούνται μοναδικά και οι συνεργαζόμενες επιχειρήσεις, μέσω μιας ολοκληρωμένης λύσης που τους παρέχει όλο το «πακέτο».

Η στρατηγική της Worldline αντικατοπτρίζεται στο Trust 2025, με το οποίο σκοπεύει να ενδυναμώσει το θετικό αποτύπωμα της εταιρείας, επιτυγχάνοντας φιλόδοξους κοινωνικούς και περιβαλλοντικούς στόχους. Πιο συγκεκριμένα, έχει θέσει μία σαφή CSR στρατηγική με 15 μετρήσιμους στόχους που θα επιτευχθούν μέχρι το 2025, ενώ αποτελεί αναγνωρισμένο ηγέτη στο CSR, από κορυφαίες εταιρείες μετρήσεων. Τέλος, το 2023 κατέγραψε 2,542 εκατ. € έσοδα από τη στρατηγική βιωσιμότητας και 388 εκατ. € σε φιλανθρωπικές δωρεές.

Η Worldline, λοιπόν, δεν είναι απλώς μια εταιρεία πληρωμών. Είναι ο συνεργάτης που στηρίζει τις ελληνικές επιχειρήσεις στη μετάβαση προς μια πιο βιώσιμη και υπεύθυνη οικονομία.

• I N F O : www.worldline.com/greece

Foltène®

• PHARMA •

80 YEARS
AGAINST HAIR LOSS



It's your HAIR 🍷 Take CONTROL

Gerolymatos International
serving health care since 1933

100
YEARS

f i youtu foltene.eu

THE GREEN ISSUE



RENEWABLES

PLEASE
RETURN TO
A SPOT
FOR

RECYCLING :

RENEWABLES

ECO.LUTION :

NEW
MATERIA

P R I M A

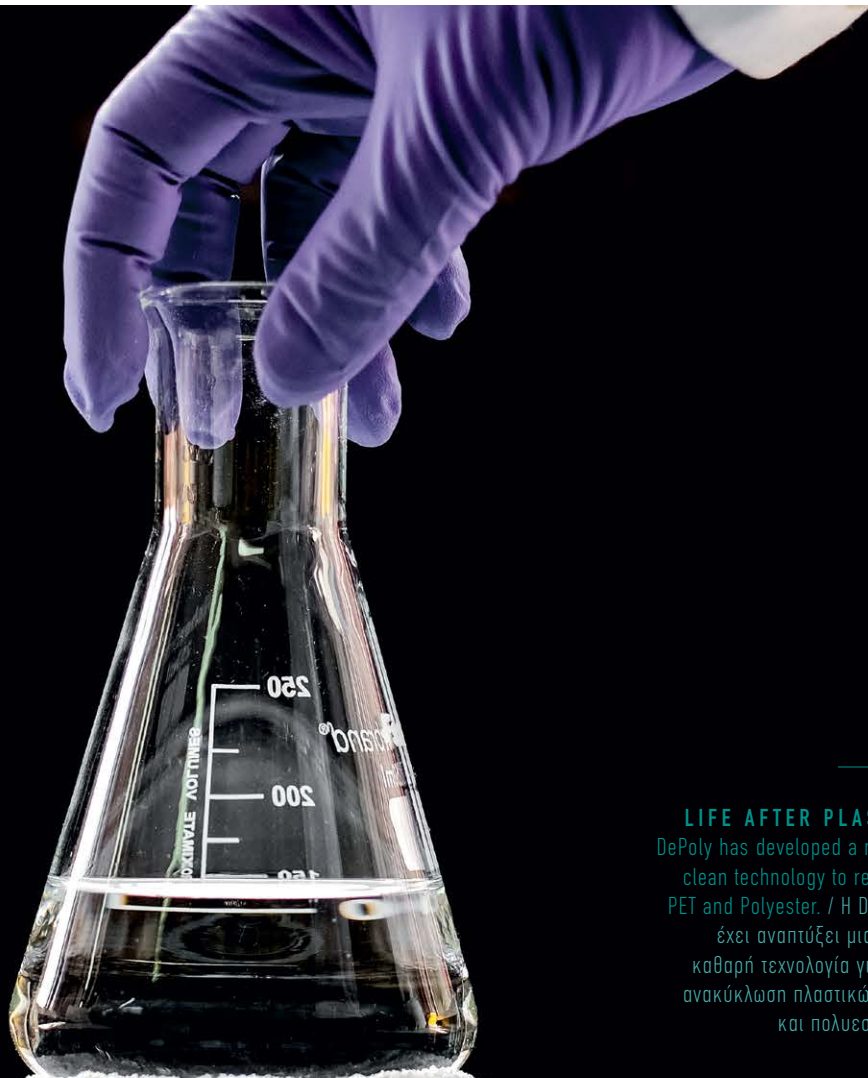


DEPOLY 2024

PLASTIC DAYS ARE OVER:
NATURE IS REWRITING THE
FUTURE OF MATERIALS
WITH SUSTAINABLE
ALTERNATIVES FROM
MOTHER EARTH.

Η ΕΠΟΧΗ ΤΟΥ ΠΛΑΣΤΙΚΟΥ
ΦΤΑΝΕΙ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ.
Η ΦΥΣΗ ΞΑΝΑΓΡΑΦΕΙ ΤΟ
ΜΕΛΛΟΝ ΤΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΜΕ
ΒΙΟΣΙΜΕΣ, ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΕΣ,
ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΤΙΣ ΡΙΖΕΣ
ΤΟΥΣ ΣΤΗ ΓΗ.

by *Dimitris Golegos*



LIFE AFTER PLASTIC
DePoly has developed a novel,
clean technology to recycle
PET and Polyester. / Η DePoly
έχει αναπτύξει μια νέα,
καθαρή τεχνολογία για την
ανακύκλωση πλαστικών PET
και πολυεστέρα.

Imagine a world where the materials we use don't harm our planet, but heal it. Imagine packaging that doesn't pollute the environment, but instead nourishes it; fabrics that don't burden ecosystems but regenerate them; everyday objects that don't leave a permanent mark on the earth, but disappear. This is not science fiction, but a future reality already in its infancy, as a new generation of innovative and creative people turn to Mother Nature to replace plastic.

For many centuries, humans found everything they needed in nature. They built houses from wood, wore clothes made from plant fibres and crafted tools from stone. With the Industrial Revolution, humans began to distance themselves from natural resources, favouring synthetic materials that promised greater convenience and durability. The flagship of these, plastic, is the most durable yet one of the greatest threats to the planet's health. Today, another kind of revolution is underway—the Material Revolution—in which humans return to nature to find materials that can replace plastic. Scientists, researchers and pioneering companies, with the help of technology, are seeking new materials to replace plastic, aiming for a future where growth and environmental protection are not opposing concepts, but in parallel to one another. Let's explore some materials that can replace plastic, supplied and produced by Nature itself. / Φανταστείτε έναν κόσμο στον οποίο τα υλικά που χρησιμοποιούμε δεν βλάπτουν τον πλανήτη μας, αλλά τον θεραπεύουν. Φανταστείτε συσκευασίες που δεν μολύνουν το περιβάλλον, αλλά το θρέφουν, υφάσματα που δεν επιβαρύνουν, αλλά αναγεννούν τα οικοσυστήματα, και αντικείμενα καθημερινής χρήσης που δεν αφήνουν μόνιμα το στίγμα τους στη γη, αλλά εξαφανίζονται. Όχι, δεν διαβάζετε κάποιο κείμενο επιστημονικής φαντασίας, αλλά μια μελλοντική πραγματικότητα που ήδη έχει αρχίσει να κάνει τα πρώτα της βήματα, καθώς μια νέα γενιά καινοτόμων και δημιουργικών ανθρώπων στρέφεται στη μητέρα φύση για να αντικαταστήσει το πλαστικό.

Για πολλούς αιώνες, ό,τι χρειαζόταν η ανθρωπότητα το έβρισκε στη φύση. Έχτιζε σπίτια από ξύλο, φορούσε ρούχα φτιαγμένα από φυτικές ίνες και έφτιαχνε εργαλεία από πέτρα. Με την έλευση της Βιομηχα-

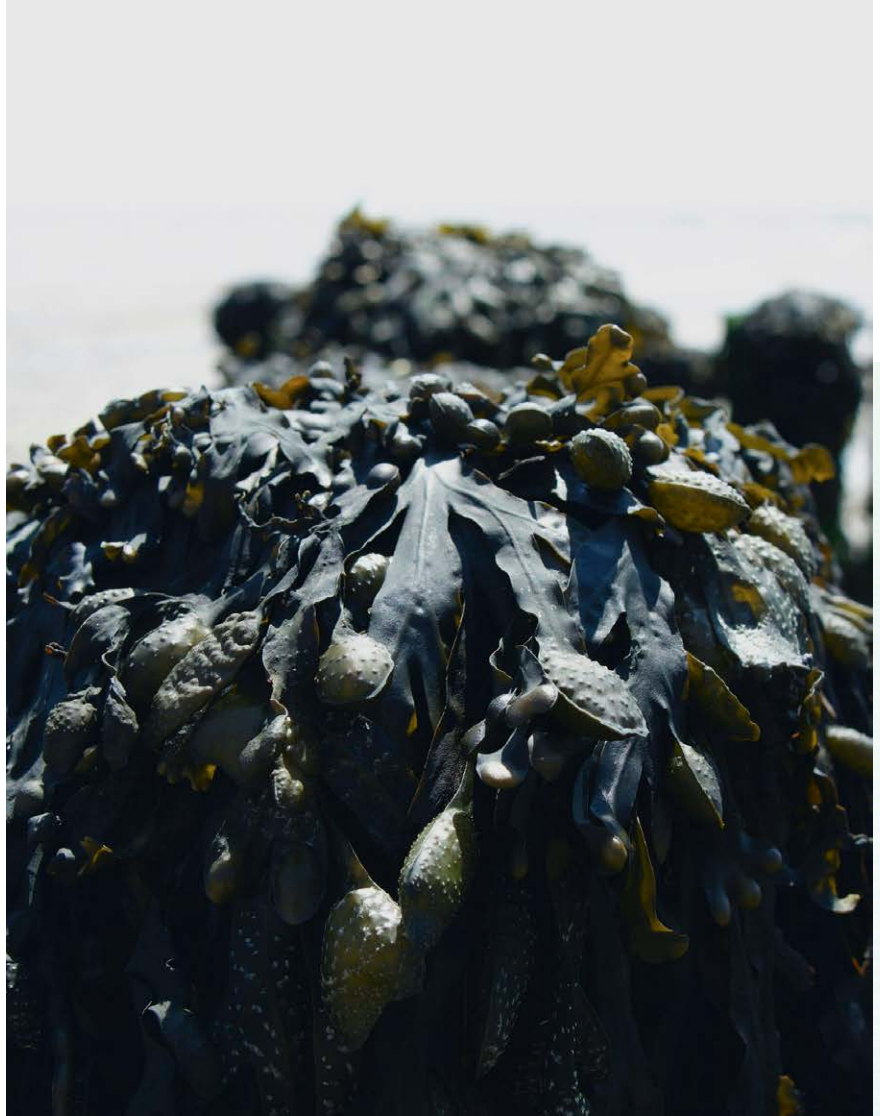


νικής Επανάστασης η ανθρωπότητα άρχισε να αποστασιοποιείται από τους φυσικούς πόρους της γης, προτιμώντας τα συνθετικά υλικά που υπόσχονταν μεγαλύτερη ευκολία και ανθεκτικότητα. Ναυαρχίδα όλων, το πλαστικό, το πιο ανθεκτικό και ταυτόχρονα μία από τις μεγαλύτερες απειλές για την υγεία του πλανήτη μας. Σήμερα, συντελείται μια άλλου είδους επανάσταση, η Επανάσταση των Υλικών, κατά την οποία η ανθρωπότητα επιστρέφει στη φύση για να βρει τα υλικά εκείνα που θα αντικαταστήσουν το πλαστικό. Επιστήμονες, ερευνητές και πρωτοπόρες εταιρείες, με τη βοήθεια της τεχνολογίας αναζητούν τα νέα υλικά που θα πάρουν τη θέση του πλαστικού, για να προσφέρουν ένα μέλλον όπου η ανάπτυξη και η προστασία του περιβάλλοντος δεν είναι έννοιες αντίθετες, αλλά παράλληλες. Πάμε λοιπόν να εξερευνήσουμε μερικές από τις περιπτώσεις που μπορούν να πάρουν τη θέση του πλαστικού, με προμηνευστή τον μεγαλύτερο κατασκευαστή που υπάρχει στον πλανήτη γη: τη Φύση.

MUSHROOM MYCELIUM

Just as mushrooms replace meat in many vegan recipes, both for their taste and as a natural source of protein, they also have the ability to replace plastic in the realm of sustainability. Mycelium in particular, is a strong biodegradable material that can be used to make packaging, furniture and even construction materials. This underground root system has durable and flexible structures. In contrast to synthetic plastics, mycelium is a natural polymer capable of taking on different shapes, making it versatile and useful for a wide range of products. One of mycelium's most promising features is its potential to replace foamed plastics, one of the most commonly used materials in packaging, mattresses and insulation. While foamed plastic is derived from petroleum, remains in landfills forever and releases harmful chemicals, mushroom mycelium is fully biodegradable and naturally resistant to fire and water, offering a safer and more environmentally friendly alternative. Companies are already developing products such as packaging and mattress-

es from mycelium, marking a shift toward sustainable methods of production without compromising strength and functionality. Όπως σε πολλές συνταγές της vegan κουζίνας, τα μανιτάρια αντικαθιστούν το κρέας, αφενός γευστικά και αφετέρου ως φυσική πηγή πρωτεϊνών, έτσι και στο πλαίσιο της βιωσιμότητας, τα μανιτάρια έχουν την ικανότητα να αντικαταστήσουν το πλαστικό. Συγκεκριμένα το μυκήλιο (Mycelium), δηλαδή το φυτικό μέρος ενός μύκητα, είναι ένα ισχυρό βιοδιασπώμενο υλικό που μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην κατασκευή συσκευασιών, επίπλων, ακόμη και δομικών υλικών. Πρόκειται για ένα υπόγειο σύστημα ριζών με ανθεκτικές και ευέλικτες δομές. Σε αντίθεση με τα συνθετικά πλαστικά, το μυκήλιο είναι ένα φυσικό πολυμερές, ικανό να παίρνει διαφορετικά σχήματα, καθιστώντας το πολύ ευέλικτο και χρήσιμο για μεγάλη ποικιλία προϊόντων. Αυτό που καθιστά το μυκήλιο ιδιαίτερος υποσχόμενο είναι το γεγονός ότι μπορεί να αντικαταστήσει το αφρώδες πλαστικό, ένα από τα πιο διαδεδομένα υλικά που χρησιμοποιείται σε συσκευασίες, στρώματα και



μονώσεις. Από τη μία πλευρά, έχουμε το αφρώδες πλαστικό, που προέρχεται από το πετρέλαιο, το οποίο παραμένει για πάντα στις χωματερές και απελευθερώνει επικίνδυνες χημικές ουσίες, ενώ από την άλλη, το μυκήλιο των μανιταριών είναι πλήρως βιοδιασπώμενο και διαθέτει φυσική ανθεκτικότητα σε φωτιά και νερό, προσφέροντας συνολικά μία πιο ασφαλή και φιλική στο περιβάλλον εναλλακτική λύση. Ήδη, εταιρείες αναπτύσσουν προϊόντα, όπως συσκευασίες και στρώματα από αφρώδες μυκήλιο, σηματοδοτώντας μια στροφή προς βιώσιμες μεθόδους παραγωγής χωρίς συμβιβασμούς στην αντοχή και τη λειτουργικότητα.

SEAWEED

Another strong competitor to single-use plastics is seaweed. Like mycelium, seaweed consists of natural polymers and scientists are already converting it into plastic substitutes for use in the production of cling film and

RETHINK, REPLACE

Top / Πάνω: Seaweed / Φύκια. Bottom Κάτω: Smile Plastics. Opposite / Ανέναντι: A. Fairweather & R. McMillan, Smile Plastics' founders / Οι ιδρυτές της Smile Plastics.

bags. Seaweed has three significant advantages that make it a powerful ally in sustainability. First, it grows without needing fresh water, which is scarce on our planet. Second, it grows very quickly, and third, it requires no fertilisers, further reducing its environmental footprint since fertilisers contain petrochemicals and microplastics. Several companies are cultivating seaweed to turn it into biodegradable packaging to replace the plastics used for clothes, food and other products.

Ο επόμενος μεγάλος ανταγωνιστής των πλαστικών μίας χρήσης είναι τα φύκια που μεγαλώνουν στις θάλασσες. Όπως και το μυκήλιο, έτσι και τα φύκια αποτελούνται από φυσικά πολυμερή και ήδη οι επιστήμονες τα μετατρέπουν σε αντικαταστάτες του πλαστικού, προς χρήση σε μεμβράνες και σακούλες. Τα φύκια έχουν τρία σημαντι-

κά πλεονεκτήματα που τα καθιστούν ισχυρό σύμμαχο στο πλευρό της βιωσιμότητας. Πρώτον, φυτρώνουν χωρίς να χρειάζονται γλυκό νερό, το οποίο σπανίζει στον πλανήτη, δεύτερον, μεγαλώνουν πολύ γρήγορα και τρίτον, δεν χρειάζονται λιπάσματα, γεγονός που μειώνει ακόμα περισσότερο το περιβαλλοντικό τους αποτύπωμα, καθώς τα λιπάσματα αποτελούνται από πετροχημικά και μικροπλαστικά. Υπάρχουν αρκετές εταιρείες που καλλιεργούν φύκια προς μετατροπή σε βιοδιασπώμενες συσκευασίες, για να αντικαταστήσουν τις πλαστικές με τις οποίες συσκευάζονται τα ρούχα, τα τρόφιμα και άλλα προϊόντα.

BANANA LEAF FIBER

Banana leaves are also an excellent alternative to plastic. Until recently considered just agricultural waste, banana leaf fibres can be used in a variety of products, from fabrics to disposable plates. By transforming this agricultural waste into a resource, the material is not only biodegradable but also reduces the environmental impacts of banana cultivation. Banana leaf fibres are strong and durable, especially the Abacá variety that the company Bananatex uses to make fabrics. Abacá, grown in the Philippines, is considered the strongest natural fibre in the world. For centuries it has been used to make rope, but Bananatex is the first to spin its leaves into thread. They've collaborated with major fashion brands such as Balenciaga, Stella McCartney and Cos. / Τα φύλλα της μπανάνας είναι επίσης μία εξαιρετική εναλλακτική λύση στα πλαστικά. Παρότι μέχρι πρότινος θεωρούνταν ένα γεωργικό απόβλητο, οι ίνες των φύλλων της μπανάνας μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε μια ποικιλία προϊόντων, από υφάσματα έως πιάτα μιας χρήσης. Μετατρέποντας αυτά τα γεωργικά απόβλητα σε πόρο, το υλικό όχι μόνο είναι βιοδιασπώμενο αλλά παράλληλα μειώνει τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις της καλλιέργειας της μπανάνας. Οι ίνες των φύλλων μπανάνας είναι ισχυρές και ανθεκτικές, ειδικά του είδους Abacá που χρησιμοποιεί η εταιρεία Bananatex για την κατασκευή υφασμάτων. Το είδος Abacá φυτρώνει στις Φιλιππίνες και θεωρείται η ισχυρότερη φυσική ίνα στον πλανήτη. Εδώ και αιώνες χρησιμοποιείται για

την κατασκευή ομοιοτύπου, αλλά οι άνθρωποι πίσω από την Bananatex είναι οι πρώτοι που έφτιαξαν κλωστή από τα φύλλα του. Έχουν συνεργαστεί με πολλά μεγάλα ονόματα της μόδας, όπως Balenciaga, Stella McCartney και Cos. bananatex.info

ENZYMES

Enzymes are proteins found in all living organisms and with the help of biotechnology they can play a critical role in the sustainable production of materials. Companies are already using enzymes to create greener materials, such as concrete and paints without toxic chemicals. Both of these materials are significantly harmful to the environment. Concrete production is responsible for 8% of global CO2 emissions, while chemical-based paint production contributes to 20% of global water pollution. Therefore, producing these materials in a laboratory significantly reduces their environmental footprint. / Τα ένζυμα είναι πρωτεΐνες που υπάρχουν σε όλους τους ζωντανούς οργανισμούς και με τη βοήθεια της βιοτεχνολογίας μπορούν να παίξουν κρίσιμο ρόλο στη βιώσιμη παραγωγή υλικών. Υπάρχουν ήδη εταιρείες που χρησιμοποιούν ένζυμα για τη δημιουργία πιο πράσινων υλικών, όπως το σκυρόδεμα και οι βαφές χωρίς τοξικά χημικά. Και τα δύο αυτά υλικά είναι σε μεγάλο βαθμό επιβλαβή για το περιβάλλον. Η παραγωγή σκυροδέματος ευθύνεται για το 8% των παγκόσμιων εκπομπών CO2, ενώ η δημιουργία βαφών από χημικά είναι υπεύθυνη για το 20% της παγκόσμιας ρύπανσης νερού. Επομένως, αν η παραγωγή τους γίνεται μέσα σε ένα εργαστήριο, μειώνει κατά πολύ το περιβαλλοντικό αποτύπωμα που αφήνουν πίσω τους.

FOOD WASTE

Food packaging that remains in the environment forever is just one of the problems caused by food. The other is food waste itself. Food waste makes up nearly half of landfill waste and the fact that it releases methane only further exacerbates the greenhouse effect. Certain companies are already exploring ways to turn food waste into useful materials, such as styrofoam or even more eco-



TOP: WEICHAO DENG UNSPLASH BOTTOM: CLAUDIO SCHWARZ UNSPLASH

WILD SOLUTIONS

Banana Leaf / Φύλλο
μπανάνας. Opposite page top
Απέναντι σελίδα πάνω: CO2.
Bottom / Κάτω: Food waste
Τροφικά απόβλητα.





friendly leather alternatives. / Οι συσκευασίες των τροφίμων που μένουν για πάντα στο περιβάλλον είναι μόνο το ένα πρόβλημα που προκαλεί το φαγητό. Τα απορρίμματα των τροφίμων είναι το άλλο. Τα τροφικά απόβλητα αποτελούν μεγάλο βραχνά για τα κράτη, καθώς καταλαμβάνουν σχεδόν το ήμισυ των απορριμμάτων στις χωματερές, συν το γεγονός ότι απελευθερώνουν μεθάνιο, που ενισχύει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Ορισμένες εταιρείες εξετάζουν τρόπους μετατροπής αυτών των απορριμμάτων σε υλικά όπως το φελιζόλ ή ακόμα και σε πιο οικολογικές εναλλακτικές του δέρματος.

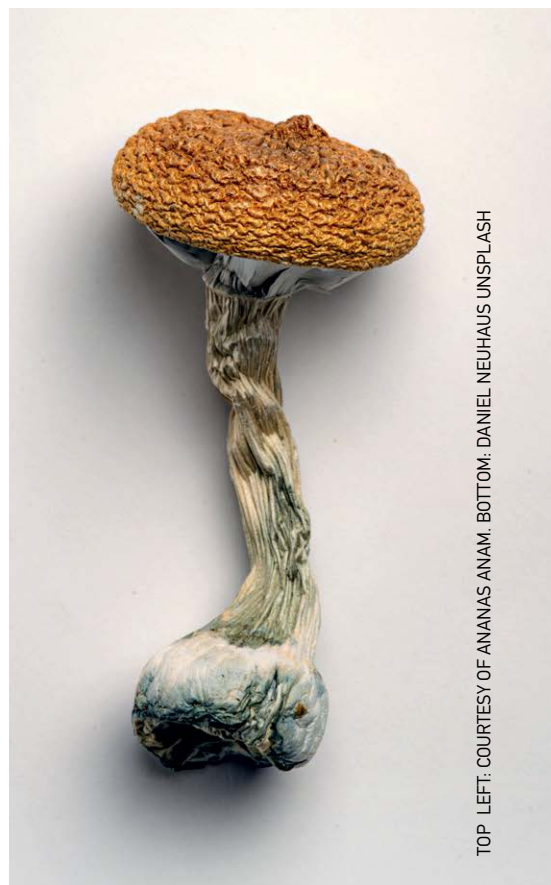
PINEAPPLE LEATHER

Staying in the tropical fruit category, pineapple leaves are also a strong and sustainable material, offering an alternative to animal leather and synthetic fabrics. An excellent example can be found in the company Ananas Anam, which applies zero-waste principles by not discarding pineapple leaves. Instead, it repurposes them to create the innovative textile products Pinatex and Pinayarn. At the same time, Ananas Anam's work has social impacts, creating new jobs in rural areas and providing pineapple farmers with a second source of income. / Παραμένουμε στην κατηγορία των τροπικών φρούτων, καθώς τα φύλλα του ανανά αποτελούν επίσης ένα πολύ ισχυρό και βιώσιμο υλικό που έρχεται ως εναλλακτική λύση ενάντια στο ζωικό δέρμα και στα συνθετικά υφάσματα. Ένα εξαιρετικό παράδειγμα αποτελεί

η εταιρεία Ananas Anam, η οποία εφαρμόζει τους κανόνες του zero waste και δεν πετάει τα φύλλα του ανανά, αλλά τα επαναχρησιμοποιεί για να κατασκευάσει τα καινοτόμα προϊόντα κλωστοϋφαντουργίας Pinatex και Pinayarn. Ταυτόχρονα, η δράση Ananas Anam έχει και κοινωνικό αντίκτυπο, καθώς δημιουργεί νέες θέσεις εργασίας σε αγροτικές περιοχές, παρέχοντας ένα δεύτερο εισόδημα στους παραγωγούς ανανά. ananas-anam.com

CARBON DIOXIDE

There is no need to explain why carbon dioxide is one of the biggest threats to our planet. What is worth mentioning is that some chemists are trying to turn it into a more sustainable material. Yes, you read that correctly. Through special reactors, CO₂ can be converted into bioplastic, into aeroplane fuel or even into diamonds. This technology offers a way to reverse the damage caused by the plastics industry, while also reducing CO₂ emissions and creating cleaner products. The company Tetra Pak®, a global leader in paper-based food and beverage packaging, follows the same philosophy. According to its 2023 Sustainability Report, Tetra Pak reduced its environmental footprint by achieving a 20% reduction in greenhouse gas (GHG) emissions across its entire production and supply chain over the past five years, while also reducing its operational emissions by 47%. Its goal is to reach net-zero emissions across all its operations by 2030, and by 2050, it aims to achieve net-zero emissions



TOP LEFT: COURTESY OF ANANAS ANAM. BOTTOM: DANIEL NEUHAUS UNSPLASH



ROOTS OF CHANGE

Top left / Πάνω αριστερά: Ananas Anam. Top right / Πάνω δεξιά: Tetra Pak. Bottom / Κάτω: Mushroom / Μανιτάρι.

throughout its entire production and supply chain (tetrapak.com). However, there is another way to reduce carbon dioxide: plants. Specifically, healthy plants that the #PlantHealth4Life campaign aims to raise awareness about. These plants clean the air we breathe by reducing the carbon dioxide in the atmosphere, contributing to our collective effort against climate change. Healthy plants not only provide clean air, but they also offer shelter and food to many animal species in Europe, while improving local biodiversity and the stability of its ecosystems. The EU's #PlantHealth4Life campaign, aims to raise awareness of the strong connections between plant health and our daily lives, and to inspire individual actions (efsa.europa.eu). / Δεν χρειάζεται να αναλύσουμε γιατί το διοξείδιο του άνθρακα είναι μία από τις μεγαλύτερες απειλές για τον πλανήτη μας. Αυτό που αξίζει να αναφέρουμε είναι ότι κάποιοι χημικοί προσπαθούν να το μετα-

τρέψουν σε βιώσιμο υλικό. Κι όμως, καλά διαβάσατε, καθώς μέσω ειδικών αντιδραστηρίων, το CO₂ μπορεί να μετατραπεί σε βιοπλαστικό, σε καύσιμα αεροπλάνων ή ακόμα και σε διαμάντια. Η τεχνολογία αυτή προσφέρει έναν τρόπο να αναστρέψουμε τη ζημιά που έχει προκαλέσει η βιομηχανία του πλαστικού, μειώνοντας ταυτόχρονα τις εκπομπές CO₂ και δημιουργώντας πιο καθαρά προϊόντα. Στην ίδια φιλοσοφία κινείται και η Tetra Pak®, ηγέτιδα δύναμη στις χάρτινες συσκευασίες τροφίμων και ποτών παγκοσμίως. Σύμφωνα με τον Απολογισμό Βιωσιμότητας για το 2023, η Tetra Pak μείωσε το περιβαλλοντικό της αποτύπωμα καθώς κατάφερε να μειώσει τις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου (GHG) κατά 20% τα τελευταία πέντε χρόνια σε όλη την αλυσίδα παραγωγής και προμηθειών, ενώ μείωσε και τις λειτουργικές της εκπομπές κατά 47%. Στόχος της είναι να φτάσει τις μηδενικές εκπομπές σε όλες τις δραστηριότητές της έως το 2030, ενώ για το 2050, επιδιώκει να επιτύχει μηδενικές εκπομπές σε όλη την αλυσίδα παραγωγής και προμηθειών (tetrapak.com). Υπάρχει όμως και άλλος τρόπος να μειωθεί το διοξείδιο του άνθρακα: τα φυτά. Και ειδικά τα υγιή φυτά για τα οποία προσπαθεί να μας ευαισθητοποιήσει η εκστρατεία #PlantHealth4Life, που καθαρίζουν τον αέρα που αναπνέουμε, μειώνοντας το διοξείδιο του άνθρακα στην ατμόσφαιρα, γεγονός που συμβάλλει στη συλλογική μας προσπάθεια κατά της κλιματικής αλλαγής. Τα υγιή φυτά δεν προσφέρουν μόνο καθαρό αέρα, δίνουν κατοικία και τροφή σε πολλά είδη ζώων της Ευρώπης, ενώ παράλληλα βελτιώνουν την τοπική βιοποικιλότητα και τη σταθερότητα των οικοσυστημάτων της. Η εκστρατεία #PlantHealth4Life της Ε.Ε. θα ευαισθητοποιήσει σχετικά με τους ισχυρούς δεσμούς μεταξύ της υγείας των φυτών και της καθημερινής μας ζωής και θα δώσει το έναυσμα για ατομικές δράσεις (efsa.europa.eu).

PLASTIC

After having presented many different materials that can replace plastic, it is time to talk about plastic itself. Because even if all these alternatives are adopted, plastic will continue to exist in huge quantities, polluting the

planet. Therefore, in addition to plastic alternatives, it is crucial to invent ways to recycle plastic itself. Two companies are making significant strides in this field: on the one hand we have the success story of DePoly, a Swiss startup recognized as a 2024 Technology Pioneer at the World Economic Forum and winner of this year's "Top 100 Swiss Startup Award". Since only 9-10% of PET plastics can be recycled, DePoly is making a huge difference as they have developed new technology for recycling PET plastics and polyester (depoly.co). On the other hand, Smile Plastics from Wales is one of Europe's leading circular economy brands and an ideal example of how waste can be reused. Smile Plastics transforms plastic waste into high-end furniture and surfaces, creating beautiful products that re-enter the market for reuse (smile-plastics.com). / Κι αφού παρουσιάσαμε πολλά διαφορετικά υλικά που μπορούν να αντικαταστήσουν το πλαστικό, ήρθε η ώρα να μιλήσουμε για το ίδιο το πλαστικό. Γιατί ακόμα κι αν υποθέσουμε ότι θα καταφέρουν να εφαρμοστούν όλες αυτές οι εναλλακτικές, το πλαστικό εξακολουθεί να υπάρχει σε τεράστιους όγκους μολύνοντας τον πλανήτη. Έτσι, εκτός από τις εναλλακτικές του πλαστικού, είναι σημαντικό να εφευρευθούν τρόποι να ανακυκλωθεί το ίδιο το πλαστικό. Δύο εταιρείες κάνουν ήδη μια πολύ σημαντική δουλειά στον τομέα αυτό: Από τη μία έχουμε το success story της DePoly, μίας ελβετικής startup που έχει αναγνωριστεί ως Τεχνολογικός Πρωτοπόρος για το 2024 στο Παγκόσμιο Οικονομικό Φόρουμ και έχει κερδίσει το «Top 100 Swiss Startup Award» του 2024. Ουσιαστικά, αυτή τη στιγμή, μόνο το 9-10% των PET πλαστικών μπορεί να ανακυκλωθεί, και εδώ έρχεται η DePoly, η οποία έχει αναπτύξει μια νέα τεχνολογία για την ανακύκλωση PET πλαστικών και πολυεστέρα (depoly.co). Από την άλλη πλευρά, η Smile Plastics από την Ουαλία είναι ένα από τα κορυφαία brands κυκλικής οικονομίας στην Ευρώπη και ένα ιδανικό παράδειγμα του πώς μπορεί να αξιοποιήσει κανείς τα απορρίμματα. Η Smile Plastics μετατρέπει τα πλαστικά απορρίμματα σε υψηλής αισθητικής έπιπλα και επιφάνειες, δημιουργώντας ένα όμορφο προϊόν που εισέρχεται στην αγορά για να χρησιμοποιηθεί εκ νέου (smile-plastics.com).

LIFE IN PLASTIC

NOT
F A N T A S T I C

\$120

Billions worth of plastic is only used once. / Δισεκατομμύρια είναι η αξία του πλαστικού που χρησιμοποιείται μόνο μία φορά.

12

Minutes is the average length of time a plastic bag is used before being discarded. / Λεπτά είναι η μέση διάρκεια ζωής μιας πλαστικής σακούλας πριν αποριφθεί.

100

Million marine animals die annually due to plastic pollution. / Εκατομμύρια ζώα της θάλασσας πεθαίνουν ετησίως λόγω της ρύπανσης από πλαστικό.

500

The lifetime of a plastic item to decompose in a landfill is 20 to 500 years. / Η διάρκεια ζωής ενός πλαστικού αντικειμένου για να αποσυντεθεί σε μια χωματερή είναι από 20 έως 500 χρόνια.

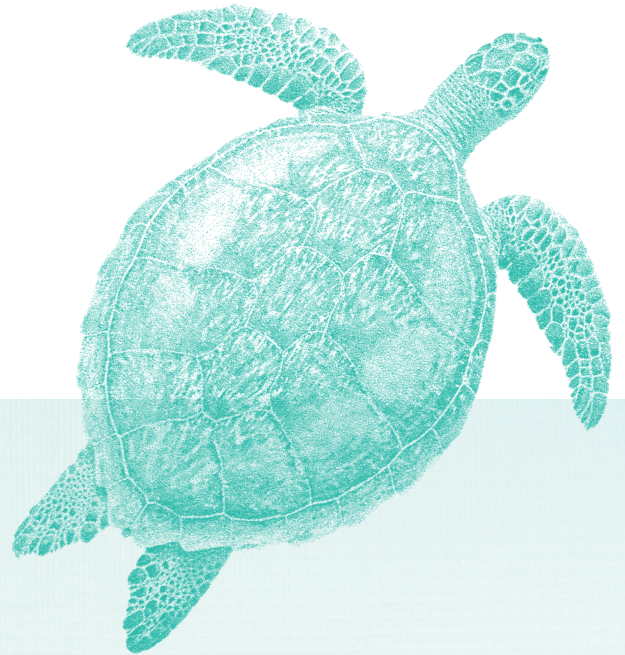


50%

Of all plastic produced is for single-use purposes, which is discarded within minutes. / Όλης της ποσότητας πλαστικού που παράγεται προορίζεται για μία χρήση και απορρίπτεται μέσα σε λίγα λεπτά.

8

Million tons of plastic waste enter the oceans, every year. / Εκατομμύρια τόνοι πλαστικών απορριμμάτων καταλήγουν στον ωκεανό ανά έτος.



9

Million tons of plastic waste enter the oceans, every year. Εκατομμύρια τόνοι πλαστικών απορριμμάτων καταλήγουν στον ωκεανό ανά έτος.



20%

Of all oil in 2050 will be used to produce plastic. / Της παγκόσμιας ποσότητας πετρελαίου θα χρησιμοποιείται για την παραγωγή πλαστικού έως το 2050.



9% - 10%

Of the plastic produced worldwide is recycled. / Από το πλαστικό που παράγεται παγκοσμίως, ανακυκλώνεται.

\$13

Billion is the annual cost from environmental damage to marine ecosystems. / Δισεκατομμύρια είναι το ετήσιο κόστος της περιβαλλοντικής ζημιάς που προκαλείται στα θαλάσσια οικοσυστήματα.



5

Grams of plastic are ingested by a human every week. Γραμμάρια πλαστικού καταναλώνει ένας άνθρωπος ανά εβδομάδα.



400

Million tons of plastic is produced globally every year. / Εκατομμύρια τόνοι πλαστικού παράγονται παγκοσμίως ανά έτος.

STATE OF

by Ira Sinigalia

FASHION ABILITY



FASHION IN THE FACE OF
SUSTAINABILITY CHALLENGES IS
TRYING TO REINVENT ITSELF.
Η ΜΟΔΑ ΜΠΡΟΣΤΑ ΣΤΙΣ
ΠΡΟΚΛΗΣΕΙΣ ΤΗΣ
ΒΙΩΣΙΜΟΤΗΤΑΣ ΠΡΟΣΠΑΘΕΙ ΝΑ
ΕΠΙΛΑΝΘΕΥΡΕΙ ΤΟΝ ΕΑΥΤΟ ΤΗΣ.

Fashion is one of the biggest polluting sectors on the planet. Behind glorious catwalks, iconic campaigns, narrative windows, there is a lot of carbon dioxide, water waste, toxic dyes, but also labour slavery. The appeal of sustainability from the fashion point of reference unfolds on the one hand through the adoption by companies of rules and practices expressed through CRS's (Social Responsibility Reports) and on the other hand through the involvement of consumers themselves in terms of choosing sustainable brands, recycling or renting clothes and supporting local manufacturers. The fact is that in the last twenty years these and other practices have been in the spotlight. But the question is, what have they achieved. On that, there are conflicting views: on the one hand, there is the view that fashion is responding warmly to the trend of consumers to make choices based on sustainability and "climate responsibility", which increases awareness and sales. On the other hand, experts such as Kenneth P. Pucker, a professor at the Fletcher School at Tufts University in the US and former top Timberland executive, argues that the approach to a voluntary model of a win-win approach, as he calls it, to fashion sustainability needs to change: "asking consumers to combine their intentions with activism by buying more sustainable and expensive fashion doesn't seem to work," he says in an article in the Harvard Business Review entitled "The Myth of Sustainable Fashion". / Η μόδα είναι ένας από τους μεγαλύτερους ρυπαντές του πλανήτη. Πίσω από ένδοξες πασαρέλες, εμβληματικές καμπάνιες, αφηγηματικές βιτρίνες κρύβεται αρκετό διοξείδιο του άνθρακα,

σπατάλα νερού, τοξικές βαφές, αλλά και εργασιακή σκλαβιά. Η επίκληση της βιωσιμότητας από πλευράς της μόδας ξεδιπλώνεται αφενός μέσα από την υιοθέτηση από πλευράς των εταιρειών κανόνων και πρακτικών εκφρασμένων μέσα από τα CRS (Social Responsibility Reports) και αφετέρου με την ίδια την εμπλοκή των καταναλωτών ως προς την επιλογή βιώσιμων ονομάτων, την ανακύκλωση ή την εννοκίαση των ρούχων, την υποστήριξη τοπικών κατασκευαστών. Είναι γεγονός ότι τα τελευταία είκοσι χρόνια οι παραπάνω –και άλλες πρακτικές– βρίσκονται στο προσκήνιο. Το ερώτημα είναι όμως τι έχουν καταφέρει. Εδώ οι απόψεις είναι αντικρουόμενες: Από τη μία πλευρά υπάρχει η άποψη ότι η μόδα ανταποκρίνεται ζεστά στην τάση των καταναλωτών να επιλέγουν με άξονα τη βιωσιμότητα και την «κλιματική υπευθυνότητα», κάτι που αυξάνει την αναγνωρισιμότητα και τις πωλήσεις. Από την άλλη, ειδικό όπως ο Kenneth P. Pucker, καθηγητής στο Fletcher School του Πανεπιστημίου Tufts στις ΗΠΑ και πρώην ανώτατο στέλεχος της Timberland, υποστηρίζει ότι η προσέγγιση σε ένα εθελοντικού τύπου μοντέλο μιας win-win φιλοσοφίας, όπως την ονομάζει, για τη βιωσιμότητα της μόδας πρέπει να αλλάξει: «Το να ζητάμε από τους καταναλωτές να συνδυάσουν τις προθέσεις τους με τον ακτιβισμό αγοράζοντας πιο βιώσιμη και ακριβή μόδα φαίνεται ότι δεν δουλεύει» αναφέρει σε σχετικό άρθρο του στο Harvard Business Review με τίτλο «The Myth of Sustainable Fashion».

THE SHITTHROPOCENE

As much as there are contradictions and questions like "can fashion become less consumerist when brands bombard their portfolios with multiple collections?" there are certainly efforts emerging that attempt to provoke a change, however slow, in existing patterns. One example is the outdoor clothing company Patagonia, which, it should be noted, supports climate activism and actively supports the repair of clothes instead of buying new ones. At the same time, last April, they aired a 45-minute film entitled "The Shitthropocene" on their website patagonia.com, where they humorously explore our consumer habits, mercilessly satirising them.



On the other side of the Atlantic, namely in Scandinavia, Danish Ganni is rooted in social deepening, climate and biodiversity action, materials and innovation, circularity and transparency in its supply chain. In a similar vein, Stockholm-based Acne Studios, which places particular emphasis on the transparency of its supply chain, has been a member of the international Fair Wear Foundation (FWF) network since 2008, working to improve working conditions in the fashion sector around the world. Furthermore, All Saints coming from England, focuses on materials with dyes made from fruit, tree bark and leaves, but also Polysheer fabric made from recycled plastic bottles. Of course the predicament still remains: the fashion industry, which looks set to grow even more in the coming years, will have to move towards a more regenerative model with more qualitative –rather than the currently predominantly quantitative– approaches. Perhaps then we will be able to speak of a tangible sustainability, beyond annual reports, which are now required to report on actions and not on ideas. Όσο κι αν υπάρχουν αντιφάσεις και ερωτήματα του τύπου «μπορεί η μόδα να γίνει λιγότερο καταναλωτική όταν τα brands βομβαρδίζουν με απανωτές συλλογές το portfolio τους;» σίγουρα αναφαίνονται προσπάθειες οι οποίες επιχειρούν να προκαλέσουν μια αλλαγή, έστω και αργόσυρτη, των υπάρχοντων προτύπων. Ένα παράδειγμα αποτελεί η εταιρεία με ρούχα για υπαίθριες δραστηριότητες Patagonia, η οποία, σημειωτέον, υποστηρίζει τον ακτιβισμό για το κλίμα, ενώ στηρίζει ενεργά την επιδι-

όρθωση των ρούχων αντί της αγοράς νέων. Παράλληλα, τον περασμένο Απρίλιο έβγαλε στον αέρα μια ταινία 45 λεπτών με τίτλο «The Shitthropocene» στην ιστοσελίδα patagonia.com, όπου διερευνά με χιουμοριστικό τρόπο τις καταναλωτικές μας συνήθειες τις οποίες σατιρίζει αλύπητα. Στην άλλη πλευρά του Ατλαντικού και συγκεκριμένα στη Σκανδιναβία, η δανέζικη Ganni εδράζεται στην κοινωνική εμπάθυνση, τη δράση για το κλίμα και τη βιοποικιλότητα, τα υλικά και την καινοτομία, την κυκλικότητα και τη διαφάνεια στην εφοδιαστική αλυσίδα της. Σε ανάλογους τόνους κινείται και η Acne Studios με έδρα τη Στοκχόλμη, η οποία δίνει ιδιαίτερη έμφαση στη διαύγεια της εφοδιαστικής της αλυσίδας και ήδη από το 2008 είναι μέλος του διεθνούς δικτύου Fair Wear Foundation (FWF), που εργάζεται για τη βελτίωση των συνθηκών εργασίας στον τομέα της μόδας ανά τον κόσμο. Από την Αγγλία έρχεται η All Saints, που εστιάζει στα υλικά με βαφές από φρούτα, φλοιούς δέντρων και φύλλων, αλλά και στο ύφασμα Polysheer φτιαγμένο από ανακυκλωμένα πλαστικά μπουκάλια. Βεβαίως, το επίδικο παραμένει: η βιομηχανία της μόδας, η οποία καθώς φαίνεται θα αναπτύσσεται στα επόμενα χρόνια ακόμα περισσότερο, θα πρέπει να κατευθυνθεί σε ένα πιο αναγεννητικό μοντέλο, με πιο ποιοτικές –παρά τις κυρίαρχες ποσοτικές– προσεγγίσεις. Ίσως τότε να καταφέρουμε να μιλήσουμε για μια βιωσιμότητα η οποία θα είναι απτή, πέρα από ετήσιες εκθέσεις, που πλέον καλούνται να είναι πράξεων και όχι ιδεών.

by Ira Sinigalia

NATURAL BORN

S K I N C A R E

THE JOURNEY INTO THE WORLD OF GREEK HERBAL COSMETICS INCLUDES HERBS, RESEARCH, FORMULAS, SUCCESS STORIES, AND PROMISING PROSPECTS. ΤΟ ΤΑΞΙΔΙΟ ΣΤΟΝ ΚΟΣΜΟ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΦΥΤΙΚΩΝ ΚΑΛΥΝΤΙΚΩΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΙ ΒΟΤΑΝΑ, ΕΡΕΥΝΕΣ, ΦΟΡΜΟΥΛΕΣ, ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΕΠΙΤΥΧΙΑΣ ΚΑΙ ΕΥΟΙΩΝΕΣ ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ.



There was a time when cosmetics made in Greece were a rare commodity. Today, more and more brands are registering on our radar. Interestingly, many of these brands are plant-based, creating a self-sustaining world linked to the growing trend of seeking products and solutions that are eco-friendly. The result? New formulas, research and compositions, as well as a strong environmental consciousness that embraces actions such as packaging recycling or the protection of marine life, practices undertaken by both Korres and Apivita, the two pioneers of the field. It is no coincidence that a market with promising growth prospects has now emerged. Indicatively, by 2027, Greek herbal cosmetics companies are expected to increase their revenues by 3.32% annually (Statista, 2022). This remarkable growth is certainly due to the prevailing trend in Europe towards a return to pure skincare roots. It is also connected to the generosity of Greek nature, which offers excellent herbs and plants. Moreover, companies in this field are forging strong relationships with their customers. "We don't see those who buy our products as mere customers, but as people who express themselves through our philosophy of a more natural way of life," says Christina Gerlioti, sales manager of P for Pelion. This company draws inspiration from Pelion and its "pharmacological" forests, as they refer to in their philosophy, which are home to thousands of species of herbs. In collaboration with the University of Thessaly, after many years of research they created the G.O.A.T. series, featuring skincare products based on organic goat milk.

With climate change, the question of "What kind of world do we want to live in?" inevitably arises. Certainly not one that is chemically fabricated, which is something that plant-based cosmetics oppose by excluding parabens or phthalates from their compositions. This is true for Soma, a company

PLANT B

Opposite page / Ανέναντι
σελίδα: Ariadne Athens,
Harites. This page / Σε αντί
τη σελίδα: P for Pelion.



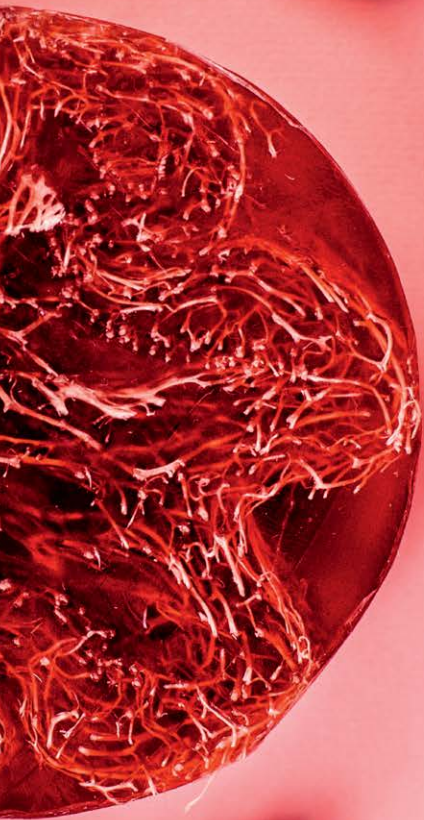
based in Thessaloniki, inspired by botanical aesthetics, creating handmade products that are mainly vegan and cruelty-free. According to Elena Pouloupoulou, founder and CEO, "through the art of skincare, we combine botanical ingredients with Mediterranean recipes for their healing properties." For her, "natural beauty should become the expression of each person's unique spirit and personality."

For Euthalia Stamataki, founder of the Euthalia brand, the island of Skopelos is a point of reference, where her grandmother lived and wisely used the island's herbs. Today, the granddaughter (who was named after her) focuses on both the properties of natural materials and developments in cosmetology. She turns her attention to fields and olive groves, showcasing the bioactive properties of organic olive oil, wild rose and cistus with antioxidants properties. We move on to Alexandroupoli, where FOCUS Thrace Cosmetics makes its appearance as the first natural cosmetics lab in Evros certified

by the National Organization for Medicines (EOF). The company was founded in 2017, and its first creations were the ultra-handmade soaps Eleni of Thrace.

Κάποτε τα καλλυντικά made in Greece ήταν σπάνιο είδος. Σήμερα όλο και περισσότερα brands μπαίνουν στο ραντάρ μας. Και είναι ενδιαφέρον ότι πολλά από αυτά είναι φυτικά, συνθέτοντας έναν αυθύπαρκτο κόσμο που συνδέεται με την εντεινόμενη στροφή στην αναζήτηση προϊόντων και λύσεων που έχουν οικολογικό πρόσημο. Αποτέλεσμα; Νέες φόρμουλες, έρευνες, συνθέσεις αλλά και έντονη περιβαλλοντική συνείδηση, η οποία αγκαλιάζει δράσεις όπως η ανακύκλωση των συσκευασιών ή η προστασία της θαλάσσιας ζωής, κάτι που πράττουν τόσο η Korres όσο και η Apivita, οι δύο, θα λέγαμε, σκαπανείς του είδους. Δεν είναι τυχαίο ότι έχει διαμορφωθεί πλέον μια αγορά με ευοίωνες προοπτικές ανάπτυξης. Ενδεικτικά, έως το 2027 οι ελληνικές εταιρείες φυτικών καλλυντικών αναμένεται ότι

RENEWABLES



HOLISTIC TOUCH

This page from top / Σε αυτή τη σελίδα, από πάνω: Korres, FOCUS Thrace Cosmetics, Athonites. Opposite page / Ανέναντι σελίδα: Soma.

θα αυξήσουν τα έσοδά τους κατά 3,32%, ετησίως (Statista, 2022). Η αξιοσημείωτη αυτή ανάπτυξη οφείλεται σίγουρα στη γενικότερη τάση που κυριαρχεί στην Ευρώπη για επιστροφή στις αγνές ρίζες της περιποίησης. Συνδέεται όμως και με τη γενναιοδωρία της ελληνικής φύσης, που προσφέρει απλόχερα εξαιρετα βότανα και φυτά. Από την άλλη, οι εταιρείες του είδους διαμορφώνουν στέρεες σχέσεις με τον κόσμο τους: «Δεν βλέπουμε όσους αγοράζουν τα προϊόντα μας ως απλούς πελάτες, αλλά ως ανθρώπους που εκφράζονται μέσα από τη φιλοσοφία μας για ένα πιο φυσικό τρόπο ζωής», τονίζει η Χριστίνα Γκερλιώτη, sales manager της P for Pelion. Η συγκεκριμένη εταιρεία εμπνέεται από το Πήλιο και τα «φαρμακωδέστατα» δάση του, όπως αναφέρουν στη φιλοσοφία τους, που κρύβει χιλιάδες είδη βοτάνων. Μάλιστα, σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας δημιούργησαν τη σειρά G.O.A.T. με προϊόντα που βασίζονται στο βιολογικό γάλα κατσίκας.

Με την κλιματική αλλαγή προκύπτει το ερώτημα «σε τι κόσμο θέλουμε να ζήσουμε στο εξής». Σίγουρα όχι σε κάποιον χημικά πλασμένο, κάτι που τα φυτικά καλλυντικά αντιμάχονται, καθώς στις συνθέσεις τους αποκλείονται τα parabens ή οι φθαλικές ενώσεις, για παράδειγμα. Πράγμα που ισχύει για τη Soma, η οποία εδρεύει στη Θεσσαλονίκη και εμπνέεται από τη βοτανική αισθητική δημιουργώντας χειροποίητα προϊόντα, κυρίως vegan και cruelty free. Όπως λέει η Έλενα Πουλοπούλου, ιδρύτρια και CEO, «μέσα από την τέχνη της περιποίη-



σης του δέρματος συνδυάζουμε βοτανικά συστατικά με μεσογειακές συνταγές για τις θεραπευτικές τους ιδιότητες». Για την ίδια, «η φυσική ομορφιά πρέπει να γίνει η έκφραση του μοναδικού πνεύματος και της προσωπικότητας του καθενός».

Για την Ευθαλία Σταματάκη, ιδρύτρια του brand Euthalia, η Σκόπελος, όπου έζησε η γιαγιά της, η οποία αξιοποιούσε με σοφία τα βότανα του νησιού, είναι ένα σημείο αναφοράς. Σήμερα η συνουμάτη εγγονή εστιάζει αφενός στις ιδιότητες των φυσικών υλικών αφετέρου στις εξελίξεις της κοσμετολογίας. Στρέφει τη ματιά της σε αγρούς και ελαιώνες και αναδεικνύει με βιοενεργές συνταγές το βιολογικό ελαιόλαδο, το άγριο τριαντάφυλλο και τον κίστο. Περνάμε στην Αλεξανδρούπολη, όπου η FOCUS Thrace Cosmetics καταφθάνει ως το πρώτο πιστοποιημένο από τον ΕΟΦ εργαστήριο φυσικών καλλυντικών στον Έβρο. Η εταιρεία ιδρύθηκε το 2017 και πρώτο της «πόνημα» ήταν τα ultra χειροποίητα σαπουνία Η Ελένη της Θράκης.

RESPONSIBLE APPROACH

What ultimately characterises Greek herbal cosmetics is a tendency toward locality, meaning that certain brands are closely tied to their "places of origin." A prime example is the brand Athonites. Its roots lie in the enchanting and pristine Mount Athos, where nature has created a unique ecosystem with rich biodiversity, as human intervention is nearly non-existent. In this treasure trove, plants are hand-harvested in organic farms with remarkable care, ensuring only the suitable parts are collected to guarantee their "next life" and sustainability. After all, Athonites advocates for the unity of nature and humanity, considering every part of a plant a "highly powerful masterpiece." With a long -and green-history and a series of successes, Apivita is now regarded as an iconic company. It was founded in 1979 by Mr. and Mrs. Koutsianas, focusing on the complex and almost magical world of bees, with a strong commitment to plant-based formulas, biodegradable packaging and social responsibility. Korres, another pioneering company, has had an equally significant trajectory. As for inspiration from Greek flora, this year



we will find it in the Black Pine bud, which thrives in the magnificent forests of Pindus. It blooms there in the spring, rejuvenating the tree. This is where the new Black Pine Primus collection was created, harnessing the vitality of the Black Pine.

Closely tied to the philosophy of Greek herbal cosmetics is a holistic perspective. Thus, beauty is treated as a whole that also reflects our health, with balance being the ultimate goal. Entering the scene is a new brand from Thessaloniki, Harites, created by Bertha Carasso, who worked in fashion for years. As she says, "It took me a while to realise that a look is never complete without healthy skin and simple makeup. Beauty should be simple. Beauty should be expressed."

Finally, Ariadne Athens was founded in 2014 by Ariadne Diamanti and is the first luxury spa brand in Greece. It combines timeless Greek tradition inspired by Aegean coastlines and Mediterranean botanical plants, offering an advanced blend of 93% to 100% natural ingredients. / Αυτό τελικά που χαρακτηρίζει τα ελληνικά φυτικά καλλυντικά είναι μια τάση προς την εντοπιότητα, κάτι που σημαίνει ότι ορισμένα brands συνδέονται με τους «τόπους καταγωγής» τους. Χαρακτηριστικό παράδειγμα, οι Athonites. Οι ριζές τους βρίσκονται στο μαγευτικό και παρθένο όρος Άθως, όπου η φύση εκεί έχει δημιουργήσει ένα ξεχωριστό οικοσύστημα, με πλούσια βιοποικιλότητα, καθώς η ανθρώπινη παρέμβαση είναι σχεδόν μηδενική. Σε αυτόν τον θησαυρό τα φυτά συλλέγονται με το χέρι σε βιολογικές καλλιέργειες με αξιοζήλευτη προσοχή και μόνο τα κατάλληλα τμήματά τους, ώστε να εξασφαλίζεται η «επόμενη ζωή» τους και η αειφορία τους. Οι Athonites εξάλλου προσβέβουν την ενότητα φύσης και ανθρώπου θεωρώντας κάθε τμήμα του φυτού ένα «εξαιρετικά ισχυρό αριστούργημα».

Με μια μεγάλη –και πράσινη– ιστορία και με ένα σερί επιτυχιών, η Apivita χαρακτηρίζεται πλέον ως μία εμβληματική εταιρεία, η οποία ιδρύθηκε το 1979 από το ζεύγος Κουτσιανά, εστιάζοντας στον σύνθετο και σχεδόν μαγικό κόσμο των μελισσών, με έντονη την αφοσίωσή της στις φυτικές φόρμουλες, τις βιοδιασπώμενες συσκευασίες, αλλά και την κοινωνική ευθύνη. Εξίσου σημαντική πορεία έχει διαγράψει η άλλη πρωτοπόρος εταιρεία, η Korres. Όσο για την έμπνευση από την ελληνική κλωρίδα, αυτή φέτος θα την αναζητήσουμε στο λουλούδι της Μαύρης Πεύκης, που ζει στα υπέροχα δάση της Πίνδου, όπου κάθε άνοιξη ανθίζει αναζωογονώντας το δέντρο. Από εδώ δημιουργήθηκε και η νέα συλλογή Black Pine Primus, η οποία αξιοποιεί τη ζωτικότητα του ανθού της Μαύρης Πεύκης.

Στενά συνδεδεμένη με τη φιλοσοφία των ελληνικών φυτικών καλλυντικών είναι η ολιστική ματιά. Έτσι η ομορφιά αντιμετωπίζεται ως ένα σύνολο που καθρεφτίζει και την υγεία μας με ζητούμενο την ισορροπία. Κάπου εδώ έρχεται ένα νέο brand με αφετηρία τη Θεσσαλονίκη, οι Harites, που δημιούργησε η Μπέρτα Καρασό, η οποία για χρόνια εργαζόταν στη μόδα και όπως λέει: «Μου πήρε λίγο χρόνο για να συνειδητοποιήσω ότι ένα look δεν είναι ποτέ ολοκληρωμένο δίχως ένα υγιές δέρμα και ένα απλό make-up. Η ομορφιά πρέπει να είναι απλή. Η ομορφιά πρέπει να εκφράζεται».

Τέλος, η Ariadne Athens ιδρύθηκε το 2014 από την Αριάδνη Διαμαντή και είναι το πρώτο πολυτελές spa brand στην Ελλάδα. Συνδυάζει τη διαχρονική ελληνική παράδοση με έμπνευση τις ακτές του Αιγαίου και τα μεσογειακά βοτανικά φυτά προσφέροντας ένα προηγμένο μείγμα από 93% έως 100% φυσικά συστατικά.

THE
GREEK

LAND'S

DRUGSTORE

by *Stefanos Philippas*

THE PRIVILEGE

Greek herbs are considered among the best in the world. / Τα ελληνικά βότανα θεωρούνται από τα κορυφαία στον κόσμο.

AMONG THE HIGHEST QUALITY
HERBS IN THE WORLD, GREEK
HERBS WORK WONDERS IN
HEALTH AND SOMETIMES EVEN
IN COOKING. LET'S GET TO
KNOW A FEW OF THEM.
ΑΠΟ ΤΑ ΚΟΡΥΦΑΙΑ ΣΕ
ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΣΤΟΝ ΚΟΣΜΟ, ΤΑ
ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΒΟΤΑΝΑ ΚΑΝΟΥΝ
ΘΑΥΜΑΤΑ ΣΤΗΝ ΥΓΕΙΑ, ΕΝΙΟΤΕ
ΚΑΙ ΣΤΗ ΜΑΓΕΙΡΙΚΗ.
ΑΣ ΓΝΩΡΙΣΟΥΜΕ ΜΕΡΙΚΑ.

MOUNTAIN TEA

Taygetus and Helmos hold the sceptre of natural "cultivators", producing wholesome, rich, fragrant mountain teas on their land. Mountain tea has antioxidant properties (better than green tea), it is energizing, diuretic and works wonders on colds. / Ο Ταύγετος και ο Χελμός κρατούν τα σκίπτρα των φυσικών «καλλιεργητών», γεννώντας από τη γη τους ωραία, μεστά, μυρωδάτα τσάγια του βουνού. Το βουνίσιο τσάι έχει αντιοξειδωτικές ιδιότητες (καλύτερες από το πράσινο), είναι δυναμωτικό, διουρητικό και κάνει θαύματα στο κρυολόγημα.

CHAMOMILE

It has soothing properties, it is relaxing, sleep-inducing, anti-allergic, anti-inflammatory and antispasmodic and it is ideal for stomach pains. / Το, κατά τα άλλα, «ταπεινό» χαμομήλι, διαθέτει καταπραϋντικές ιδιότητες, είναι χαλαρωτικό, υπνωτικό, αντιαλλεργικό, αντιφλεγμονώδες και αντισπασμωδικό και είναι ιδανικό για στομαχικούς πόνους.

DITTANY

Legend has it that when the wild goats of Crete were wounded by arrows, they would heal themselves by applying dittany leaves on their wounds. The healing properties are complemented by the antitussive properties as well as the soothing properties for digestive disorders. Ο θρύλος λέει ότι όταν οι άγριες αίγες της Κρήτης τραυματίζονταν από βέλη, γιατρεύονταν επιθέτοντας στις πληγές φύλλα δίκταμου. Τις επουλωτικές ιδιότητες συμπληρώνουν οι αντιβηχικές και οι ανακουφιστικές των πεπτικών διαταραχών.

OREGANO

Hippocrates used it as an antiseptic, and it is used to treat respiratory and gastrointestinal disorders as well as period cramps.

When it's topically applied, it helps in the treatment of acne and dandruff.

Ο Ιπποκράτης χρησιμοποιούσε τη ρίγανη ως αντισηπτικό, ενώ χρησιμοποιείται για τη θεραπεία διαταραχών της αναπνευστικής οδού και του γαστρεντερικού σωλήνα και των πόνων της περιόδου. Με τοπική εφαρμογή βοηθά στην αντιμετώπιση της ακμής και της πιτυρίδας.

SPEARMINT

It boosts the body, it has a calming effect in situations of tension and stress, and it has diuretic, perspiring and spasmolytic action. / Ο δυόσμος τονώνει τον οργανισμό, έχει κατευναστική δράση σε καταστάσεις έντασης και άγχους, ενώ έχει και διουρητική, εφιδρωτική και σπασμολυτική δράση.



RENEWABLES

HERBS :

ROSEMARY

It helps to tighten the skin, it has anti-aging properties, it enhances memory and concentration, it removes stress, it improves the mood and it helps in the treatment of hair loss.

Το δενδρολίβανο βοηθάει στη σύσφιξη της επιδερμίδας, είναι αντιγηραντικό, ενισχύει τη μνήμη και τη συγκέντρωση, διώχνει το στρες, βελτιώνει τη διάθεση και βοηθάει στην αντιμετώπιση της τριχόπτωσης.

VERBENA

It helps to reduce body weight. Beyond that, it is a perfect antioxidant, antipyretic, tonic and diuretic, and it helps athletes avoid muscle damage. / Η λουίζα βοηθάει στη μείωση του σωματικού βάρους. Κατά τα άλλα, είναι τέλειο αντιοξειδωτικό, αντιπυρετικό, τονωτικό και διουρητικό, ενώ βοηθά και τους αθλητές να αποφύγουν μυϊκές βλάβες.

THYME

Either fresh or wild as found on the mountain, its essential oil increases blood pressure, has a beneficial effect on cough and bronchitis, it is antimicrobial, antifungal, insect repellent, and it has excellent antiseptic action. / Είτε φρέσκο είτε άγριο του βουνού, το αιθέριο έλαιο του θυμαριού αυξάνει την αρτηριακή πίεση, επιδρά ευεργετικά στον βήχα, στη βρογχίτιδα, είναι αντιμικροβιακό, αντιμυκητιακό, εντομοαπωθητικό, ενώ έχει άριστη αντισηπτική δράση.

MINT

If we boil the leaves and drink the decoction, we will see a noticeable improvement in cases of headache and insomnia. Wild mint has a name of its own: pennyroyal! Αν βράσουμε τα φύλλα της μέντας και πούμε το αφέψημα, θα δούμε αισθητή βελτίωση σε περίπτωση πονοκεφάλου και αϋπνίας. Η άγρια μέντα έχει δικό της όνομα: Φλιοκούνη!



Mountain tea
Τσάι του βουνού



Dittany
Δίκταμο



Sage
Φασκόμηλο



Spearmint
Δυόσμος



Verbena
Λουίζα



Oregano
Ρίγανη



Thyme
Θυμαρί



Basil
Βασιλικός



Chamomile
Χαμομήλι



Aniseed
Γλυκάνισος



Mint
Μέντα



Rosemary
Δενδρολίβανο



Lemon Thyme
Λεμονοθύμαρο



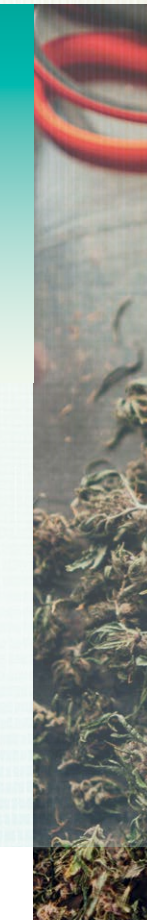
Nettle
Τσουκνίδα

ANNE NYGARD ON UNSPLASH



SCENT OF GREECE

Either as mixtures for drinks, or in food, some herbs "smell like Greece". / Είτε ως μείγματα για ροφήματα είτε στα φαγητά, μερικά βότανα «μυρίζουν Ελλάδα».





BOTTOM: GEORGE DAGERTIP ON UNSPLASH. TOP RIGHT: LAURA ADAI ON UNSPLASH

LEMON THYME

A cousin of thyme, lemon thyme -as a decoction- relieves the symptoms of the flu and works in our body as a tonic of the immune and the nervous system. Αδελφάκι του θυμαριού, το λεμονοθύμαρο –ως αφέψημα– ανακουφίζει από τα συμπτώματα της γρίπης και λειτουργεί στον οργανισμό μας ως τονωτικό του ανοσοποιητικού και του νευρικού συστήματος.

BASIL

Basil tea is excellent for the treatment of nausea and headaches, diarrhea, cough, kidney dysfunction, while it also has cardiotoxic action. / Το τσάι του βασιλικού είναι εξαιρετικό για την αντιμετώπιση ναυτίας και πονοκεφάλων, διάρροιών, βήχα, δυσλειτουργίας νεφρών, ενώ έχει και καρδιοτονωτική δράση.

SAGE

It enhances memory, it helps fight gingivitis and mild skin conditions and has antiseptic, spasmolytic and expectorant properties. / Το φασκόμυλο ενισχύει τη μνήμη, βοηθάει στην καταπολέμηση της

ουλίτιδας και ήπιων δερματικών παθήσεων και διαθέτει αντισηπτικές, σπασμολυτικές και αποχρεμπτικές ιδιότητες.

NETTLE

It is considered the best herb for anaemia because it contains iron and, in general, it helps the body's listlessness and dissolves kidney stones. Its root, for men, has excellent effects on the prostate.

Η τσουκνίδα θεωρείται το καλύτερο βότανο για την αναιμία επειδή περιέχει σίδηρο και, γενικώς, βοηθά στην καταπολέμηση της ατονίας του σώματος, ενώ διαλύει και τις πέτρες των νεφρών. Η ρίζα της, για τους άνδρες, έχει εξαιρετικά αποτελέσματα για τον προστάτη.

ANISEED

The Romans called it "Hippocrates' wine" and it is considered one of the best aphrodisiac teas, helping a lot in good sexual function. / Οι Ρωμαίοι έλεγαν το γλυκάνισο «κρασί του Ιπποκράτη» και θεωρείται ένα από τα καλύτερα αφροδισιακά αφεψήματα, που βοηθάει τα μέγιστα στην καλή σεξουαλική λειτουργία.

IF SHE LIVED IN THE WORLD OF COMIC BOOKS, SHE WOULD BE A DRUID'S DAUGHTER. BUT SHE LIVES IN OUR WORLD, TO GIVE IT FLAVOURS AND AROMAS WITH HER HERBS. THIS IS SOPHIA TRIANTOU. / AN ZOYΣE ΣΤΟΝ ΚΟΣΜΟ ΤΩΝ ΚΟΜΙΚΣ ΘΑ ΗΤΑΝ Η ΚΟΡΗ ΤΟΥ ΑΡΥΪΑΗ. ΟΜΩΣ, ΖΕΙ ΣΤΟΝ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟ ΚΟΣΜΟ ΓΙΑ ΝΑ ΤΟΥ ΔΙΝΕΙ ΓΕΥΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΡΟΜΑΤΑ ΜΕ ΤΑ ΒΟΤΑΝΑ ΤΗΣ. ΚΑΙ ΛΕΓΕΤΑΙ ΣΟΦΙΑ ΤΡΙΑΝΤΟΥ.

T H E

H E R B M A S T E R

Sophia Triantou has the qualities of a fan: she opens suddenly and you never know what wave will emerge from within. What we mean is that we visited her workshop -which overflows with the scents of herbs even before you enter-because we read somewhere that she is the only tea sommelier in Greece. Wow, impressive, we thought.

But when she opened the rest of the fan, we were fully immersed, like herbs in hot water, in her warm concoctions: A botanist in her work environment or when she is teaching, at home with her two daughters life continues with homemade bread (of course, made with sourdough), which smells even more wonderful with the added oregano and fine olive oil, with handmade trahanas drying next to the peppers, with homemade pasta, jars of homemade tomato sauce, and every now and then she makes filo dough for pies: "With a mother from Ioannina, it would be an insult to buy filo pastry," she says.

Another deep breath, because there's more: She organises tea and cooking seminars, while she also introduces students from private and public schools to the magical world of Greek herbs and cooking. And in the evening, because she can't sit still,

she works on the woven textiles she creates on her loom.

But let's get back to the herbs...

While still a student, she started working and soon became the manager of the lab for a major Greek brand. So, she dropped her Sociology studies and began to gain scientific training in essential oils and herbs at top universities abroad. "I had to learn how to make blends, syrups, tinctures, capsules... everything. I did my dissertation in Malta and then I studied at one of the best colleges in Canada, where I got my certification. Still, I wasn't satisfied, so I continued with tea tasting in Milan." But what makes a tea sommelier so different? "A sommelier doesn't just make the drink. They check the temperature, combine and know which herbs go well together. And equally important: they know the accompaniments for tea. What foods should be paired with the tea, the best time to drink it, how to set the table for English, American, Russian, Polish and European tea ceremonies, how to pass the cup, the spoon, everything. But the most important thing is the knowledge of mixing and having the correct temperature. You can't boil lemon verbena and sage together, for example. One requires one temperature, the other another. Otherwise, the sage will turn bitter and too sharp."

What's her favourite herb? "Undoubtedly, linden blossoms. And the linden tree itself, when it blooms, is a dream. Of course, dittany is also a favourite, as well as chamomile, mint, fennel seeds, and surprisingly, the 'sarantovotano' (meaning 40 herbs in Greek). This recipe was revealed to me in a village in Chania and is known only to the women of the village."

What herbs could we have on our balcony? "Basil, mint, lemon balm, lemon verbena, sage, thyme, lavender—these are all very easy to grow, and we also help the wild bees in the city, which are struggling." I drink the last sip of the 'sarandavotano' she made for us and drop the final bomb: Which of all the herbs we use does she consider overrated? "Without demonising it, definitely ginger. We have such wonderful local superfoods! Make some trahanas, add some saffron from Kozani, spread a little olive oil with oregano on

by *Stefanos Philippas*



LET THE MAGIC BEGIN

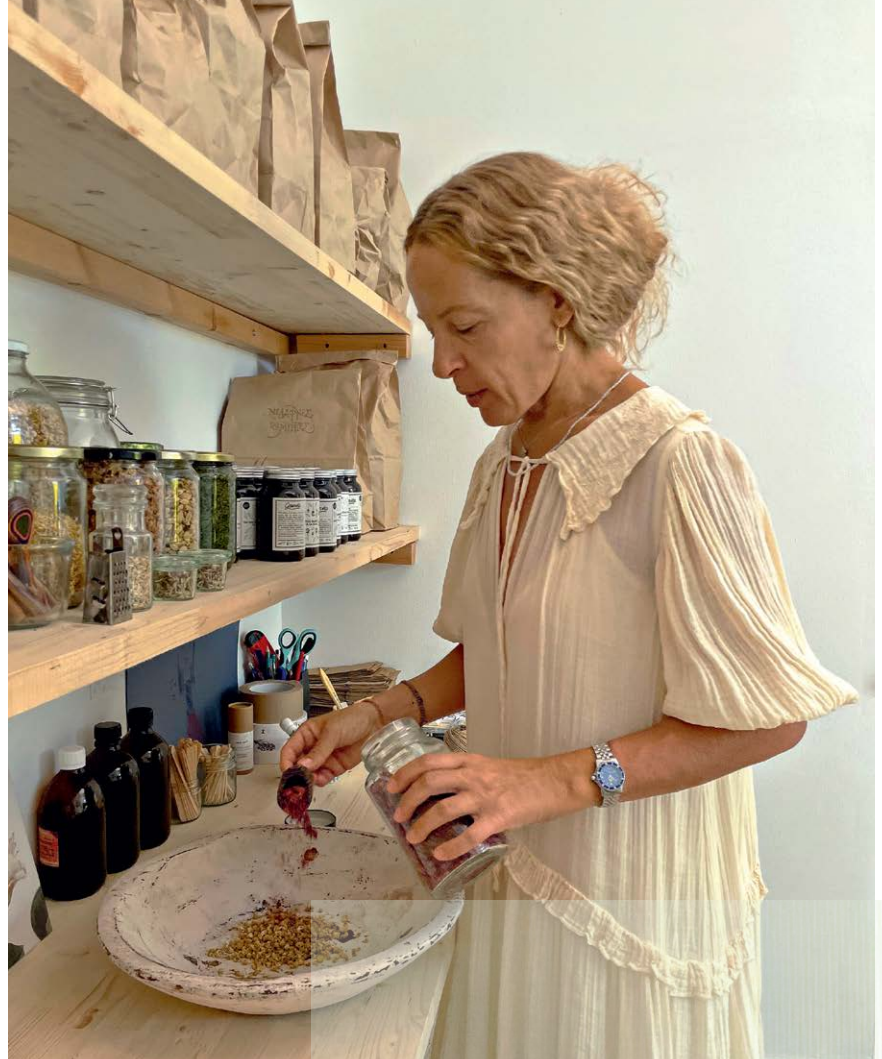
Sophia Triantou starts mixing herbs. / Η Σοφία Τριάντου αρχίζει να ανακατεύει βότανα.

a barley rusk, add some thyme and olives, maybe a little Florina pepper powder, and you're set!"

Η Σοφία Τριάντου έχει τις ιδιότητες της βεντάλιας: ανοίγει ξαφνικά και δεν ξέρεις τι κύμα θα ξεπηδάσει από μέσα της. Θέλουμε να πούμε ότι την επισκεφτήκαμε στο εργαστήρι της –το οποίο ξεχειλίζει από αρώματα βοτάνων πριν ακόμα περάσεις την πόρτα του– επειδή κάπου διαβάσαμε ότι είναι η μοναδική tea sommelier στην Ελλάδα. Ουάου, εντυπωσιακό, είπαμε.

Αλλά όταν άνοιξε την υπόλοιπη βεντάλια, βαπτιστήκαμε κανονικά, σαν κλαράκια από βότανα μέσα στο ζεστό νερό των δραστηριοτήτων της: Βοτανολόγος όταν βρίσκεται στον επαγγελματικό της χώρο ή όταν διδάσκει, ενώ στο σπίτι με τις δύο κόρες της παρέα, η ζωή συνεχίζεται με ζυμωτό ψωμί (με προζύμι εννοείται), το οποίο μοσοχολάει ακόμα περισσότερο από την τριμμένη ρίγανη και το φινό ελαιόλαδο, με απλωμένο χειροποίητο τραχανά που περιμένει να ξεραθεί δίπλα στις πιπεριές, με χειροποίητα ζυμαρικά, με βάζα με χειροποίητη σάλτσα ντομάτας, ενώ πού και πού ανοίγουμε και ένα φύλλο για πίτα – «με Γιαννιώτισσα μάνα, θα ήταν προσβολή να αγοράσω φύλλο εμπορίου», λέει. Γερή εισπνοή πάλι, διότι έχουμε και άλλα: Διοργανώνει σεμινάρια τσαγιού και σεμινάρια μαγειρικής, ενώ μεί μαθητές περιώνυμων ιδιωτικών και δημόσιων σχολείων στον μαγικό κόσμο των ελληνικών βοτάνων και της μαγειρικής! Ε, το βράδυ, επειδή δεν πρέπει να κάθεται, ασχολείται με τα υφαντά που φτιάχνει στον αργαλειό της.

Αλλά ας επανέλθουμε στα βότανα... Φοιτήτρια ακόμα, άρχισε να δουλεύει και πολύ σύντομα έγινε υπεύθυνη στο εργαστήριο μεγάλου ελληνικού brand, οπότε παράτησε τις σπουδές Κοινωνιολογίας που είχε κατά νου και άρχισε να αποκτά επιστημονική κατάρτιση, σε κορυφαία πανεπιστήμια του εξωτερικού,



κού, στα αιθέρια έλαια και στα βότανα. «Επρεπε να μάθω πώς θα φτιάχνω μείγματα, σιρόπια, βάμματα, κάψουλες, τα πάντα. Έκανα τη διατριβή μου στη Μάλτα και, κατόπιν, φοίτησα σε ένα από τα καλύτερα κολέγια, στον Καναδά, όπου πήρα την ποσοποίηση. Και πάλι, δεν ήμουν ικανοποιημένη, οπότε συνέχισα με τη γεωσιγνώση του τσαγιού, στο Μιλάνο». Μα τι κάνει, όμως έναν sommelier τσαγιού τόσο διαφορετικό; «Ο sommelier δεν φτιάχνει απλώς το ρόφημα. Ελέγχει τη θερμοκρασία, συνδυάζει και γνωρίζει ποια βότανα ταιριάζουν με ποια. Και το εξίσου σημαντικό: γνωρίζει τα συνοδευτικά του τσαγιού. Τα φαγητά, τι ώρα να το πεις, πώς στρώνεις το τραπέζι για το αγγλικό, το αμερικανικό, το ρωσικό, το πολωνικό, το ευρωπαϊκό, πώς περνάς το φλιτζάνι, το κουταλάκι, τα πάντα. Αλλά, το κυριότερο είναι η γνώση της μίζης και η σωστή θερμοκρασία. Δεν μπορείς να βράσεις λουίζα και φασκόμυλο μαζί, για παράδειγμα. Άλλη θερμοκρασία το ένα, άλλη το άλλο. Διαφορετικά, το φασκόμυλο θα πικρίσει, θα γίνει στιφό». Ποιο είναι το αγαπημένο της βότανο; «Αναμφισβήτητα, τα άνθη του τίλιου.

Και το δέντρο του, η φλαμουριά, όταν ανθίζει είναι όνειρο. Φυσικά, το δίκταμο είναι αγαπημένο, το χαρομήλι, η μέντα, ο μαραθόσπορος και, η έκπληξη, που αποκαλύφθηκε σε ένα χωριό των Χανίων: το σαρανταβότανο, τη συνταγή του οποίου τη γνωρίζουν μόνο οι γυναίκες του χωριού».

Στο μπαλκόνι, τι μπορούμε εμείς που δεν είμαστε ειδικοί να έχουμε;

«Βασιλικό, δυόσμο, μελισσόχορτο, λουίζα, φασκόμυλο, θυμάρι, λεβάντα, όλα αυτά είναι πανεύκολα και βοηθάμε και τις άγριες μέλισσες της πόλης, που δυσκολεύονται».

Πίνω την τελευταία γουλιά σαρανταβότανου που έφτιαξε για φίλεμα και εξαπολύω τη βόμβα για το τέλος: Ποιο από όλα όσα χρησιμοποιούμε θεωρεί υπερεκτιμημένο;

«Χωρίς να το δαιμονοποιήσουμε, σίγουρα το τζίντζερ. Έχουμε τόσο ωραία δικά μας superfoods! Φτιάξτε έναν τραχανά, βάλτε και κρόκο Κοζάνης, απλώστε πάνω σε ένα κριθαρένιο παξιμάδι λίγο ελαιόλαδο με ρίγανη, λίγο θυμάρι και ελίτσες, αν θέλετε και λίγη σκόνη από πιπεριά Φλωρίνης και είστε σουπερ!»

@sofiatriantou

RENEWABLES

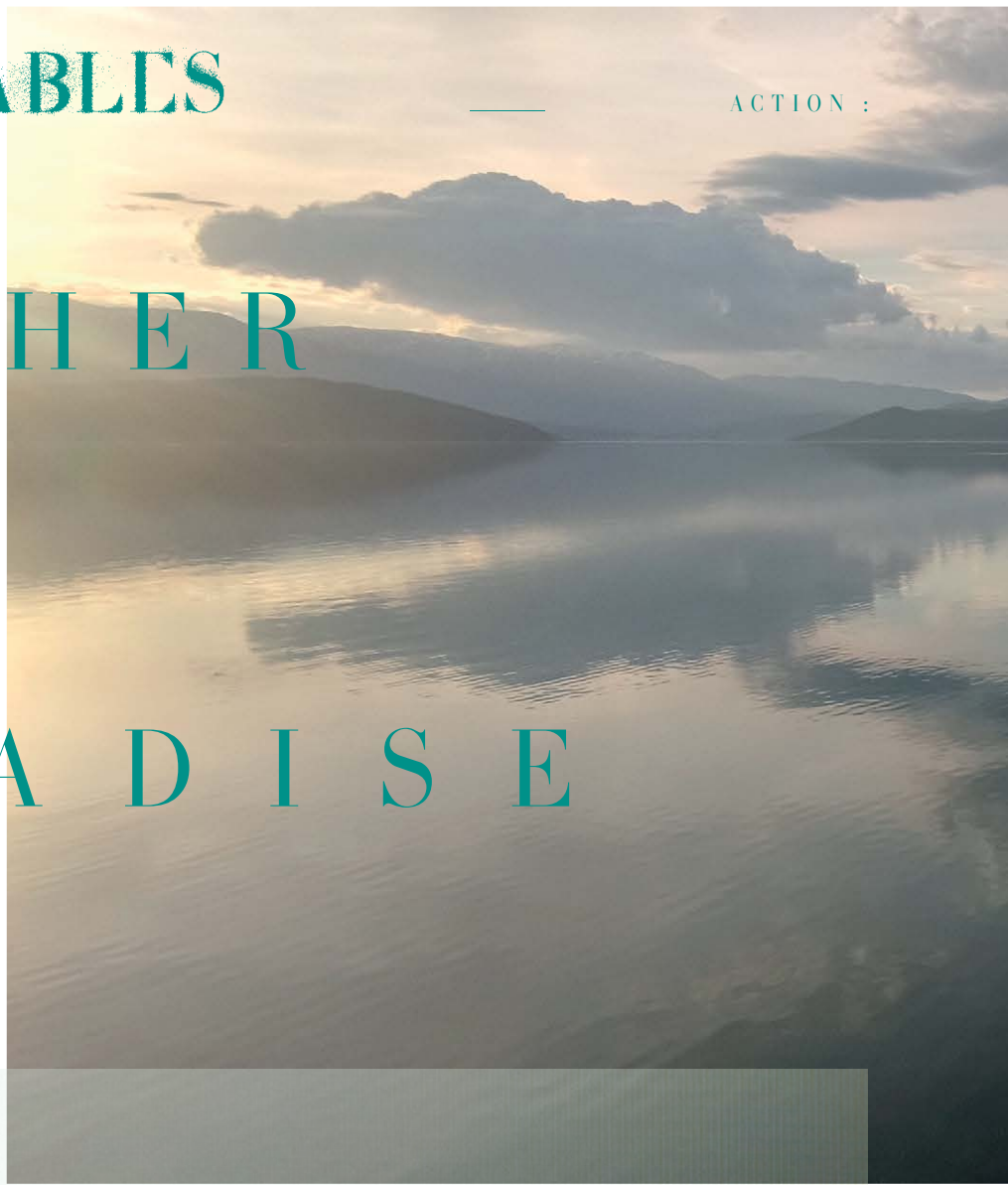
ACTION :

ANOTHER

DAY
IN
PARADISE

FIVE PEOPLE WHO HAVE
CONNECTED THEIR LIVES
WITH NATURE -EACH IN THEIR
OWN WAY- INVITE US TO
THEIR FAVOURITE GREEK AND
LESSER-KNOWN PARADISES.
ΠΕΝΤΕ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ
ΣΥΝΔΕΣΕΙ ΤΗ ΖΩΗ ΤΟΥΣ ΜΕ
ΤΗ ΦΥΣΗ -Ο ΚΑΘΕΝΑΣ ΜΕ ΤΟΝ
ΤΡΟΠΟ ΤΟΥ- ΜΑΣ ΠΡΟΣΚΑΛΟΥΝ
ΣΤΟΥΣ ΑΓΑΠΗΜΕΝΟΥΣ ΤΟΥΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΟΥΣ ΚΑΛΑΓΝΩΣΤΟΥΣ
ΠΑΡΑΔΕΙΣΟΥΣ.

by *Ira Sinigalia*



DREAMY SPOT

Bottom right: Fani Kousipetkou, Top: Prespes lakes are a place of adventure. / Κάτω αριστερά: Φανή Κουσιπέτκου. Πάνω: Οι Πρέσπες είναι ένας τόπος περιπέτειας.

BOTTOM LEFT: ANNA ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ



PRESPESES, MACEDONIA

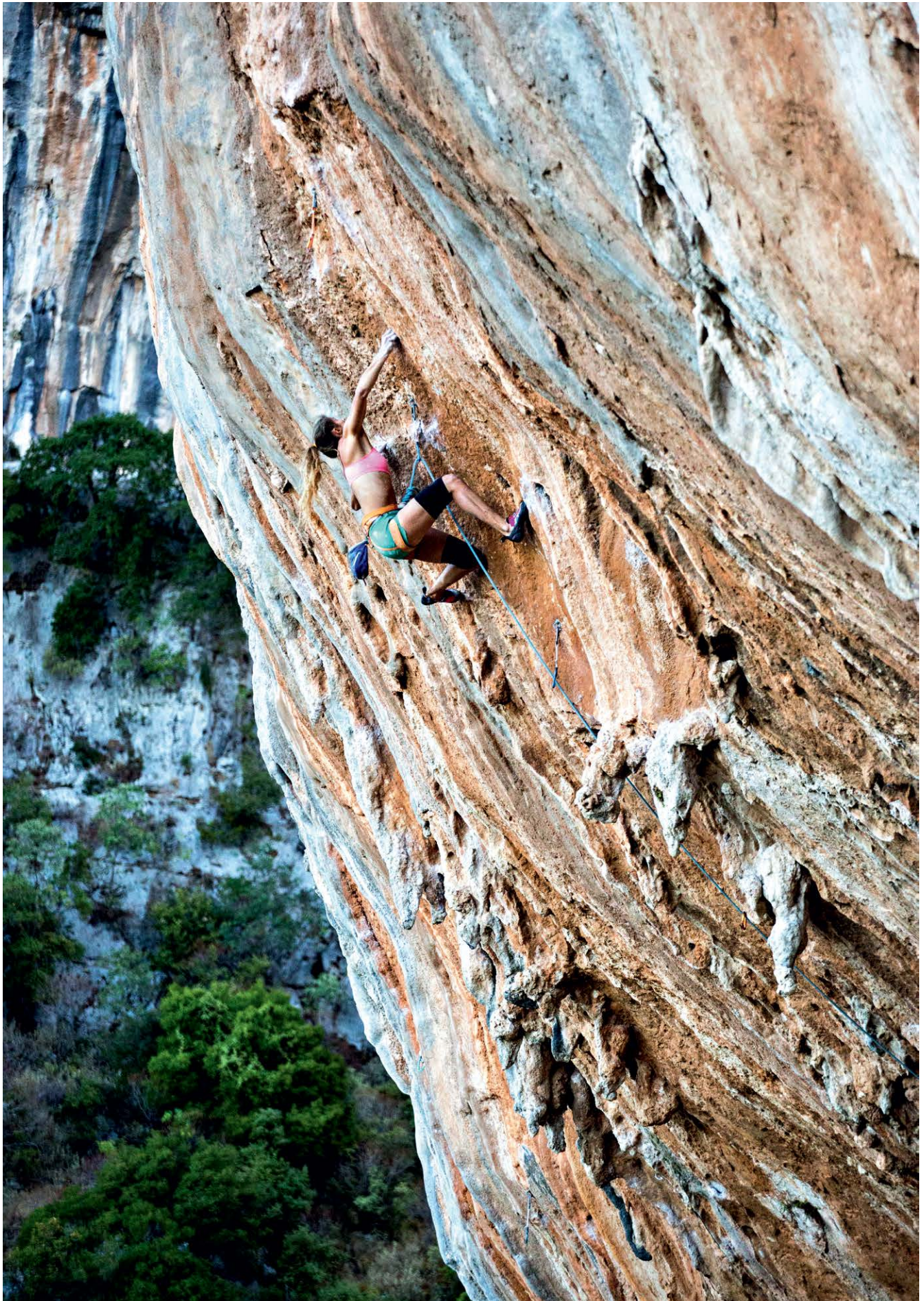
*Fani Kousipetkou,
Climbing & Mountaineering Instructor,
founder of Alpikos Rythmos*

The only active Mountaineering Instructor certified by the Hellenic Federation of Mountaineering & Climbing in Greece has extensive experience, having climbed from the Himalayas to the Andes. However, Prespes is her point of reference, as it was a family getaway during her childhood: “Later, Prespes became a place of adventure, a place I dreamed of, a place where I completed mountaineering, hiking and climbing routes.” But why does she choose Prespes? “It is the most dreamy spot on the planet. It has an incredible tranquility. The sunset, the birds flying over the water, the shoreline with white rocks and

caves, being there without any cell phone reception... It is, as I always said, a return to the past. I empty myself of unnecessary thoughts and simultaneously fill up with the most beautiful feelings and images,” she responds. / Η μοναδική εν ενεργεία εκπαιδευτριά Ορειβασίας της Ελληνικής Ομοσπονδίας Ορειβασίας-Αναρρίχησης στην Ελλάδα έχει σκαρφλώσει από τα Ιμαλία έως τις Άνδεις. Ωστόσο οι Πρέσπες είναι το σημείο αναφοράς της, καθώς αποτελούσε μια οικογενειακή απόδραση στην παιδική της ηλικία: «Αργότερα, οι Πρέσπες θα αποτελέσουν τόπο εξορμήσεων περιπέτειας,

τόπο που ονειρεύτηκα, που υλοποίησα διαδρομές ορειβατικές, πεζοπορικές και αναρριχητικές». Γιατί όμως επιλέγει Πρέσπες; Για τη Φανή Κουσιπέτκου είναι το πιο ονειρικό σημείο του πλανήτη με μια απόκοσμη γαλήνη. «Το ηλιοβασιλέμα, τα πουλιά που πετούν πάνω από το νερό, η ακτογραμμή με τα άσπρα βράχια και τις σπηλιές, το να βρίσκεσαι εκεί χωρίς σήμα... Είναι μια επιστροφή στο παρελθόν, στις ρίζες μου. Αδειάζω από περιττές σκέψεις και ταυτόχρονα γεμίζω με τα πιο όμορφα συναισθήματα και εικόνες», λέει.

Info: alpikosrythmos.gr





CHALLENGING OPTIONS

Opposite page: Climbing Babala. This page, top: Kiparissi has an island character. Bottom: Aris Theodoropoulos.

Απέναντι σελίδα: Σκαρφαλώνοντας την Μπαμπάλα. Σε αυτή τη σελίδα: Το Κυπαρίσσι έχει νησιωτική αύρα. Κάτω: Ο Άρης Θεοδωρόπουλος.

KIPARISSI, PELOPONNESE

*Aris Theodoropoulos,
Climbing & Mountaineering Instructor*

Aris Theodoropoulos has become synonymous with climbing, especially in Kalymnos, which is now an international destination for this activity. However, one of his favourite destinations is the small village in eastern Laconia called Kiparissi, which Aris Theodoropoulos believes is the most beautiful village in Greece. He first visited it in 2007. “I realised the place had incredible potential; it could become a paradise for climbers.” So he began seeking funding, which was secured in 2013 from the Antonis Giouzelis fund, managed by the Bodossaki Foundation. Giouzelis was a Kiparissi native who had emigrated to America. “The deputy mayor immediately recognized what was happening, and the municipality strongly supported the effort.” This was a significant moment for a place that, until the 1970s, was connected to the rest of the Peloponnese only by sea. But what makes Kiparissi stand out? It surely has an island character, yet it is at the foothills of Mount Parnonas. It also has rocks and stalactites, which is rare. It even has Babala, the most challenging climbing area in Greece. Therefore, the combination of location, the good quality of the rock and the well-secured routes are some of the area’s highlights. / Ο Άρης Θεοδωρόπουλος έχει εδώ και πολλά χρόνια συνδέσει το όνομά του με την αναρρίχηση, ειδικότερα με την Κάλυμνο, η οποία πλέον αποτελεί έναν διεθνή προορισμό για τη συ-

γκεκριμένη δραστηριότητα. Κι όμως ένας από τους αγαπημένους του προορισμούς είναι το χωριουδάκι στην ανατολική Λακωνία με το όνομα Κυπαρίσσι, το οποίο ο Άρης Θεοδωρόπουλος θεωρεί ότι είναι το πιο όμορφο χωριό στην Ελλάδα. Πρώτη φορά το επισκέφθηκε το 2007. «Είδα ότι το μέρος είχε φοβερές δυνατότητες, μπορούσε να γίνει ένας παράδεισος για τους αναρριχητές». Άρχισε να αναζητά χρηματοδότηση, η οποία βρέθηκε το 2013 από το κληροδότημα του Αντώνη Γκιουζέλη, που ήταν ένας Κυπαρισσιώτης μετανάστης στην Αμερική, το οποίο διαχειρίζεται το Ίδρυμα Μποδοσάκη. «Αμέσως ο αντιδήμαρχος είδε τι γινόταν και ο δήμος μπήκε πολύ δυνατά στην προσπάθεια»... Ήταν μια σημαντική στιγμή για έναν τόπο που μέχρι τη δεκαετία του 1970 συνδεόταν με την υπόλοιπη Πελοπόννησο μέσω θαλάσσης. Γιατί όμως ξεχωρίζει το Κυπαρίσσι; Σίγουρα για τον νησιωτικό χαρακτήρα, που συνδυάζεται με τον ορεινό, καθώς βρίσκεται στους πρόποδες του Πάρωνα. Επίσης, έχει βράχια και σταλακτίτες, αλλά και την Μπαμπάλα, το πιο δύσκολο αναρριχητικό πεδίο στην Ελλάδα. Επομένως, στο Κυπαρίσσι το προνόμιο της θέσης του, η καλή ποιότητα του βράχου και οι σωστά ασφαλισμένες διαδρομές συγκαταλέγονται στα πλεονεκτήματα της περιοχής.

Info: climbgreece.com, vrahomania.gr, eosacharnon.gr



SERRES, MACEDONIA

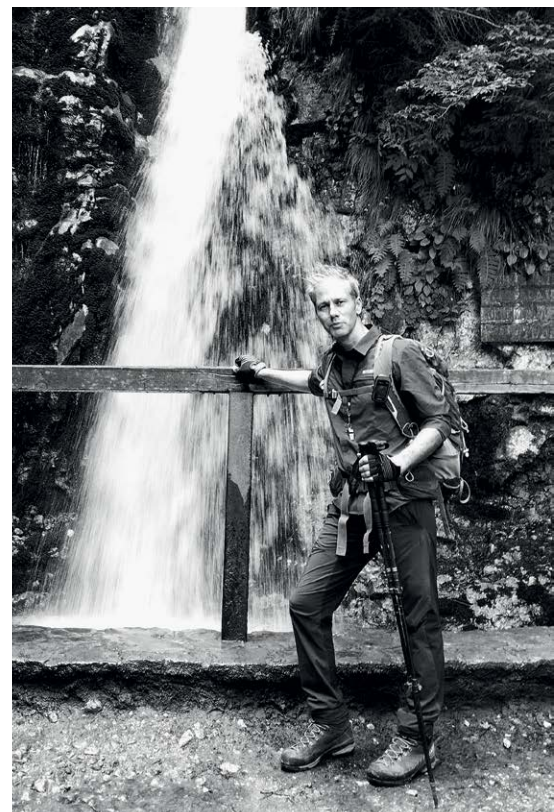
Lazaros Koulpouzis,
Mountain leader, founder of Cool
Adventures-Exploring the World

“The wider area of Serres caught my attention when I participated in a multi-day hiking expedition. During my exploration I met many hospitable people who helped me in my explorations, and this was one more reason to fall in love with this place,” says Lazaros Koulpouzis, pointing out that “Serres has a long history and was one of the brightest cities of the Byzantine Empire. Nearby, you can tour the Kerkini National Park. The lake is a refuge for many birds, while around it lives the largest population of buffalo in Greece. A visit to the Alistrati Cave is a must; it is one of the most beautiful in Greece and in Europe, with rich stalagmite and stalactite formations, which can be combined with a hike in the unique Angitis River Gorge. Near Sidirokastrto, you can admire the hidden Black Rock waterfall and relax in the thermal baths. On Mount Agkistro lies the northernmost village of Serres, with the same name, where there are three hiking trails: Metaxas, the Rock and the ancient mines. A wonderful hiking route unfolds beside the Krousovitis River, passing by old stone bridges. At the bottom of a lush gorge, you will find the Monastery of Timios Prodromos, built in 1270, a monument of stunning beauty. It can be combined with a hike in the Timios Prodromos Gorge on the slopes of Mount Menikio.” / «Η ευρύτερη περιοχή των Σερρών είχε μπει στο στόχαστρό μου όταν είχα συμμετάσχει σε πολυήμερη πεζοπορική εξόρμηση. Στην περιήγησή μου γνώρισα πολλούς φιλόξενους ανθρώπους που με βοήθησαν στις εξερευνητικές και ήταν ένας ακόμη λόγος να αγαπίσω αυτό το μέρος», λέει ο Λάζαρος Κουλπούζης επισημαίνοντας ότι «οι Σέρρες έχουν μακραίωνη ιστορία και υπήρξαν μία από τις λαμπρότερες πόλεις της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας. Σε κοντινή απόσταση μπορούμε να περιηγηθούμε στο Εθνικό Πάρκο Κερκίνης. Στη λίμνη βρίσκουν καταφύγιο πλήθος πουλιών, ενώ τριγύρω διαβιεί ο μεγαλύτερος πληθυσμός βουβαλιών στην Ελλάδα. Επιβάλλεται μια επίσκεψη στο Σπίλαιο Αλιστράτης, από τα ομορφότερα της Ελλάδας και της Ευρώπης, με πλούσιο σταλαγμιτικό και σταλακτιτικό διάκοσμο, το οποίο συνδυάζεται με πεζοπορία στο μοναδικό

φαράγγι του Αγγίτη ποταμού. Κοντά στο Σιδηρόκαστρο μπορούμε να θαυμάσουμε τον κρυφό καταρράκτη του Μαύρου Βράχου και να χαλαρώσουμε στα ιαματικά λουτρά. Στο όρος Άγκιστρο βρίσκεται το βορειότερο χωριό των Σερρών, με την ομώνυμη ονομασία, ενώ υπάρχουν τρία μονοπάτια για πεζοπορία, του Μεταξά, του βράχου και των αρχαίων μεταλλείων. Μία υπέροχη πεζοπορική διαδρομή εκτυλίσσεται πλάι από τον Κρουσοβίτη ποταμό περνώντας από παλιά πέτρινα γεφύρια. Στο βάθος μιας κατάφυτης χαράδρας, βρίσκεται η Μονή Τιμίου Προδρόμου, που χτίστηκε το 1270, ένα εκπληκτικής ομορφιάς μνημείο. Μπορεί να συνδυαστεί με πεζοπορία στο φαράγγι του Τιμίου Προδρόμου στις πλαγιές του Μενόικιου όρους.
Info: cool.adventuresx@yahoo.com

A PLAYGROUND

This page, top: Lazaros Koulpouzis. Bottom: Kerkini lake. / Σε αυτή τη σελίδα, πάνω: Λάζαρος Κουλπούζης. Κάτω: Η λίμνη Κερκίνη.





AOOS GORGE, EPIRUS

*Dr. Haritakis Papaioannou,
Coordinator of the Vikos-Aoos Geopark*

The Aoos Gorge opens up to an untouched world with a great variety of ecosystems. Of course, the Aoos River dominates in a landscape where the vegetation constantly changes. Additionally, it's one of the wildest places in Greece—to reach the centre of the gorge requires a five-hour hike. The alternation of forest and rock creates a unique landscape that never ceases to amaze. There are even spots without any human intervention, allowing various micro-ecosystems to survive, for instance with animals such as wild goats and bears. “I remember once when we climbed to the Migas plateau, the shepherds there had lit a big fire. When I asked why, they said it was to keep the bears away. It was a very vivid image for me! There, in that hollow, which is the base of an ancient glacier, you truly feel at peace. Later, a well-made cabin was built as a shelter where I sometimes stayed to get to know the gorge better.” In 1990, Haritakis Papaioannou first recorded the wild goats in the area. As for how we should behave in this paradise, he says, “As if entering a grand temple: humbly and with respect!” / Στη χαράδρα του Αώ-

ου ανοίγεται ένας ανέγγιχτος κόσμος με μεγάλη ποικιλία οικοσυστημάτων. Ασφαλώς δεσπορίζει ο Αώος σε ένα τοπίο όπου η βλάστηση εναλλάσσεται. Επιπλέον, είναι από τα πιο άγρια μέρη της Ελλάδας—για να φτάσει κανείς στο κέντρο της χαράδρας απαιτείται πεζοπορία 5 ωρών. Η εναλλαγή του δάσους με τον βράχο δημιουργεί ένα ιδιαίτερο τοπίο όπου δεν βαριέσαι. Υπάρχουν δε σημεία όπου ο άνθρωπος δεν έχει επέμβει κι έτσι επιβιώνουν διάφορα μικροσυστήματα με ζώα, όπως το αγριόγιδο και οι αρκούδες. «Θυμάμαι όταν κάποια φορά ανεβήκαμε στο ίσωμα Μιγά και οι κτηνοτρόφοι εκεί είχαν ανάψει μια μεγάλη φωτιά. Όταν ρώτησα τον λόγο, μου είπαν ότι έτσι δεν πλησιάζει η αρκούδα. Ήταν για μένα μια πολύ ζωντανή εικόνα! Εκεί, σε αυτό το κοίλωμα, που αποτελεί τη βάση ενός παλαιού παγετώνα, αισθάνεσαι πραγματικά ηρεμία. Αργότερα έγινε και μια καλοφτιαγμένη καλύβα σαν καταφύγιο, όπου κάποιες φορές έμεινα εκεί για να γνωρίσω καλύτερα τη χαράδρα». Ο Χαριτάκης Παπαϊωάννου έκανε το 1990 την πρώτη καταγραφή αγριόγιδου στην περιοχή. Όσο για το πώς πρέπει να συμπεριφερθούμε σε αυτό τον παράδεισο απαντά: «Σαν να μπαίνουμε σε έναν μεγάλο λούπρεπο ναό: ταπεινά και με σεβασμό!»

UNTOUCHED WORLD

This page top: Aoos gorge opens up to an untouched world. Bottom: Dr. Haritakis Papaioannou. / Σε αυτή τη σελίδα, Η χαράδρα του Αώου κρύβει έναν ανέγγιχτο κόσμο. Κάτω: Δρ. Χαριτάκης Παπαϊωάννου.



PARNASSOS, CENTRAL GREECE

*Stefanos Sidiropoulos,
CEO-Trekking Hellas, President of
the Hellenic Association of Tourism
Enterprises in Outdoor Activities
(HATEOA)*

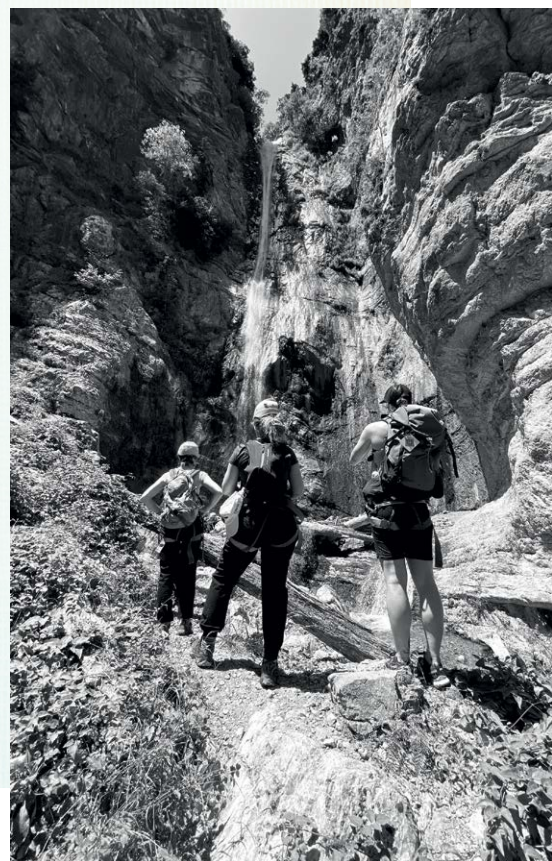
For Stefanos Sidiropoulos, Parnassos is the favourite destination for autumn, with its wild natural beauty filling you with energy, as he says. He continues: "Just two hours from Athens, you can have authentic experiences in its diverse nature. The area is a microcosm of Greece. On the southern slopes, you can hike in the Delphi Valley, following stone paths dating thousands of years, from the sea to the mountain, crossing a vast olive grove. As you climb higher, to the Livadi Plateau of Arachova, you are filled with a sense of peace, immersed in a unique landscape with dense Kefalonian fir forests and alpine limestone peaks dominating. The northern slopes, with views of the colourful Kopais plain, host springs, small waterfalls and picturesque villages surrounded by rich green vegetation. In Parnassos, I met with Giorgos and Eleni, who have been running the local Trekking Hellas office since 2015. They are permanent mountain residents. They have deep knowledge of the area and a great love for its myths and traditions. Together, on every visit, we explore unknown and magical places, enjoy delicious meze and often take a turn on the dancefloor!" / Για τον Στέφανο Σιδιρόπουλο αγαπημένος προορισμός για το φθινόπωρο είναι ο Παρνασσός με μια άγρια φυσική ομορφιά που σε γεμίζει ενέργεια, όπως λέει. Και συνεχίζει: «Μόλις δύο ώρες από την Αθήνα, ζεις αυθεντικές εμπειρίες στην πολύμορφη φύση του. Η περιοχή είναι μια μικρογραφία της Ελλάδας. Στους νότιους πρόποδες πεζοπορείς στην κοιλάδα των Δελφών, ακολουθώντας πετρόχτιστα μονοπάτια χιλιάδων ετών από τη θάλασσα προς το βουνό και διασχίζοντας έναν απέραντο ελαιώνα. Ανεβαίνοντας σε υψόμετρο, στο οροπέδιο του Λιβαδιού Αράχοβας, σε γεμίζει γαλήνη ένα μοναδικό τοπίο, με το πυκνό δάσος κεφαλληνιακής ελάτης και τις αλπικές ασβεστολιθικές κορυφές να δεσποζουν. Οι βόρειοι πρόποδες, με θέα τον πολύ-



χρωμο κάμφο της Κοπαΐδας, φιλοξενούν πηγές, μικρούς καταρράκτες και γραφικά χωριά περιτριγυρισμένα από πλούσια καταπράσινη βλάστηση. Στον Παρνασσό ανταμώνω με τον Γιώργο και την Ελένη, που λειτουργούν το τοπικό γραφείο της Trekking Hellas από το 2015. Είναι μόνιμοι κάτοικοι του βουνού. Έχουν βαθιά γνώση του τόπου και μεγάλη αγάπη για τους μύθους και τις παραδόσεις του. Μαζί, σε κάθε επίσκεψή μου, εξερευνούμε άγνωστα και μαγευτικά κατατόπια, απολαμβάνουμε νόστιμους μεζέδες και συχνά ρίχνουμε με μια γύρα χορό!» **Info: trekkinghellas.gr**

SOURCE OF ENERGY

This page top: The rich vegetation of the mountain. Bottom: hiking through the waterfalls. Opposite page: The natural wild beauty of Parnassos. / Σε αυτή τη σελίδα, πάνω: Η πλούσια βλάστηση του βουνού. Κάτω: Πεζοπορία ανάμεσα στους καταρράκτες. Απέναντι σελίδα: Η άγρια ομορφιά του Παρνασσού.





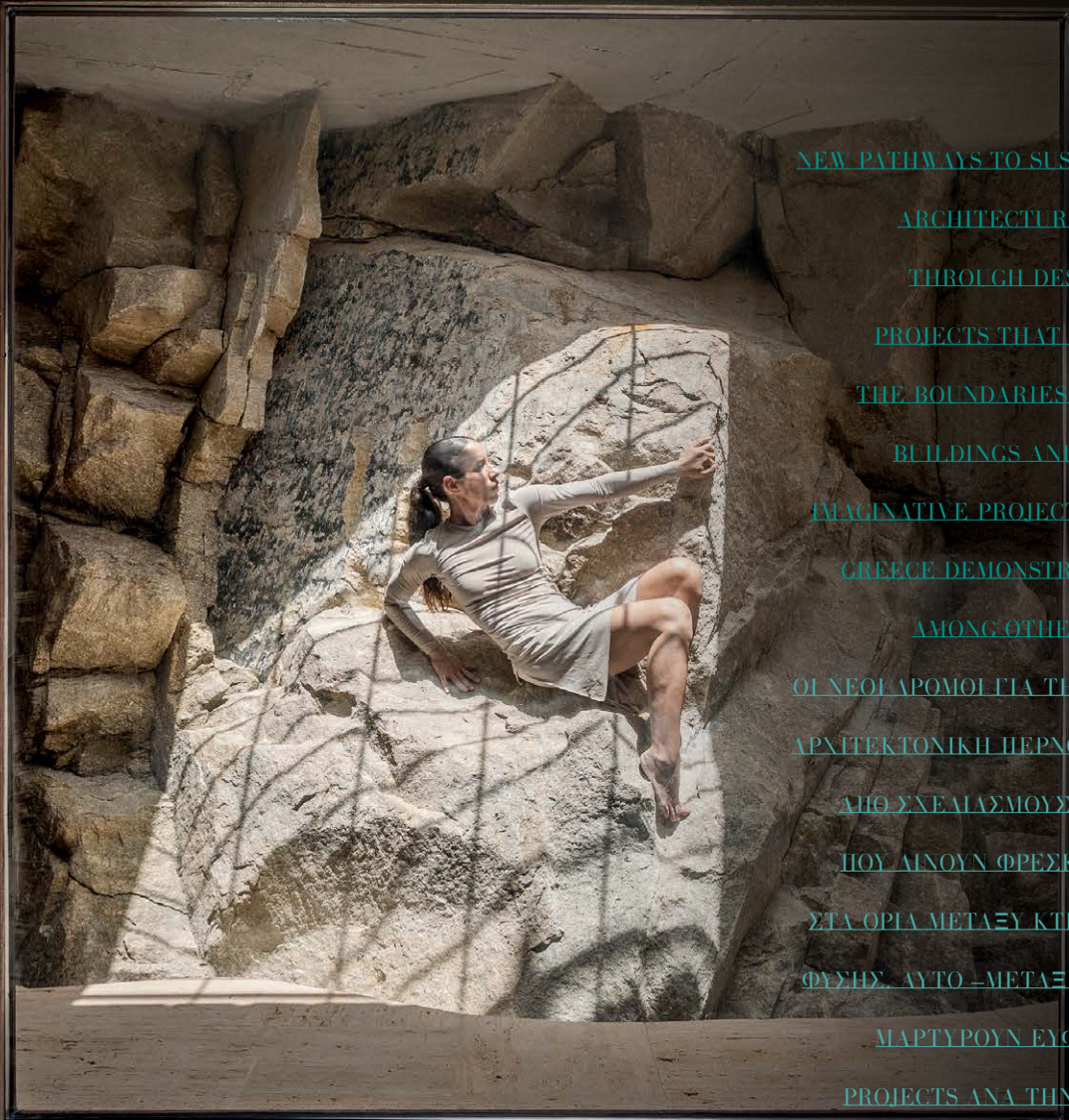
BOTTOM LEFT: MARK HARPUR ON UNSPLASH, RIGHT: COURTESY TREKKING HELLAS



B R E A T H I N G
L I F E

AN OLD SHEEP PEN

This page: La Bergerie in Mykonos (Mykonos Architects).
Opposite page: La Bergerie introduces a holistic approach.
Σε αυτή τη σελίδα: Το La Bergerie στη Μύκονο (Mykonos Architects). Στην απέναντι σελίδα: Το La Bergerie διακρίνεται για την ολιστική του προσέγγιση.



NEW PATHWAYS TO SUSTAINABLE
ARCHITECTURE EMERGE
THROUGH DESIGNS AND
PROJECTS THAT REDEFINE
THE BOUNDARIES BETWEEN
BUILDINGS AND NATURE.
IMAGINATIVE PROJECTS ACROSS
GREECE DEMONSTRATE THIS,
AMONG OTHER THINGS.
ΟΙ ΝΕΟΙ ΔΡΟΜΟΙ ΓΙΑ ΤΗ ΒΙΩΣΙΜΗ
ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ ΠΕΡΝΟΥΝ ΜΕΣΑ
ΑΠΟ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥΣ ΚΑΙ ΕΡΓΑ
ΠΟΥ ΔΙΝΟΥΝ ΦΡΕΣΚΟ ΝΟΗΜΑ
ΣΤΑ ΟΡΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΚΤΗΡΙΟΥ ΚΑΙ
ΦΥΣΗΣ. ΑΥΤΟ -ΜΕΤΑΞΥ ΑΛΛΩΝ-
ΜΑΡΤΥΡΟΥΝ ΕΥΦΑΝΤΑΣΤΑ
PROJECTS ΑΝΑ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ.

by Ira Sinigalia

In a changing world where circumstances shift rapidly, space follows the paths of fluidity, both as an imagined and lived reality. Architecture inevitably participates in these changes, striving to address the much-discussed issue of sustainability. In Greece, responses primarily come through housing, a phenomenon linked to the booming real estate market. In urban areas we see experiments with new forms of apartment buildings, discreetly more luxurious and employing sustainable practices. In rural areas and islands, houses and some tourist accommodations attempt to blend into the landscape, incorporating biophilic elements, engaging with traditional architecture and ultimately serving as examples of sustainable architecture. / Σε έναν μεταβαλλόμενο κόσμο, όπου τα δεδομένα αλλάζουν ραγδαία, ο χώρος ως φαντασία και βιωμένη πραγματικότητα ακολουθεί τις διαδρομές της ρευστότητας. Σε αυτές τις μεταβολές αναπόφευκτα συμμετέχει και η αρχιτεκτονική, που προσπαθεί να αναμετρηθεί με ένα πολυσυζητημένο επίδικο, αυτό της βιωσιμότητας. Στην Ελλάδα οι απαντήσεις έρχονται κυρίως μέσω της κατοικίας, ένα φαινόμενο που συνδυάζεται με την έκρηξη της αγοράς του real estate. Από τη μια, στις πόλεις είναι εμφανής ο πειραματισμός με νέες μορφές πολυκατοικίας, διακριτά πιο πολυτελούς και με αειφόρες πρακτικές. Από την άλλη, στην ύπαιθρο και τα νησιά οι κατοικίες ή και κάποια τουριστικά καταλύματα αποπειρώνται να ενσωματωθούν στο τοπίο, να ενσωματώσουν βιοφιλικά στοιχεία, να συνδιαλεχθούν με την παραδοσιακή αρχιτεκτονική και τελικά να γίνουν παραδείγματα βιώσιμης αρχιτεκτονικής.

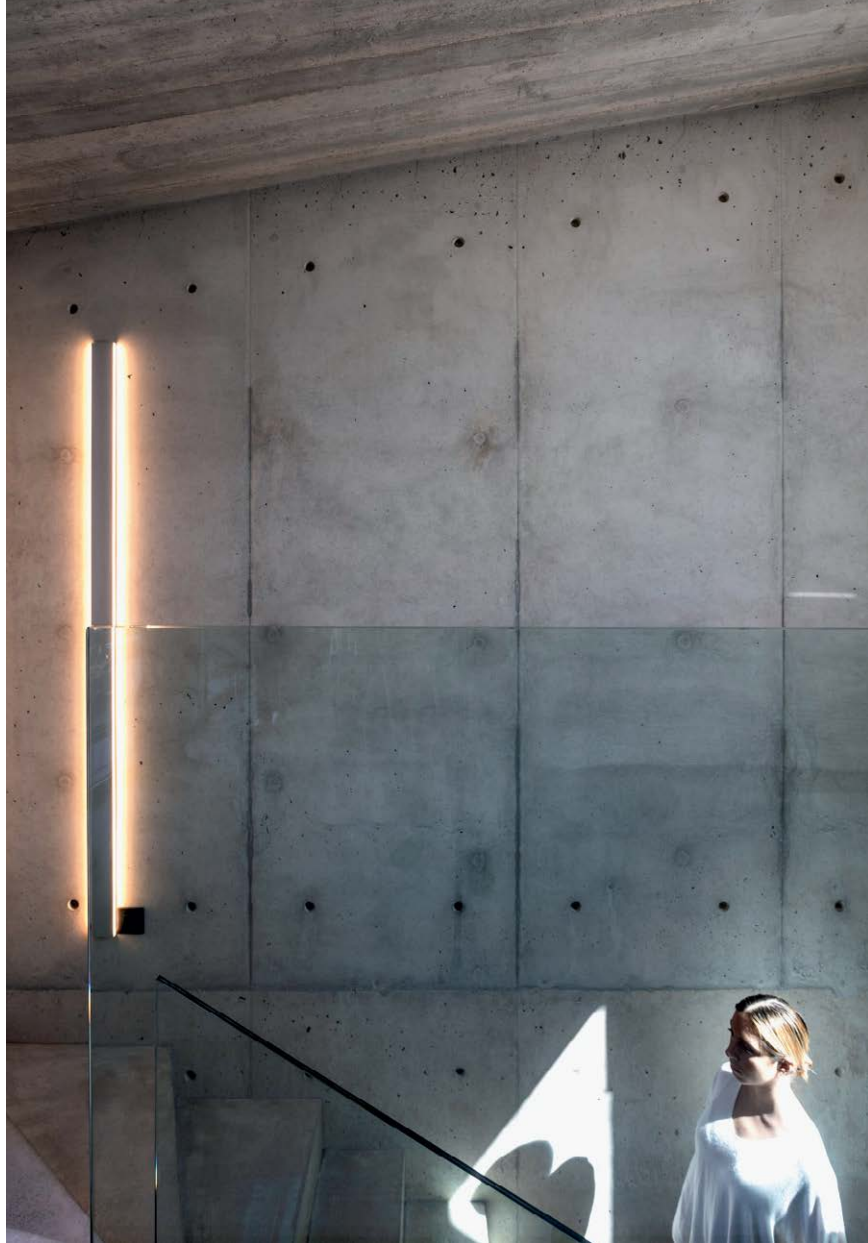
INNER STAGES

We move to Sikamino in Boeotia, a largely agricultural landscape, where a house, which made the final selection of 40 works for the Mies van der Rohe Award, the 2013 European Union Prize for Contemporary Architecture, is integrated with its planted roof in an effort to blend with its surroundings—an enduring architectural challenge. As Tilemachos Andrianopoulos of Tense notes: “The house in Sikamino appears two-faced: it is gentle, and at the same time



it is not. It adapts to the landscape, but also resists it. It disappears at points, yet stubbornly asserts its vitality. Its merging is consciously imperfect, incomplete. It is not a camouflaged or landscape-building; its architecture is present and, above all, open.” In the harsh landscape of Mani, in Gonatsa, in an area with minimal vegetation, a 120-square-metre house plays with indoor and outdoor spaces, embracing biophilic architecture. Created by the Etsi Architects firm, based in picturesque Kardamyli, it is designed to offer views towards the outside from any point in the house. Moreover, as the creators emphasise, “With minimal changes to the landscape, the house seems to be an organic extension of the earth. This sensitivity to the environment is also reflected in the house’s minimalist aesthetic, which emphasises the ‘less is more’ philosophy through simple, functional spaces. Every detail, from the open design to the choice of materials, celebrates the natural elements of the Mani region.” In the much-talked-about Mykonos, La Ber-

gerie, meaning “sheep pen” in French, introduces a holistic approach, drawing inspiration from Mykonian villages and the island’s rural farmhouses. How was this achieved? “In one building, we demolished everything, leaving only a living room and a yoga room. We also tore down walls to rebuild them as they were 200 years ago, removed verandas and parking lots to replace them with soil, and also built a chicken coop and a pond. In other words, we brought back traditional elements alongside a new aesthetic,” says Aude Mazelin, founder of Mykonos Architects. In Skiathos, Lydia Xynogala of ALOS created the “Achladies” residence as a series of parallel adjoining rooms, a feature common in Mediterranean environments, with several passive energy-saving elements such as smaller windows on the north side for ventilation. “The walls are made of solid concrete, providing a significant thermal mass. The eastern and western facades, which face the road and the neighbouring buildings, have no openings, thus protecting the interior from the heat of the sun. This creates



a barely visible arrangement of spaces that convey privacy inside, yet offer maximum views of the sea. The concept of aggregation is highlighted by the form and choice of materials. The aggregation of volumes, in the raw concrete walls, in the terrazzo-tile floors and in the roofs filled with gravel, soil and plants,” writes Lydia Xynogala. Ergon Beach House, near the village of Nikiti in Halkidiki, introduces a unique glamping experience. Here, the design by USP includes stone, wood and plaster. Nature plays a central role among small buildings and luxurious fixed tents, with trees offering shade and privacy. This example paves the way for a different approach to luxury, where the accommodation experience is enriched by a strong dose of refined simplicity, both in its construction and in the hotel’s services. / Μεταφερόμαστε στο Συκάμινο της Βοιωτίας, σε ένα μάλλον αγροτικό τοπίο, όπου μία κατοικία, που μάλιστα συ-

NARRATIVES

Top left / Πάνω αριστερά: The house in Sikamino (Tense). Top right / Πάνω δεξιά: Patio house in Maroussi (Creative Architects). Bottom left / Κάτω αριστερά: The Urban Block 11 (Potiropoulos+Partners).

μπεριλήφθηκε στην τελική επιλογή των 40 έργων για το βραβείο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Σύγχρονη Αρχιτεκτονική, Mies van der Rohe Award 2013, ενοποιείται με τη φυτεμένη στέγη της, σε μια προσπάθεια να ενσωματωθεί με τον γύρω χώρο, κάτι που αποτελεί μια σταθερή αρχιτεκτονική πρόκληση. Σημειώνει χαρακτηριστικά ο Τηλέμαχος Ανδριανόπουλος της Tense: «Η κατοικία στο Συκάμινο μοιάζει δι-πρόσωπη: είναι απαλή και ταυτόχρονα δεν είναι. Προσαρμόζεται στο τοπίο, αλλά και του αντιτάσσεται. Εξαφανίζεται σημαϊκά αλλά και εκδηλώνει με πείσμα

το σφρίγος της. Η συχώνευση της είναι συνειδητά ατελής, ανολοκλήρωτη. Δεν πρόκειται για ένα κτήριο-καμουφλάζ, κτήριο-τοπίο. Η αρχιτεκτονική του δηλώνει παρούσα και κυρίως: ανοιχτή».

Στο σκληρό τοπίο της Μάνης, στην Γκονάτσα, σε μια τοποθεσία με ελάχιστη βλάστηση, ένα σπίτι 120 τετραγωνικών παίζει με τους εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους και αξιοποιεί τη βιοφιλική αρχιτεκτονική. Δημιουργία του γραφείου Etsi Architects, με έδρα την όμορφη Καρδαμύλη, βασίζεται στην ιδέα να βλέπει κανείς από οποιοδήποτε σημείο του σπιτιού έξω. Επιπλέον, όπως τονίζουν οι δημιουργοί «Με την ελάχιστη αλλαγή στο τοπίο, το σπίτι φαίνεται να είναι μια οργανική επέκταση της γης. Αυτή η ευαισθησία προς το περιβάλλον αντικατοπτρίζεται και στην μινιμαλιστική αισθητική του σπιτιού, που δίνει έμφαση στη λογική “το λιγότερο είναι περισσότερο” μέσα από απλούς, λειτουργικούς χώρους. Κάθε λεπτομέρεια, από τον ανοιχτό σχεδιασμό έως την επιλογή υλικών, γιορτάζει τα φυσικά στοιχεία της περιοχής της Μάνης».

Στην πολυσυζητημένη Μύκονο βρίσκεται το La Bergerie, που στα γαλλικά σημαίνει «στάβλος», και εισάγει την ιδέα μιας ολιστικής προσέγγισης, αντλώντας έμπνευση από το μυκονιάτικο χωριό, τη νησιωτική δηλαδή αγροικία. Πώς επιτεύχθηκε αυτό; «Στο ένα κτήριο κατεδαφίσαμε τα πάντα και αφήσαμε ένα σαλόνι και μια αίθουσα γιόγκα. Επίσης, κατεδαφίσαμε τις μάντρες για να τις φτιάξουμε όπως πριν από διακόσια χρόνια, ξηλώσαμε βεράντες και πάρκινγκ για να μπει χώμα, ενώ φτιάξαμε κοτέτσι και λίμνη. Επαναφέραμε με άλλα λόγια τα παραδοσιακά στοιχεία με εκείνα της νέας αισθητικής», λέει η ιδρύτρια του γραφείου Mykonos Architects, Aude Mazelin. Στη Σκιάθο η Λυδία Ξυνογαλά, του γραφείου ALOS, δημιούργησε την οικία «Αχλαδιές» ως μια σειρά παράλληλων παρακείμενων δωματίων, κάτι που συναντάται στο μεσογειακό περιβάλλον με αρκετά στοιχεία παθητικής εξοικονόμησης ενέργειας, όπως τα μικρότερα παράθυρα προς τα βόρεια, που παρέχουν εξαερισμό. «Οι τοίχοι είναι κατασκευασμένοι από συμπαγές σκυρόδεμα και παρέχουν μεγάλη θερμική μάζα. Οι ανατολικές και δυτικές προσόψεις που βλέπουν στον δρόμο και τα γειτονικά κτήρια δεν έχουν ανοίγματα και

προστατεύουν το εσωτερικό από τη θερμότητα του ήλιου. Αυτό δημιουργεί μια ελάχιστη ορατή διαμόρφωση χώρων που μεταφέρουν την ιδιωτικότητα στο εσωτερικό της, αλλά με μέγιστη θέα προς τη θάλασσα. Η έννοια της συσσωμάτωσης στην κατοικία αυτή αναδεικνύεται από τη μορφή και την επιλογή των υλικών. Συσσωμάτωση όγκων, στους ακατέργαστους τοίχους σκυροδέματος, στο δάπεδο από μωσαϊκό, στις στέγες που είναι γεμάτες με χαλίκια, χώμα και φυτά», γράφει η Λυδία Ξυνογαλά.

Ως χώρος glamping συστήνεται το Ergon Beach House δίπλα από το χωριό Νικήτη της Χαλκιδικής. Εδώ ο σχεδιασμός που έκαναν οι USP συμπεριέλαβε την πέτρα, το ξύλο και τον σοβά. Ανάμεσα σε μικρά κτήρια και πολυτελείς σταθερές σκηνές, τον λόγο έχει η φύση, με τα δέντρα να προσφέρουν σκιά και ιδιωτικότητα. Το συγκεκριμένο παράδειγμα ανοίγει έναν δρόμο για μια άλλη προσέγγιση της πολυτέλειας, όπου η εμπειρία της διαμονής περνάει μέσα από μια ισχυρή δόση εξεζητημένης απλότητας τόσο μέσα από το δομημένο τοπίο όσο και από τις παροχές του ξενοδοχείου.

MULTISENSORY APPROACH

How can urban housing tell stories of sustainability? In Maroussi, the Patio House by Creative Architects answers this question, with a courtyard that serves as a passive architectural system, allowing air to circulate throughout the building and reducing the need for air conditioning in the summer months. As Alexandra Daliani, the founder of the firm, emphasises, “The use of exposed concrete was not superficial or merely a trend. It was applied wisely in areas where the building would ‘age’ well over the years and where it was structurally necessary. The partition walls were entirely constructed from exposed reinforced concrete, and in combination with the use of waterproofing, they prevent moisture from entering from adjacent buildings.”

For Dimitris Potiropoulos of the Potiropoulos+Partners firm, “the natural environment itself, and likewise the built environment, now constitute an event for recognition and reinterpretation.” A facet of



JULIA KILMA





KIM POWELL PHOTOGRAPHY



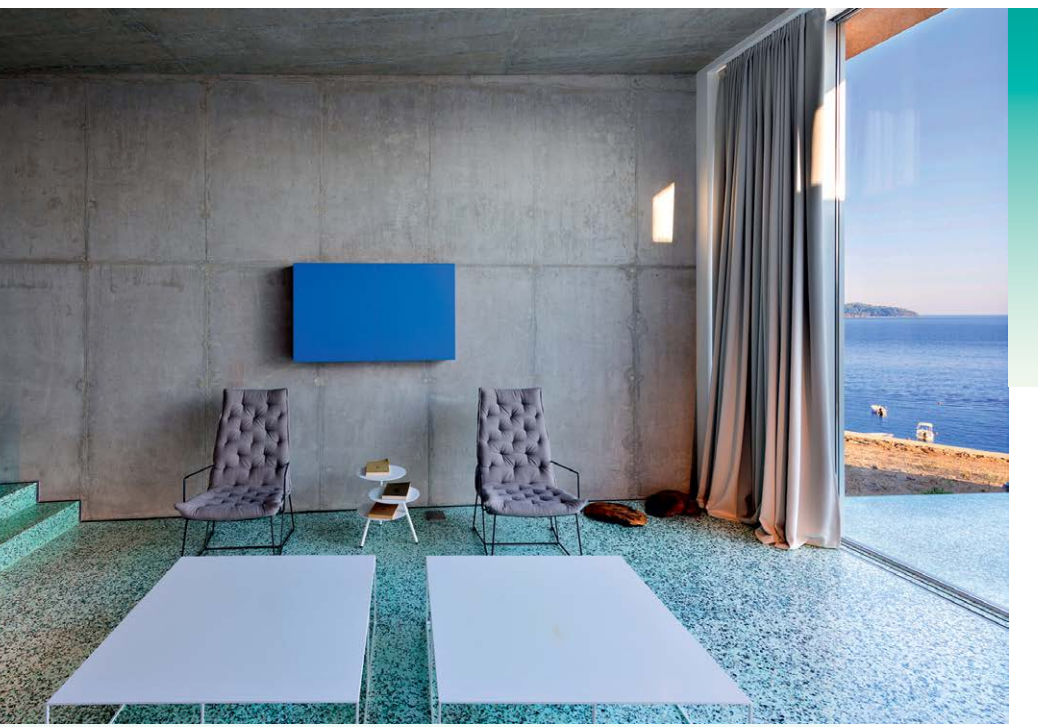
OPEN SPACE

Top left / Πάνω αριστερά: Gonatsa (Etsi Architects). Right / Δεξιά: Ergon Beach House (USP). Bottom left / Κάτω αριστερά: Loop 80 by AluMil.

RENEWABLES

BIO DESIGN :





PICTURE THIS

Opposite page: A working place by MillerKnoll. This page: Achladies House (ALOS). / Ανέναντι σελίδα: Εργασιακός χώρος από τη MillerKnoll. Σε αυτή τη σελίδα: Οικία Αχλαδιές (ALOS).

this is revealed in the design of Urban Block 11, where a new narrative for sustainability is attempted by examining the relationship between built and natural spaces through a multisensory experience in nature. “The synthetic approach, at a case study level, explores new possible approaches, perceived as more ‘flexible’ compared to the dualistic and oppositional notions inherent in the many social/spatial theoretical frameworks and perceptions we are accustomed to. Here, greenery coexists equally.” / Πώς μπορεί η αστική κατοικία να διηγηθεί ιστορίες βιωσιμότητας; Στο Μαρούσι, το Patio House που δημιούργησαν οι Creative Architects απαντά με ένα αίθριο που αποτελεί ένα παθητικό αρχιτεκτονικό σύστημα όπου ο αέρας κυκλοφορεί σε όλο το κτήριο επιτρέποντας τη μειωμένη χρήση του κλιματιστικού το καλοκαίρι. Και όπως τονίζει η Αλεξάνδρα Δαλιάνη, ιδρύτρια του γραφείου αυτού «Η χρήση του εμφανούς σκυροδέματος δεν ήταν επιδερμική ή απλώς μια μόδα. Εφαρμόστηκε με σύνεση σε σημεία όπου το κτήριο, με το πέρασμα των ετών, θα “γεράσει” καλά και σε σημεία που ήταν κατασκευαστικά αναγκαία. Οι μεσοτοιχίες κατασκευάστηκαν εξ ολοκλήρου από εμφανές οπλισμένο σκυρόδεμα και σε συνδυασμό με τη χρήση υγραμώνωσης αποτρέπεται η εισχώρηση υγρασίας από τα ερασιγόμενα κτήρια».

Για τον Δημήτρη Ποτηρόπουλο από το γραφείο Potiropoulos+Partners «το ίδιο το φυσικό περιβάλλον, και αντίστοιχα το χτισμένο, συστήνουν πλέον ένα συμβάν προς αναγνώριση και επανανοηματοδότηση». Μια τέτοια πτυχή αποκαλύπτει ο

σχεδιασμός του Urban Block 11, στο οποίο επιχειρείται μια νέα αφήγηση για τη βιωσιμότητα, εξετάζοντας τη σχέση δομημένου-φυσικού μέσα από μία πολυαισθητηριακή εμπειρία μέσα στη φύση. «Ο συνθετικός χειρισμός, σε επίπεδο case study, διερευνά νέες πιθανές προσεγγίσεις, οι οποίες προσλαμβάνονται ως περισσότερο “ευέλικτες” συγκριτικά με τα δυϊστικά και αντιθετικά ετερόνυμα που ενυπάρχουν σε τόσα κοινωνικά/χωρικά θεωρητικά σχήματα και προσλήψεις στα οποία έχουμε συνηθιστεί. Εδώ το πράσινο συν-υπάρχει ισοτίμια».

INDUSTRIAL HIGHLIGHTS

Beyond architecture, both the design and the materials industries contribute to sustainability. Materials, design, aesthetics, efficiency and functionality are at the core of impressive creations. In industrial design, MillerKnoll -born from the 2021 merger of Herman Miller and Knoll and represented in Greece by ABAX-offers notable examples. One of its iconic creations is the award-winning Aeron office chair, designed with environmental impact in mind 30 years ago by Herman Miller and designers Bill Stumpf and Don Chadwick. The most recent version of the Aeron chair is made of more than 50% recycled materials, contributing to a reduction of about 150 tons of plastic use annually. Focusing on innovation, sustainability and the circular economy, Alumil recently introduced Loop 80, a continuation of Loop 60, the first certified recycled aluminium. By moving from 60% to 80% recycled

content, significant energy savings, CO2 reduction and conservation of natural resources are achieved through the reuse of existing aluminium, thus eliminating the need for bauxite mining. With the launch of Loop 60, this Greek multinational corporation participates in the RecAL project (Recycling Technologies for Circular Aluminium), alongside 19 other partners within the Horizon Europe program. Πέρα από την αρχιτεκτονική, τόσο το design όσο και η βιομηχανία των υλικών δίνουν τα δικά τους δείγματα γραφής ως προς τη βιωσιμότητα. Τα υλικά, ο σχεδιασμός, η αισθητική, η αποτελεσματικότητα και η λειτουργικότητα βρίσκονται στον πυρήνα των δημιουργιών με εντυπωσιακά έργα. Στον χώρο του industrial design υπάρχει η MillerKnoll, που γεννήθηκε μέσα από τη συνένωση το 2021 των brands Herman Miller και Knoll και στην Ελλάδα εκπροσωπείται από την ΑΒΑΞ. Ένα από τα εμβληματικά της δημιουργήματα είναι η βραβευμένη καρέκλα γραφείου Aeron, που ήδη πριν από τριάντα χρόνια σχεδιάστηκε με γνώμονα το περιβαλλοντικό της αποτύπωμα από την τότε Herman Miller και τους σχεδιαστές Bill Stumpf και Don Chadwick. Η πιο πρόσφατη εκδοχή της Aeron είναι φτιαγμένη σε ποσοστό πάνω από 50% από ανακυκλωμένα υλικά. Με έμφαση στην καινοτομία, τη βιωσιμότητα και την κυκλική οικονομία, η εταιρεία Alumil πρόσφατα παρουσίασε το Loop 80 ως συνέχεια του Loop 60, του πρώτου πιστοποιημένου ανακυκλωμένου αλουμινίου. Περνώντας από το 60% σε 80% ανακυκλωμένο προϊόν, επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας, περιορισμός CO2 και εξοικονόμηση φυσικών πόρων, χάρη στην επαναχρησιμοποίηση του υπάρχοντος αλουμινίου, χωρίς να υπάρχει ανάγκη για εξόρυξη βωξίτη. Η συγκεκριμένη ελληνική πολυεθνική με το λανσάρισμα του Loop 60, μαζί με 19 ακόμα εταιρίες, συμμετέχει στο project RecAL (Recycling technologies for circular ALuminium), στο πλαίσιο του προγράμματος Horizon Europe.

THE MASS TIMBER

REVOLUTION

by Ira Sinigalia

How can a CLT house be adapted to the Greek urban landscape?

Construction with Cross Laminated Timber (CLT) is a modern building system that effectively replaces traditional materials like reinforced concrete and bricks, while still incorporating familiar construction techniques to complete the project. This makes CLT easily adaptable to the Greek urban landscape, as the timber remains concealed, enhancing indoor living quality without altering the external appearance.

CLT also delivers substantial environmental benefits, reducing the energy footprint by up to 85%. While a typical concrete structure requires 30.6 kWh/m³ of energy, a CLT equivalent uses just 4.5 kWh/m³.

In addition to its environmental and energy-saving benefits, CLT excels in seismic performance, offers superior acoustic insulation, and meets strict fire safety standards with specialized insulation and protection. This innovative approach marks a true revolution in modern construction, offering a sustainable, resilient, and comfortable alternative to conventional building methods.

You mention a revolution; can you describe its key features?

When I think of the agricultural

revolution, which laid the foundation for global development thousands of years ago, I see revolution as a process passed down through generations, shaped by countless trials, perseverance, and the pursuit of knowledge. This is how I see the current revolution in mass timber construction—a "marathon relay" where we carry forward the legacy of previous visionaries, striving toward something greater.

The idea of multi-story buildings made from timber might seem improbable today, much like how concrete must have seemed a century ago, when everyone was building with stones. But just as concrete transformed the industry, mass timber is about to do the same. In the next hundred years, timber will be the material of choice, and what we are witnessing now is merely an adaptation to a new construction paradigm and social reality. At the culmination of any revolution, society reaps the benefits, often unaware of those who ignited the change. Mass timber construction is here to establish itself and dominate, offering a sustainable and innovative solution to the problems of modern building practices.

What are FUVs next steps in the direction of CLT?

With over 20 years of successful experience in the industry, we've built

THE FOUNDER OF FUV,
THEODOROS-SOTIRIOS TOUNTAS,
TALKS ABOUT THE REVOLUTION
OF WOOD THROUGH CROSS
LAMINATED TIMBER (CLT).
Ο ΙΔΡΥΤΗΣ ΤΗΣ FUV, ΘΕΟΔΩΡΟΣ-
ΣΩΤΗΡΙΟΣ ΤΟΥΝΤΑΣ, ΜΙΛΑΕΙ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΧΑΝΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ
ΞΥΛΟΥ ΜΕΣΩ ΤΗΣ ΣΤΑΥΡΩΤΗΣ
ΕΠΙΚΟΛΑΗΤΗΣ ΞΥΛΕΙΑΣ.



a specialized international network to promote and support CLT construction. This network is the result of a collaboration between many globally recognized professionals. Every project we deliver is certified by international standards including LEED, PASSIVE House, or CasaClima, ensuring added value to the property, greater reliability, and the best value for money for our clients and partners.

The CLT Greece network brings together material producers, specialized structural engineers, and project architects, offering services across the entire spectrum. We collaborate with individuals looking for a complete solution—from initial design to project completion—as well as with

construction companies looking to adopt CLT in their projects.

What are the prospects for CLT timber construction in the Greek context?

There is tremendous potential, as CLT provides an effective solution to the challenge of ensuring quality concrete work in remote areas. When production facilities are far from the construction site and high temperatures come into play, the final quality can be uncertain, and costs can soar. CLT construction eliminates this uncertainty by offering numerous quality and economic advantages. With construction taking place in a controlled environment, at a stable temperature, there is no material waste and virtually no room for error.

Πώς μπορεί να προσαρμοστεί ένα σπίτι CLT στο ελληνικό αστικό τοπίο;

Η κατασκευή από σταυρωτή επικολλητή ξυλεία (Cross Laminated Timber) είναι ένα σύστημα που αντικαθιστά το οπλισμένο σκυρόδεμα και τα τούβλα, ενώ στη συνέχεια το έργο ολοκληρώνεται με τους γνωστούς συμβατικούς τρόπους. Συνεπώς, προσαρμόζεται εύκολα στο ελληνικό αστικό τοπίο γιατί δεν φαίνεται πουθενά το ξύλο, ενώ αναβαθμίζεται σημαντικά η ποιοτική διαβίωση στο εσωτερικό του. Παράλληλα, επιτυγχάνεται μεγάλη μείωση του ενεργειακού αποτυπώματος (85%), καθώς μια κατασκευή από μπετό απαιτεί σε ενέργεια 30,6 kwh/m³, ενώ η ίδια με CLT 4,5 kwh/m³.

Εκτός από την περιβαλλοντική και ενεργειακή προσέγγιση, παρέχει άριστη σεισμική συμπεριφορά, ακουστική άνεση και βεβαίως πυρασφάλεια, καθώς ακολουθούνται συγκεκριμένα πρότυπα επένδυσης και προστασίας. Αυτό είναι μια επανάσταση στη σύγχρονη δόμηση! *Μιλάτε για επανάσταση, μπορείτε να μας περιγράψετε τα βασικά χαρακτηριστικά αυτής;*

Όταν φαντάζομαι την αγροτική επανάσταση, στην οποία στηρίζεται η παγκόσμια εξέλιξη πριν από χιλιάδες χρόνια, προσεγγίζω την έννοια της επανάστασης ως κάτι που μεταφέρεται, από γενιά σε γενιά, με αρκετά trials and errors, και χαρακτηρίζεται από πειθαρχία, πίστη και επιστημονική έρευνα. Έτσι βιώνω την ξύλινη επανάσταση στην κατασκευή, μια «μαραθώνια σκυταλοδρομία» όπου εμείς μεταφέρουμε τη σκυτάλη που λάβαμε από τους προηγούμενους οραματιστές για κάτι καλύτερο. Αντιλαμβάνομαι πόσο απίθανη ακούγεται η δημιουργία ενός πολυώροφου κτηρίου από ξύλο, όταν όλοι σήμερα γνωρίζουν να χτίζουν με μπετόν. Έτσι όμως ακουγόταν και πριν από 100 χρόνια η χρήση του μπετόν όταν όλοι τότε έχτιζαν με πέτρες. Στα επόμενα 100 χρόνια, όλοι θα χτίζουν με ξύλο και αυτό που ζούμε σήμερα είναι μια διαδρομή, μια προσαρμογή σε μια νέα κατασκευαστική και κοινωνική πραγματικότητα.

Στο τέλος μιας επανάστασης, όλη

η κοινωνία απολαμβάνει τα οφέλη της, ενώ τις περισσότερες φορές δεν γνωρίζουμε καν ποιος ή ποιοι την ξεκίνησαν. Η ξύλινη κατασκευή ήρθε για να εδραιωθεί και να κυριαρχήσει δίνοντας ουσιαστική λύση στα προβλήματα της σύγχρονης δόμησης! *Ποια θα είναι τα επόμενα βήματα της FUV ως προς την κατεύθυνση του CLT;*

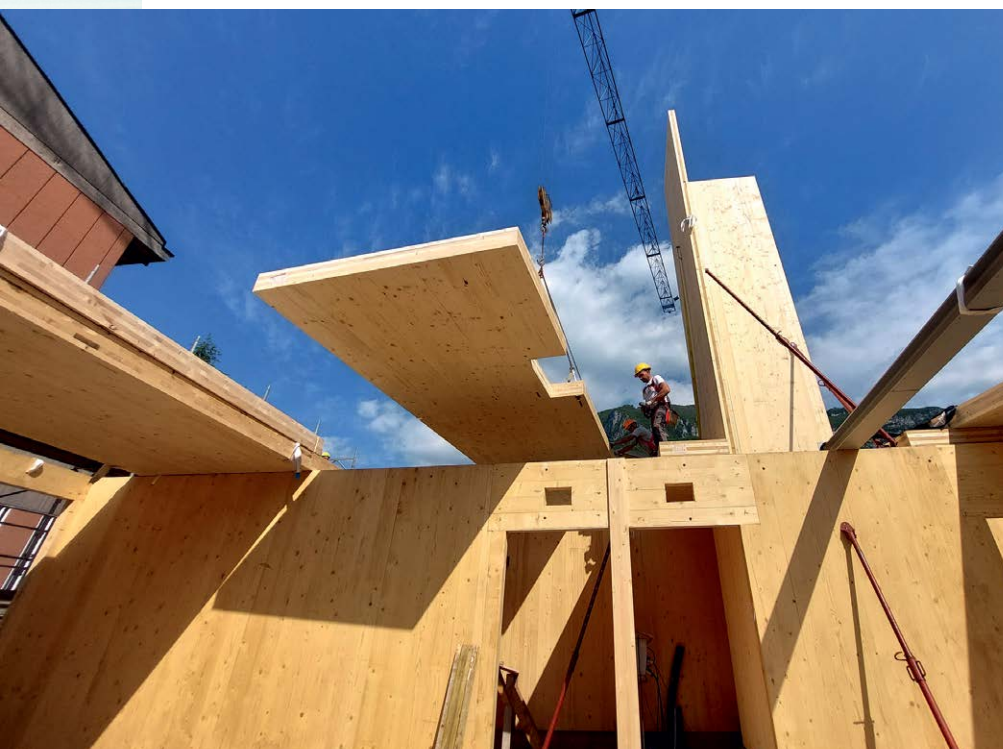
Με πάνω από 20 χρόνια επιτυχημένης εμπειρίας στον κλάδο, έχουμε αναπτύξει ένα εξειδικευμένο διεθνές δίκτυο για την εξάπλωση και την υποστήριξη της ξύλινης κατασκευής με CLT. Είναι αποτέλεσμα συνέργειας, ένας συνδυασμός περισσότερων αναγνωρισμένων επαγγελματιών του χώρου, σε παγκόσμιο επίπεδο. Κάθε κατασκευή που παραδίδουμε έχει την πιστοποίηση διεθνών φορέων όπως LEED, PASSIVE House ή CasaClima, με στόχο να προσφέρουμε προστιθέμενη αξία στο ακίνητο, μεγαλύτερη αξιοπιστία και το καλύτερο value for money για τον εργοδότη ή συνεργάτη μας.

Το δίκτυο CLT Greece φέρνει σε άμεση επαφή τον παραγωγό του υλικού, τον εξειδικευμένο δομοστατικό, τον αρχιτέκτονα μελετητή και οι υπηρεσίες μας απευθύνονται προς κάθε κατεύθυνση. Μπορούμε να συνεργαστούμε τόσο με ιδιώτες που αναζητούν την ολοκληρωμένη λύση από τον αρχικό σχεδιασμό έως την αποπεράτωση, όσο και με τεχνικές εταιρείες που επιθυμούν να υλοποιήσουν έργα με CLT.

Ποιες είναι οι προοπτικές της ξύλινης κατασκευής με CLT στην ελληνική πραγματικότητα;

Οι προοπτικές είναι πολλές καθώς δίνεται λύση σε ένα μεγάλο πρόβλημα, όπως αυτό της ποιοτικής εφαρμογής του μπετόν σε απομακρυσμένες περιοχές. Όταν οι μονάδες παραγωγής είναι μακριά από το έργο και σε συνδυασμό με τις υψηλές θερμοκρασίες, το ποιοτικό αποτέλεσμα είναι πολλές φορές επισφαλές, ενώ τα κόστη υπερπολλαπλασία.

Αυτή την επισφάλεια έρχεται να αντιμετωπίσει η κατασκευή με το CLT καθώς είναι πολλά τα ποιοτικά και οικονομικά οφέλη που προσφέρει μια κατασκευή που έχει γίνει σε προστατευμένο χώρο, με σταθερή θερμοκρασία, χωρίς σπατάλη υλικών και με μηδενική πιθανότητα λάθους.





INFO

The House of Green,
Natural Homes and
Biophilic Architecture,
Gestalten. €45,
gestalten.com

THE BIOPHILIC SHELTERS

BUILDINGS THAT ENGAGE IN
OPEN DIALOGUE WITH NATURE,
AN EXTENSION OF THEMSELVES.
IN OTHER WORDS, THE
PROTAGONISTS OF THE BOOK
"HOUSE OF GREEN." / ΚΤΗΡΙΑ
ΣΕ ΑΝΟΙΧΤΟ ΔΙΑΛΟΓΟ ΜΕ ΤΗ
ΦΥΣΗ, Η ΟΠΟΙΑ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΤΗΝ
ΠΡΟΕΚΤΑΣΗ ΤΟΥΣ. 'Η ΑΛΛΙΩΣ,
ΟΙ ΠΡΩΤΑΓΩΝΙΣΤΕΣ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ
«HOUSE OF GREEN».

by Ira Sinigalia

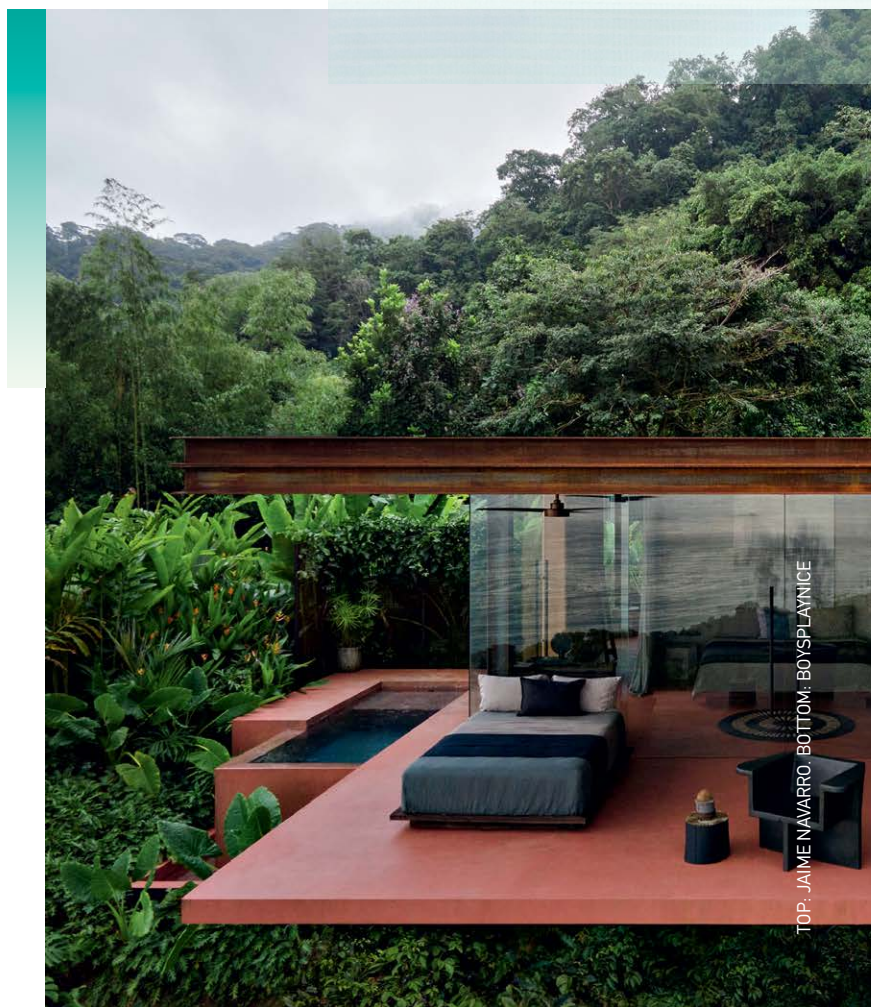
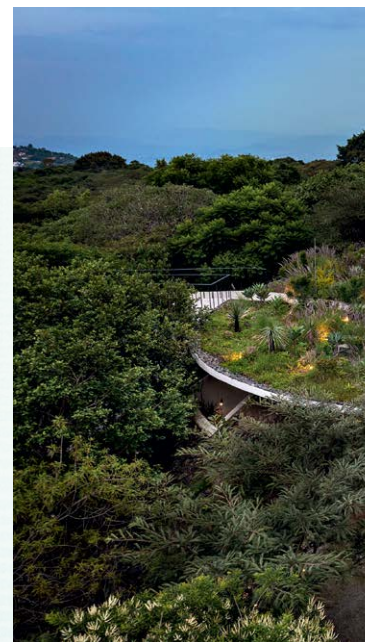




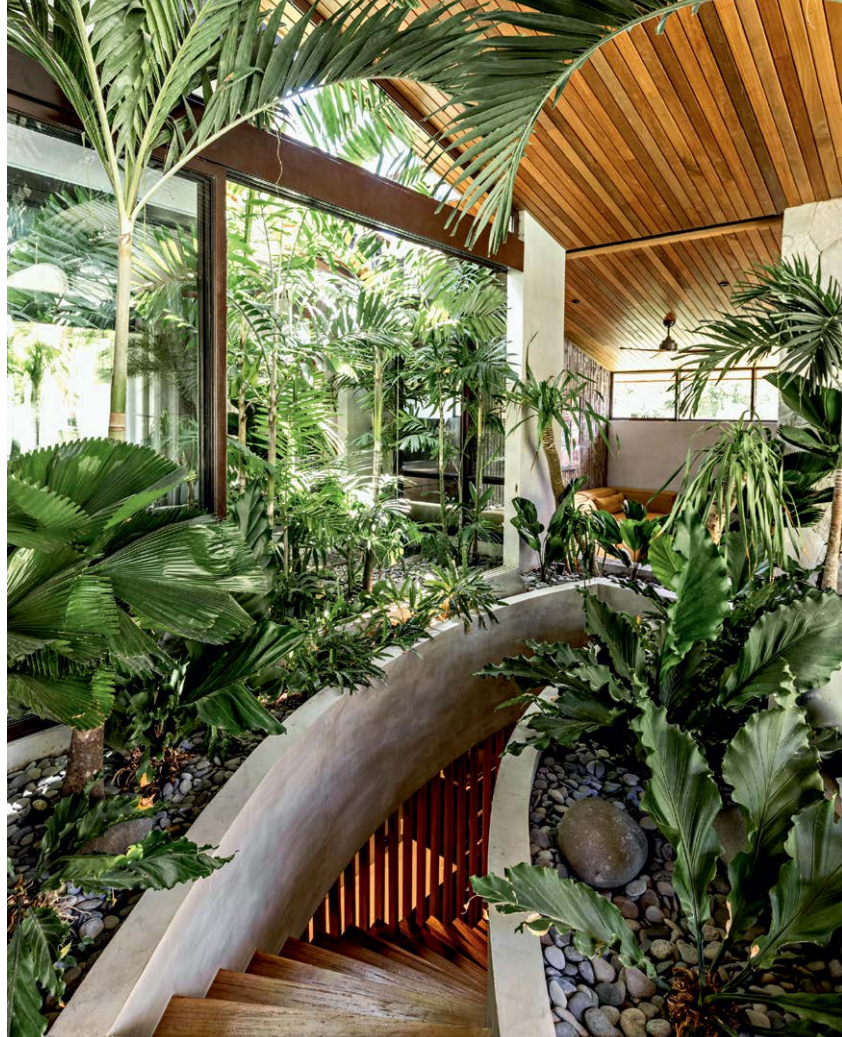
In an environment where the urban experience, transformed by human intervention, dominates and shapes space, the quest for more nature becomes more intense. A brief escape to some surviving forest is not enough. What could be better than bringing the forest itself into the domain of the building? After all, the integration of elements from nature into the human-made environment is the central principle of biophilic design. Of course, the incorporation of sustainable techniques and the implementation of ecological innovations in architecture is nothing new. However, it is interesting to view it as a response, or at least a counterbalance, to how cities are evolving under conditions of increased urbanization and consumerism. The key components of biophilic design include natural materials such as wood, rounded shapes or curves, natural light, the presence of water, as well as approaching the home as a continuation of the natural environment through gardens, green roofs or walls covered with vegetation. According to experts, this approach reduces stress and increases well-being and productivity, especially in workplaces. These are the aspects explored in the book "The House of Green" (published by Gestalten), which showcases examples of architecture that promote the idea of biophilic design--whether they are homes, offices or hotels around the world--demonstrating the dynamism of an idea that seems to give creative oxygen to the four walls of urban life.

Σε ένα περιβάλλον όπου η αστική εμπειρία, μεταπλασμένη από την ανθρώπινη επέμβαση, κυριαρχεί και διαμορφώνει τον χώρο, η αναζήτηση περισσότερης φύσης γίνεται πιο έντονη. Δεν αρκεί μόνο μια σύντομη απόδραση σε κάποιο εναπομείναν δάσος. Τι καλύτερο απ' το να έρθει το ίδιο το δάσος στην επικράτεια του κτηρίου; Η σύζευξη, άλλωστε, στοιχείων από τη φύση μέσα στο ανθρωπογενές περιβάλλον αποτελεί την κεντρική αρχή του βιοφιλικού σχεδιασμού. Ασφαλώς, η ενσωμάτωση βιώσιμων τεχνικών και η υλοποίηση οικολογικών καινοτομιών στην αρχιτεκτονική δεν είναι κάτι καινούριο, ωστόσο έχει ενδιαφέρον να το δει κανείς ως απάντηση ή έστω αντίβαρο στο πώς εξελίσσονται οι πόλεις σε συνθήκες μείζονος αστικοποίησης και καταναλωτισμού. Βασικά συστατικά του

βιοφιλικού σχεδιασμού είναι τα φυσικά υλικά, όπως το ξύλο, τα στρογγυλεμένα σχήματα ή οι καμπύλες, το φυσικό φως, η παρουσία του νερού, αλλά και η προσέγγιση του σπιτιού ως συνέχειας του φυσικού περιβάλλοντος μέσα από τους κήπους, τις πράσινες στέγες ή τους γεμάτους βλάστηση τοίχους. Αυτή η επιστράτευση, σύμφωνα με τους ειδικούς, μειώνει το στρες και αυξάνει την ευεξία και την παραγωγικότητα, αν πρόκειται για εργασιακούς χώρους. Αυτές τις όψεις επιχειρεί να ξεδιπλώσει το βιβλίο «The House of Green» (εκδόσεις Gestalten), στο οποίο παρουσιάζονται δείγματα αρχιτεκτονικής που προάγουν την ιδέα του βιοφιλικού σχεδιασμού είτε είναι σπίτια είτε γραφεία είτε ξενοδοχεία σε διάφορες γωνιές του πλανήτη, αποδεικνύοντας τον δυναμισμό μιας ιδέας που φαίνεται ότι δίνει δημιουργικό οξυγόνο στους τέσσερις τοίχους της αστικής ζωής.



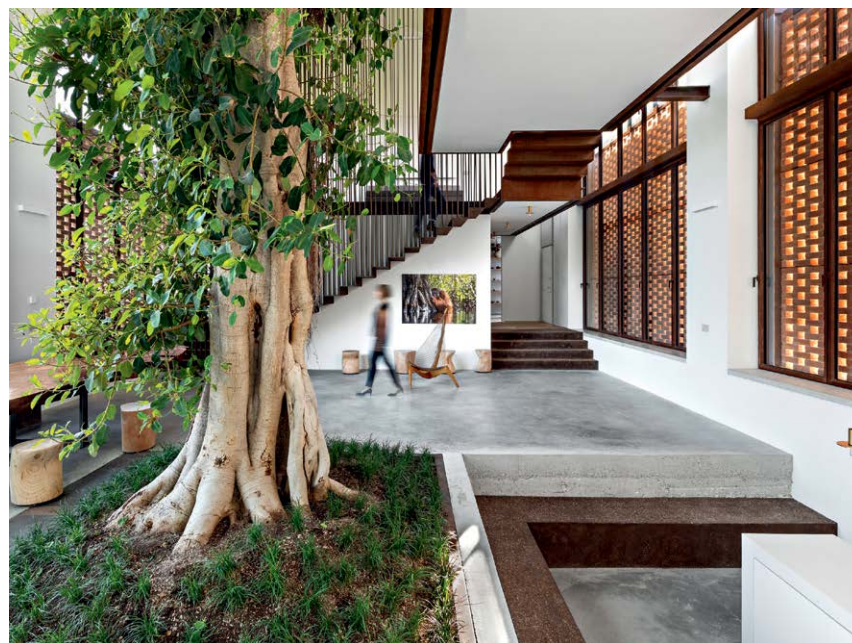
TOP: JAIME NAVARRO. BOTTOM: BOYSPRAYNICE

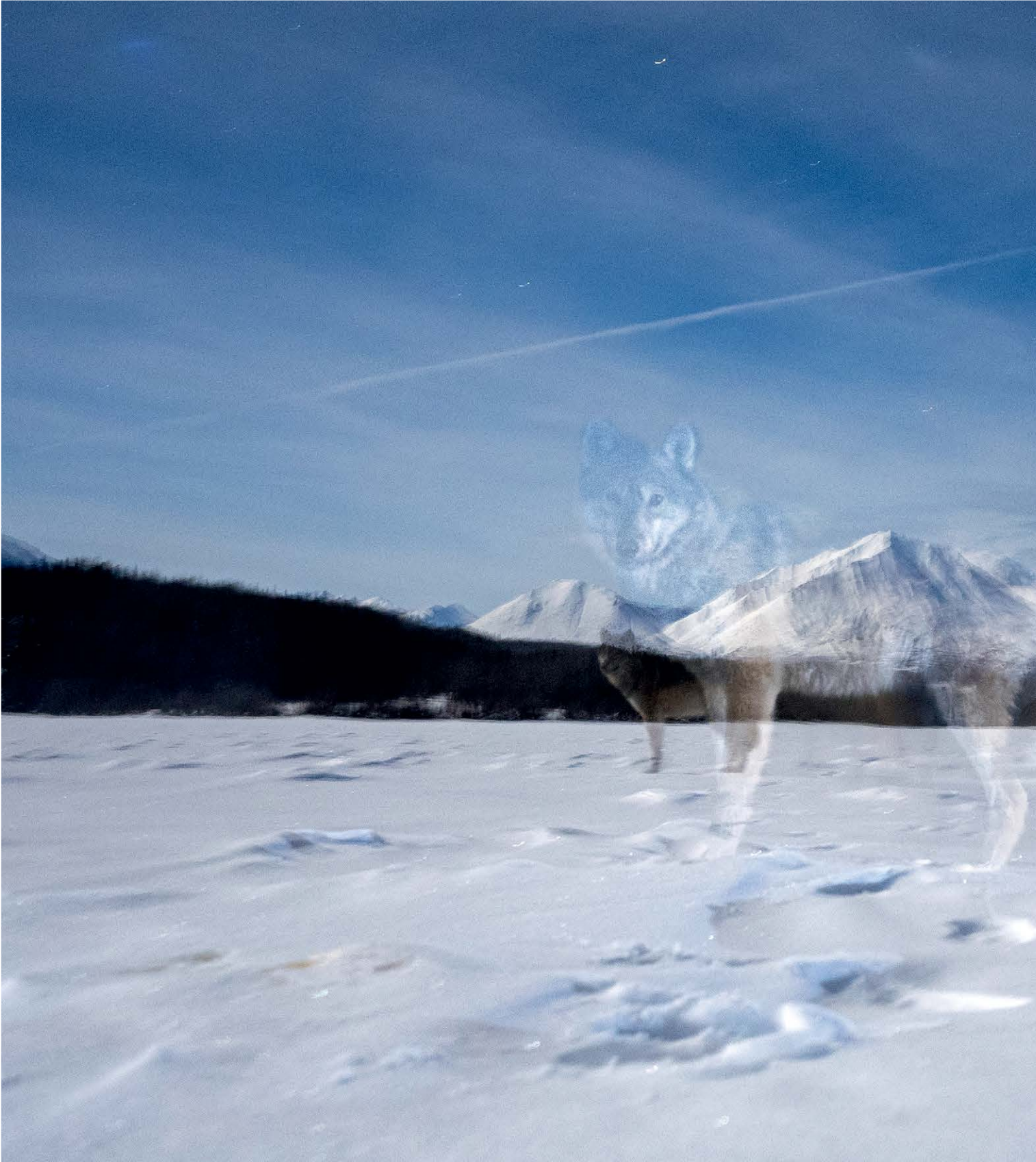


TOP RIGHT: SHEILA MAN; BOTTOM RIGHT: DEL ÉNO SISTO, LEGNANI & ALESSANDRO SALETTA

ALL A-ROUND

The key components of biophilic design include natural materials and rounded shapes among others. / Βασικά γνωρίσματα του βιοφιλικού σχεδιασμού είναι τα φυσικά υλικά και τα καμπύλα σχήματα, μεταξύ άλλων.







PETER MATHER

"Northern Ghosts," documents the Arctic's ephemeral nature. «Northern Ghosts», η εφήμερη φύση της Αρκτικής.

NATURE IN ALL ITS GLORY
THROUGH THE LENS OF
TOP PHOTOGRAPHERS WHO
CAPTURE THE RICHNESS OF
BIODIVERSITY, FOCUSING ON
ITS PROTECTION. / Η ΦΥΣΗ
ΣΕ ΟΛΟ ΤΗΣ ΤΟ ΜΕΓΑΛΕΙΟ
ΜΕΣΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΦΑΚΟ
ΚΟΥΦΑΙΩΝ ΦΩΤΟΓΡΑΦΩΝ
ΠΟΥ ΑΠΛΘΑΝΑΤΙΖΟΥΝ
ΤΟΝ ΠΛΟΥΤΟ ΤΗΣ
ΒΙΟΠΟΙΚΙΛΟΤΗΤΑΣ
ΕΣΤΙΑΖΟΝΤΑΣ ΣΤΗΝ
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΗΣ.

by Dimitris Golegos

**LIFE
ON
EARTH**

CAPTURED



THESE IMAGES ORIGINALLY APPEARED ON BIOGRAPHIC, AN ONLINE MAGAZINE ABOUT NATURE AND REGENERATION AND THE OFFICIAL MEDIA SPONSOR FOR THE CALIFORNIA ACADEMY OF SCIENCES' BIGPICTURE NATURAL WORLD PHOTOGRAPHY COMPETITION.



Left / Αριστερά:
ASHLEY SYKES
A Humpback whale calf in
Australia. / Μία μεγάλτερη
φάλαινα στην Αυστραλία.

Top / Πάνω:
MATJAZ KRIVIC
The eruption of the Cumbre
Vieja volcano on La Palma
Island. / Η έκρηξη του
πφαιστείου Cumbre Vieja στο
νησί Λα Πάλμα.

Bottom / Κάτω:
ARNFINN JOHANSEN
An Ivory gull floats past the
wall of a glacier. / Ένα σπάνιο
είδος γλάρου πετάει πάνω από
έναν παγετώνα.

JAIME ROJO

"The Forest of the Monarchs" is the Grand Prize Winner. / Το «The Forest of the Monarchs» κέρδισε το βραβείο Grand Prize.

**BIGPICTURE:
NATURAL
WORLD
PHOTOGRAPHY
COMPETITION**

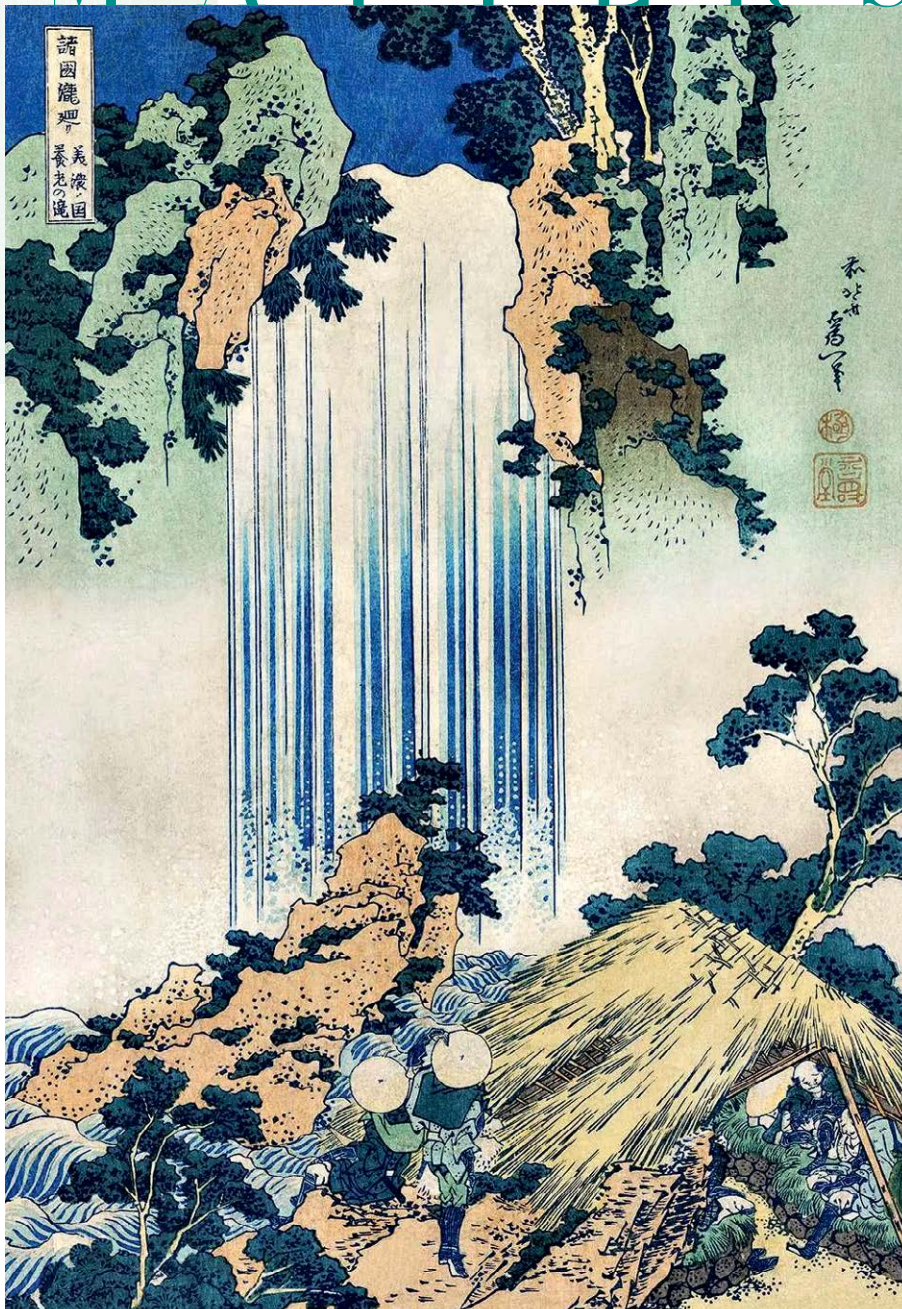
A wolf roams like a ghost in the frozen Arctic landscape. A fox is enjoying the sunlight, as if in deep meditation. Countless fireflies idyllically light up a forest in Japan as they flirt with their mates. A forest in Mexico, which at first glance doesn't look like anything special, if you look closely, you'll notice millions of monarch butterflies wintering on the trees. These were just a few of the standout photos in this year's 11th annual BigPicture contest, which highlights the beauty of our natural world through the lens of great photographers. A total of 7,393 photographs were submitted to this year's event and each one, in its own unique way, offers us the magnificence of nature. And with a subtle wink, it reminds us of our responsibility to protect it. / Ένας λύκος περιφέρεται σαν φάντασμα στο παγωμένο σκηνικό της Αρκτικής. Μια αλεπού απολαμβάνει το φως του ήλιου, σαν να βρίσκεται σε βαθύ διαλογισμό. Αμέτρητες πυγολαμπίδες φωτίζουν ειδυλλιακά ένα δάσος στην Ιαπωνία, καθώς φλερτάρουν με τις συντρόφους τους. Ένα δάσος στο Μεξικό, που με την πρώτη ματιά δεν μοιάζει με κάτι το ιδιαίτερο, αλλά αν κοιτάξετε προσεκτικά θα παρατηρήσετε εκατομμύρια πεταλούδες «μονάρχης» να ξεχειμωνιάζουν πάνω στα δέντρα του. Αυτές ήταν μερικές μόνο από τις φωτογραφίες που ξεχώρισαν φέτος στον 11ο επίσημο φωτογραφικό διαγωνισμό BigPicture, ο οποίος αναδεικνύει την ομορφιά του φυσικού μας κόσμου μέσα από τον φακό σπουδαίων φωτογράφων. Συνολικά 7.393 φωτογραφίες παρήλασαν στη φετινή διοργάνωση και η καθεμία, με τον δικό της ξεχωριστό τρόπο, μας προσφέρει απλόχερα το μεγαλείο της φύσης. Και με ένα διακριτικό κλείσιμο του ματιού μάς υπενθυμίζει την ευθύνη μας να την προστατεύσουμε. bigpicturecompetition.org





INNER GROWTH

MATTERS



LEARNING CONTENT
CURATED BY
ALBA EXECUTIVE
DEVELOPMENT

TRUE LASTING CHANGE BEGINS
WITHIN, AND THE IDG GLOBAL
UNLEARNING NETWORK IS HERE
TO SERVE THIS PURPOSE.
Η ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΗ, ΔΙΑΡΚΗΣ
ΑΛΛΑΓΗ ΞΕΚΙΝΑ ΑΠΟ ΜΕΣΑ ΚΑΙ
TO IDG GLOBAL UNLEARNING
NETWORK ΕΙΝΑΙ ΕΑΦ ΓΙΑ ΝΑ
ΥΠΗΡΕΤΗΣΕΙ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΣΚΟΠΟ.

GERASIMOS KOUVARAS / ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ
ΚΟΥΒΑΡΑΣ - PHD-EXECUTIVE DIRECTOR,
WORLD HUMAN FORUM-TEACHING FELLOW,
ALBA GRADUATE BUSINESS SCHOOL,
THE AMERICAN COLLEGE OF GREECE

If you ask ChatGPT, “What are the most urgent global environmental problems?” it will provide a list of familiar challenges: climate change, water scarcity, biodiversity loss, deforestation, plastic pollution, air pollution, and more. These are all pressing issues, no doubt - but they are merely symptoms of a deeper problem. At its core, the true challenge lies in how we, as humans, have shaped and influenced the world we inhabit.

More than two decades ago, complexity theorists Edgar Morin and Anne Brigitte Kern coined the term “polycrisis” to describe the interlocking nature of global challenges. In recent years, the concept has gained traction, with the World Economic Forum’s 2023 Global Risks Report emphasizing it as a key theme. A polycrisis refers to a cluster

of crises, each interconnected and reinforcing the others -economic instability, social inequality, environmental degradation, and geopolitical conflicts, to name a few. This complexity requires more than short-term fixes; it demands a fundamental rethinking of how we approach global challenges, moving beyond the fragmented, surface-level responses that are prevalent today.

Yet, the current global approach tends to view these crises as separate problems, manageable with technical solutions and resilience strategies. Even the Sustainable Development Goals (SDGs), while promoting cooperation across sectors, do not fully embrace the interconnected nature of these challenges. They often overlook the systemic crisis beneath the surface -one that is fundamentally a crisis of values and consciousness.

Otto Scharmer, senior lecturer at MIT and author of Theory U, captures this critical shift in thinking: "We can only change reality by changing the inner place from which we operate." As we navigate the increasingly complex and disruptive realities of the 21st century, this often-overlooked dimension of leadership -consciousness- moves to the forefront. The blind spot in 20th-century economic and management models has been the neglect of inner development -an essential aspect of leadership that shapes how we engage with the world around us. This is precisely where the Inner Development Goals (IDGs) offer a crucial intervention.

The IDGs, an open-source initiative launched in Sweden in 2019, aim to accelerate the SDGs by addressing the internal aspects of leadership and change. Instead of focusing solely on external actions, the IDGs emphasize five dimensions of inner development: Being, Thinking, Relating, Collaborating, and Acting. Within these dimensions, there are 23 qualities and skills that individuals can and should cultivate to confront the complex challenges we face. These five dimensions form the core of the IDGs, offering a roadmap for personal and societal transformation by developing qualities that move us away from ego-system thinking toward a more collaborative and compassionate worldview.

The IDG movement has grown rapidly, now encompassing over 35,000 members and more than 600 hubs across 80+ countries.

Its vision is one of lasting transformation, where continuous learning and adaptation are central to addressing the polycrisis. But there's an even deeper task: unlearning the outdated mindsets and practices that hold us back. The world can no longer afford to operate from an ego-system perspective that prioritizes short-term gains over long-term well-being.

This is where the IDG Global Unlearning Network comes into play, an initiative embraced by the World Human Forum and academically supported by Alba Graduate Business School. As Director of this newly established network, my focus is on cultivating a global platform where unlearning becomes a cornerstone of personal and organizational growth. By fostering spaces for reflection, collaboration, and innovation, we aim to accelerate the inner transformations essential for a more sustainable and equitable future. We are actively documenting and sharing how the IDG framework is being applied across various contexts, broadening the conversation and inviting new audiences to participate. In fact, through our collaboration with Alba Executive Development, we have already started crafting curricula aimed at encouraging diverse audiences to challenge entrenched mindsets and embrace new ways of thinking, laying the groundwork for transformative change. It's easy to focus on sustainability and resilience, but we must go further. Sustainability, while important, can risk merely preserving a broken system. Resilience, too, might limit us to adapting to external shocks without addressing the underlying causes of those disruptions. What we truly need is regeneration and transformation -co-creating a new paradigm for humanity, one that prioritizes inner development for social transformation. The IDGs provide the tools for this transformative process. By focusing on inner growth, we can accelerate the SDGs, not by merely managing crises but by changing the consciousness with which we approach them. True, long-lasting change begins within, and the IDG Global Unlearning Network is here to serve this purpose.

Αν ρωτήσετε το ChatGPT «Ποια είναι τα πιο επείγοντα παγκόσμια περιβαλλοντικά προβλήματα;», θα σας δώσει μια λίστα με γνωστές προκλήσεις: κλιματική αλλαγή,

έλλειψη νερού, απώλεια βιοποικιλότητας, αποψίλωση των δασών, ρύπανση από πλαστικά, ατμοσφαιρική ρύπανση και άλλα. Αυτά είναι πράγματι κρίσιμα ζητήματα, αλλά είναι απλώς τα συμπτώματα ενός βαθύτερου προβλήματος. Στον πυρήνα του, το πραγματικό πρόβλημα έγκειται στο πώς εμείς, ως ανθρωπότητα, έχουμε διαμορφώσει και επηρεάσει τον κόσμο γύρω μας.

Πάνω από δύο δεκαετίες πριν, οι θεωρητικοί της πολυπλοκότητας Έντγκαρ Μορέν και Αν Μπριζίτ Κερν, επινόησαν τον όρο «πολυκρίση» για να περιγράψουν τη διασύνδεση των παγκόσμιων προκλήσεων. Τα τελευταία χρόνια ο όρος αυτός κερδίζει έδαφος, με την Έκθεση Παγκόσμιων Κινδύνων του Παγκόσμιου Οικονομικού Φόρουμ του 2023 να τον τονίζει ως κεντρικό θέμα. Μια πολυκρίση αναφέρεται σε ένα σύμπλεγμα κρίσεων που αλληλοσυνδέονται και αλληλοενισχύονται, όπως η οικονομική αστάθεια, η κοινωνική ανισότητα, η περιβαλλοντική υποβάθμιση και οι γεωπολιτικές συγκρούσεις. Αυτή η πολυπλοκότητα απαιτεί κάτι περισσότερο από βραχυπρόθεσμες λύσεις: απαιτεί μια βαθιά αναθεώρηση του τρόπου με τον οποίο προσεγγίζουμε τις παγκόσμιες προκλήσεις, ξεπερνώντας τις αποσπασματικές και επιφανειακές απαντήσεις που κυριαρχούν σήμερα.

Ωστόσο, η τρέχουσα παγκόσμια προσέγγιση τείνει να αντιμετωπίζει αυτές τις κρίσεις ως μεμονωμένα προβλήματα, διαχειριζόμενα με τεχνικές λύσεις και στρατηγικές ανθεκτικότητας. Ακόμη και οι Στόχοι Βιώσιμης Ανάπτυξης (SDGs), αν και προάγουν τη συνεργασία ανάμεσα σε διαφορετικούς τομείς δράσης, δεν ασπάζονται πλήρως τον διασυνδεδεμένο χαρακτήρα αυτών των προκλήσεων. Συχνά παραβλέπουν τη βαθύτερη συστημική κρίση που βρίσκεται στη βάση, μια κρίση αξιών και συνείδησης. Ο Όττο Σάρμερ, λέκτορας στο MIT και συγγραφέας της «Θεωρίας U», αποτυπώνει αυτή την αναγκαία στροφή στη σκέψη: «Μπορούμε να αλλάξουμε την πραγματικότητα μόνο αν αλλάξουμε τον εσωτερικό τόπο από τον οποίο δρούμε». Καθώς αντιμετωπίζουμε τις όλο και πιο περίπλοκες και ανατρεπτικές πραγματικότητες του 21ου αιώνα, αυτή η συχνά παραμελημένη διάσταση της ηγεσίας, η συνείδηση, έρχεται στο προσκήνιο. Το τυφλό σημείο των οικονομικών και

διοικητικών μοντέλων του 20ού αιώνα ήταν η παραμέληση της εσωτερικής ανάπτυξης, μιας κρίσιμης διάστασης της ηγεσίας, που καθορίζει το πώς αλληλεπιδρούμε με τον κόσμο. Και εδώ είναι που οι Εσωτερικοί Στόχοι Ανάπτυξης (IDGs) παίζουν έναν καθοριστικό ρόλο.

Οι IDGs-Εσωτερικοί Στόχοι Ανάπτυξης, μια πρωτοβουλία ανοιχτού κώδικα που ξεκίνησε στη Σουηδία το 2019, στοχεύουν στην επιτάχυνση της ανάπτυξης των SDGs αντιμετωπίζοντας τις εσωτερικές πιτυχές της ηγεσίας και της αλλαγής. Αντί να επικεντρώνονται μόνο σε εξωτερικές ενέργειες, οι IDGs δίνουν έμφαση σε πέντε διαστάσεις εσωτερικής ανάπτυξης: το Είναι (Υπαρξη), τη Σκέψη, τις Σχέσεις, τη Συνεργασία και τη Δράση. Μέσα σε αυτές τις διαστάσεις, υπάρχουν 23 δεξιότητες και θετικά στοιχεία που τα άτομα μπορούν και πρέπει

να καλλιεργήσουν για να αντιμετωπίσουν τις σύνθετες προκλήσεις που βρίσκονται μπροστά μας. Οι πέντε αυτές διαστάσεις αποτελούν τον πυρήνα των IDGs, προσφέροντας έναν οδικό χάρτη για προσωπικό και κοινωνικό μετασχηματισμό, αναπτύσσοντας θετικά χαρακτηριστικά που μας απομακρύνουν από το εγωκεντρικό μοντέλο και μας οδηγούν σε μια πιο συνεργατική και συμπονετική κοσμοθεωρία.

Το κίνημα των IDGs έχει γνωρίσει ραγδαία ανάπτυξη, έχοντας σήμερα πάνω από 35.000 μέλη και περισσότερα από 600 κέντρα σε πάνω από 80 χώρες. Το όραμά του είναι η διαρκής μεταμόρφωση, όπου η συνεχής μάθηση και προσαρμογή βρίσκονται στο επίκεντρο για την αντιμετώπιση της πολυκρίσης. Ωστόσο, υπάρχει και μια βαθύτερη αποστολή: η απομάθηση των παλιών, ξεπερασμένων νοοτροπιών και

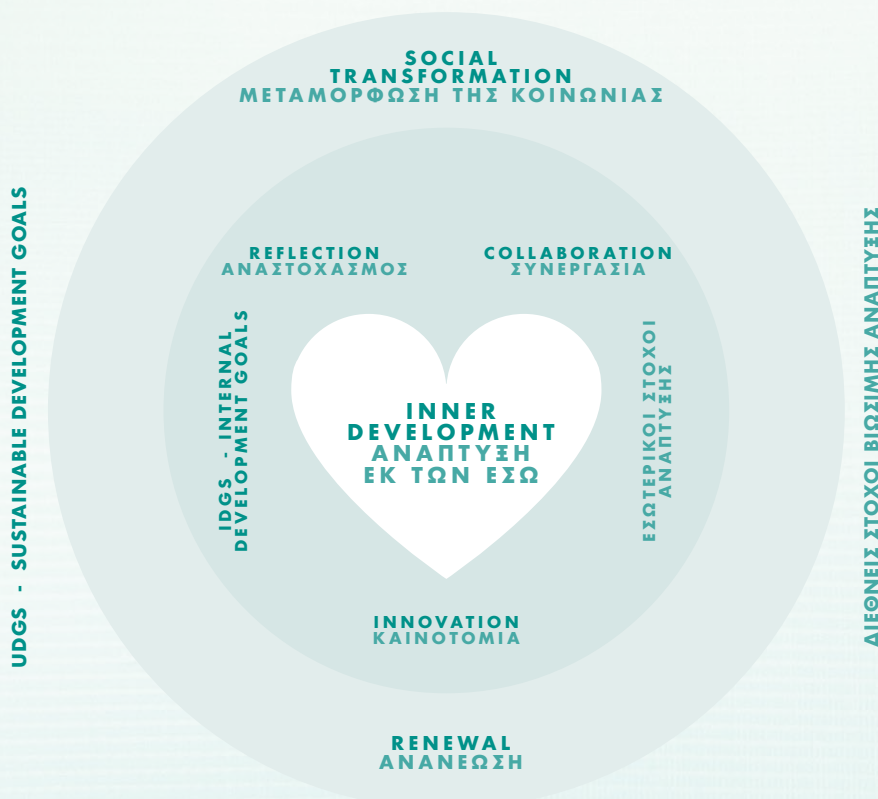
πρακτικών που μας κρατούν πίσω. Ο κόσμος δεν μπορεί πλέον να συνεχίσει να λειτουργεί με μια εγωκεντρική νοοτροπία που προτάσσει το βραχυπρόθεσμο κέρδος εις βάρος της μακροπρόθεσμης ευημερίας. Σε αυτό το σημείο, το IDG Global Unlearning Network παίζει κεντρικό ρόλο – μια πρωτοβουλία που αγκαλιάζεται από το Παγκόσμιο Ανθρώπινο Φόρουμ και υποστηρίζεται ακαδημαϊκά από το Alba. Ως Διευθυντής αυτού του νεοσύστατου δικτύου, στόχος είναι η ανάπτυξη μιας παγκόσμιας πλατφόρμας όπου η «απομάθηση» θα γίνει θεμέλιο της προσωπικής και οργανωσιακής ανάπτυξης. Δημιουργώντας κόμβους σκέψης, συνεργασίας και καινοτομίας, στοχεύουμε στην επιτάχυνση των εσωτερικών μεταμορφώσεων που είναι απαραίτητες για ένα πιο βιώσιμο και δίκαιο μέλλον. Καταγράφουμε και μοιραζόμαστε ενεργά πώς εφαρμόζεται το πλαίσιο των IDGs σε διάφορα πλαίσια, διευρύνοντας τη συζήτηση και προσκαλώντας νέους συμμετέχοντες. Μέσω της συνεργασίας μας με το Alba Executive Development, έχουμε ήδη αρχίσει να δημιουργούμε εκπαιδευτικά προγράμματα που ενθαρρύνουν διαφορετικά ακροατήρια να υιοθετήσουν νέους τρόπους σκέψης, προετοιμάζοντας το έδαφος για βαθιές αλλαγές.

Είναι εύκολο να επικεντρωθούμε στη βιωσιμότητα και την ανθεκτικότητα, αλλά πρέπει να πάμε πιο πέρα. Η βιωσιμότητα, αν και κρίσιμη, μπορεί απλώς να διατηρήσει ένα σπασμένο σύστημα. Η ανθεκτικότητα, επίσης, μπορεί να μας περιορίσει στο να προσαρμοζόμαστε σε εξωτερικούς κραδαμούς χωρίς να αντιμετωπίζουμε τις βαθύτερες αιτίες των διαταραχών αυτών. Αυτό που χρειαζόμαστε πραγματικά είναι η αναγέννηση και ο μετασχηματισμός: η συνδημιουργία ενός νέου παραδείγματος για την ανθρωπότητα, που θα δίνει προτεραιότητα στην εσωτερική ανάπτυξη για κοινωνικό μετασχηματισμό.

Οι IDGs προσφέρουν τα εργαλεία για αυτή τη μετασχηματιστική διαδικασία. Εστιάζοντας στην εσωτερική ανάπτυξη, μπορούμε να επιταχύνουμε τους SDGs, όχι απλώς διαχειριζόμενοι τις κρίσεις, αλλά αλλάζοντας τη συνείδηση με την οποία τις προσεγγίζουμε. Η πραγματική, διαρκής αλλαγή ξεκινά από μέσα, και το IDG Global Unlearning Network είναι εδώ για να υπηρετήσει αυτόν τον σκοπό.

MASTAIRCLASS REFLECTIONS

GLOBAL ACTION FOR SUSTAINABLE GROWTH ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΔΡΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΒΙΩΣΙΜΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ





choose

Ανατολική Μακεδονία & Θράκη

Η ΑΝΕΞΑΝΤΛΗΤΗ ΜΑΓΕΙΑ ΤΗΣ ΦΥΣΗΣ ΣΕ ΠΡΟΣΚΑΛΕΙ!

Eastern Macedonia & Thrace

THE INFINITE MAGIC OF NATURE AWAITS YOU!



Co-funded by
the European Union



www.emtgreece.com



2board presents

THE GREEN * LIST

DRAKONI CRETE

Doriza Design transformed a 160-year-old abandoned house into a modern holiday residence located in Pines in Elounda. The name of the building 'Drakoni' was given in honour of the family that built it and is in its possession for more than six generations and is directly connected with the structure of the house that is entirely built from the local hard stone 'Drakoni'. In the interior the Venetian arch dominates, being preserved intact with the wear and patina of time imprinted on it. / Το γραφείο Doriza Design μεταμόρφωσε ένα εγκα-

ταλειμένο σπίτι 160 ετών σε μια σύγχρονη εξοχική κατοικία που βρίσκεται στις Πινές στην Ελούντα. Το όνομα του κτηρίου 'Drakoni' δόθηκε προς τιμήν της οικογένειας που το έχτισε και βρίσκεται στην ιδιοκτησία της για περισσότερες από 6 γενιές και συνδέεται άμεσα με τη δομή του κτηρίου, που είναι κατασκευασμένο από την τοπική σκληρή πέτρα «δρακόνι». Στο εσωτερικό δεσπόζει η ενετική καμάρα, διατηρημένη αυτούσια με τη φθορά και την πατίνα του χρόνου πάνω της. dorizadesign.com



HARD ROCK

The house is built from the local hard stone "Drakoni".

Η οικία είναι χτισμένη από την τοπική σκληρή πέτρα «δρακόνι».

GREEN CREATIVITY
INTERTWINES
ENVIRONMENTAL
SUSTAINABILITY WITH
INNOVATIVE THINKING

Η ΠΡΑΣΙΝΗ
ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΟΤΗΤΑ
ΣΥΝΥΦΑΙΝΕΙ ΤΗΝ
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ
ΒΙΩΣΙΜΟΤΗΤΑ ΜΕ ΤΗΝ
ΚΑΙΝΟΤΟΜΟ ΣΚΕΨΗ.



FINDING VELLICHOR
ATHENS

VELLICHOR CELEBRATES GREEK CRAFTSMANSHIP AND SHARES THE STORIES OF CREATORS WITH A COMMITMENT TO PROMOTING SUSTAINABILITY. / TO FINDING VELLICHOR ΑΠΟΘΕΩΝΕΙ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΑ ΚΑΙ ΜΟΙΡΑΖΕΤΑΙ ΤΙΣ ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΤΩΝ ΔΗΜΙΟΥΡΓΩΝ ΜΕ ΑΦΟΣΙΩΣΗ ΣΤΗΝ ΠΡΟΩΘΗΣΗ ΤΗΣ ΒΙΩΣΙΜΟΤΗΤΑΣ. FINDINGVELLICHOR.COM



THE FIRST HARVEST HYDRA

The Lebanese painter Gilbert Halaby created an eight meter monumental emblematic work, which you can admire live in all its splendour in the area of the Historical Archive-Museum of Hydra. It is a magnificent work, which inspired the title of the exhibition curated by Iris Kritikou. It is essentially a palimpsest of moments, habits and customs, in conversation with a series of landscapes inspired by the succession of seasons in Hydra. / Ο Λιβανέζος ζωγράφος Gilbert Halaby δημιούργησε ένα μνημειακό εμβληματικό έργο οκτώ μέτρων, το οποίο μπορείτε να θαυμάσετε σε όλο το μεγαλείο του από κοντά στον χώρο του Ιστορικού Αρχείου-Μουσείου Ύδρας. Πρόκειται για ένα μεγαλειώδες έργο, το οποίο ενέπνευσε και τον τίτλο της έκθεσης που επιμελήθηκε η Iris Κρητικού. Ουσιαστικά είναι ένα παλίμψηστο από στιγμές, συνήθειες και έθιμα, που συνομιλεί με μια σειρά από τοπία που εμπνέονται από τη διαδοχή των εποχών στην Ύδρα.

Till 15/11, iamy.gr



HUB 26 THESSALONIKI

HUB 26, DEVELOPED BY OURANIA S.A., A JOINT VENTURE OF THE DIMAND GROUP AND PRODEA INVESTMENTS, SETS THE BASIS FOR A NEW ERA FOR THE WESTERN ENTRANCE OF THESSALONIKI AS IT IS THE FIRST, LARGE-SCALE, BIOCLIMATIC BUSINESS PARK OF NORTHERN GREECE. / TO HUB 26, ΠΟΥ ΑΝΑΠΤΥΣΣΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ OURANIA Α.Ε., ΚΟΙΝΟΠΡΑΞΙΑ ΤΟΥ ΟΜΙΛΟΥ DIMAND ΚΑΙ ΤΗΣ PRODEA INVESTMENTS, ΘΕΤΕΙ ΤΗ ΒΑΣΗ ΜΙΑΣ ΝΕΑΣ ΕΠΟΧΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΥΤΙΚΗ ΕΙΣΟΔΟ ΤΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, ΚΑΘΩΣ ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΠΡΩΤΟ, ΜΕΓΑΛΗΣ ΚΛΙΜΑΚΑΣ, ΒΙΟΚΛΙΜΑΤΙΚΟ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΟ ΠΑΡΚΟ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΟΥ ΕΛΛΑΔΑΣ. DIMAND.GR



THE GREEN* LIST



G A I T I S S I M O S S I M U S E U M I O S

27 years have passed since the conception of the idea, but the museum that will henceforth house the characteristic "little people" and the great work of Yannis Gaitis and his wife Gabriella Simossi, is now a fact. Situated on top of a hill, with panoramic views of the Chora and the port of Ios, the new museum, designed by architects Loretta Gaïtis and Jacques Charrat, consists of two main buildings. The collection includes, among others, iconic works by the artist, samples of his rich painting oeuvre and sculptures by Simossi. / 27 χρόνια πέρασαν από τη σύλληψη της ιδέας, αλλά το μουσείο που θα στεγάζει από εδώ και πέρα τα χαρακτηριστικά «ανθρωπάκια» και το σπουδαίο έργο του Γιάννη Γαίτη και της συζύγου του, Γαβριέλλας Σίμωσι, είναι πλέον γεγονός. Τοποθετημένο στην κορυφή ενός λόφου, με πανοραμική θέα στη χώρα και το λιμάνι της Ιου, το νέο μουσείο, που σχεδιάστηκε από τους αρχιτέκτονες Λορέττα Γαίτη και Jacques Charrat, αποτελείται από δύο βασικά κτίρια. Η συλλογή περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, εμβληματικά έργα του καλλιτέχνη, δείγματα από το πλούσιο ζωγραφικό του έργο και γλυπτά της Σίμωσι.

gaitis-simossi-museum.org



BOTTOM: JOB NEELEMAN UNSPLASH. TOP: DIMITRIS FOUTRIS

P O R T O F P O R O S P O R O S

THE LUSH GREEN POROS IS A POPULAR YEAR-ROUND DESTINATION, NOT JUST FOR SEA LOVERS BUT ALSO FOR WEEKEND EXCURSIONISTS. THE HARBOUR, NATURALLY SHELTERED FROM THE WINDS, MAKES THE ISLAND AN IDEAL DESTINATION FOR BOATS AND SAILING, HOSTING GREAT NAVAL EVENTS. / Ο ΚΑΤΑΠΡΑΣΙΝΟΣ ΠΟΡΟΣ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΕΝΑΝ ΔΗΜΟΦΙΛΗ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ ΓΙΑ ΟΛΟ ΤΟΝ ΧΡΟΝΟ, ΟΧΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΕΡΑΣΤΕΣ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΕΚΔΡΟΜΕΙΣ ΤΟΥ ΣΑΒΒΑΤΟΚΥΡΙΑΚΟΥ. ΤΟ ΦΥΣΙΚΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΑΝΕΜΟΥΣ ΛΙΜΑΝΙ ΚΑΘΙΣΤΑ ΤΟ ΝΗΣΙ ΙΔΑΝΙΚΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ ΓΙΑ ΣΚΑΦΗ ΚΑΙ ΙΣΤΙΟΠΛΟΪΑ.





ALEXANDRA MITSIOU
ATHENS

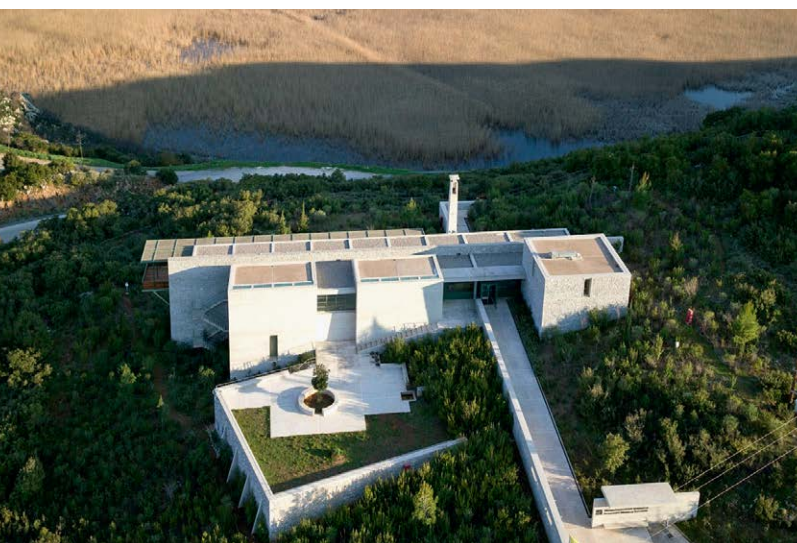
SHE'S A BIOLOGIST, A TANTRA TEACHER, ABOVE ALL ALEXANDRA IS A TALENTED FOOD STYLIST WHO SEES FOOD AS A MEANS OF EXPRESSION, NOURISHMENT AND CONSCIOUS EMBODIMENT. / ΒΙΟΛΟΓΟΣ, ΔΑΣΚΑΛΑ TANTRA, ΚΥΡΙΩΣ ΟΜΩΣ Η ΑΛΕΞΑΝΔΡΑ ΕΙΝΑΙ ΤΑΛΑΝΤΟΥΧΑ FOOD STYLIST ΠΟΥ ΘΕΩΡΕΙ ΤΟ ΦΑΓΗΤΟ ΩΣ ΜΕΣΟ ΕΚΦΡΑΣΗΣ, ΘΡΕΨΗΣ, ΣΥΝΕΙΔΗΤΗΣ ΕΝΣΑΡΚΩΣΗΣ. ALEXANDRAMITSIOU.COM

THE GREEN* LIST

GRIZO PRASINO THRACE

Kostas & Angeliki (aka Grizo & Prasino) explore, dream and produce organic herbs and inspired herbal drinks with dedication and respect to the Thracian land. They remain true to detail which is what makes the difference, as they love to say: "We want our beverages to fill the cup in front of you in the grey and green moments of everyday life." / Ο Κώστας και η Αγγελική (aka Grizo & Prasino) εξερευνούν, ονειρεύονται και παράγουν βιολογικά βότανα και εμπνευσμένα βοτανικά ροφήματα με αφοσίωση και σεβασμό στη θρακική γη. Παραμένουν πιστοί στη λεπτομέρεια που κάνει τη διαφορά, αφού, όπως αγαπούν να λένε: «Θέλουμε τα ροφήματά μας να γεμίζουν το φλιτζάνι που βρίσκεται μπροστά σας στις γκριζες και τις πράσινες στιγμές της καθημερινότητας».

grizoprasino.com



THE ENVIRONMENT MUSEUM STYMPHALIA, KORINTHIA

AN IMPRESSIVE MUSEUM, HARMONISED WITH THE WIDER ENVIRONMENT OF LAKE STYMPHALIA, WHICH CONNECTS MAN WITH NATURE. INSIDE THE MUSEUM, YOU HAVE ACCESS TO A UNIQUE EXHIBIT: AN OPEN AQUARIUM ILLUSTRATING A SECTION VIEW OF THE LAKE. / ΕΝΑ ΜΟΥΣΕΙΟ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΟ ΜΕ ΤΟ ΕΥΡΥΤΕΡΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΤΗΣ ΛΙΜΝΗΣ ΣΤΥΜΦΑΛΙΑΣ, ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΣΥΝΔΕΕΙ ΤΟΝ ΑΝΘΡΩΠΟ ΜΕ ΤΗ ΦΥΣΗ. ΣΤΟΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΘΑ ΔΕΙΤΕ ΕΝΑ ΜΟΝΑΔΙΚΟ ΕΚΘΕΜΑ: ΕΝΑ ΑΝΟΙΧΤΟ ΕΝΥΔΡΕΙΟ ΠΟΥ ΑΝΑΠΑΡΙΣΤΑ ΣΕ ΤΟΜΗ ΤΗ ΛΙΜΝΗΣ.

PIOP.GR

NO BIRTH, NO DEATH

SANTORINI

IN AN EXHIBITION ORGANISED BY SEALED EARTH GALLERY, CERAMIST THEODORA CHORAFAS INVITES YOU TO REFLECT ON THE PRESENT ERA. / ΣΕ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΗΣ SEALED EARTH GALLERY, Η ΚΕΡΑΜΙΣΤΡΙΑ ΘΕΟΔΩΡΑ ΧΩΡΑΦΑΣ ΣΑΣ ΠΡΟΣΚΑΛΕΙ ΣΕ ΕΝΑΝ ΣΤΟΧΑΣΜΟ ΓΙΑ ΤΗ ΣΗΜΕΡΙΝΗ ΕΠΟΧΗ. TILL 26/10, SEALED EARTH.ART

THEODORA CHORAFAS. COURTESY OF SEALED EARTH GALLERY





TOP: PANAGIOTIS FALCOS UNSPLASH. BOTTOM RIGHT: JASON MAVROMMATIS UNSPLASH



THE INFINITE MAGIC OF THE NORTH REGION OF EASTERN MACEDONIA & THRACE

UNIQUE LANDSCAPES, RICH TRADITION, GASTRONOMY, CULTURAL FESTIVALS, HOSPITABLE PEOPLE AND HISTORY: EASTERN MACEDONIA AND THRACE HAVE A WAY OF ENCHANTING US. / ΜΟΝΑΔΙΚΑ ΤΟΠΙΑ, ΠΛΟΥΣΙΑ ΠΑΡΑΔΟΣΗ, ΓΑΣΤΡΟΝΟΜΙΑ, ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ, ΦΙΛΟΞΕΝΟΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΑ: Η ΑΝΑΤΟΛΙΚΗ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ ΚΑΙ Η ΘΡΑΚΗ ΕΧΟΥΝ ΤΟΝ ΤΡΟΠΟ ΤΟΥΣ ΝΑ ΜΑΓΕΥΟΥΝ. EMTGREECE.COM



ART OF SILK MUSEUM THRACE

In a region that has a rich tradition in the art of silk, in Soufli, the namesake museum gives you the opportunity to discover the secrets of silk making. It is housed in a neo-classical building where the original exhibits combined with modern technology will introduce you to the art of silk and will give you a taste of all the stages of production, machinery, yarn processing and weaving. The aim of the museum is to highlight and preserve the great heritage of the region. Σε μια περιοχή με πλούσια παράδοση στην τέχνη του μεταξιού, στο Σουφλί, το ομώνυμο μουσείο σάς δίνει την ευκαιρία να ανακαλύψετε τα μυστικά της μεταξουργίας. Στεγάζεται σε ένα νεοκλασικό κτήριο όπου τα πρωτότυπα εκθέματα σε συνδυασμό με τη σύγχρονη τεχνολογία θα σας μυήσουν στην τέχνη του μεταξιού και θα σας δώσουν μία γεύση από όλα τα στάδια παραγωγής, τα μηχανήματα, την επεξεργασία του νήματος μέχρι και την ύφανση. Σκοπός του μουσείου είναι να αναδείξει και να διασώσει τη σπουδαία κληρονομιά της περιοχής.

silkmuseum.gr

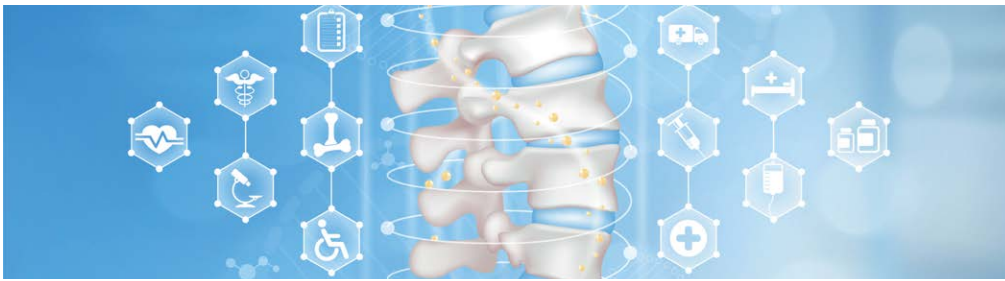
ENIPEAS EVOO ANCIENT OLYMPIA

IN THE LAND OF ANCIENT OLYMPIA, THE OLIVE TREES OF ENIPEAS EVOO PRODUCE A TRUE GIFT FROM NATURE.

ENVIRONMENTAL SENSITIVITY AND LOVE FOR VIRGIN NATURE WERE THE RESPONSIBILITY AND DUTY OF THE FOUNDERS OF THE BRAND. / ΣΤΗ ΓΗ ΤΗΣ ΑΡΧΑΙΑΣ ΟΛΥΜΠΙΑΣ, ΤΑ ΕΛΑΙΟΔΕΝΤΡΑ ΤΗΣ ENIPEAS EVOO ΠΑΡΑΓΟΥΝ ΕΝΑ ΑΛΗΘΙΝΟ ΔΩΡΟ ΑΠΟ ΤΗ ΦΥΣΗ. Η ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΕΥΑΙΣΘΗΣΙΑ ΚΑΙ Η ΑΓΑΠΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΘΕΝΑ ΦΥΣΗ ΑΠΟΤΕΛΕΣΑΝ ΕΥΘΥΝΗ ΚΑΙ ΚΑΘΗΚΟΝ ΤΩΝ ΙΔΡΥΤΩΝ ΤΟΥ BRAND. ΜΕ ΤΗΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΩΣ ΠΥΞΙΔΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΟΡΕΙΑ ΤΟΥΣ.

ENIPEASEVOO.COM





SET IT STRAIGHT AGAIN

INNOVATIVE ENDOSCOPIC & MINIMALLY INVASIVE SURGICAL TECHNIQUES (MISS) PROVIDE SOLUTIONS FOR SPINAL COLUMN CONDITIONS. / ΚΑΙΝΟΤΟΜΕΣ ΕΝΔΟΣΚΟΠΙΚΕΣ ΚΑΙ ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΕΠΕΜΒΑΤΙΚΕΣ ΧΕΙΡΟΥΡΓΙΚΕΣ ΤΕΧΝΙΚΕΣ (MISS) ΔΙΝΟΥΝ ΛΥΣΗ ΣΤΙΣ ΠΑΘΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΠΟΝΔΥΛΙΚΗΣ ΣΤΗΛΗΣ.

The Minimally Invasive Surgery of the Spine treats spinal conditions with modern, advanced techniques. They are implemented with small incisions of the skin (~1cm) and the use of micro-endoscopic techniques under visual magnification. This prevents bleeding and minimizes the destruction of adjoining tissues, achieving a great surgical result. It includes techniques such as:

- Epidural, intrathecal infusion (Block), block of the posterior joints (Facet Joints) and the infusions in the sympathetic nerves. These techniques that treat chronic or acute spinal or leg pain that the nerve roots are causing, under intraoperative fluoroscopy imaging and under local anaesthesia.
- The thermal or chemical reduction of the nucleus of the intervertebral disc (discoplasty).
- Endoscopic therapy:
- Removal of the disc hernia as well as annuloplasty -that means cauterization with radio frequency or laser fibers of the disc annulus, in order to strengthen it or reduce its size- of the fibrous ring, in order to minimise post-operative pain and complications.
- Rhizotomy, which treats lower back pain which is caused by arthritis or inflammation of the posterior joints of the spine, cauterizing with radio frequencies or laser fibers the medial branch of the sensory nerves that are responsible for the perception of the low back pain.
- Relieving the pressure with fenestration or hemilaminectomy of the spine in cases such as the central stenosis of the spine.
- Foraminoplasty, that is the decompression of the nervous structure in a lateral-foraminal stenosis.

-Endoscopic assisted spinal fusion.

The wedge vertebral fracture of the spine, related to osteoporosis or other conditions, are treated by the kyphoplasty, a percutaneous method of internal reduction and stabilization of the vertebral fracture.

In cases stabilization/fusion of the spine that is necessary, we use percutaneous minimally invasive techniques for pedicle screws or facets screws, and, intervertebral cages (Tlif, Xlif, Plif, Axialif, ACDF, ACDR ecc.) or artificial discs where is necessary to preserve motion. Many of the above

procedures can be performed under local anaesthesia and under fluoroscopy during surgery and in cases that is necessary under O-arm navigation or Robotic assisted procedures.

The Endoscopic and Minimally Invasive Spine Surgery (M.I.S.S.) Clinic of IASO General Clinic, which is directed by Dr. Georgios Vastardis, MD, PhD, constitutes a certified Center of Excellence in Endoscopic & Minimally Invasive Spine Surgery and an International training center in innovative endoscopic and minimally invasive techniques of spine surgeons, which originate from Australia, Europe and USA.

Η Ελάχιστη Επεμβατική και Ενδοσκοπική Χειρουργική της Σπονδυλικής Στήλης αντιμετωπίζει όλες τις παθήσεις της σπονδυλικής στήλης με προηγμένες τεχνικές: με μικρές τομές δέρματος (~1cm) και τη χρήση μικροτεχνικών υπό μεγέθυνση. Έτσι αποφεύγεται η αιμορραγία και ελαχιστοποιείται η καταστροφή των παρακείμενων ιστών, επιτυγχάνοντας ένα άρτιο χειρουργικό αποτέλεσμα. Περιλαμβάνει τεχνικές όπως:

- Η επιοκληριδίου, ενδοτριματική έγχυση (Block), ο αποκλεισμός των οπίσθιων αρθρώσεων (Facet Joints) και οι εγχύσεις στο συμπαθητικό πλέγμα, υπό ακτινοσκοπική καθοδήγηση σε όλο το μήκος της σπονδυλικής στήλης και υπό τοπική αναισθησία.
- Η θερμική ή χημική εξάχνωση του πυρήνα του μεσοσπονδύλιου δίσκου (δισκοπλαστική).
- Ενδοσκοπική θεραπεία:
- Αφαίρεση της κήλης του δίσκου καθώς και πλαστική του ινώδους δακτυλίου αυτού, προκειμένου να ελαχιστοποιηθούν ο μετεγχειρητικός πόνος και οι επιπλοκές.
- Ριζοτομή για πόνο στη μέση (οσφυαλγία) που προέρχεται από αρθρίτιδα ή φλεγμονή των οπίσθιων αρθρώσεων της σπονδυλικής στήλης (Facet Joints) απονευρώνοντας με τη βοήθεια laser ή ειδικής

διαθερμίας τους παράπλευρους νευρικούς κλάδους που ευθύνονται για την πρόκληση του πόνου.

- Αποσυμπίεση με θυριδοποίηση ή ημιπεταλεκτομή σε περιπτώσεις όπως η κεντρική στένωση της σπονδυλικής στήλης.
- Τρηματοπλαστική, δηλαδή διάνοιξη-διεύρυνση του τρήματος και αποσυμπίεση των νευρικών δομών σε πλάγια-τρηματική στένωση.

- Ενδοσκοπικά υποβοηθούμενη σπονδυλοδεσία.

Τα σταθερά κατάγματα της σπονδυλικής στήλης που οφείλονται σε κάποιον τραυματισμό ή σε αυτόματο μηχανισμό λόγω καταπόνησης της σπονδυλικής στήλης και κάποιες συνοδού παθολογίας, όπως η οστεοπόρωση ή άλλες παθήσεις, αντιμετωπίζονται με διαδερμική κυφοπλαστική, δηλαδή εσωτερική ανάταξη και σταθεροποίηση των καταγμάτων διαδερμικά με τη διεγχειρητική χρήση ειδικού ακτινοσκοπικού C-arm, χωρίς να χρειαστεί μετάγγιση, ενώ ο/η ασθενής δύναται μετεγχειρητικά να βαδίσει άμεσα, χωρίς υποστήριξη.

Σε περίπτωση που ο/η ασθενής χρειάζεται πιο ευρεία αποσυμπίεση στη σπονδυλική στήλη για κάποιο λόγο, πραγματοποιείται διαδερμικά, μικροεπεμβατικά ή ενδοσκοπικά η αποσυμπίεση, καθώς και η διαδερμική σπονδυλοδεσία, δηλαδή η τοποθέτηση βιδών και μεσοσπονδύλιων κλωβών για τη σταθεροποίηση της σπονδυλικής στήλης με τη διεγχειρητική χρήση ειδικού ακτινοσκοπικού C-arm, καθώς και/ή με τη χρήση όταν κρίζει ειδικού navigator O-arm ή με καθοδήγηση με Robot. Πολλές από τις παραπάνω τεχνικές πραγματοποιούνται με τοπική αναισθησία. Έτσι, ο/η ασθενής εξέρχεται από το νοσοκομείο συνήθως την ίδια ημέρα, δηλαδή μερικές ώρες μετά την επέμβαση, επιστρέφοντας το συντομότερο στις συνήθεις δραστηριότητές του/της.

Η Κλινική Ενδοσκοπικής και Ελάχιστη Επεμβατικής Χειρουργικής της Σπονδυλικής Στήλης στο ΙΑΣΩ Γενική Κλινική, με Διευθυντή τον Εξειδικευμένο Χειρουργό Σπονδυλικής Στήλης Γεώργιο Βασταρδή, MD, PhD, αποτελεί πιστοποιημένο Κέντρο Αριστείας (Center of Excellence), καθώς και διεθνές εκπαιδευτικό κέντρο σε καινοτόμες ενδοσκοπικές και ελάχιστη επεμβατικές τεχνικές χειρουργών σπονδυλικής στήλης, με προέλευση από Αυστραλία, Ευρώπη και Αμερική.

• **INFO** : Georgios Vastardis, MD, PhD, Spine Surgeon, Chief of Endoscopic & Minimally Invasive Spine Surgery Clinic (M.I.S.S.), IASO General Clinic, IASO Group, Athens, Greece endospinehellas.gr [f](#) [in](#) [v](#) Endospinehellas

THE BEST FOR YOU THE BEST FOR YOUR DOG

HYPER PREMIUM ΤΡΟΦΗ

Η υψηλότερης ποιότητας καθημερινή διατροφή που μπορείτε να προσφέρετε στο κατοικίδιό σας.

RAW[®]
PALEO
V⁺ VET EXPERT



F. FlexCar



→ **Drive to**
a greener tomorrow

Flex Lighting



Οπλανήτης μας είναι πανέμορφος, το ξέρεις! Ήρθε η στιγμή να γίνεις κομμάτι της αλλαγής για ένα πιο βιώσιμο μέλλον. Πώς; Με το νέο σου ηλεκτρικό όχημα από τη **FlexCar**, συμβάλλοντας στη μείωση του περιβαλλοντικού αποτυπώματος και επιλέγοντας μία τεχνολογικά προηγμένη λύση για τις καθημερινές σου μετακινήσεις. Εσύ επιλέγεις το μέλλον!

Με το ευέλικτο leasing της FlexCar αποκτάς απόλυτη **ελευθερία, ηρεμία** και φυσικά **ευελιξία!**
Τι εννοούμε; Ότι αποκτάς όχημα:

- Χωρίς προκαταβολή
- Χωρίς χρονικές δεσμεύσεις
- Με δυνατότητα αλλαγής ή αγοράς του οχήματος ανά πάσα στιγμή
- Χωρίς γραφειοκρατία και κρυφές χρεώσεις

Επιπλέον σου προσφέρουμε την υπηρεσία **FlexLighting**, η οποία σου δίνει ακόμα περισσότερη ευελιξία και άνεση, καθώς οδηγείς χωρίς περιορισμούς. Συγκεκριμένα η υπηρεσία περιλαμβάνει:

- **Οικιακό φορτιστή*** για να φορτίζεις το όχημά σου όποτε θέλεις εσύ
- **Συμβατικό όχημα** έως και 3 εβδομάδες ανά έτος, ώστε να μη σταματάς ποτέ να κινείσαι

Ζήσε και εσύ την ευέλικτη πλευρά της ζωής ως ιδιώτης, ελεύθερος επαγγελματίας ή επιχείρηση. Ανακάλυψε το όχημα που ταιριάζει στις δικές σου ανάγκες, μάθε τα πάντα για την υπηρεσία **FlexLighting** στο www.flexcar.gr και ζήσε την κάθε σου μέρα όπως θέλεις εσύ.

*Δε συμπεριλαμβάνεται η μελέτη, η εγκατάσταση και η απεγκατάστασή του.

Ποια είναι η FlexCar;

Η **FlexCar** είναι μία ελληνική εταιρεία μίσθωσης οχημάτων που ιδρύθηκε το 2018 και γρήγορα επεκτάθηκε και σε άλλες αγορές. Σήμερα δραστηριοποιείται σε **4 χώρες: Ελλάδα, Κύπρο, Ιταλία και Μεξικό** με περισσότερους από 280 εργαζομένους που στηρίζουν καθημερινά το έργο της και με **12.000 οχήματα** στον στόλο της παγκοσμίως.

“Green makes you look awesome”

Our planet is beautiful. It's time for you to be part of the change for a more sustainable future. How? Get your new electric vehicle from **FlexCar**, and contribute to reducing your environmental footprint while choosing a technologically advanced solution for your everyday journeys. Choose the future!

With FlexCar's flexible leasing, you gain absolute **freedom, peace of mind**, and of course, **flexibility!** What do we mean by that? You get a vehicle:

- **Without a down payment**
- **Without time commitments**
- **With the option to change or purchase the vehicle at any time**
- **Without bureaucracy and hidden fees**

Additionally, we offer you the **FlexLighting** service, which gives you even more flexibility and comfort, allowing you to drive without restrictions. Specifically, the service includes:

- **A home charger*** so you can charge your vehicle whenever you want
- **A conventional vehicle** for up to 3 weeks per year, so you're never left without the ability to move

Experience the flexible side of life, whether you're a private individual, freelancer, or business. Discover the vehicle that suits your needs, learn everything about the **FlexLighting** service at www.flexcar.gr and live each day as you wish.

*The compatibility check, installation, and uninstallation are not included.

What is FlexCar?

FlexCar is a Greek vehicle leasing company founded in 2018 quickly expanded into international markets. Today, it operates in **4 countries: Greece, Cyprus, Italy, and Mexico**, with more than 280 employees and a global fleet of **12,000 vehicles**. 🇬🇷

Explore a diverse fleet at your preferred locale:

-  flexcar.gr
-  flexauto.it
-  flexcar.cy
-  flexauto.mx



► NEW HEIGHTS



THIS SUMMER WAS FULL OF CELEBRATIONS, AWARDS AND INNOVATIONS FOR ATHENS INTERNATIONAL AIRPORT (AIA). ΤΟ ΦΕΤΙΝΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ ΗΤΑΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΔΙΕΘΝΗ ΑΕΡΟΛΙΜΕΝΑ ΑΘΗΝΩΝ ΓΕΜΑΤΟ ΑΠΟ ΕΟΡΤΑΣΤΙΚΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ, ΒΡΑΒΕΥΣΕΙΣ ΚΑΙ... ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΕΣ.

Starting with AIA's key partners, the airlines: On June 19th, AIA and the airline Air Transat, represented in Greece by Discover the World, celebrated the start of the season and the airline's annual routes to Toronto and Montreal at the Benaki Museum, with honoured guests being travel agents from the domestic market. On the 25th of the same month, Ethiopian Airlines and AIA hosted a lunch for journalists, announcing a new route from Athens to Warsaw, Poland. On June 26th, SKY express and AIA welcomed their partners at a special summer event at the Four Seasons Astir Palace. Representatives from the country's largest travel agencies and media outlets celebrated the company's success in 2023, as well as the launch of the summer tourism season. On July 1st, Air Arabia, the first and largest low-cost carrier in the Middle East and North Africa, inaugurated its first Athens-Sharjah flight with four direct weekly flights. The reception ceremony for the inaugural flight took place at AIA, attended by many distinguished guests and senior executives, followed by a formal dinner on the same day. On September 19th, the ever-growing ITA Airways, in collabora-

tion with AIA, held an event for its partners at the National Museum of Contemporary Art. The event was attended by the Greek team of ITA Airways and AIA executives. Ξεκινώντας από τους βασικούς συνεργάτες του ΔΑΑ, τις αεροπορικές εταιρείες, στις 19/06 στο Μουσείο Μπενάκη το αεροδρόμιο της Αθήνας και η αεροπορική εταιρεία Air Transat, η οποία εκπροσωπείται στην Ελλάδα από την Discover the World, γιόρτασαν την έναρξη της φετινής περιόδου και τα ετήσια δρομολόγια της αεροπορικής προς Τορόντο και Μόντρεαλ, με επίτιμους καλεσμένους τους ταξιδιωτικούς πράκτορες της εγχώριας αγοράς. Στις 25 του ίδιου μήνα η Ethiopian Airlines μαζί με τον ΔΑΑ παρέθεσαν γεύμα στους δημοσιογράφους, ενώ αναγγέλθηκε το νέο δρομολόγιο μέσω Αθήνας προς τη Βαρσοβία της Πολωνίας. Στις 26 Ιουνίου η SKY express και ο ΔΑΑ υποδέχτηκαν τους συνεργάτες τους σε μία ξεχωριστή καλοκαιρινή εκδήλωση στο Four Seasons Astir Palace. Εκπρόσωποι των μεγαλύτερων ταξιδιωτικών γραφείων της χώρας και των Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης γιόρτασαν την επιτυχημένη πορεία της εταιρείας το 2023 αλλά και την έναρξη της θερινής

τουριστικής περιόδου. Την πρώτη μέρα του Ιουλίου η Air Arabia, ο πρώτος και μεγαλύτερος αερομεταφορέας χαμηλού κόστους στη Μέση Ανατολή και τη Βόρεια Αφρική, εγκαινίασε την πρώτη πτήση Αθήνα-Σάρτζα με τέσσερις απευθείας εβδομαδιαίες πτήσεις. Η τελετή υποδοχής της πρώτης πτήσης έγινε στον ΔΑΑ, ενώ ακολούθησε και επίσημο δείπνο. Στις 19 Σεπτεμβρίου η διαρκώς αναπτυσσόμενη ITA Airways, σε συνεργασία με τον ΔΑΑ, πραγματοποίησε εκδήλωση για τους συνεργάτες της στο Εθνικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης. Η εκδήλωση έγινε παρουσία του ελληνικού team της ITA Airways και στελεχών του ΔΑΑ.

THE AWARDS

Awards confirm AIA's continuous upward trajectory. On July 4th, at the Airports Council International Europe (ACI Europe), it received the «Highly Commended» distinction for outstanding performance in the «25-40 million passengers» category at the Best Airport Awards 2024. The winners were announced at the organisation's 34th Annual Conference in Istanbul. On September 16th, Mrs Ioanna Papadopoulou, AIA's Director of Communications and Marketing, was awarded the Individual Award at the OPS AWARDS, recognizing her pivotal role in the development of AIA's passenger traffic and airline connections. The OPS Awards honour high-performing individuals who contribute to the excellence of



► CELEBRATIONS

1. The ITC 2024-7th Infrastructure & Transportation Conference. 2. AIA was highly commended in ACI Europe Best Airport Awards. 3. Dr. Kostas Iatrou, CEO, ATN-Air Transport News, Mrs Ioanna Papadopoulou, Director Communications & Marketing-AIA. 4. The Air Transat event. 5. From left: Mr. Adel Al Ali, CEO-Air Arabia, H.E. Antonis Alexandridis, Ambassador of Greece in United Arab Emirates, Mrs Olga Kefalogianni, Greek Minister of Tourism, Dr. Ali Obaid Al Dhaheri, Ambassador of United Arab Emirates in Greece, Mrs Ioanna Papadopoulou, Director Communications & Marketing-AIA, Mrs Al Dhaheri, Mr. Konstantinos Zikos Vice president-Greek National Tourism Organisation. 6. The summer event of SKY express. 7. From left: Mrs Ioanna Papadopoulou, Director Communications & Marketing-AIA, Mr. Michael Flerianos, General Manager Greece-Gold Star Aviation, Mrs Tigist Seyoum, Area Manager, Greece-Ethiopian Airlines, Mr. Vassilis Savarikas, Sales Manager-Gold Star Aviation. 8. The event of ITA Airways.



their companies. One day later, on September 17th, another recognition followed at the ITC 2024-7th Infrastructure and Transport Conference, where AIA was named «Company of the Year in Transport 2023.» / Οι διακρίσεις επιβεβαιώνουν τη συνεχόμενη ανοδική πορεία του ΔΑΑ. Έτσι, στις 4 Ιουλίου στο Διεθνές Συμβούλιο Αεροδρομίων Ευρώπης (ACI Europe) έλαβε τη διάκριση «Highly Commended» για τις εξαιρετικές επιδόσεις του στην κατηγορία «25-40 εκατομμύρια επιβάτες», στα Best Airport Awards 2024. Οι νικητές ανακοινώθηκαν στο 34ο Ετήσιο Συνέδριο του οργανισμού, στην Κωνσταντινούπολη. Στις 16 Σεπτεμβρίου η κα Ιωάννα Παπαδοπούλου, Διευθύντρια Επικοινωνίας και Μάρκετινγκ του ΔΑΑ, βραβεύτηκε στο πλαίσιο του θεσμού OPS AWARDS με το Individual Award, ως αναγνώριση του κομβικού της ρόλου στην ανάπτυξη του ΔΑΑ ως προς την επιβατική κίνηση και τις αεροπορικές συνδέσεις. Τα βραβεία OPS τιμούν τις υψηλές επιδόσεις ατόμων που συμβάλλουν στην αριστεία της εταιρείας τους. Μία ημέρα μετά, στις 17 Σεπτεμβρίου, ήρθε μία ακόμα διάκριση, συγκεκριμένα στο ITC 2024-7ο Συνέδριο Υποδομών και Μεταφορών, όπου ο ΔΑΑ βραβεύτηκε ως «Εταιρεία των Μεταφορών-Έτος 2023».

INNOVATION

Athens International Airport is also pioneering in other areas! It participates in the Airports for Innovation (A4I) network, where leading airports join forces and invite startups from around the world to compete in an international innovation competition aimed at creating groundbreaking solutions with high technological or innovative value through the official A4I website: www.airportsforinnovation.com. Lastly, with the goal of improving and facilitating the travel experience for cruise passengers arriving or departing via flights from Athens, AIA offers an “Off Airport Check-

in” service. This service allows passengers to check in outside the airport, linking the airport with the Cruise Terminal at Piraeus Port, in collaboration with ground handling providers Skyserv and Swissport Greece. Upon arriving in Athens, cruise passengers will board buses to be transferred directly to their cruise ship, while Skyserv and Swissport Greece will simultaneously and independently handle their luggage. Similarly, on departure, cruise passengers will receive their flight boarding pass upon disembarkation, thus saving them valuable time.

Το αεροδρόμιο της Αθήνας όμως πρωτοπορεί και σε άλλους τομείς! Συμμετέχει στο δίκτυο Airports for Innovations (A4I), όπου κορυφαία αεροδρόμια ενώνουν τις δυνάμεις τους και προσκαλούν startups από όλο τον κόσμο σε έναν διεθνή διαγωνισμό καινοτομίας με στόχο να δημιουργήσουν πρωτοποριακές λύσεις με υψηλή τεχνολογική ή καινοτόμο αξία μέσω του επίσημου ιστότοπου του A4I: www.airportsforinnovation.com.

Τέλος, με στόχο τη βελτίωση και τη διευκόλυνση της ταξιδιωτικής εμπειρίας για τους επιβάτες κρουαζιέρας που έρχονται ή αναχωρούν με πτήση από την Αθήνα, ο ΔΑΑ προσφέρει μέσω της υπηρεσίας «Off airport check-in» τη δυνατότητα για διαδικασία check-in εκτός αεροδρομίου, συνδέοντας το αεροδρόμιο με τον Σταθμό Κρουαζιέρας στο Λιμάνι του Πειραιά, σε συνεργασία με τους φορείς επίγειας εξυπηρέτησης Skyserv και Swissport Greece. Με την άφιξή τους στην Αθήνα, οι επιβάτες κρουαζιέρας θα επιβιβάζονται απευθείας σε πούλμαν για να μεταφερθούν στο κρουαζιερόπλοιο, ενώ οι εταιρείες Skyserv και Swissport Greece θα διαχειρίζονται παράλληλα, αλλά ανεξάρτητα, τις αποσκευές τους. Ομοίως και στην αναχώρηση, οι επιβάτες του κρουαζιερόπλοιο θα παραλαμβάνουν στην έξοδό τους από το πλοίο την κάρτα επιβίβασης της πτήσης τους, εξοικονομώντας ελεύθερο χρόνο.



THE WINGS OF HEALTH

THE PRESIDENT OF THE NATIONAL CENTRE FOR EMERGENCY ASSISTANCE (EKAB) NIKOS PAPAEFSTATHIOU, SPEAKS ABOUT THE COLLABORATION WITH ATHENS INTERNATIONAL AIRPORT AND FOR THE FUTURE OF THE ORGANISATION. / Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΑΜΕΣΗΣ ΒΟΗΘΕΙΑΣ (EKAB), ΝΙΚΟΣ ΠΑΠΑΕΥΣΤΑΘΙΟΥ, ΜΙΛΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟΝ ΔΙΕΘΝΗ ΑΕΡΟΛΙΜΕΝΑ ΑΘΗΝΩΝ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΟ ΜΕΛΛΟΝ ΤΟΥ ΦΟΡΕΑ.

by *Ira Sinigalia*

One could say that your career is closely tied to EKAB (National Centre for Emergency Assistance). What are your goals for its future?

My career has been closely linked to EKAB for more than 10 years. Since 2006, when I first became President (as well as during the time I served as Administrator of the National Health Operations Center), my goal has been, and still is, to strengthen the role of EKAB as the main operational arm of the Ministry of Health for Pre-hospital Medical Emergency care. For the last 40 years, EKAB's rescuers and doctors have been the first responders in emergencies, as well as in all crises and urgent situations. It is therefore the Administration's duty to ensure and provide all guarantees for the smooth execution of their daily mission, which is nothing less than the defence of public free healthcare. With this in mind, and aiming to upgrade EKAB's services as conditions are now more favourable, we will implement a modern legislative

framework based on other international emergency management organisations. At the same time, a plan is already underway to upgrade the School of Higher Educational Training (SAEK-EKAB), which will prepare the next generation of certified rescuers, as well as the Training Department, which is already developing a comprehensive training program. This will initially focus on our rescuers (promoting continued education) and will also offer First Aid training to the public sector staff (Fire Department, Police, Coast Guard, etc.) and general population groups. At an operational level, we are already investing in the development and use of innovative technologies, both for our daily response to emergencies and for public health protection and handling crises. This will enable the digital interconnection of EKAB's critical departments across the country (Unified Coordination Centre, Special Disaster Medical Unit, Crisis Management Team, Health Operations Centre, etc.), achieving real-time tracking of incidents and their prioritisation using proven tools and technologies. Finally, aiming to enhance system resilience and ensure that EKAB remains a leader in providing emergency pre-hospital care, special attention has been given to maximising the absorption of EU structural funds for ground and air transport, and for medical-technological equipment.

As climate change leads to emergency situations, how does EKAB respond to this reality?

Climate change is one of the greatest challenges of our time for all organizations involved in crisis management. EKAB, as the exclusive operational arm of the Ministry of Health and the Ministry of Climate Crisis and Civil Protection in emergency situations and crises, is fully prepared to respond to the new circumstances. The increase in extreme weather

phenomena, such as fires, floods, snowfalls, heatwaves, etc., requires an immediate and coordinated response from the health system on a national level. In this context, EKAB has developed special operational protocols for managing such crises. The Unified Operations Center (ESKE-EKAB) and the Health Operations Center (KEPY-EKAB) centrally and strategically coordinate all our forces nationwide, with staff that is both appropriately trained and equipped with the latest technology to manage natural disasters. It is equally important to note that in such conditions, and based on the specific needs caused by extreme circumstances (not only due to climate change), EKAB's Special Disaster Medicine Unit (ETIK-EKAB) is activated. This unit is in the process of completing its certification by the World Health Organization (WHO) as an EMT1/01 unit under the European Civil Protection Mechanism. Additionally, we have formed a specialized team from the Health Operations Center (KEPY-EKAB) dedicated to crisis management, with a primary focus on conducting regular readiness drills (evacuations due to earthquakes, fires, etc.) in all Health Formations across the country. In this way, we ensure that health units are prepared to handle any crisis resulting from climate change, safeguarding public health and human life. The usefulness of these drills was fully confirmed in 2023 and 2024, when urgent hospital evacuations were carried out due to the threat of wildfires.

How are emergencies handled at Athens International Airport (AIA)?

In a complex environment such as AIA, the immediate and effective management of emergencies is a top priority. All incidents are handled with care and professionalism at the Airport Emergency Medical Clinic (YEIVA), which operates 24/7 under the exclusive

responsibility of EKAB, ensuring a swift and well-coordinated response to every type of emergency. A key factor in YEIVA's success is our highly trained staff, consisting primarily of doctors specialised in emergency medicine with years of experience in Pre-hospital Medical Emergency care. These doctors are supported by nurses trained in emergency care, as well as expertly trained rescuers capable of handling any critical situation. The EKAB personnel at YEIVA have two Mobile Medical Units (MMUs) available to facilitate the immediate transfer of patients from the scene, with all incidents treated according to approved Emergency Medicine protocols, thus ensuring the best possible care for airport passengers and staff.

What makes EKAB's clinic at the Athens International Airport unique?

EKAB's clinic at AIA stands out for its high-level services, as it serves the largest entry point into Greece. The nature of the airport environment requires immediate, effective and specialised care, providing passengers and staff with a sense of security, regardless of their nationality or medical history. Managing medical cases in such a dynamic and multicultural environment requires specialised expertise and adaptability. Doctors, nurses and rescuers at EKAB's clinic handle over 6,000 incidents per year, often needing to show extra care when approaching patients due to differences in language and culture. Communication challenges often arise, whether due to the seriousness of the patient's condition or lack of information about their medical history. Moreover, beyond daily cases, EKAB staff can be called at any time to handle a "Full Emergency" situation -an emergency involving an aircraft or the airport-when an immediate and coordinated response is required. Ultimately, the management of such demanding incidents makes EKAB's clinic at AIA one of the most specialised and critical healthcare centres in the country.

How has the clinic evolved since its



opening in 2001?

Since its opening in 2001, EKAB's clinic at AIA has undergone significant development, continuously improving its services and infrastructure. Its spaces are now more suitable and functional, addressing the growing needs of one of Europe's largest airports. The equipment and supplies used are of advanced technology, ensuring compliance with modern Emergency Medicine protocols. Our collaboration with the airport authorities is excellent, with the Administration promptly responding to the clinic's needs, ensuring the provision of high-level medical services. Additionally, collaboration with other agencies, such as the Fire Department and the Greek Police, is also highly coordinated, while the participation of our specialised medical personnel

in joint operational exercises ensures that all parties involved are prepared to manage emergencies and crises within the airport. The clinic's evolution is a positive step toward safeguarding the health and safety of passengers and staff, with ongoing efforts for further improvement being consistently supported by administration of both the airport and EKAB.

Θα λέγαμε ότι η πορεία σας είναι συνδεδεμένη με το EKAB. Ποιοι είναι οι στόχοι σας για το μέλλον του;

Η πορεία μου είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με το EKAB περισσότερο από 10 χρόνια. Από το 2006, όταν ανέλαβα πρώτη φορά Πρόεδρος (αλλά και την περίοδο που είχα διατελέσει Διοικητής του Εθνικού Κέντρου Επιχειρήσεων Υγείας), μέχρι σήμερα, ο στόχος μου ήταν και παραμένει η ενίσχυση του ρόλου του Οργανισμού

▶ INTERVIEW

ως του βασικού επιχειρησιακού βραχίονα του Υπουργείου Υγείας για την παροχή επείγουσας προνοσοκομειακής φροντίδας. Οι διασώστες και οι ιατροί του ΕΚΑΒ, εδώ και 40 χρόνια, αποτελούν τους πρώτους ανταποκριτές στα επείγοντα περιστατικά, αλλά και σε όλες τις έκτακτες καταστάσεις και κρίσεις που προκύπτουν. Αποτελεί λοιπόν υποχρέωση της Διοίκησης η διασφάλιση και παροχή όλων των εχέγγυων για τη διεκπεραίωση των καθημερινού λειτουργημάτων τους, που δεν είναι άλλο από την πρόαση του κοινωνικού αγαθού της δημόσιας δωρεάν υγείας. Υπό το πρίσμα αυτό και με γνώμονα την αναβάθμιση των παρεχόμενων υπηρεσιών του ΕΚΑΒ, δεδομένου ότι έχουν ωριμάσει πλέον οι συνθήκες, θα υλοποιηθεί ένα σύγχρονο Νομοθετικό Πλαίσιο στα πρότυπα των παγκόσμιων οργανισμών διαχείρισης επείγοντων περιστατικών. Παράλληλα, έχει δρομολογηθεί -και είναι σε εξέλιξη- ένα πλάνο αναβάθμισης τόσο της Σχολής Ανώτατης Εκπαιδευτικής Κατάρτισης (ΣΑΕΚ-ΕΚΑΒ), η οποία θα «δημιουργεί» την επόμενη γενιά των πιστοποιημένων επαγγελματιών διασωστών, όσο και του Τμήματος Εκπαίδευσης, που ήδη αναπτύσσει ένα πολύπλευρο πρόγραμμα εκπαίδευσης, πρώτα των διασωστών μας (συνεχιζόμενη εκπαίδευση), αλλά και στελεχών δημοσίων φορέων (Π.Σ., ΕΛΛΑΣ, Λ.Σ.-ΕΛ.ΑΚΤ κ.ά.) και ομάδων πληθυσμού, στην παροχή Πρώτων Βοηθειών. Σε επιχειρησιακό επίπεδο, ήδη επενδύουμε στην ανάπτυξη και χρήση καινοτόμων τεχνολογιών, τόσο για την καθημερινή ανταπόκρισή μας σε όλα τα επείγοντα περιστατικά όσο και για την προστασία της δημόσιας υγείας και την αντιμετώπιση εκτάκτων καταστάσεων και κρίσεων, προκειμένου να επιτευχθεί η ψηφιακή διασύνδεση των νευραλγικών τμημάτων του ΕΚΑΒ σε όλη τη χώρα (Ενιαίο Συντονιστικό Κέντρο, Ειδικό Τμήμα Ιατρικής Καταστροφών, Ομάδα Διαχείρισης Κρίσεων, Κέντρο Επιχειρήσεων Υγείας κ.λπ.). Έτσι, επιτυγχάνουμε την αποτύπωση σε πραγματικό χρόνο όλων των συμβάντων, καθώς και την προτεραιοποίηση

τους με τη χρήση δοκιμασμένων εργαλείων και τεχνολογιών. Τέλος, αποσκοπώντας στην ενίσχυση της ανθεκτικότητας του συστήματος και της διασφάλισης ότι το ΕΚΑΒ θα παραμείνει πρωτοπόρο στην παροχή επείγουσας προνοσοκομειακής φροντίδας, ειδικό βάρος έχει δοθεί στην ολοκλήρωση των απορροφήσεων ακόμη μεγαλύτερου ποσοστού των προγραμμάτων ΕΣΠΑ, για επίγεια και εναέρια μέσα διακομιδών και ιατρο-τεχνολογικό εξοπλισμό.

Καθώς η κλιματική αλλαγή οδηγεί σε καταστάσεις εκτάκτου ανάγκης, πώς απαντά το ΕΚΑΒ σε αυτή την πραγματικότητα;

Η κλιματική αλλαγή αποτελεί μια από τις μεγαλύτερες προκλήσεις της εποχής μας για όλους τους φορείς που εμπλέκονται στην διαχείριση κρίσεων. Το ΕΚΑΒ ως ο αποκλειστικός επιχειρησιακός βραχίονας του Υπουργείου Υγείας αλλά και του Υπουργείου Κλιματικής Κρίσης και Πολιτικής Προστασίας σε έκτακτες συνθήκες και κρίσεις, βρίσκεται σε πλήρη ετοιμότητα ώστε να ανταποκριθεί στα νέα δεδομένα. Η αύξηση των ακραίων καιρικών φαινομένων, όπως πυρκαγιές, πλημμύρες, χιονοπτώσεις, καύσωνες κ.λπ. απαιτεί μια άμεση και συντονισμένη αντίδραση από το σύστημα υγείας σε πανελλαδικό επίπεδο. Σε αυτό το πλαίσιο, το ΕΚΑΒ έχει αναπτύξει ειδικά επιχειρησιακά πρωτόκολλα για την αντιμετώπιση τέτοιων κρίσεων. Το Ενιαίο Κέντρο Επιχειρήσεων (ΕΣΚΕ-ΕΚΑΒ) και το Κέντρο Επιχειρήσεων Υγείας (ΚΕΠΥ-ΕΚΑΒ) συντονίζουν κεντρικά και σε πανελλαδικό επίπεδο, στρατηγικά επιτελικά και επιχειρησιακά όλες τις δυνάμεις μας, με τα στελέχη τους να διαθέτουν την κατάλληλη εκπαίδευση αλλά και μέσα τελευταίας τεχνολογίας για τη διαχείριση φυσικών καταστροφών. Εξίσου σημαντικό είναι να αναφέρουμε ότι σε τέτοιες συνθήκες και βάσει των ιδιαίτερων αναγκών που προκαλούνται κατά την εκδήλωση ακραίων φαινομένων (και όχι μόνο

λόγω της κλιματικής αλλαγής), ενεργοποιείται και το Ειδικό Τμήμα Ιατρικής Καταστροφών του ΕΚΑΒ (ΕΤΙΚ-ΕΚΑΒ), το οποίο ολοκληρώνει τη διαδικασία πιστοποίησής του από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας (Π.Ο.Υ.) σε μονάδα τύπου ΕΜΤ1/01 του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού της Πολιτικής Προστασίας. Παράλληλα, έχουμε συγκροτήσει μία εξειδικευμένη ομάδα στελεχών του Κέντρου Επιχειρήσεων Υγείας (ΚΕΠΥ-ΕΚΑΒ) στη διαχείριση Κρίσεων, με βασικό αντικείμενο την πραγματοποίηση τακτικών ασκήσεων ετοιμότητας (εκκενώσεις λόγω σεισμού, πυρκαγιάς κ.λπ.) σε όλους του Υγειονομικούς Σχηματισμούς της χώρας. Με τον τρόπο αυτό, διασφαλίζουμε ότι οι υγειονομικές μονάδες είναι έτοιμες να αντιμετωπίσουν κάθε κρίση που προκύπτει από την κλιματική αλλαγή, διαφυλάσσοντας τη δημόσια υγεία και την ανθρώπινη ζωή. Η χρησιμότητα αυτών των ασκήσεων επιβεβαιώθηκε απόλυτα το 2023 και το 2024, που πραγματοποιήθηκαν επείγουσες εκκενώσεις νοσοκομείων λόγω κινδύνου από δασικές πυρκαγιές.

Πώς αντιμετωπίζονται τα έκτακτα περιστατικά στον Διεθνή Αερολιμένα Αθηνών;

Σε ένα πολυσύνθετο περιβάλλον, όπως του ΔΑΑ, η άμεση και αποτελεσματική διαχείριση των έκτακτων περιστατικών αποτελεί κορυφαία προτεραιότητα. Όλα τα έκτακτα περιστατικά αντιμετωπίζονται με προσοχή και επαγγελματισμό στο Ιατρείο Υπηρεσιών Επείγουσας Ιατρικής Βοήθειας Αερολιμένα (ΥΕΙΒΑ). Το ιατρείο, που λειτουργεί σε 24ωρη βάση, βρίσκεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του Εθνικού Κέντρου Άμεσης Βοήθειας (ΕΚΑΒ), εξασφαλίζοντας ότι η ανταπόκριση σε κάθε είδους περιστατικό είναι άμεση και απόλυτα συντονισμένη. Σημαντικό στοιχείο της επιτυχούς λειτουργίας του ΥΕΙΒΑ είναι το άρτια καταρτισμένο προσωπικό μας, που αποτελείται πρώτα απ' όλα από γιατρούς με εξειδίκευση στην Επείγοντολογία και πολυετή πείρα στην Επείγουσα Προνοσοκομειακή



Ιατρική. Τους γιατρούς πλαισιώνουν νοσηλευτές εξειδικευμένοι στη διαχείριση επειγόντων περιστατικών, καθώς και άρτια εκπαιδευμένοι διασώστες, που επίσης είναι σε θέση να αντιμετωπίσουν κάθε κρίσιμο περιστατικό. Το προσωπικό του ΕΚΑΒ στο ιατρείο ΥΕΙΒΑ διαθέτει δύο Κινητές Ιατρικές Μονάδες (ΚΙΜ), που επιτρέπουν την άμεση διακομιδή των ασθενών από τον τόπο του συμβάντος, ενώ κάθε περιστατικό αντιμετωπίζεται με βάση τα εγκεκριμένα θεραπευτικά πρωτόκολλα της Επείγουσας Ιατρικής, εξασφαλίζοντας την καλύτερη δυνατή φροντίδα για τους επιβάτες και το προσωπικό του αερολιμένα.

Ποιες είναι οι ιδιαιτερότητες του ιατρείου του ΕΚΑΒ στον Διεθνή Αερολιμένα Αθηνών;

Το ιατρείο του ΕΚΑΒ στον ΔΑΑ ξεχωρίζει για τις υψηλού επιπέδου υπηρεσίες του, καθώς εξυπηρετεί τη μεγαλύτερη πύλη εισόδου στην Ελλάδα. Η φύση του χώρου απαιτεί άμεση, αποτελεσματική και εξειδικευμένη φροντίδα, προσφέροντας στους επιβάτες και

το προσωπικό αίσθημα ασφάλειας, ανεξάρτητα από την εθνικότητα ή το ιατρικό ιστορικό τους. Η αντιμετώπιση ιατρικών περιστατικών σε ένα τόσο δυναμικό και πολυπολιτισμικό περιβάλλον απαιτεί ιδιαίτερη εξειδίκευση και προσαρμοστικότητα. Οι γιατροί, οι νοσηλευτές και οι διασώστες του ΕΚΑΒ που στελεχώνουν το ιατρείο, αντιμετωπίζοντας κατά μέσο όρο περισσότερα από 6.000 περιστατικά τον χρόνο, αρκετές φορές κατά την προσέγγιση του ασθενούς απαιτείται να επιδεικνύουν ιδιαίτερη προσοχή λόγω γλωσσικών και πολιτισμικών διαφορών. Προκύπτουν συχνά προκλήσεις στην επικοινωνία, είτε λόγω της σοβαρότητας της κατάστασης του ασθενούς είτε λόγω της έλλειψης πληροφοριών για το ιατρικό ιστορικό του. Παράλληλα όμως, εκτός από τα καθημερινά περιστατικά, το προσωπικό του ΕΚΑΒ μπορεί να κληθεί οποιαδήποτε στιγμή μέσα στο 24ώρο να διαχειριστεί μια κατάσταση «Full Emergency», δηλαδή μια κατάσταση έκτακτης ανάγκης σε αεροσκάφος ή στο αεροδρόμιο, όπου

► TASK FORCE

Mr. Nikos Papaefstathiou and the team of EKAB clinic at AIA.
Ο κος Νίκος Παπαευσταθίου και η ομάδα του ιατρείου του ΕΚΑΒ στον ΔΑΑ.

απαιτείται άμεση και συντονισμένη ανταπόκριση. Εν κατακλείδι, θεωρώ ότι η διαχείριση τέτοιων απαιτητικών περιστατικών καθιστά το ιατρείο του ΕΚΑΒ στον ΔΑΑ ένα από τα πιο εξειδικευμένα και κρίσιμα κέντρα υγειονομικής φροντίδας στη χώρα. **Πώς έχει εξελιχθεί από το 2001, οπότε πρωτολειτούργησε;**

Από το 2001, οπότε και πρωτολειτούργησε, το ιατρείο του ΕΚΑΒ στον ΔΑΑ έχει εξελιχθεί σημαντικά, με συνεχή βελτίωση των υπηρεσιών του και των υποδομών του. Οι χώροι του είναι καταλληλότεροι και λειτουργικότεροι, εξυπηρετώντας τις αυξανόμενες ανάγκες ενός από τους μεγαλύτερους αερολιμένες της Ευρώπης. Ο εξοπλισμός και τα αναλώσιμα που χρησιμοποιούνται είναι προηγμένης τεχνολογίας, εξασφαλίζοντας ότι καλύπτονται στο έπακρο τα σύγχρονα θεραπευτικά πρωτόκολλα της Επείγουσας Ιατρικής. Η συνεργασία με τους αρμόδιους του αερολιμένα είναι άριστη, με τη διοίκηση να ανταποκρίνεται άμεσα στις ανάγκες του ιατρείου, διασφαλίζοντας την παροχή υψηλού επιπέδου ιατρικών υπηρεσιών. Παράλληλα, η συνεργασία με άλλους φορείς, όπως η Πυροσβεστική Υπηρεσία και η Ελληνική Αστυνομία, είναι εξαιρετικά συντονισμένη, ενώ ιδιαίτερα σημαντική είναι η συμμετοχή του εξειδικευμένου υγειονομικού προσωπικού μας σε κοινές επιχειρησιακές ασκήσεις, οι οποίες εξασφαλίζουν ότι όλοι οι εμπλεκόμενοι φορείς είναι έτοιμοι να διαχειριστούν έκτακτης ανάγκης και κρίσεις εντός του αερολιμένα. Η εξέλιξη του ιατρείου αποτελεί θετικό βήμα για τη διασφάλιση της υγείας και της ασφάλειας των επιβατών και του προσωπικού, με τις προσπάθειες για περαιτέρω βελτίωση να παραμένουν αμφίδρομα σταθερές τόσο από την πλευρά της Διοίκησης του αερολιμένα όσο και από την πλευρά της Διοίκησης του ΕΚΑΒ.

▶ THE EVENT



SHOW ME THE AIR

AIRCRAFTS AND ADRENALINE RUSH AT THE 12TH ATHENS FLYING WEEK – TANAGRA INTERNATIONAL AIRSHOW 2024. / ΑΕΡΟΣΚΑΦΗ ΚΑΙ ΑΔΡΕΝΑΛΙΝΗ ΣΤΑ ΥΨΗ ΣΤΗ 12^Η ATHENS FLYING WEEK – TANAGRA INTERNATIONAL AIRSHOW 2024.

Even higher, even more impressive, even more intense and spectacular: The 12th Athens Flying Week – Tanagra International Airshow 2024 enchanted more than 80,000 spectators, offering a unique spectacle in the skies. The impressive air shows were enjoyed by a total of almost 130,000 spectators via Livestream, Social Media or live at Tanagra Air Base. In fact, more than 10,000 spectators and hundreds of Spotters and journalists came from abroad, from Thailand and Mexico to Argentina and Canada, to watch the spectacle live. In the flying part of the event, individual aircraft demonstrations and acrobatic swarms enchanted young and old spectators who came to Tanagra Air Base on the weekend of 14 & 15 September, offering them a unique and unprecedented aviation experience that they will stay with them for the rest of their lives! One of the great successes of the 12th Athens Flying Week was the never done before virtual air battle between an upgraded Greek F-16 Viper and one of the newly acquired Rafale aircraft of 332 Squadron.

In addition, Athens Flying Week became the first international Airshow to host the amazing French demonstration team Requin Mike who participated with two Rafale aircrafts, offering a thrilling spectacle. Stay in touch with your favourite Airshow all year round by following Athens Flying Week on Facebook, Instagram, TikTok, YouTube and LinkedIn and via the website www.athensflyingweek.gr

Ακόμα πιο ψηλά, ακόμα πιο εντυπωσιακά, ακόμα πιο έντονα και φαντασμαγορικά: Η 12^η Athens Flying Week - Tanagra International Airshow 2024 μάγεψε περισσότερους από 80.000 θεατές, προσφέροντας ένα μοναδικό υπερθέαμα στους αιθέρες. Τις εντυπωσιακές αεροπορικές επιδείξεις απόλαυσαν συνολικά σχεδόν 130.000 θεατές μέσω του Livestream, των Social Media ή με τη φυσική τους παρουσία στην Αεροπορική Βάση της Τανάγρας. Μάλιστα, περισσότεροι από 10.000 θεατές αλλά και εκατοντάδες Spotters και δημοσιογράφοι ήρθαν από το εξωτερικό, από την Ταϊλάνδη και το Μεξικό μέχρι την Αργεντινή και τον Καναδά, για να

παρακολουθήσουν από κοντά το θέαμα. Στο πτητικό σκέλος, μεμονωμένα αεροσκάφη επιδείξεων και ακροβατικά σμήνη μάγεψαν μικρούς και μεγάλους θεατές που βρέθηκαν στην αεροπορική βάση της Τανάγρας το Σαββατοκύριακο 14 & 15 Σεπτεμβρίου, προσφέροντάς τους μια μοναδική και πρωτόγνωρη αεροπορική εμπειρία που θα θυμούνται για όλη τους τη ζωή! Μία από τις μεγάλες επιτυχίες της 12^{ης} Athens Flying Week ήταν η εικονική αερομαχία, για πρώτη φορά, ανάμεσα σε ένα αναβαθμισμένο ελληνικό F-16 Viper και ένα από τα νεοαποκτηθέντα Rafale της 332 Μοίρας. Επιπλέον, η Athens Flying Week έγινε το πρώτο διεθνές Airshow όπου συμμετείχε η εκπληκτική γαλλική ομάδα επιδείξεων Requin Mike με δύο αεροσκάφη Rafale, προσφέροντας ένα συγκλονιστικό θέαμα. Παραμείνετε σε επαφή με το αγαπημένο σας Airshow όλο τον χρόνο ακολουθώντας την Athens Flying Week σε Facebook, Instagram, TikTok, YouTube και LinkedIn και μέσω της ιστοσελίδας www.athensflyingweek.gr

Fine wines, unique pleasure



ANACHORITES
Red medium
dry wine



P.G.I. Peloponnese



Cabernet Sauvignon -
Mayrodaphne - Agiorgitiko

750 ml

8,99€

1 L = 11,99€

DRINK RESPONSIBLY


lidl-hellas.gr



THE INITIATIVES

CHECK IN TO EDUCATION

TWO INITIATIVES OF ATHENS INTERNATIONAL AIRPORT AIMING TO SHAPE THE AVIATION PROFESSIONALS OF THE FUTURE. / ΔΥΟ ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΕΣ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΑΕΡΟΛΙΜΕΝΑ ΑΘΗΝΩΝ ΜΕ ΣΤΟΧΟ ΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΩΝ ΣΤΕΛΕΧΩΝ ΤΗΣ ΑΕΡΟΠΛΟΪΑΣ.

The Hellenic Aviation Summer School started as an industry-academic partnership in 2014 aiming to inspire, engage and educate high school students ages 14-17, in science and technology through applied knowledge of aviation. The program utilizes the STEAM (Science, Technology Engineering, Arts, Mathematics) pedagogical methodology in an academic offering with a series of hands-on, inquiry-based activities delivered through classroom and practicum modalities. These activities encompass applied knowledge of seven key areas within aviation: aerodynamics, aircraft design and systems; flight operations; air traffic management; airport operations; history; and careers.

The program, an initiative of Athens International Airport, is now offered as a partnership with Fraport Greece, the academic supervision of Metropolitan College, and the support of Global Aviation SA. This year, 128 students from all over the country participated in the experience which was offered in three locations: Thessaloniki at Makedonia international airport from 1-4 July, Rhodes at Diagoras international airport from 4-5 July and Athens at Eleftherios Venizelos international airport from 8-12 July.

Two academic experiences comprised the summer school. An introductory course focusing on the fundamental elements of the air transport system, including airlines, airports, and air traffic management operations including also a discussion of career paths within the air transportation industry, as well as a course for students that last summer participated in the

introductory course, focusing on flight operations. The flight operations course building on the knowledge already gained on the introductory course had students explore all elements necessary toward the safe and efficient planning of a flight including, aircraft weight and balance, navigation, performance, and weather. At the conclusion of the course students compose a flight plan.

A plethora of volunteers from Metropolitan College, which included students, staff, and faculty as well as AIA, Fraport-Greece, and Global Aviation made this initiative possible and successful. In addition, the support of the Hellenic Aviation Service Provider (HASP), as well as the Hellenic Airforce General Staff was cornerstone in this initiative reaching its optimal outcomes.

AVIATION MANAGEMENT STUDENTS INTERNSHIP

Four Aviation Management students from the Aviation Institute of the City University of New York (CUNY) located at York College in Jamaica, Queens continued a tradition this summer, that started in 2015, participating in an internship offered through Athens International Airport. The internship is an industry-academic collaborative initiative aiming to provide an international hands-on learning experience for university students, thus allowing them to merge the theoretical knowledge of aviation learnt in the classroom with practical aspects of airport operations. Working alongside various departments, during a four-week period, student interns observed and participated in the collaborative efforts that keep Athens International Airport running safely and efficiently.

Ioanna Papadopoulou, AIA's Director of Marketing, who was instrumental in the establishment of the internship stated that "this student experience has been carefully thought-out and designed to help enhance student global understanding of aviation management and broaden their career aspirations." Triant Flouris, currently Metropolitan College's VP



Academic Affairs an aviation academic and the CUNY Aviation Institute's founding director, added by saying that we have "structured the internship so that students get exposed to real life airport operations in a different regulatory context and thus hone their practical and theoretical knowledge in a way that cannot be achieved just in the classroom." Grace Kim one of the student interns stated about the internship that having the "opportunity to work at Athens International Airport, I gained valuable hands-on experience regarding the operation of an international airport, especially during its challenging peak season." Andrew Jiang who was also a student intern this year mentioned that "we learned from not just one, but various departments, such as baggage handling, airside operations, terminal service, and the Airport System Control Center."

Every week the interns rotated departments in order to maximize the gaining of a well-rounded understanding of airport operations. "Every member of staff in every department at AIA excels in their job, trying their best to maintain a smoothly functioning airport" stated Jeisnet Araujo also a student intern and continued by saying that this experience "has given me a deeper understanding of airport management." Jeisnet, just like Andrew have also interned and worked at JFK International Airport in New York City. "After this experience, which was both educational and interesting, I am more certain about how I would like to develop my career in the aviation industry and I am grateful for having this opportunity," said Abdul Bassa, also an intern.



 CALLISTA

Visit us at Non Schengen Area, Athens International Airport

Visit us at Athens International Airport

AIRPORT
agora 

▶ NEW ARRIVALS



AGRECO FARMS

Grecotel's Agreco Farms gives a whole new meaning to "real experience". On a 40-hectare estate near Rethymno, Crete, the traditional farm showcases centuries-old farming methods. The farm provides a fascinating insight into the organic production of the island's simple and healthy food. Authentic Cretan products from the farm, an organic collection of herbal body care products inspired by mythical nature of Crete, exclusive lines with authentic gourmet food products and selected organic delicacies. The shop offers guests the opportunity to take home farm-produced products including organic olive oil, wine, olives, tsikoudia, liqueurs, thyme honey, jams, fruit preserves, herbs and teas. Visit the shop in shop at "A PIECE OF GREECE" store. Departures level-Non Schengen area.

Καλωσορίσατε στην Agreco Farms, τον οίκο ελληνικών αγαθών της Grecotel. Η βιολογική φάρμα 40 στρεμμάτων βρίσκεται λίγα χιλιόμετρα έξω από το Ρέθυμνο



FOUR OF A KIND

FOUR NEW ENTRIES AT THE AIRPORT AGORA BOAST GREEKNESS, AND TASTE. / ΤΕΣΣΕΡΙΣ ΝΕΕΣ ΑΦΙΞΕΙΣ ΣΤΟ AIRPORT AGORA ΠΡΟΩΘΟΥΝ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΤΗ ΓΕΥΣΗ.

CALLISTA

Callista was originally founded in 2013 to breathe new life into an iconic accessory – the Tote bag. Since then, their vision has always been to develop designs that are not affected by seasonality or trends, but rather encapsulate timeless elegance and exceptional quality. With extraordinary attention to detail and an unrivaled love of leather craftsmanship, each design is unique and handmade by skilled craftswomen at the brand's Athens atelier. Each Callista piece is created to be worn season after season, with a distinct beauty that never ages or fades. They strive to source the highest quality leathers and raw materials from local Italian manufacturers that operate a reliable and transparent production chain. Furthermore, each piece is then assembled and put together by hand in their Athens atelier, minimizing waste and with the utmost respect for natural materials.

Departures level-Non Schengen area
Η Callista ιδρύθηκε το 2013 για να δώσει

νέα πνοή σε ένα εμβληματικό αξεσουάρ: την τσάντα Tote. Από τότε το όραμα της εταιρείας εστιάζει στο να δημιουργούνται σχέδια που δεν επηρεάζονται από την εποχικότητα ή τις τάσεις, αλλά χαρακτηρίζονται από διαχρονική κομψότητα και υψηλή ποιότητα. Με εξαιρετική προσοχή στη λεπτομέρεια και απaráμιλλη αγάπη για τη δερμάτινη χειροτεχνία, κάθε σχέδιο είναι μοναδικό και χειροποίητο από εξειδικευμένες τεχνίτριες στο ατελιέ του brand στην Αθήνα. Κάθε κομμάτι Callista δημιουργείται για να φοριέται από εποχή σε εποχή, με ξεχωριστή ομορφιά που δεν γερνάει και δεν ξεθωριάζει ποτέ, προμηθευόμενοι τα δέρματα και τις υψηλής ποιότητας πρώτες ύλες από τοπικούς Ιταλούς κατασκευαστές που λειτουργούν μια αξιόπιστη και διαφανή αλυσίδα παραγωγής. Επιπλέον, κάθε προϊόν Callista τελειοποιείται στο χέρι, ελαχιστοποιώντας τα απόβλητα, με απόλυτο σεβασμό στα φυσικά υλικά.

Επίπεδο Αναχωρήσεων - Περιοχή Εκτός Σένγκεν



SUN of a BEACH

GREECE

DEPARTURES LEVEL – SCHENGEN AREA
+30 210 35 30 395

Visit us at Athens International Airport

AIRPORT
agora

▶ NEW ARRIVALS

σε ένα μοναδικό παραδοσιακό αγρόκτημα. Εκεί αναβιώνουν με μοναδικό τρόπο οι παραδοσιακές μέθοδοι των προγόνων μας στην Κρήτη και παράγονται χωρίς τη χρήση χημικών και φυτοφαρμάκων τα περίφημα προϊόντα του νησιού, που αποτελούν τη ραχοκοκαλιά της διεθνώς αναγνωρισμένης για τα ευεργετικά οφέλη της κρητικής διατροφής. Στο κατάστημα θα βρείτε εξαιρετικής ποιότητας βιολογικό ελαιόλαδο και κρασί, ελιές, παραδοσιακά τοικουδιά, ποικιλιακά αποστάγματα, αγνό θυμαρίσιο μέλι, μαρμελάδες και αρωματικά βότανα από τα κρητικά όρη. Θα βρείτε το brand στο κατάστημα «A PIECE OF GREECE».

Επίπεδο Αναχωρήσεων - Περιοχή Εκτός Στέγην

MAILO'S - THE PASTA PROJECT

It was in 2019 when the first Mailo's – The Pasta Project store opened its doors in the area of Kolonaki, introducing a new street food experience for loyal pasta lovers. High-tech pasta dishes, with an emphasis on the quality of the ingredients, are served in the signature red Mailo's cup, which quickly became the brand's trademark! The hand-made pasta is made fresh daily by Mailo's Fresh Pasta Machine, using only semolina

and water, delivering the authentic taste through the simplicity of these two ingredients. Rigatoni, campanelle, or casarecce are perfectly paired with a wide variety of signature Mailo's sauces, enhancing the overall taste experience. Very recently, the 40th store of the network landed in Athens International Airport offering visitors and travelers authentic pasta flavors that satisfy even the most discerning palate.

Departures level-All Users Area

Ήταν το 2019, όταν το πρώτο κατάστημα Mailo's - The Pasta Project άνοιξε τις πόρτες του στην περιοχή του Κολωνακίου, φέρνοντας μια νέα street food εμπειρία στους λάτρεις των ζυμαρικών. Μακαρονάδες με έμφαση στην ποιότητα των πρώτων υλών σερβίρονται στο χαρακτηριστικό κόκκινο Mailo's cup, το οποίο πολύ γρήγορα έγινε το σήμα κατατεθέν του brand. Τα χειροποίητα ζυμαρικά παράγονται καθημερινά από τη Mailo's Fresh Pasta Machine, μόνο από σιμιγδάλι και νερό, χαρίζοντας την απόλαυση της γνήσιας γεύσης μέσα από την απλότητα των δύο αυτών υλικών. Rigatoni, campanelle ή casarecce συνοδεύονται άψογα από μια πληθώρα επιλογών από τις signature Mailo's sauces, απογειώνοντας το γευστικό αποτέλεσμα. Πολύ πρόσφατα, το 40ο κατάστημα του δικτύου «προσγειώθηκε» στο αεροδρόμιο της Αθήνας προσφέροντας στους επισκέπτες και τους ταξιδιώτες αυθεντικές γεύσεις



ζυμαρικών που ικανοποιούν και τον πιο απαιτητικό ουρανίσκο.

Επίπεδο Αναχωρήσεων - Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης

FLOCAFE ESPRESSO ROOM

Flocafe Espresso Room offers the ultimate coffee experience providing superior quality products including a variety of coffee blends, selected teas, signatures beverages and snacks, along with superior service by highly trained and certified baristi. Enjoy your coffee accompanied by snacks, sandwiches and pastries upon your arrival!

Arrivals level-Curbside Area.

Το Flocafe Espresso Room προσφέρει την απόλυτη εμπειρία καφέ, με προϊόντα μοναδικής ποιότητας τα οποία περιλαμβάνουν μια μεγάλη ποικιλία από χαρμάνια καφέ, επιλεγμένες ποικιλίες τσαγιού, signature beverages και σνακ. Όλα αυτά συνδυάζονται με την άψογη εξυπηρέτηση από άριστα εκπαιδευμένους και πιστοποιημένους baristi. Απολαύστε λοιπόν τον καφέ σας μαζί με σνακ, σάντιιτις και σφολιάτες κατά την άφιξή σας!

Επίπεδο Αφίξεων - Εξωτερικός Χώρος





AGRECOFARMS

ΟΙΚΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΑΓΑΘΩΝ

Discover our brand inside the store "A PIECE OF GREECE", located at the Departures Level - Non Schengen Area.

When variety and taste combinations meet no boundaries, you can take some Crete with you at home!



ORGANIC THYME HONEY

A pure nutritional cocktail bursting with energy and vitamins.



LICHNARAKIA

All time classic pastry from Crete. Its main ingredient a soft variety of myzithra cheese.



ORGANIC EXTRA VIRGIN OLIVE OIL

A vital part of a healthy diet, the cretan secret to a long and healthy life.



XEROTIGANA

Crispy and delicious! Served with honey and walnuts.



ANEVATA

Soft and delightful! Our special treat in Crete, stuffed with myzithra cheese.

Visit us at Athens International Airport

AIRPORT
agora



feel the SHOPPING EUPHORIA

FRANK&FANE



BEFORE BOARDING TIME... IT'S SHOPPING TIME!

Discover a big selection of top Greek and International brands or concept stores of fashion and beauty items, traditional products & memorabilia, selected cafés & restaurants, and begin your trip the most euphoric way.

Live the unique experience of Shopping Euphoria at the Airport Agora of the Athens international airport.



STYLL

SEP — NOV 2024



**NEW SEASON
NEW EVERYTHING**

All you need to know from check in
to check out from the Airport's stores.

AUTUMN 2024

STYLING: GEORGIA PAFILI
PHOTOGRAPHER: LEFTERIS SIARAPIS

Leather tote bag with double handle / Δερμάτινη τσάντα tote με
διπλό χερούλι. SALVATORE FERRAGAMO, €2.450

Leather pumps / Δερμάτινες λουστρίνι γόβες
SALVATORE FERRAGAMO, €750



THE LITTLE GREEN BOOK



All products presented in The Little Green Book Of Style can be found at the airport's stores.
Τα προϊόντα του ενθέτου The Little Green Book of Style θα τα βρείτε στα καταστήματα του Αεροδρομίου.

WEAR TO GO!

WHAT WILL WE WEAR NOW? LET'S GO AHEAD WITH THE HOTTEST FASHION TRENDS OF THE SEASON. / ΚΑΙ ΤΩΡΑ ΤΙ ΘΑ ΦΟΡΕΣΟΥΜΕ; ΞΕΚΙΝΑΜΕ ΜΕ ΤΙΣ ΠΙΟ HOT ΤΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΕΖΟΝ.



EMPORIO ARMANI

SOME MINT



CHLOÉ

ELEGANT GREY

1. Watch / Ρολόι SWATCH, €110 (Hellenic Duty Free Shops)
2. Oversized shirt / Πουκάμισο oversized KARL LAGERFELD, €299 (Attica Selections)
3. Bracelet Βραχιόλι LI-LA-LO, €125
4. Metallic pants / Παντελόνια μεταλλίζε THE JERKINS, €129 (The Greek Designers Store)
5. Shoulder bag / Τσάντα ώμου ZADIG&VOLTAIRE, €345 (Attica Selections)
6. Loafers / Μοκασίνια MICHAEL KORS, €135
7. Illuminating face cream / Κρέμα προσώπου για λάμψη CLINÉA, €31,01 (Pharmacy/Φαρμακείο)
8. Bucket hat / Καπέλο VILEBREQVIN, €70
9. Hoodie jacket / Hoodie ζακέτα SUGARFREE, €44,90
10. Flask Παγούρι MEPAL €14,50 (Cozykids)
11. Grey Sweatpants Γκρι φόρμα SUGARFREE, €46,99
12. Canvas pouch / Νεσεσέρ από καμβά SUN OF A BEACH, €38
13. Leather medium tote / Δερμάτινη medium tote τσάντα CALLISTA, €690
14. Face scrub olive for deep cleansing Scrub προσώπου με ελιά για βαθιά απολέπιση APIVITA, €15,90
15. Jersey dress / Φόρεμα ζέρσεϊ PINKO, €395
16. Nail lacquers / Μανό KINETICS, €11 each / καθένα (Fairy nails)
17. Bracelet / Βραχιόλι OXETTE, €50 (Greek Jewellery)
18. Leather bag / Δερμάτινη τσάντα ZEUS+ΔΙΟΝΕ, €611
19. Leather mules / Δερμάτινα σαμπό ANCIENT GREEK SANDALS, €355
20. Earrings / Σκουλαρίκια ANNA MARIA MAZARAKI, €29 (Greek Jewellery)
21. Jacket Ζακέτα POLO RALPH LAUREN, €299
22. Shoulder bag Τσάντα ώμου KURT GEIGER, €195 (Attica Selections)
23. Midi denim skirt / Τζιν φούστα midi TOMMY HILFGER, €154,90 (Attica Selections)
24. Black Pine Primus Day Cream / Κρέμα ημέρας Μαύρη Πεύκη KORRES, €41,90
25. Earrings / Σκουλαρίκια ZEUS+ΔΙΟΝΕ, €211
26. Leather slim tote bag / Δερμάτινη τσάντα slim tote CALLISTA, €580
27. Dress / Φόρεμα PINKO, €295
28. Body oil / Λάδι σώματος NAXOS APOTHECARY, €38
29. Ankle boot Μπιστάκι PINKO, €310
30. Silk scarf / Μεταξωτό μαντίλι THALASSA COLLECTION, €54 (The Greek Designers Store)
31. Mini leather handbag / Δερμάτινη mini τσάντα χειρός MCM, €850
32. Body lotion / Κρέμα σώματος KINETICS, €13 (Fairy nails)
33. Sweatshirt / Φούτερ CALVIN KLEIN, €82,90 (Attica Selections)
34. Trenchcoat / Καμπανατίνα WEEKEND MAX MARA, €825



RALPH LAUREN



TOTAL BROWN

MICHAEL KORS



DENIM SKIRT

MAX MARA



RED REVELATION

TOMMY HILFINGER



TRENCHCOAT TIME

15.



16.



17.



18.



19.



20.



21.



22.



23.



24.



25.



26.

27.



28.



29.



30.



31.



32.



33.



34.



PURE PERFECTION

WHEN THE MOMENT CALLS FOR ABSOLUTE ELEGANCE, TRUST THE WARM EARTH TONES. / ΟΤΑΝ ΟΙ ΠΕΡΙΣΤΑΣΕΙΣ ΑΠΑΙΤΟΥΝ ΑΠΟΛΥΤΗ ΚΟΜΨΟΤΗΤΑ, ΕΜΠΙΣΤΕΥΘΕΙΤΕ ΤΟΥΣ ΖΕΣΤΟΥΣ, ΓΗΙΝΟΥΣ ΤΟΝΟΥΣ.



From above / Από πάνω:

MICHAEL KORS,
Leather crossbody bag / Crossbody
δερμάτινη τσάντα, €266

PRADA,
Sunglasses / Γυαλιά ηλίου, €335
(Sunglasses Boutique)

POLO RALPH LAUREN,
Leather shoulder bag / Δερμάτινη
τσάντα ώμου, €499

OFF WHITE,
Sunglasses / Γυαλιά ηλίου, €261
(Panaidis Eyewear Boutique)

ANCIENT GREEK SANDALS,
Leather flats / Δερμάτινες μπαλαρίνες, €250

MICHAEL KORS,
Handbag / Τσάντα χειρός, €266

GUCCI,
Sunglasses / Γυαλιά ηλίου, €325
(Sunglasses Boutique)

SECRET GARDEN

AUTUMN IS
HERE, AND THE
NEW SEASON OF
GLAMOUR IS ABOUT
TO BLOSSOM.
ΤΟ ΦΘΙΝΟΠΩΡΟ
ΕΙΝΑΙ ΗΔΗ ΕΔΩ ΚΑΙ
ΜΙΑ ΝΕΑ ΣΕΖΟΝ
ΓΕΜΑΤΗ ΛΑΜΨΗ
ΕΙΝΑΙ ΕΤΟΙΜΗ ΝΑ
ΑΝΘΙΣΕΙ.



1. Ring / Δαχτυλίδι DOUKISSA NOMIKOU, €88
(The Greek Designers Store)
2. Ring with semi-precious stones / Δαχτυλίδι με ημιπολύτιμους λίθους ZEUS+ΔΙΟΝΕ, €219
3. Gold-plated silver ring / Δαχτυλίδι από επικρυσωμένο ασήμι LI-LA-LO, €80
4. Cross ring / Δαχτυλίδι σταυρός DIMITRIOS, €180 (Gofas)
5. Gold-plated ring / Επίχρυσο δαχτυλίδι ARTPOINT, €108
6. Ring with eye / Δαχτυλίδι μάτι ARTPOINT, €47
7. Heart ring with semi-precious stones / Δαχτυλίδι καρδιά με ημιπολύτιμους λίθους ILEANA MAKRI, €201
(The Greek Designers Store)
8. Pendant / Παντατίγ MARIANNA LEMOS, €259
(The Greek Designers Store)
9. Bracelet / Βραχιόλι DIMITRIOS, €378 (Gofas)

ST^{board}YLE

♻️
MEN'S CLUB

THE WEEKEND ESCAPIST



ANETOKOUNBROS

Mini basketball / Μπάλα
μπάσκετ mini, €17,90

TUMI

Leather sac voyage
Δερμάτινο sac voyage,
€979 (Bag Stories)

TOM FORD

Sunglasses / Γυαλιά
ηλίου, €245 (Sunglasses
Boutique)



POLO RALPH LAUREN

Knitwear
Πλεκτό πουλόβερ, €199

POLO RALPH LAUREN

Striped shirt / Ριγέ
πουκάμισο, €169

SCOTCH & SODA

Cargo trousers /
Παντελόνι cargo, €165
(Attica Selections)

STEFANOS ZAOUSIS
AKA MR. STYLER IS
PACKING UP STYLE AND
SOPHISTICATION FOR A
LONG WEEKEND GETAWAY.
Ο STYLE EXPERT ΣΤΕΦΑΝΟΣ
ΖΑΟΥΣΗΣ Ή ΑΛΛΙΩΣ MR.
STYLER ΕΤΟΙΜΑΖΕΙ ΒΑΛΙΤΣΑ
ΓΙΑ LONG WEEKEND ΜΕ
ΣΤΙΛ ΚΑΙ ΚΟΜΨΟΤΗΤΑ.



TUMI,

Leather sac voyage / Δερμάτινο sac voyage, €979 (Bag Stories)

CALVIN KLEIN,

Jacket / Jacket με εξωτερικές τσέπες, €123,90 (Attica Selections)

BOSS,

Sweatpants / Παντελόνι φόρμας, €229

BOSS,

Sneaker / Αθλητικό €160

URBANISTA LISBON,

In-ear bluetooth handsfree
Ακουστικά bluetooth handsfree, €49,99 (WHSmith)

APPLE,

Leather iPhone 12 Pro case
Δερμάτινη θήκη iPhone, €49,98 (Public)

CAUDALIÉ,

Vinosun sunscreen SPF30
Αντιλιακή κρέμα, €29,95 (Pharmacy/Φαρμακείο)

EDIFIER,

Bluetooth headphones
Ακουστικά bluetooth, €159,98 (Public)



Bomber jacket
Μπουφάν BOSS,
€399



Oxford shoes / Καστόρινα
oxford παπούτσια
SALVATORE FERRAGAMO,
€750



Hoodie / Φούτερ
με κουκούλα
VILEBREQUIN, €270



Sweater / Μπλουζα
BOSS, €159,95



Sunglasses / Γυαλιά
ηλίου TOM FORD,
€535 (Panaidis
Eyewear Boutique)



Chaki pants / Χακί
παντελόνι EMPORIO
ARMANI, €100



Beanie / Σκούφος
ANTETOKOUNBROS,
€17,90

WORDS COME EASY

UPDATE YOUR
AUTUMN
READING LIST
WITH THESE
HANDPICKED
BOOK
TREASURES.
ΕΜΠΛΟΥΤΙΣΤΕ ΤΗ
ΦΘΙΝΟΠΩΡΙΝΗ
ΣΑΣ ΛΙΣΤΑ
ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ
ΜΕ ΑΥΤΑ ΤΑ
ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΑ
ΒΙΒΛΙΑ-
ΘΗΣΑΥΡΟΥΣ.



1. Book / Βιβλίο Αντιπαθητικές λέξεις, του Σωτήρη Δημητρίου, €7,70 (WHSmith)
2. Journal / Ημερολόγιο 'Ένα πράγμα την ημέρα για να αλλάξουμε τον κόσμο, Ρότζερ Ρόμπιν και Σμιθ Τ. Νταϊν, €14,40 (WHSmith)
3. Cycladic idol / Κυκλαδικό ειδώλιο ARTPOINT, €39
4. Book / Βιβλίο Κρασί από τα χείλη σου, του Κώστας Κρομμύδας, €17,70 (Public)
5. Book / Βιβλίο Ο ταχυδρόμος των βιβλίων, του Carsten Henn, €17,70 (WHSmith)
6. Book / Βιβλίο Ο Δρόμος της Ευτυχίας, του Χόρχε Μπουκάι, €22,26 (Public)
7. Book / Βιβλίο Γίνε, του Π. Λίβου, €15,50 (WHSmith)
8. Book / Βιβλίο Τα λέμε τον Αύγουστο, του Γκαμπριέλ Γκαρσία Μάρκες, €22,20 (Public)
9. Book / Βιβλίο Θάρρος, του Osho, €12,90 (Public)
10. Book / Βιβλίο Ο Μικρός Πρίγκιπας, Antoine de Saint-Exupery, €10,99 (WHSmith)
11. Book / Βιβλίο Παλιές τέχνες και τεχνικές, των Ελεϊν Μπατίστ και Νάταλι Κρούλι, €16,60 (WHSmith)



MEN'S CLUB

THE ESCAPIST

WHAT TO WEAR WHEN FRIDAY ROLLS AROUND? HERE ARE SOME OF OUR FAVOURITE PICKS. ΤΙ ΝΑ ΦΟΡΕΣΕΤΕ ΟΤΑΝ ΦΤΑΝΕΙ Η ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ; ΑΥΤΕΣ ΕΙΝΑΙ ΜΕΡΙΚΕΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΑΓΑΠΗΜΕΝΕΣ ΜΑΣ ΕΠΙΛΟΓΕΣ.



From above / Από πάνω:

TOM FORD,
Sunglasses / Γυαλιά ηλίου,
€594 (Panaidis Eyewear Boutique)

DELSEY,
Backpack / Σακίδιο ώμου,
€185 (Bag Stories)

EMPORIO ARMANI,
Jockey / Καπέλο, €60

EMPORIO ARMANI,
Sneaker / Αθλητικό, €385

TOMMY HILFIGER,
Watch / Ρολόι, €161 (Timebox)

BOSS,
Chronographer
Ρολόι χρονογράφος, €322 (Timebox)

S T Y L E

PERFUME BAR

FALL... IN LOVE

WARMTH AND DEPTH, THE
FALL PERFUMES HARMONIZE
WITH THE COZY AMBIANCE
OF THE SEASON.
ΜΕ ΒΑΘΟΣ ΚΑΙ ΖΕΣΤΑΣΙΑ,
ΤΑ ΑΡΩΜΑΤΑ ΤΟΥ
ΦΘΙΝΟΠΩΡΟΥ
ΕΝΑΡΜΟΝΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕ
ΤΗ ΘΑΛΠΩΡΗ ΑΥΤΗΣ
ΤΗΣ ΕΠΟΧΗΣ.



Available at Hellenic Duty Free Shops
Διατίθενται στα Hellenic Duty Free Shops



1. **YVES SAINT LAURENT,**

Libre Le Parfum 90ml, €133,50

2. **MARC JACOBS,**

Daisy Wild EDP 100ml, €116

3. **VALENTINO,**

Born In Roma Green Donna EDP 100ml, €127

4. **GUCCI,**

Guilty Elixir Pour Homme EDP 60ml, €113

5. **BURBERRY,**

Hero EDP 100ml, €136

6. **ACQUA DI PARMA,**

Colonia Club EDC 100ml, €132

S T ^{board} Y L E

8
CHERRSI

TASTE LIKE A LOCAL

DISCOVER THE ESSENCE OF GREECE
THROUGH ITS FINEST LOCAL
TREASURES. / ΠΑΡΤΕ ΜΙΑ ΓΕΥΣΗ ΑΠΟ
ΑΥΘΕΝΤΙΚΗ ΕΛΛΑΔΑ ΜΕΣΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ
ΕΚΚΛΕΚΤΟΥΣ ΘΗΣΑΥΡΟΥΣ ΤΗΣ.

ΑΠΟΣΤΟΛΑΚΙΣ,

Aged tsipouro from Thessaly / Παλαιωμένο
τσίπουρο Θεσσαλίας 700ml, €25,50

ΑΓΙΟΝΕΡΙ,

Aged tsipouro / Παλαιωμένο τσίπουρο
500ml, €11,80

ΚΑΡΔΑΣΙ,

Aged tsipouro / Παλαιωμένο τσίπουρο
700ml, €39,90





1. Salami with fig / Σολάμι με σύκο HELLENIC GREGORY, €8,50 (Hellenic Duty Free Shops)
2. Marinated anchovies / Γαύρος μαρινάτος, ERGON, €4,50 (Ergon Originals)
3. Basil-scented olive oil / Λάδι με φυσικά εκχυλίσματα βασιλικού ERGON, €6,90 (Ergon Originals)
4. Lemon-scented olive oil / Λάδι με φυσικά εκχυλίσματα λεμονιού ERGON, €6,90 (Ergon Originals)
5. Baklava / Μπακλαβάς SWEET MYTHS, €5 (Hellenic Duty Free Shops)
6. Olives / Ελιές καλαμών LELIA, €4,65 (Hellenic Duty Free Shops)
7. Extra virgin olive oil / Έξτρα παρθένο ελαιόλαδο PURE HELLENIC, €19,25 (Hellenic Duty Free Shops)
8. Scented salt / Αρωματικό αλάτι MASTHASHOP, €4,15
9. Basil-scented olive oil / Ελαιόλαδο με φυσικά εκχυλίσματα βασιλικού TERRA CRETA, €5,98 (AB Vassilopoulos)
10. Extra virgin bio olive oil / Βιολογικό έξτρα παρθένο ελαιόλαδο, 250ml, AGRECOFARMS, €11,50 (A Piece of Greece)
11. Extra virgin olive oil in ceramic / Έξτρα παρθένο ελαιόλαδο σε πήλινο δοχείο LADOLEA, €24,50 (Kostarellos)
12. Extra virgin olive oil / Έξτρα παρθένο ελαιόλαδο, 750ml, FOURNOS THEOPHILOS, €28 (A Piece of Greece)
13. Extra virgin olive oil / Έξτρα παρθένο ελαιόλαδο AGRELOS, €11,50 (A Piece of Greece)
14. Bio rosemary / Βιολογικό δεντρολίβανο MYRTALI, €2,98 (AB Vassilopoulos)
15. Truffle in extra virgin olive oil / Τρούφα σε έξτρα παρθένο ελαιόλαδο SPITIKO, €24 (Hellenic Duty Free Shops)
16. Apricot jam / Μαρμελάδα βερικόκο KOSTARELOS, €6,40
17. Cretan flower honey / Κρητικό μέλι ανθέων AGRECOFARMS, €9,30 (A Piece of Greece)
18. Chalva with almonds / Χαλβάς με αμύγδαλα SWEET MYTHS, €5,50 (Hellenic Duty Free Shops)



HOLD THE LINES

THE FOUNDERS OF CALLISTA, WHO BROUGHT A GREEK TOUCH TO THE TOTE BAG, DISCUSS THE BRAND'S JOURNEY. ΟΙ ΙΔΡΥΤΡΙΕΣ ΤΗΣ CALLISTA, ΠΟΥ ΕΔΩΞΑΝ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΠΡΟΣΗΜΟ ΣΤΗΝ ΤΣΑΝΤΑ ΤΟΤΕ, ΜΙΛΟΥΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΟΡΕΙΑ ΤΟΥ BRAND.

Interview: Ira Sinigalia

After 11 years, how do you assess the brand's evolution?

V. Sigalou: The founding of Callista in 2013 brought new life to the Tote bag, immediately winning over the hearts of women. Over the last eleven years, Callista has evolved into a brand of timeless elegance, with iconic designs that endure over time and are not influenced by fashion trends. With an emphasis on quality, sustainability and Greek tradition, our handmade bags have become a symbol of craftsmanship.

E. Konstantinidou: We managed to conquer both the domestic and international markets, while also expanding into a ready-to-wear collection, staying true to the brand's authenticity. At the same time, important collaborations with names such as Mary Katrantzou, Lalaounis and the Benaki Museum have strengthened Callista's identity, showcasing our aesthetics to new audiences.

How does Callista differentiate itself in such a highly competitive international

market?

V.S.: The main "ingredient" that sets us apart is our focus on handcrafted artistry, quality, innovation and the timelessness of our designs. Every Callista bag is unique, made by hand by skilled artisans. With an in-house workshop, we can control every stage of production and remain flexible in our creative choices. The continuous renewal of our collections, which blend tradition with modern trends, allows us to adapt to market demands.

E.K.: Another reason that sets Callista apart is our commitment to creating strong relationships with our customers. We don't see our products as mere accessories, but as pieces that narrate a story, connecting emotionally with the women who choose them to accompany them in their daily lives. This personal connection allows us to build trust and cultivate a dedicated community worldwide.

How is Greek identity expressed in the brand?

V.S.: For us, Greece is the source of inspiration and the foundation of our creative process. Its rich cultural and artistic heritage, ancient Greek civilization and classical art are embodied in our designs, as seen in our collections that include Greek motifs and traditional techniques. The authenticity of Greek tradition and the high quality of our materials are reflected in every product. The natural beauty of Greece influences our designs, while our commitment to sustainability aligns with the Greek philosophy of harmony with the environment.

E.K.: Our collaborations with cultural institutions, such as the Benaki Museum, and the promotion of Greek culture through our creations highlight our connection to Greek heritage.

What values of Callista are tied to sustainability?

E.K.: Sustainability is an established practice in the international fashion industry, which we naturally embrace at Callista. For us, it's not a temporary trend, but a way of life aimed at a better future. We use leather that is part of the food chain, rather than obtaining it solely for the creation of leather products, and we work exclusively with certified suppliers who adhere to strict environmental and humanitarian standards, avoiding harmful chemicals.

V.S.: In our workshop, production is done entirely by hand, without the use of machines, ensuring high quality while reducing our ecological footprint.

What can we expect from Callista in the near future?

V.S.: You will see new points of sale both in Greece and abroad, expanding our international presence. The new Fall/Winter 24/25 collection is already available, featuring timeless and new designs that showcase our unique aesthetic.

E.K.: We are also expanding our ready-to-wear collection, offering new designs that combine functionality and style. We will certainly continue to treat the brand as an ever-evolving entity, always open to new creative collaborations that bring a sense of freshness and innovation to the world of fashion.



Μετά από μια πορεία 11 χρόνων, πώς κρίνετε την εξέλιξη του brand;

Β. Σιγαλού: Η ίδρυση της Callista το 2013 έφερε νέα πνοή στην τoάντα Tote, κερδίζοντας αμέσως την αγάπη του γυναικείου κοινού. Τα τελευταία έντεκα χρόνια η Callista εξελίχθηκε σε ένα brand διαχρονικής κομψότητας, με εμβληματικά σχέδια που αντέχουν στον χρόνο και δεν επηρεάζονται από τις τάσεις της μόδας. Με έμφαση στην ποιότητα, τη βιωσιμότητα και την ελληνική παράδοση, οι χειροποίητες τoάντες μας έχουν γίνει σύμβολο δεξιοτεχνίας.

Ε. Κωνσταντινίδου: Καταφέραμε να κατακτήσουμε την εγχώρια και διεθνή αγορά, ενώ ταυτόχρονα επεκταθήκαμε και στη ready-to-wear συλλογή, παραμένοντας σταθεροί στην αυθεντικότητα του brand. Παράλληλα, οι σημαντικές συνεργασίες με ονόματα όπως η Mary Katrantzou, ο οίκος Lalaounis και το Μουσείο Μπενάκη, έχουν ενδυναμώσει την ταυτότητα της Callista, αναδεικνύοντας την αισθητική μας σε νέο κοινό.

Πώς διαφοροποιείται η Callista σε ένα περιβάλλον, διεθνώς τουλάχιστον, ιδιαίτερα ανταγωνιστικό;

Β.Σ.: Το βασικό «ουστατικό» που μας διαφοροποιεί είναι η έμφαση στη χειροποίητη δεξιοτεχνία, την ποιότητα, την καινοτομία και τη διαχρονικότητα των σχεδίων μας. Κάθε τoάντα Callista είναι μοναδική, φτιαγμένη στο χέρι από έμπειρες τεχνίτριες. Διατηρώντας ένα in-house εργαστήριο, μπορούμε να ελέγχουμε κάθε στάδιο της παραγωγής και να παραμένουμε ευέλικτοι στις δημιουργικές μας επιλογές, ενώ η συνεχής ανανέωση των συλλογών μας, που συνδυάζει παράδοση και σύγχρονες τάσεις, μας επιτρέπει να προσαρμοζόμαστε στις απαιτήσεις της αγοράς.

Ε.Κ.: Ένας ακόμα λόγος που διαφοροποιεί την Callista είναι η δέσμευσή μας στη δημιουργία ισχυρών σχέσεων με τους πελάτες μας. Δεν βλέπουμε τα προϊόντα μας απλώς ως αξεσουάρ, αλλά ως κομμάτια που αφηγούνται μια ιστορία, συνδέονται συναισθηματικά με τις γυναίκες που τα επιλέγουν και τις συνοδεύουν στην καθημερινότητά τους. Αυτή η προσωπική σύνδεση μας επιτρέπει

να χτίζουμε σχέσεις εμπιστοσύνης και να διαμορφώνουμε μια αφοσιωμένη κοινότητα σε όλο τον κόσμο.

Πώς εκφράζεται η ελληνικότητα στο brand;

Β.Σ.: Για εμάς, η Ελλάδα είναι η πηγή έμπνευσης και η βάση της δημιουργικής μας διαδικασίας. Η πλούσια πολιτιστική και καλλιτεχνική κληρονομιά της, ο αρχαίος ελληνικός πολιτισμός και η κλασική τέχνη ενσωματώνονται στα σχέδιά μας, όπως φαίνεται στις συλλογές μας που περιλαμβάνουν ελληνικά μοτίβα και παραδοσιακές τεχνικές. Η αυθεντικότητα της ελληνικής παράδοσης και η υψηλή ποιότητα των υλικών μας αντικατοπτρίζονται σε κάθε προϊόν. Η φυσική ομορφιά της Ελλάδας επηρεάζει το design μας, ενώ η δέσμευσή μας για βιωσιμότητα ευθυγραμμίζεται με την ελληνική φιλοσοφία της αρμονίας με το περιβάλλον.

Ε.Κ.: Οι συνεργασίες μας με πολιτιστικούς φορείς, όπως το Μουσείο Μπενάκη, και η προώθηση της ελληνικής κουλτούρας μέσω των δημιουργιών μας, υπογραμμίζουν τη σύνδεσή μας με την ελληνική κληρονομιά.

Ποιες αξίες της Callista συνδέονται με τη βιωσιμότητα;

Ε.Κ.: Η βιωσιμότητα είναι μια καθιερωμένη πρακτική στη διεθνή βιομηχανία μόδας, την οποία φυσικά υιοθετούμε στην Callista. Για εμάς, δεν πρόκειται για μια προσωρινή τάση, αλλά για έναν τρόπο ζωής που στοχεύει σε ένα καλύτερο μέλλον. Χρησιμοποιούμε δέρμα το οποίο είναι μέρος της διατροφικής αλυσίδας, αντί να το αποκτούμε αποκλειστικά για τη δημιουργία δερμάτινων προϊόντων, ενώ συνεργαζόμαστε μόνο με πιστοποιημένους προμηθευτές που τηρούν αυστηρούς περιβαλλοντικούς και ανθρωπιστικούς κανονισμούς, αποφεύγοντας επιβλαβείς χημικές ουσίες.

Β.Σ.: Στο εργαστήριό μας, η παραγωγή γίνεται αποκλειστικά με το χέρι, χωρίς τη χρήση μηχανών, διασφαλίζοντας έτσι υψηλή ποιότητα και μειώνοντας το οικολογικό μας αποτύπωμα.

Τι θα δούμε από την Callista στο προσεχές μέλλον;

Β.Σ.: Θα απολαύσετε νέα σημεία



πώλησης τόσο στην Ελλάδα όσο και στο εξωτερικό, διευρύνοντας την παρουσία μας διεθνώς. Η νέα συλλογή Φθινόπωρο/Χειμώνας 24/25 είναι ήδη διαθέσιμη, με διαχρονικά και νέα σχέδια που αναδεικνύουν τη μοναδική μας αισθητική.

Ε.Κ.: Επεκτείνουμε, επίσης, τη ready-to-wear συλλογή μας, προσφέροντας νέα σχέδια που συνδυάζουν λειτουργικότητα και στιλ. Σίγουρα, θα συνεχίσουμε να αντιμετωπίζουμε το brand ως έναν διαρκώς εξελισσόμενο οργανισμό, πάντα ανοικτό σε νέες δημιουργικές συνεργασίες που φέρνουν φρεσκάδα και καινοτομία στον κόσμο της μόδας.

ST^{board}YLE



ICONIC BRANDS



AUTUMN ROMANCE

WITH CLEAR "MADE IN USA" TOUCHES ENHANCED BY A PREPPY STYLE, TOMMY HILFIGER HAS BEEN WINNING THE FASHION GAME SINCE 1985. BLENDING THE CLASSIC WITH THE MODERN. IN ITS NEW FALL CAMPAIGN, THE BRAND RETURNS TO NEW YORK WITH A ROMANTIC VIBE, FEATURING A GLAMOROUS COUPLE: THE RISING STAR OF WHITE LOTUS, PATRICK SCHWARZENEGGER, AND HIS FIANCÉE, SUPERMODEL ABBY CHAMPION. / ΜΕ ΞΕΚΑΘΑΡΕΣ ΠΙΝΕΛΙΕΣ «MADE IN USA», ΕΜΠΛΟΥΤΙΣΜΕΝΕΣ ΜΕ ΥΦΟΣ PREPPY, Η TOMMY HILFIGER ΑΠΟ ΤΟ 1985 ΚΕΡΔΙΣΕ ΤΟ ΣΤΟΙΧΗΜΑ ΤΗΣ ΜΟΔΑΣ ΣΥΝΤΑΙΡΙΑΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΚΛΑΣΙΚΟ ΜΕ ΤΟ ΜΟΝΤΕΡΝΟ. ΣΤΗ ΝΕΑ ΤΗΣ ΚΑΜΠΑΝΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΦΘΙΝΟΠΩΡΟ ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΙ ΣΤΗ ΝΕΑ ΥΟΡΚΗ ΜΕ ΡΟΜΑΝΤΙΚΕΣ ΔΙΑΘΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΜΕ ΠΡΩΤΑΓΩΝΙΣΤΕΣ ΕΝΑ ΛΑΜΠΕΡΟ ΖΕΥΓΑΡΙ, ΤΟΝ ΑΝΕΡΧΟΜΕΝΟ STAR ΤΟΥ «WHITE LOTUS», PATRICK SCHWARZENEGGER, ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΡΡΑΒΩΝΙΑΣΤΙΚΙΑ ΤΟΥ ΚΑΙ SUPERMODEL, ABBY CHAMPION.

The retail prices may be lower during the sales period. The availability of product may vary. For AIA's Shopping Centre full store list, map & contacts go to pages 200 and 205.
Οι αναγραφόμενες τιμές ενδέχεται να είναι χαμηλότερες κατά την περίοδο των εκπτώσεων. Η διαθεσιμότητα των προϊόντων ενδέχεται να διαφέρει.
Για ολοκληρωμένη λίστα καταστημάτων, χάρτες και πληροφορίες του Εμπορικού Κέντρου του ΔΑΑ, δείτε τις σελίδες 200 και 205.



FLYING
WITH
TURKISH
AIRLINES?



taste

the SHOPPING

PAIR

+WIN

EU

PHO

RIA



Either landing or departing from Athens International Airport with Turkish Airlines, it's your lucky flight!

Departing passengers enjoy discounts for the dine-in & desserts menu of Ergon & Amore restaurants, using their boarding card and the coupon given at check-in counters.

For the Turkish Airlines passengers who arrive in Athens, an exclusive discount for the bar & the restaurants of Sofitel Athens Airport hotel awaits!

BIG NEWS: Both departing and arriving passengers can enter the draw to win a Turkish Airlines round-trip ticket, to Thailand, Mexico or London – one destination per month. It's time to fly, pair & win!



AIRLINE NEWS



GULF AIR

Gulf Air's daily schedule has been adjusted, for the winter period 2024/2025, to 4 mid-day and 3 morning departures from Athens International Airport, providing a smooth passenger network connectivity. / Το ημερήσιο πρόγραμμα της Gulf Air ανανεώθηκε για τη χειμερινή περίοδο 2024/2025, σε 4 μεσημεριανές και 3 πρωινές αναχωρήσεις από τον Διεθνή Αερολιμένα Αθηνών, παρέχοντας ομαλή συνδεσιμότητα στο επιβατικό δίκτυο.



SKY EXPRESS

SKY express continues its strategic expansion with the addition of seven new destinations: Amsterdam, Vienna, Yerevan, Tbilisi, Tirana, and Prague. Operating a fleet of 27 aircraft, the youngest in Greece, the airline ensures high levels of comfort, efficiency, and sustainability. With the largest domestic network and 22 international destinations since 2021, SKY express remains committed to further growth and enhancing connectivity across Europe and beyond. Η SKY express συνεχίζει να ενισχύει το δίκτυό της με την προσθήκη επτά νέων προορισμών: Άμστερνταμ, Βιέννη, Ερεβάν, Τιφλίδα, Τίρανα και Πράγα. Με στόλο 27 αεροσκαφών, τον νεότερο στην Ελλάδα, η εταιρεία διασφαλίζει υψηλά πρότυπα άνεσης, αποδοτικότητας και βιωσιμότητας. Με το μεγαλύτερο εγχώριο δίκτυο και 22 διεθνείς προορισμούς από το 2021, η SKY express παραμένει πιστή στη δέσμευσή της για συνεχή ανάπτυξη και ενίσχυση της συνδεσιμότητας σε όλη την Ευρώπη και πέρα από αυτή.

CROATIA AIRLINES

Croatia Airlines operated its first international commercial flight with its new Airbus A220-300 aircraft on the Zagreb-Frankfurt route on 8/7, symbolically marking the 35th anniversary of Croatia's flag carrier. The A220 family is the next generation aircraft, that will bring passengers faster. Thanks to its innovative design and latest-generation technology, the A220 offers a superior flying experience for both passengers and crews. / Η Croatia Airlines πραγματοποιεί στις 7/8 την πρώτη της διεθνή εμπορική πτήση με το νέο αεροσκάφος Airbus A220-300 στο δρομολόγιο Ζάγκρεμπ-Φρανκφούρτη, σηματοδοτώντας την 35η επέτειο από την ίδρυσή της. Τα φιλικά προς το περιβάλλον αεροσκάφη τύπου A220 αποτελούν την επόμενη γενιά αεροσκαφών, τα οποία θα μεταφέρουν τους επιβάτες γρηγορότερα. Χάρη στον πρωτοποριακό σχεδιασμό και την τεχνολογία τελευταίας γενιάς, το A220 προσφέρει μια ανώτερη εμπειρία πτήσης τόσο για τους επιβάτες όσο και για τα πληρώματα. www.croatiaairlines.com



AIR ARABIA



Air Arabia, the first and largest low-cost carrier in the Middle East and North Africa, is expanding its service to Athens with an increased frequency of 5 weekly flights from Sharjah, UAE. Travelers can expect more than just a journey with Air Arabia - generous legroom and 10kg of hand luggage are included in all fares. With a modern fleet of 77 Airbus A320 and A321 neo-LR aircraft, Air Arabia provides efficient and affordable options to its passengers. Η Air Arabia, η πρώτη και μεγαλύτερη αεροπορική εταιρεία χαμηλού κόστους στη Μέση Ανατολή και τη Βόρεια Αφρική, επεκτείνει τις πτήσεις της στην Αθήνα με 5 εβδομαδιαίες πτήσεις από τη Sharjah των ΗΑΕ. Οι ταξιδιώτες απολαμβάνουν περισσότερα με την Air Arabia – ο πλούσιος χώρος για τα πόδια και 10 κιλά χειραποσκευής περιλαμβάνονται σε όλους τους ναύλους. Με σύγχρονο στόλο 77 αεροσκαφών Airbus A320 και A321 neo-LR, η Air Arabia παρέχει αποτελεσματικές και προσιτές επιλογές στους επιβάτες της.

NORSE ATLANTIC AIRWAYS

Norse Atlantic is already gearing up for next season! Flights between Greece's capital and the Big Apple are now on sale for travel from May 15th to August 31st, 2025, with Economy fares starting under €300 one-way. Norse exclusively flies modern Boeing 787 Dreamliners, ensuring comfort and quality for long-haul journeys. / Η Norse Atlantic προετοιμάζεται ήδη για την επόμενη σεζόν! Οι πτήσεις μεταξύ της ελληνικής πρωτεύουσας και του Big Apple είναι ήδη διαθέσιμες για ταξίδια από 15 Μαΐου-31 Αυγούστου 2025, με ναύλους Οικονομικής Θέσης με λιγότερα από €300 (μονή διαδρομή). Τα δρομολόγια της Norse εκτελούνται με Boeing 787 Dreamliners για άνετα ταξίδια. flynorse.com



TURKISH AIRLINES

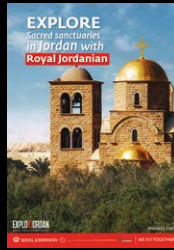
Turkish Airlines, the airline that flies to more countries than any other, adds Sydney, the largest city of Australia to its robust flight network. With its second foray into the continent, the flag carrier airline also marks the city as its first destination in Australia to have non-stop flights in the future. Set to start on December 4, 2024, İstanbul-Sydney flights will be operated four times a week via Kuala Lumpur with Airbus A350-900 aircraft. / Η Turkish Airlines, η αεροπορική εταιρεία που πετά σε περισσότερες χώρες από οποιαδήποτε άλλη, προσθέτει το Σίδνεϊ, τη μεγαλύτερη πόλη της Αυστραλίας, στο ισχυρό δίκτυο πτήσεών της. Με τη



δεύτερη προσθήκη της στην ήπειρο, ο εθνικός αερομεταφορέας σπματοδοτεί επίσης την πόλη ως τον πρώτο προορισμό της στην Αυστραλία που θα έχει απευθείας πτήσεις στο μέλλον. Οι πτήσεις Κωνσταντινούπολη-Σίδνεϊ θα ξεκινήσουν στις 4 Δεκεμβρίου 2024 και θα εκτελούνται τέσσερις φορές την εβδομάδα μέσω της Κουάλα Λουμπούρ με αεροσκάφη Airbus A350-900. www.turkishairlines.com

ROYAL JORDANIAN

Discover the essence of Jordan with Royal Jordanian's new platform, ExploRJordan, highlighting nine categories of hidden treasures. A standout is Holy Travels, showcasing five significant pilgrimage sites and ancient Abrahamic landmarks, from the baptism site of Jesus to the awe-inspiring Mount Nebo, offering a profound journey through Jordan's rich religious history. / Ανακαλύψτε την αύρα της Ιορδανίας μέσω της νέας πλατφόρμας της Royal Jordanian, ExploRJordan, που αναδεικνύει εννέα κατηγορίες κρυμμένων θησαυρών. Ένας από αυτούς είναι το Holy Travels, που παρουσιάζει πέντε σημαντικούς τόπους προσκυνήματος και αρχαία αβρααμικά ορόσημα, από τον τόπο βάπτισης του Ιησού μέχρι το Όρος Νέμπο, προσφέροντας ένα βαθύ ταξίδι στην πλούσια θρησκευτική ιστορία της Ιορδανίας.



KLM

An important step in the large-scale fleet renewal through which KLM is giving a new impetus to cleaner, quieter, and more fuel-efficient flying is the arrival of the A321neo. From mid-September the new aircraft is serving several European destinations. KLM will be investing in its fleet renewal program over the next few years, which accounts for a substantial share of its total investment portfolio. / Σημαντικό βήμα στη μεγάλη ανανέωση του στόλου μέσω του οποίου η KLM εστιάζει σε πιο καθαρές, αθόρυβες και αποδοτικές πτήσεις, είναι η άφιξη του A321neo. Από τα μέσα Σεπτεμβρίου το νέο αεροσκάφος εξυπηρετεί αρκετούς ευρωπαϊκούς προορισμούς. Η KLM θα επενδύσει στην ανανέωση του στόλου της τα επόμενα χρόνια. www.klm.gr

LOT POLISH AIRLINES



Take 3 steps to fully enjoy your next vacation!

1. Book with confidence: With over 95 years of expertise, our cabin crew & well-maintained aircraft ensure a smooth, reliable flight experience.
2. Travel in comfort: Arrive relaxed and ready for your adventure, with excellent service on-board, top-quality meals & refreshments.
3. Take it all in: With a network of endless possibilities, explore hidden gems across Europe, America, Canada, and Asia.

It's all about who you travel with.

Κάντε 3 βήματα για να απολαύσετε τις επόμενες διακοπές σας!

1. Κάντε κράτηση και ταξιδέψτε με ασφάλεια: Με πάνω από 95 χρόνια εμπειρίας, το πλήρωμα και τα καλά συντηρημένα αεροσκάφη εξασφαλίζουν ομαλές, ασφαλείς ταξιδιωτικές εμπειρίες.
2. Ταξιδέψτε με άνεση: Φτάστε ξεκούραστοι και έτοιμοι για περιπέτειες, και απολαύστε εξαιρετική εξυπηρέτηση, γεύματα κορυφαίας ποιότητας και αναψυκτικά.
3. Εξερευνήστε τον κόσμο: Με ένα εκτεταμένο δίκτυο πολλαπλών επιλογών, ανακαλύψτε κρυμμένα διαμάντια σε Ευρώπη, Αμερική, Καναδά και Ασία. Γιατί όλα εξαρτώνται από το ποιον επιλέγετε για να ταξιδέψετε.

EMIRATES



Emirates Skywards continues to raise the bar in the loyalty industry. With Skywards Exclusives, members can spend or bid Miles on hospitality tickets and VIP experiences to top events, while with Cash + Miles they can reduce the cost of flight tickets. Emirates Skywards members can earn Skywards Miles every day, by shopping at over 2.800 brands, which can also be spent on Gift Cards. In addition, they can enjoy offerings with over 15 airline partners with a reduction of 20% in Economy Class Reward tickets. Το πρόγραμμα επιβράβευσης Skywards της Emirates αναβαθμίζει την εμπειρία των μελών του. Μέσω του Skywards Exclusives μπορούν να εξαργυρώσουν Μίλια σε ξενοδοχεία και να ζήσουν VIP εμπειρίες σε κορυφαίες εκδηλώσεις, ενώ με την υπηρεσία Cash+Miles μπορούν να μειώσουν το κόστος των αεροπορικών εισιτηρίων. Τα μέλη μπορούν να κερδίζουν καθημερινά Μίλια Skywards πραγματοποιώντας αγορές από 2.800 συνεργαζόμενα brands, τα οποία μπορούν να εξαργυρωθούν και σε δωροκάρτες. Επιπλέον, απολαμβάνουν προσφορές σε πάνω από 15 συνεργαζόμενες αεροπορικές εταιρείες και με έκπτωση 20% στα εισιτήρια Οικονομικής Θέσης. www.emirates.com.



ETHIOPIAN AIRLINES

Ethiopian Airlines increases its operations to 6 weekly flights to provide the best connectivity to over 55 African destinations for the winter 2024-2025. / Η Ethiopian Airlines αυξάνει τη συχνότητα των πτήσεων της σε 6 εβδομαδιαίες πτήσεις για να παρέχει την καλύτερη συνδεσιμότητα σε περισσότερους από 55 αφρικανικούς προορισμούς για τον χειμώνα 2024-2025.

AIR FRANCE

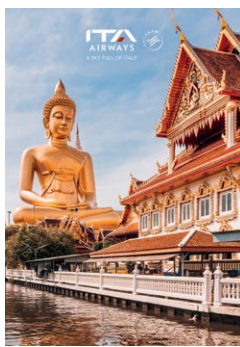


Air France is adding a new daily flight from Athens to Paris to its winter schedule, starting 11/5/2024. This flight will run until the end of March, as follows (local times): Departure from Athens with AF1033 at 03:25, arrival at Charles de Gaulle at 06:00. Departure from Paris with AF1032 at 21:55, arrival in Athens at 02:10. Passengers will benefit from seamless connections at Paris Charles de Gaulle Airport to the entire Air France network. Whether traveling for business or leisure, they can enjoy the comfort of Air France while also having more time to explore Paris when visiting the French capital. / Νέα καθημερινή πτήση από Αθήνα-Παρίσι εντάσσεται στο χειμερινό πρόγραμμα της Air France από 5/11/2024, που θα παραμείνει στο πρόγραμμα έως τέλος Μαρτίου ως εξής (τοπικές ώρες): Αναχώρηση από την Αθήνα με την AF1033 στις 3:25 και άφιξη στο Charles de Gaulle στις 6:00. Αναχώρηση από το Παρίσι με την AF1032 στις 21:55, άφιξη στην Αθήνα στις 2:10. Έτσι, οι επιβάτες απολαμβάνουν την άνεση της Air France και επιπλέον έχουν περισσότερες ώρες στο Παρίσι. www.airfrance.gr

JET2.COM



Jet2.com will fly from 3 destinations in the UK this upcoming winter including Birmingham, London Stansted and Manchester. Flights are available to book until March 2026. Sign up for a myJet2 account today to receive exclusive news, flight discounts and offers. / Η Jet2.com από τον ερχόμενο χειμώνα θα πετάει σε 3 προορισμούς στο Ηνωμένο Βασίλειο, συμπεριλαμβανομένων του Μπέρμιγχαμ, του Λονδίνου Στάνστεντ και του Μάντσεστερ. Οι πτήσεις είναι διαθέσιμες για κράτηση μέχρι τον Μάρτιο του 2026. Εγγραφείτε στο myJet2 σήμερα για να λαμβάνετε αποκλειστικά νέα, εκπτώσεις πτήσεων και προσφορές. Jet2.com

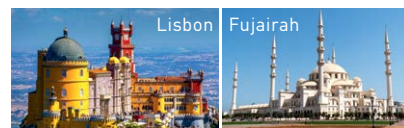
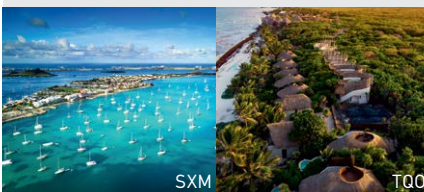


ITA AIRWAYS

Following a significant expansion of ITA Airways in both medium and long-haul routes, the carrier will further expand in the upcoming winter season. ITA Airways announced a new nonstop flight between Rome Fiumicino and Dubai, which will be operated daily from 27/10/2024, as well as a new direct flight between Rome Fiumicino and Bangkok from 16/11/2024 with 5 weekly frequencies. All new flights ensure convenient connections from/to Athens. / Μετά την αξιοσημείωτη επέκταση της ITA Airways σε δρομολόγια μεσαίων και μεγάλων αποστάσεων, θα επεκταθεί περαιτέρω την ερχόμενη χειμερινή περίοδο. Ήδη, ανακοίνωσε νέα απευθείας πτήση από Ρώμη Fiumicino για Ντουμπάι, καθημερινά από 27/10/2024, καθώς και για Μπανγκόκ από 16/11/2024 με 5 εβδομαδιαίες πτήσεις. Οι νέες πτήσεις εξασφαλίζουν άνετες συνδέσεις από/προς Αθήνα.

AIR CANADA

Air Canada expands its Sun Network with 55 Caribbean and US destinations this winter. It increased frequencies and featuring new routes from Ottawa and Quebec City to Tulum and from Montreal to Saint Maarten. It plans to operate from Toronto, Montreal, Ottawa, Vancouver and Halifax up to 50 flights every day, serving a total of 55 Caribbean and US destinations. / Η Air Canada αυξάνει τη συχνότητα των πτήσεων και προσθέτει καινούριους προορισμούς από την Ottawa και την πόλη του Quebec προς το Tulum και από Montreal προς Saint Maarten. Για τη χειμερινή περίοδο 2024-2025, έχει προγραμματίσει 50 καθημερινές πτήσεις από Toronto, Montreal, Ottawa, Vancouver και Halifax, προς 55 δημοφιλείς προορισμούς σε Καραϊβική και ΗΠΑ.



EGYPTAIR

For over 92 years of continuous success, EGYPTAIR, has taken the lead to be the first airline in the Middle East and Africa and the seventh in the world to join IATA. The flag carrier of Egypt operates 2 weekly flights from Cairo to Fujairah-UAE & to Lisbon-Portugal onboard it's A321 neo that offers passengers various entertainment options during their flight. egyptair.com / Στα 92 χρόνια συνεχόμενων επιτυχιών της η EGYPTAIR αναδείχθηκε πρώτη αεροπορική εταιρεία στη Μέση Ανατολή και την Αφρική, ενώ ήταν η έβδομη στον κόσμο που μπήκε στην IATA. Ο εθνικός αερομεταφορέας της Αιγύπτου εκτελεί δύο εβδομαδιαίες πτήσεις από το Κάιρο στο Fujairah των ΗΑΕ και στη Λισαβόνα της Πορτογαλίας με το αεροσκάφος A321 neo προσφέροντας στους επιβάτες διαφορετικές επιλογές ψυχαγωγίας κατά την πτήση. egyptair.com

AIR SERBIA

Air Serbia presented a new Airbus A330-200 aircraft bearing the visual identity of Expo 2027 (Belgrade 15/05 to 15/08/2027). Air Serbia will use the new aircraft on its long-haul flights to New York and Chicago, and Tianjin and Guangzhou in the People's Republic of China. / Η Air Serbia παρουσίασε ένα νέο αεροσκάφος Airbus A330-200, που φέρει την οπτική ταυτότητα της Expo 2027 (Βελιγράδι, 15/5-15/8/2027). Η Air Serbia θα χρησιμοποιήσει το νέο αεροσκάφος σε υπερπρότιες πτήσεις προς Νέα Υόρκη και Σικάγο, καθώς και προς Τιεντσιν και Γκουανγκτζού στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.



Calvin Klein Jeans

KURT GEIGER

LONGCHAMP

Samsonite

SCOTCH & SODA

TED BAKER
LONDON

TOMMY HILFINGER

ZADIG & VOLTAIRE

Barbour

BJÖRN BORG

HUGO



JOTT

Happy Socks

POLO
RALPH LAUREN

KARL LAGERFELD

Marc O'Polo
EST. IN STOCKHOLM



attica
selections

Attica Selections | Athens International Airport Spata, 190 19, Greece | T: +30 210 3534222
E: atticaselections_aia@rvudistribution.com | E: info@rvudistribution.com

*Departures Level | Schengen Area

Visit us at Athens International Airport

AIRPORT
agora

athens

the *city* is the museum

a museum with
interesting views

explore with audio walks

presented by:



HELLENIC REPUBLIC
MINISTRY OF TOURISM



CITY OF
ATHENS

THIS
IS **athens**

Google

cream

*** athens.withgoogle.com ***



2024

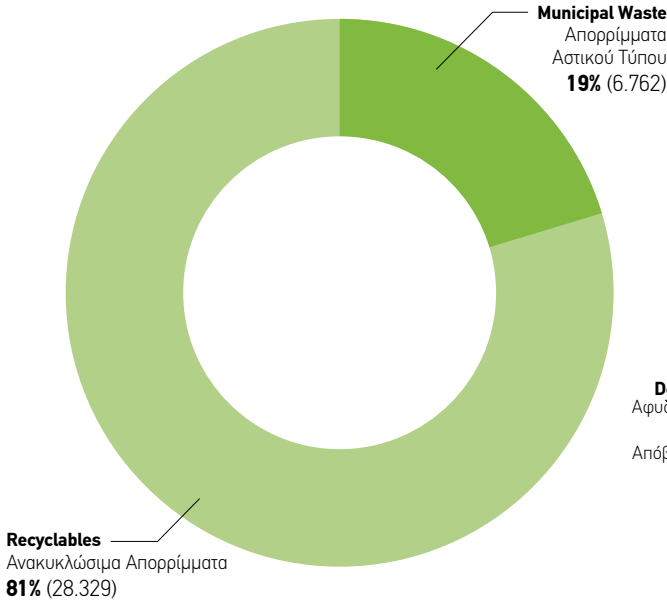
Green Care

11th Issue

Non-Hazardous Waste / Μη-Επικίνδυνα Απορρίμματα

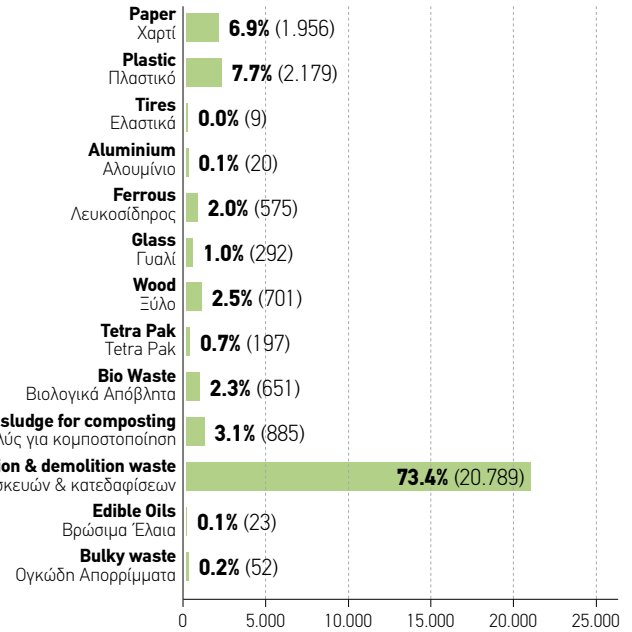
Solid Non-Hazardous Waste / Στερεά Μη-Επικίνδυνα Απορρίμματα

35.091 tonnes

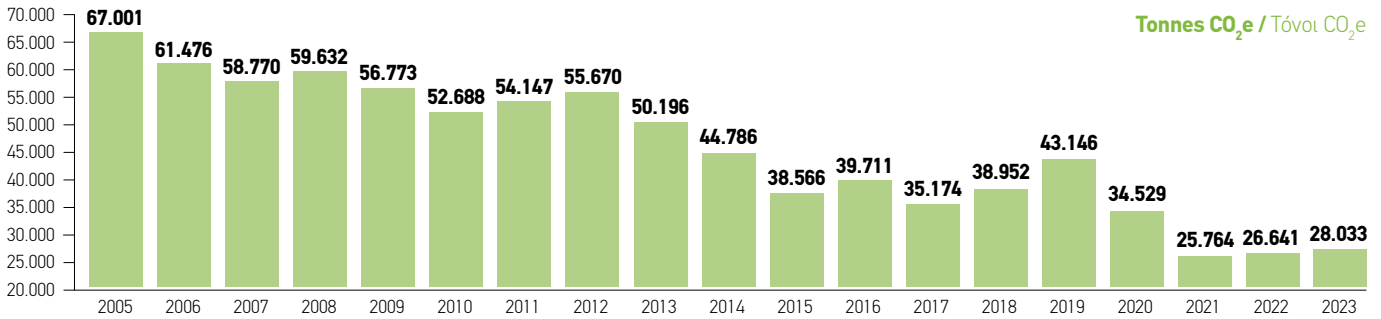


Recyclables / Ανακυκλώσιμα Απορρίμματα

28.329 tonnes



Greenhouse Gas Emissions / Εκπομπές Αερίων Θερμοκηπίου



From 2023, AIA reports its emissions in CO₂ equivalent (CO₂e), taking into account additional greenhouse gases. / Από το 2023 ο ΔΑΑ υπολογίζει τις εκπομπές του σε τόνους ισοδύναμου CO₂ (CO₂e), λαμβάνοντας υπόψη επιπλέον αέρια του θερμοκηπίου.

In the context of AIA's accreditation at Level 4+ of Airport Carbon Accreditation (ACA), additional Scope 1 emissions have been calculated, specifically from wastewater treated at AIA's Sewage Treatment Plant, from de-icing substances applied to paved surfaces and from refrigerant losses from AIA's HVAC, chillers, etc. / Στο πλαίσιο συμμετοχής του ΔΑΑ στο Στάδιο 4+ του Airport Carbon Accreditation (ACA) υπολογίστηκαν πρόσθετες άμεσες εκπομπές (Scope 1), συγκεκριμένα από την επεξεργασία λυμάτων στην Εγκατάσταση Επεξεργασίας Λυμάτων του ΔΑΑ, από τα υλικά που χρησιμοποιήθηκαν για την αποπαγοποίηση επιφανειών καθώς και από την απώλεια ψυκτικών από τα συστήματα κλιματισμού, ψύξης, κ.α.

Greenhouse Gas Emissions 2023 / Εκπομπές Αερίων Θερμοκηπίου 2023

Source / Πηγή	2023	CO ₂ e Emissions (tonnes) / Εκπομπές CO ₂ e (τόνοι)
Grid Electricity / Ηλεκτρικό Ρεύμα	42.323.110 kWh	22.568
Boilers (Natural Gas) / Καυστήρες (Φυσικό Αέριο)	51.318 GJ	2.857
Boilers (Heating Oil) / Καυστήρες (Πετρέλαιο Θέρμανσης)	5.178 lt	14
Vehicle Fleet / Στόλος Οχημάτων	74.899 lt of petrol / λίτρα βενζίνης 507.674 lt of diesel / λίτρα πετρελαίου	175 1.335
Other Sources / Άλλες Πηγές	45.506 lt of diesel / λίτρα πετρελαίου	119
Wastewater Processing / Επεξεργασία Λυμάτων	395.640 m ³	108
Surface De-icing / Αποπαγοποίηση Επιφανειών	16.000 lt	36
Refrigerant Losses / Απώλεια Ψυκτικών	567 kg	821

Total / Σύνολο: 28.033

Other Sources include generators and pumps (drainage and fire-fighting). / Οι Άλλες Πηγές περιλαμβάνουν τις γεννήτριες και τις αντλίες (ομβρίων και πυρόσβεσης).

Environmental Performance by Numbers

Περιβαλλοντική Απόδοση σε Αριθμούς

2023

28,2



million passengers / εκατομμύρια επιβάτες



35,091

tonnes of solid non-hazardous waste
τόνοι στερεών μη-επικίνδυνων απορριμμάτων

241,6

thousand aircraft movements / χιλιάδες
κινήσεις αεροσκαφών



5.395

m³ of industrial wastewater treated at the airport's
Industrial Wastewater Treatment Facility
κ.μ. βιομηχανικών αποβλήτων επεξεργασμένων
στη Μονάδα Επεξεργασίας Βιομηχανικών
Αποβλήτων

81%

of all solid non-hazardous waste recycled
των στερεών μη-επικίνδυνων απορριμμάτων
ανακυκλώθηκαν

97

site
inspections
επιτόπιες
επιθεωρήσεις



32

environmental audits of companies/authorities
περιβαλλοντικοί έλεγχοι σε εταιρείες/αρχές



62

complaints for
aircraft noise
παράπονα
για θόρυβο
αεροσκαφών

395,640



m³ of sewage treated at the
airport's Sewage Treatment Plant
κ.μ. αστικών λυμάτων
επεξεργάστηκαν στην
Εγκατάσταση
Επεξεργασίας
Λυμάτων

25.2

million kilowatt
hours of clean electricity
produced by AIA's photovoltaic
parks of which 19.4 were
for self-consumption /
εκατομμύρια κιλοβατώρες
καθαρής ενέργειας παρήχθησαν
από τα φωτοβολταϊκά πάρκα
του ΔΑΑ, από τα οποία 19,4 για
ιδιοκατανάλωση

222

bird species observed at the airport
by the end of 2023 / είδη πουλιών είχαν
παρατηρηθεί στο Αεροδρόμιο μέχρι το
τέλος του 2023

435



contacts with representatives from
local authorities, associations and
schools to discuss issues of common
concern / επαφές με αντιπροσώπους
των τοπικών κοινωνιών και σχολείων
για συζητήσεις θεμάτων κοινού
ενδιαφέροντος



2,270

persons visited the
Vravrona Wetland in the
context of AIA's programme
for the wetland's restoration
and promotion / άτομα
επισκέφθηκαν τον Υγρότοπο
της Βραυρώνας στο πλαίσιο
του προγράμματος του
ΔΑΑ για την προστασία και
ανάδειξη του Υγρότοπου.

96



companies operating at
the Airport have been
certified according to ISO
14001 or EMAS / εταιρείες
που δραστηριοποιούνται
στο Αεροδρόμιο έχουν
πιστοποιηθεί κατά ISO 14001
ή EMAS

10



environmental training sessions
to 34 employees from 10 companies
operating at the airport
περιβαλλοντικές εκπαιδεύσεις σε 34
υπαλλήλους από 10 εταιρείες που
δραστηριοποιούνται στο Αεροδρόμιο



353

tonnes of hazardous waste managed by licensed
facilities / τόνοι επικίνδυνων αποβλήτων οδηγήθηκαν
σε αδειοδοτημένες εγκαταστάσεις



Powered by the Sun

- Construction and operation of 8.05 MW Photovoltaic Park since 2011.
- New 16MWp self-production and self-consumption photovoltaic park
- Corresponds approximately to the consumption of 6,650 households.

Με τη δύναμη του Ήλιου

- Κατασκευή και λειτουργία φωτοβολταϊκού πάρκου ισχύος 8.05 MW από το 2011.
- Νέο φωτοβολταϊκό πάρκο 16MWp αυτοπαραγωγής και ιδιοκατανάλωσης.
- Αντιστοιχεί περίπου στην κατανάλωση 6.650 νοικοκυριών.



Museum

- Permanent exhibition of archaeological findings discovered during airport construction.
- Open for passengers and visitors daily.

Μουσείο

- Μόνιμη έκθεση αρχαιολογικών ευρημάτων που αποκαλύφθηκαν κατά τη διάρκεια κατασκευής του αεροδρομίου.
- Ανοικτό σε επιβάτες και επισκέπτες καθημερινά.



Monitoring Water Quality

- Regular monitoring of ground and surface water.
- Initiatives to save water as well as measures to avoid contamination.

Παρακολούθηση Ποιότητας Νερού

- Τακτική παρακολούθηση υπόγειων και επιφανειακών υδάτων.
- Πρωτοβουλίες εξοικονόμησης νερού καθώς επίσης και μέτρα αποφυγής ρύπανσης.



Monitoring Aircraft Noise at and around the Airport

- Noise Monitoring System with stations in residential areas for continuous monitoring of noise levels.
- Connection with radar to pair measured noise levels with aircraft flights.
- Noise Abatement Procedures to reduce annoyance during afternoon and night hours.
- "We Listen" telephone line (210-3530003) and website form for complaints.

Παρακολούθηση του Αεροπορικού Θορύβου μέσα και στις Γειτονικές Περιοχές

- Σύστημα Παρακολούθησης Θορύβου με σταθμούς για συνεχόμενη παρακολούθηση των επιπέδων θορύβου στις κατοικημένες περιοχές γύρω από το αεροδρόμιο.
- Σύνδεση με το ραντάρ για αυτόματο συσχετισμό των περιστατικών θορύβου με τις κινήσεις των αεροσκαφών.
- Διαδικασίες Μείωσης Θορύβου για μείωση της όχλησης κατά τη διάρκεια της νύχτας και του μεσημεριού.
- Ειδική τηλεφωνική γραμμή «Σας Ακούμε» και φόρμα στον ιστότοπο του αεροδρομίου για παράπονα.



Airport Community

- Provision of environmental training to all members of Airport Community.
- Regular site inspections and environmental audits to Third Parties.
- Requirement for all major Third Parties to obtain certification according to ISO 14001 and/or EMAS Regulation.

Αεροδρομιακή Κοινότητα

- Προώθηση της Ανακύκλωσης στην Αεροδρομιακή Κοινότητα.
- Τακτικές επιθεωρήσεις και περιβαλλοντικοί έλεγχοι στις εταιρείες και τους φορείς που λειτουργούν στο αεροδρόμιο.
- Απαιτήση για πιστοποίηση σύμφωνα με το πρότυπο ISO 14001 ή καταχώρηση στο μητρώο EMAS από όλες τις μεγάλες εταιρείες και φορείς.

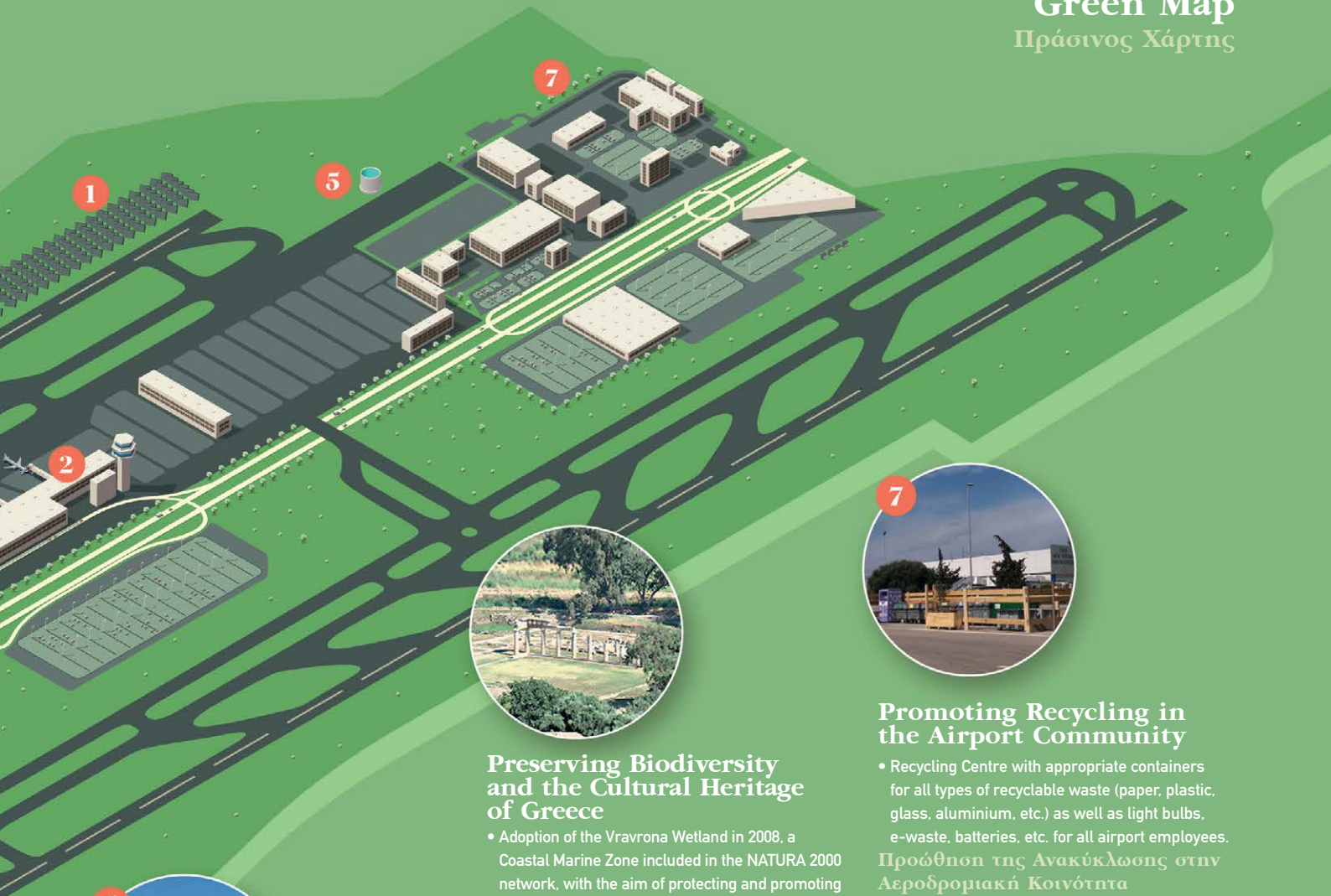


Saving Water

- One of very few airports worldwide operating its own Sewage Treatment Plant.
- Treats all sewage generated on airport site.
- Treated effluent used to irrigate airport's non-public green areas.

Εξοικονομώντας Νερό

- Ένα από τα λίγα αεροδρόμια παγκοσμίως που διαθέτει ιδιόκτητη Εγκατάσταση Επεξεργασίας Λυμάτων.
- Επεξεργάζεται όλα τα αστικά λύματα που παράγονται στον χώρο του Αεροδρομίου.
- Η επεξεργασμένη εκροή χρησιμοποιείται για άρδευση πρασίνου σε περιοχές μη προσβάσιμες στο κοινό.



Monitoring Air Quality at and around the Airport

- One of best-equipped airports in the world with respect to air quality and meteorological monitoring.
- Air Quality Monitoring Network with mobile and permanent monitoring stations installed in municipalities around airport monitoring air quality on a continuous basis.

Παρακολούθηση Ποιότητας του Αέρα μέσα και γύρω από το Αεροδρόμιο

- Ένα από τα καλύτερα εξοπλισμένα αεροδρόμια διεθνώς για την παρακολούθηση της ποιότητας του αέρα και των μετεωρολογικών παραμέτρων.
- Δίκτυο Παρακολούθησης Ποιότητας του Αέρα με κινητά και μόνιμους σταθμούς, σε περιοχές γύρω από το αεροδρόμιο, για να παρακολουθείται η ποιότητα του αέρα σε συνεχή βάση.



Preserving Biodiversity and the Cultural Heritage of Greece

- Adoption of the Vravrona Wetland in 2008, a Coastal Marine Zone included in the NATURA 2000 network, with the aim of protecting and promoting this site of unique ecological and cultural value.
- Programme carried out in collaboration with Municipality of Markopoulo and Hellenic Ornithological Society.
- Creation of a safe haven for birds, drawing them away from the airport and therefore also improving aviation safety.
- Implementation of very popular environmental educational programme for students of all levels and other organisations.

Προστασία Βιοποικιλότητας και Ελληνικής Πολιτιστικής Κληρονομιάς

- Προστασία και ανάδειξη του Υγρότοπου της Βραυρώνας από το 2008, περιοχή που συμπεριλαμβάνεται στο δίκτυο προστατευόμενων περιοχών Natura 2000 και που αποτελεί σημαντικό χώρο αρχαιολογικού και οικολογικού ενδιαφέροντος.
- Το πρόγραμμα υλοποιείται σε συνεργασία με την Ελληνική Ορνιθολογική Εταιρεία και τον Δήμο Μαρκόπουλου.
- Δημιουργία ασφαλούς καταφυγίου για τα πουλιά, οδηγώντας τα μακριά από τον χώρο του αεροδρομίου και βελτιώνοντας παράλληλα την ασφάλεια των πτήσεων.
- Δημοφιλή περιβαλλοντικά προγράμματα για μαθητές όλων των βαθμίδων καθώς και άλλων κοινωνικών ομάδων και οργανώσεων.



Promoting Recycling in the Airport Community

- Recycling Centre with appropriate containers for all types of recyclable waste (paper, plastic, glass, aluminium, etc.) as well as light bulbs, e-waste, batteries, etc. for all airport employees.

Προώθηση της Ανακύκλωσης στην Αεροδρομιακή Κοινότητα

- Κέντρο Ανακύκλωσης με κατάλληλα δοχεία για όλους τους τύπους των ανακυκλώσιμων απορριμμάτων (χαρτί, πλαστικό, γυαλί, αλουμίνιο, κλπ), καθώς και για λαμπτήρες πυράκτωσης, ηλεκτρικά/ηλεκτρονικά απόβλητα, μπαταρίες κλπ, για όλους τους υπαλλήλους του αεροδρομίου.



Creating Green Areas

- Construction of 6 large parks, covering total area of 84,000 m2, handed over to local Municipalities as well as several other planting initiatives both inside and outside airport fence.

Δημιουργία Έργων Πρασίνου

- Κατασκευή 6 μεγάλων πάρκων, καλύπτοντας 84,000 m2, τα οποία παραδόθηκαν στους τοπικούς δήμους, καθώς επίσης και άλλες πρωτοβουλίες φύτευσης εντός και εκτός αεροδρομίου.

Certifications / Πιστοποιήσεις

In 2023, AIA updated its certification to Level 4+ Transition of *Airport Carbon Accreditation* by improving cooperation with Third Parties and committing to reduce their emissions, as well as by calculating additional Scope 1 and 3 emissions. AIA aims to achieve Net Zero greenhouse gas emissions and become the first European airport operator to cover 100% of its electricity needs by on-site electricity production from renewable sources by 2025. In addition, AIA maintained its ISO 50001 certification of its Energy Management System. Finally, for the first time we received Zero Waste To Landfill (ZWTL) certification following a successful audit that proved we managed to prevent 88% of our waste produced in 2023 from ending up in landfill. / Το 2023 ο ΔΑΑ κατάφερε να πιστοποιηθεί στο Στάδιο 4+ Μετάβαση του Προγράμματος *Airport Carbon Accreditation* ενισχύοντας τη συνεργασία με τα Τρίτα Μέρη και τη δέσμευση για τη μείωση των εκπομπών τους, καθώς επίσης και υπολογίζοντας επιπλέον πηγές εκπομπών Scope 1 και 3. Ο ΔΑΑ στοχεύει όχι μόνο στην επίτευξη του Μηδενικού Ισοζυγίου Αερίων Θερμοκηπίου, αλλά και να γίνει ο πρώτος διαχειριστής αεροδρομίου στην Ευρώπη που θα καλύψει το 100% των αναγκών του σε ηλεκτρική ενέργεια με ιδιοπαραγωγή από ανανεώσιμες πηγές έως το 2025. Επίσης, διατηρήθηκε η πιστοποίηση του Συστήματος Ενεργειακής Διαχείρισης σύμφωνα με το ISO 50001. Τέλος, για πρώτη φορά αποκτήσαμε πιστοποίηση για Zero Waste To Landfill (ZWTL), μετά από επιτυχή έλεγχο που απέδειξε ότι καταφέραμε να αποτρέψουμε το 88% των απορριμμάτων μας που παρήχθησαν το 2023 να καταλήξουν σε χώρο υγειονομικής ταφής.



ROUTE 2025

In the context of its very ambitious target of becoming a Net Zero airport, entitled «ROUTE 2025», AIA inaugurated a 16MWp Photovoltaic Park for self-consumption purposes, which covers an area of 210,000 sq.m. The park will produce enough clean electricity to cover 45% of AIA's electricity consumption needs and correspondingly reduce AIA's indirect (Scope 2) greenhouse gas emissions. / Με στόχο την επίτευξη της ιδιαίτερα φιλόδοξης πρωτοβουλίας «ROUTE 2025» για να επιτύχει μηδενικό ισοζύγιο (Net Zero), ο ΔΑΑ εγκαινίασε ένα νέο Φωτοβολταϊκό Πάρκο ισχύος 16 MWp για ιδιοκατανάλωση, το οποίο εκτείνεται σε 210.000 τ.μ. Το νέο πάρκο θα παράγει καθαρή ηλεκτρική ενέργεια που αντιστοιχεί στο 45% της ετήσιας κατανάλωσης του ΔΑΑ, μειώνοντας έτσι τις έμμεσες εκπομπές αερίων θερμοκηπίου.



STARGATE: SusTainable AiRports, the Green heArT of Europe STARGATE: SusTainable AiRports, the Green heArT της Ευρώπης

2023 marked the 2nd year of the STARGATE: SusTainable AiRports, the Green heArT of Europe project in cooperation with the airports of Brussels, Budapest and Toulouse. AIA has undertaken six (6) projects in the context of its Implementation Plan, addressing climate, mobility and circularity. AIA has also focused on the development of a Digital Twin to help optimize energy efficiency in its infrastructure and the provision of digital solutions for air cargo operations aiming to improve efficiency and reduce emissions. / Το 2023 ολοκληρώθηκε ο 2ος χρόνος του έργου STARGATE: SusTainable AiRports, the Green heArT of Europe, στο οποίο συμμετέχουμε μαζί με τα αεροδρόμια των Βρυξελλών, της Βουδαπέστης και της Τουλούζης. Ο ΔΑΑ υλοποιεί έξι (6) έργα στο πλαίσιο της υλοποίησης του Σχεδίου Εφαρμογής, που αφορούν στο κλίμα, τη βιώσιμη κινητικότητα και την κυκλική οικονομία. Επίσης, ο ΔΑΑ έχει επικεντρωθεί στην ανάπτυξη του Digital Twin για τη βελτιστοποίηση της ενεργειακής απόδοσης των υποδομών του και στην παροχή ψηφιακών λύσεων στις αεροπορικές μεταφορές εμπορευμάτων με σκοπό τη βελτίωση της απόδοσης και τη μείωση των εκπομπών.





FRANKSFANE

taste

the SHOPPING

EU PHO RIA

Discover unique tastes from Greek & International concepts in over 40 restaurants & cafés of the Airport Agora. You can also enjoy your meal or snack at your departure gate, through the Gate Delivery service, or even on your flight for a trip full of taste!

Live the experience of Shopping Euphoria at the Airport Agora of the Athens international airport.



athens
spotlighted
be on the spot

powered by
SMARTVISIT

FRANKFAHNE

Less Budget for the Best of Athens

Great offers and money-saving deals
on your mobile



GET YOUR **FREE** CARD NOW!

1. Scan the QR code or visit www.athensspotlighted.gr
2. Register for **FREE**
3. Explore all the discounts and redeem





SEP

NOV 2024

YELLOW PAGES

AIA

SERVICES & FACILITIES

AN ESSENTIAL
GUIDE FOR ALL
PASSENGERS
AND VISITORS
OF ATHENS
INTERNATIONAL
AIRPORT.
ΕΝΑΣ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟΣ
ΟΔΗΓΟΣ ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ
ΤΟΥΣ ΕΠΙΒΑΤΕΣ
ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΠΤΕΣ
ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ
ΑΕΡΟΔΡΟΜΟΥ
ΑΘΗΝΩΝ.



WESTERN EUROPE



VIENNA



BRUSSELS
(Zaventem, South Charleroi)



LARNACA
PAPHOS



COPENHAGEN



LISBON
PORTO



ISTANBUL
(Istanbul, Sabiha Gokcen)
IZMIR



HELSINKI



KEFLAVIC



AMSTERDAM
EINDHOVEN



MALTA



DUBLIN



STOCKHOLM



LUXEMBOURG



MADRID
BILBAO
BARCELONA
MALAGA
PALMA DE MALLORCA
SEVILLE
VALENCIA



ZURICH
BASEL
GENEVA



ROME
(Fiumicino)
BOLOGNA
MILAN
(Bergamo, Malpensa)
VENICE
NAPLES
FLORENCE
CATANIA
PALERMO
BARI
VERONA
ANCONA
OLBIA



PARIS
(Charles de Gaulle, Orly)
LYON
MARSEILLE
NANTES
TOULOUSE
NICE
BORDEAUX
LILLE
MONTPELLIER
BREST
STRASBOURG



FRANKFURT
COLOGNE
BERLIN
DÜSSELDORF
HAMBURG
MUNICH
STUTTART
HANOVER
NUREMBERG



LONDON
(Gatwick, Heathrow, Luton, Stansted)
NEWCASTLE
MANCHESTER
BIRMINGHAM
BRISTOL
EDINBURGH
NEWCASTLE



OSLO

NORTH AMERICA

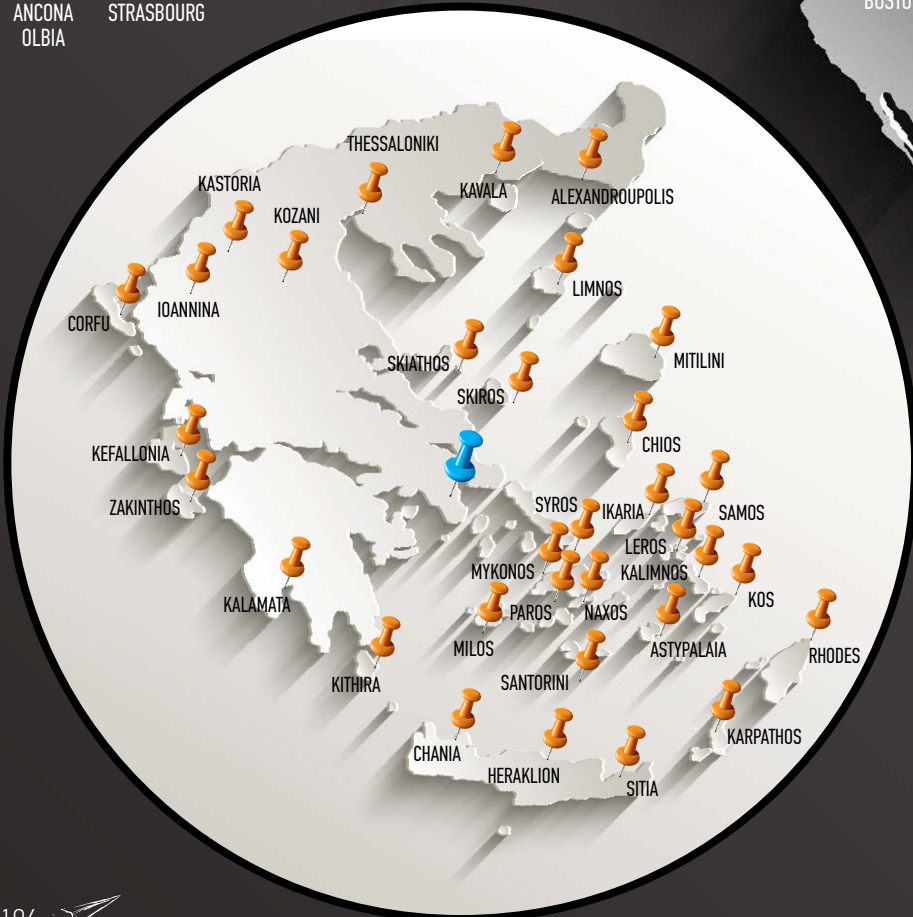


NEW YORK
(Newark Liberty, John F. Kennedy)
CHICAGO
WASHINGTON
ATLANTA
BOSTON



MONTREAL
TORONTO

GREECE





EASTERN EUROPE

- 
BELGRADE
NIS
- 
BUDAPEST
- 
PRAGUE
- 
TBILISI
KUTAISI
- 
BUCHAREST
- 
BRATISLAVA
- 
CHISINAU
- 
SARAJEVO
- 
YEREVAN
- 
RIGA
- 
TIRANA
- 
SKOPJE
- 
SOFIA
- 
TALLINN
- 
VILNIUS
- 
LJUBLJANA
- 
PODGORICA
- 
ZAGREB
DUBROVNIK
SPLIT
- 
WARSAW
(Chopin,
Modlin)
KATOWICE
KRAKOW
WROCLAW

ATHENS

AFRICA, MIDDLE EAST & ASIA

- 
BEIJING
SHANGHAI
- 
CAIRO
ALEXANDRIA
- 
SINGAPORE
- 
DOHA
- 
BEIRUT
- 
RIYADH
JEDDAH
- 
BAHRAIN
- 
KUWAIT
- 
ABU DHABI
DUBAI
SHARJAH
- 
AMMAN
- 
ADDIS ABABA
- 
TEL AVIV
- 
MARRAKESH
- 
TUNIS

33 DOMESTIC AND 127 INTERNATIONAL SCHEDULED DESTINATIONS

VALID AT THE TIME OF PRINTING. YOU ARE KINDLY REQUESTED TO CROSS-CHECK THE INFORMATION PROVIDED WITH YOUR AIRLINE.



AIRPORT INFORMATION SERVICES / ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΑΕΡΟΛΙΜΕΝΑ



Available 24hours/7days / Διαθέσιμη όλο το 24ωρο +30 210 3530000, e-mail: airport_info@aia.gr, www.aia.gr
Should you require assistance in the Terminal, please visit the nearest available Airport Information Counter. Για αναζήτηση πληροφοριών κατά την παραμονή σας στους χώρους του Αεροσταθμού απευθυνθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο Πληροφοριών.

ACCESS / ΠΡΟΣΒΑΣΗ



Public buses / Αστικά λεωφορεία Tel / Τηλ.: 11185 www.oasa.gr Intercity Buses / Υπεραστικά λεωφορεία ΚΤΕΛ www.dromologiaktel.gr/loc_dk/ktel-athina.asp

TAXI-FLAT FARE/ΣΤΑΘΕΡΗ ΧΡΕΩΣΗ

Athens city centre – airport (from/to) €40 Day time flat fare (05:00-24:00) €55 Night time flat fare (00:00-05:00). / Κέντρο Αθηνών-Αεροδρόμιο (από/προς) €40 χρέωση κατά τη διάρκεια της ημέρας (05:00-24:00), €55 χρέωση κατά τη διάρκεια της νύκτας (00:00-05:00)



METRO +30 214 4146400, Line 3 (Blue Line)
Γραμμή μετρό 3 (Μπλε Γραμμή) www.stasy.gr.



Suburban Railway / Προαστιακός Σιδηρόδρομος
Tel / Τηλ.: 14511, <https://www.hellenictrain.gr/proastiakes-grammes-athinas>



Prebooked taxis / Προμισθωμένα ταξί
+30 210 5239524, 5221123, 5227986,
e-mail: syndikatotaxi@gmail.com

SERVICES & FACILITIES ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ & ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ

BAGGAGE SERVICES

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ



Facility Experts Porter Services / Υπηρεσία μεταφοράς αποσκευών & επιβατών +30 210 3530100, porter@facility-experts.gr Departures all Users Area
Επίπεδο Αναχωρήσεων, Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης



Baggage Wrapping – Care4bag / Υπηρεσία Περιτύλιξης Αποσκευών – Care4bag +30 210 3530352, www.care4bag.gr Departures Level – All Users' Area,
Arrivals Level: All Users' Area / Επίπεδο Αναχωρήσεων και Επίπεδο Αφίξεων: Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης



Baggage Storage–Care4bag / Φύλαξη Αποσκευών–Care4bag +30 210 3530352, www.care4bag.gr
Arrivals Level: All Users' Area. / Επίπεδο Αφίξεων: Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης



Lost & Found/Baggage Tracing / Αναζήτηση Αποσκευών Airlines and their ground-handling agents are responsible for baggage handling and delivery at AIA. For further assistance, please contact the appropriate airline/ground handlers. www.aia.gr/traveler/travellers-info/airlines

Οι αεροπορικές εταιρείες και οι φορείς επίγειας εξυπηρέτησης είναι υπεύθυνοι για τη διαχείριση και παραλαβή των αποσκευών στον Διεθνή Αερολιμένα Αθηνών. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με την αεροπορική σας εταιρεία ή τον φορέα επίγειας εξυπηρέτησης. www.aia.gr/traveler/travellers-info/airlines/



Police Lost Property +30 210 3530515
For items lost in the Terminal areas, please contact Airport Lost Property, operated by the Hellenic Police. The office is located at the Arrivals Level and operates on a 24-hour basis. / **Υπηρεσία Απολεσθέντων Αντικειμένων** Για αντικείμενα που έχουν χαθεί στους χώρους του Αεροσταθμού, απευθυνθείτε στο Γραφείο Απολεσθέντων Αντικειμένων της Ελληνικής Αστυνομίας (τηλ.: 210 3530515), που βρίσκεται στο Επίπεδο Αφίξεων και λειτουργεί όλο το 24ωρο. email: policelost@athensairport.gr

TOURISM & CAR RENTALS

ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ & ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ

City of Athens Info Point / Σημείο Πληροφόρησης Επισκεπτών Δήμου Αθηναίων +30 210 3530390, www.thisisathens.org Arrivals Level: All Users' Area / Επίπεδο Αφίξεων: Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης
GREEK NATIONAL TOURISM ORGANISATION
ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ +30 210 3530989
www.visitgreece.gr Arrivals Level: All Users' Area / Επίπεδο Αφίξεων: Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης



Car Rentals / Ενοικιάσεις Αυτοκινήτων Arrivals Level: All Users' Area / Επίπεδο Αφίξεων: Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης

- Avance +30 210 3533088
- Avis-Budget-Payless +30 210 3530578-9, 3531432
- Enterprise-National-Alamo +30 210 3533323-5
- Europcar +30 210 3530413
- Hertz-Thrifty-Firefly-Dollar +30 210 3534900
- Sixt +30 210 3530576

DIGITAL BANK SERVICES, ATMS & CURRENCY EXCHANGE

ΨΗΦΙΑΚΕΣ ΤΡΑΠΕΖΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ, ΑΤΜ & ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑ



Alpha Bank +30 210 3530529

National Bank of Greece / Εθνική Τράπεζα της Ελλάδος +30 210 4848484

Arrivals Level: All Users' Area / Επίπεδο Αφίξεων: Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης

ATMs in various locations / ΑΤΜ σε διάφορα σημεία



Currency Exchange / Ανταλλακτήρια Συναλλάγματος ONExchange, www.onexchange.gr +30 210 3531444

• Departures Level: All Users' Area – All Passengers' Area – Extra Schengen Area / Επίπεδο Αναχωρήσεων: Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης – Περιοχή για Επιβάτες – Περιοχή Εκτός Σένγκεν

• Arrivals Level: All Users' Area – Baggage Reclaim Area
Επίπεδο Αφίξεων: Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης – Περιοχή

Παραλαβή Αποσκευών

• **Satellite Building: Departures Level / Δορυφορικός Αεροσταθμός: Επίπεδο Αναχωρήσεων**

VAT Refund / Επιστροφή ΦΠΑ, www.onexchange.gr
GLOBAL BLUE- PLANET +30 210 3531444, Located in the ONExchange units Departures Level: Extra Schengen Area – All Passengers' Area / Βρίσκεται εντός καταστημάτων ONExchange Επίπεδο Αναχωρήσεων: Περιοχή Εκτός Σένγκεν – Περιοχή για Επιβάτες

POST & COURIER SERVICES ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ



The Hellenic Post Office (ELTA) / Ελληνικά Ταχυδρομεία (ΕΛΤΑ) +30 210 3530561-2, www.elta.gr Arrivals Level: All Users' Area / Επίπεδο

Αφίξεων: Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης

SPECIAL SERVICES

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ



Limousine Service Limousine services are provided at the Arrivals Level, between Exits 3 and 4. / **Πολυτελή Οχήματα-Λιμουζίνες** Η υπηρεσία αυτοκινήτων πολυτελείας παρέχεται στο Επίπεδο Αφίξεων, μεταξύ των Εξόδων 3 και 4.



Fairynails Nail bar & Hair salon / Περιποίηση Άκρων & Υπηρεσίες Κομμωτηρίου, +30 210 3533626, www.fairynails.gr Departures Level: All Passengers' Area
Επίπεδο Αναχωρήσεων: Περιοχή για Επιβάτες



SIM Local stores located at the Arrivals Level between exits 1 & 2 and at Baggage Reclaim Area offer great value SIM cards (voice and data) from leading telecommunication operators / Τα καταστήματα της SIM Local, τα οποία βρίσκονται στο Επίπεδο των Αφίξεων μεταξύ των εξόδων 1 & 2 και στην Περιοχή Παραλαβής Αποσκευών, προσφέρουν οικονομικές λύσεις σε κάρτες SIM (ομιλίας και δεδομένων) από κορυφαίους παρόχους κινητής τηλεφωνίας +30 210 3531315.



Business Lounges / Αίθουσες Αναμονής Διακεκμημένων Επιβατών

- Aegean Airlines – Business lounge B, Departures Level, Intra Schengen / Επίπεδο Αναχωρήσεων, Περιοχή Εντός Σένγκεν
- Aegean Airlines – Business lounge A, Departures Level, Extra Schengen (3rd floor) / Επίπεδο Αναχωρήσεων, Περιοχή για Επιβάτες Εκτός Σένγκεν (3ος όροφος)
- Goldair Handling, Departures Level, Intra Schengen / Επίπεδο Αναχωρήσεων, Περιοχή Εντός Σένγκεν
- Goldair Handling, Departures Level, Extra Schengen (2nd floor) / Επίπεδο Αναχωρήσεων, Περιοχή για Επιβάτες Εντός Σένγκεν (2ος όροφος)
- Lufthansa – “Business” Lounge, Departures Level, Intra Schengen / Επίπεδο Αναχωρήσεων, Περιοχή Εντός Σένγκεν
- Skyserv Handling Services – “Melina Merkouri”, Departures Level, Intra Schengen / Επίπεδο Αναχωρήσεων, Περιοχή Εντός Σένγκεν
- Skyserv Handling Services – “Aristotelis Onasis”, Departures Level, Extra Schengen (2nd floor) / Επίπεδο Αναχωρήσεων, Περιοχή για Επιβάτες Εκτός Σένγκεν (2ος όροφος)
- Swissport – “Executive Lounge”, Departures Level, Extra Schengen (2nd floor) / Επίπεδο Αναχωρήσεων, Περιοχή για Επιβάτες Εκτός Σένγκεν (2ος όροφος)

PICK UP / DROP OFF ZONE



The access for vehicles in front of the Departures and Arrivals areas has changed. Drivers will have 10 minutes of free stay and up to 2 passages per day at the passenger drop-off and pick-up points. After the initial 10 minutes, there will be a charge for additional stay of the vehicles. Regarding passengers with disabilities dedicated temporary parking spaces have been provisioned. For more information visit www.aia.gr / Ο τρόπος πρόσβασης των οχημάτων μπροστά στους χώρους Αναχωρήσεων και Αφίξεων έχει αλλάξει. Οι οδηγοί θα έχουν στη διάθεσή τους 10 λεπτά παραμονής και έως 2 διελούσεις την ημέρα στα οδικά σημεία επιβίβασης και αποβίβασης ταξιδιωτών. Μετά τα 10 λεπτά, για την επιπλέον παραμονή των οχημάτων θα υπάρχει χρέωση. Για τους επιβάτες με αναπηρία, έχουν προβλεφθεί ειδικά διαγραμμισμένες θέσεις στάσης. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε το www.aia.gr

FOR THE CHILDREN

ΠΑΙΔΙ & ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ



Baby Rooms / Baby Change Facilities Available at various locations throughout the Terminal / **Χώροι Περιποίησης Βρεφών** Διαθέσιμοι σε επιλεγμένα σημεία του Αεροσταθμού.



Family toilets / Τουαλέτες για την οικογένεια Available at various locations throughout the Terminal areas. Διαθέσιμες σε επιλεγμένα σημεία του Αεροσταθμού.

MEDICAL SERVICES

ΙΑΤΡΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ



EKAB (National Centre for Emergency Care) Thanks to its fully equipped first aid station, AIA provides prompt medical support in emergency situations. The station operates on a 24-hour basis. For further assistance, please inquire directly at the Airport Information Counters. / **EKAB (Εθνικό Κέντρο Άμεσης Βοήθειας)** Για την αντιμετώπιση έκτακτων περιστατικών, ο ΔΑΑ διαθέτει έναν πλήρως εξοπλισμένο Σταθμό Πρώτων Βοηθειών. Ο σταθμός λειτουργεί σε 24ωρη βάση. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε επικοινωνήστε με τα Γραφεία Πληροφοριών του Αεροδρομίου.

Athens Medical Center / Ιατρικό Κέντρο Αθηνών

You may perform molecular RT-PCR diagnostic test or Rapid Test for SARS-COV-2 (Covid-19) at the specially configured testing point located at the Arrivals level (between exit 2 & 3). The testing point operates daily 08:00-16:00. / Σας προσφέρει τη δυνατότητα να κάνετε τεστ με μοριακή μέθοδο RT-PCR ή Rapid Test, για τον SARS-COV-2 (Covid-19) στον ειδικά διαμορφωμένο χώρο στο επίπεδο των Αφίξεων (μεταξύ των εξόδων 2 & 3). Ο χώρος λειτουργεί καθημερινά 08:00-16:00. +30 210 3531572



Pharmacy / Φαρμακείο Opening hours: 06:00-24:00, +30 210 3533333, Arrivals Level: All Users' Area (The operating hours may change due to seasonal or urgent cases). Ώρες λειτουργίας: 06:00-24:00, 210 3533333, Επίπεδο Αφίξεων: Περιαχί Ελεύθερης Πρόσβασης (Το ωράριο του καταστήματος ενδέχεται να αλλάξει λόγω εποχικών ή έκτακτων συνθηκών).

ASSISTANCE FOR DISABLED PERSONS AND PERSONS WITH REDUCED MOBILITY ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΑΤΟΜΩΝ ΜΕ ΑΝΑΠΗΡΙΑ ΚΑΙ ΑΤΟΜΩΝ ΜΕ ΜΕΙΩΜΕΝΗ ΚΙΝΗΤΙΚΟΤΗΤΑ



A prime concern for Athens International Airport is to provide the best possible services & facilities to disabled persons and persons with reduced mobility making their stay pleasant. Passengers requiring special assistance should notify their airline at the time of ticket reservation and carry with them all necessary medical documentation. You can find more information in the brochure "Disabled persons and persons with reduced mobility". Ο Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών (ΔΑΑ) προσφέρει στα άτομα με αναπηρία και στα άτομα με μειωμένη κινητικότητα ένα περιβάλλον άρτια οργανωμένο σε επίπεδο υποδομών και υπηρεσιών. Σημειώνεται ότι οι επιβάτες που ζητούν ειδική εξυπηρέτηση πρέπει να ενημερώνουν την αεροπορική εταιρεία κατά την κράτηση ή την αγορά του εισιτηρίου και να έχουν μαζί τους τα απαραίτητα ιατρικά έγγραφα σε περίπτωση που τους ζητηθούν. Ενημερωθείτε από το έντυπο «Άτομα με αναπηρία και άτομα με μειωμένη κινητικότητα».



AED (Automated External Defibrillators) AIA has installed several defibrillators, stored in special cabinets, located throughout the terminal facilities. Relevant signage has also been mounted for their easy identification. For further assistance, please inquire directly at the Airport Information Counters.

Απινιδωτές Ο Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών έχει εγκαταστήσει απινιδωτές (φορητές συσκευές καρδιακής ανάνηψης) σε επιλεγμένα σημεία του Αεροσταθμού. Για τον εύκολο εντοπισμό τους έχει τοποθετηθεί σχετική σήμανση. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε επικοινωνήστε με τα Γραφεία Πληροφοριών του Αεροδρομίου.

"OFF AIRPORT CHECK-IN" for cruise passengers / «OFF AIRPORT CHECK-IN» για επιβάτες κρουαζιέρας AIA offers an "Off Airport Check-in" service allowing passengers to check in outside the airport, linking the airport with the Cruise Terminal at Piraeus Port, in collaboration with ground handling providers Skyserv and Swissport Greece. / Ο Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών προσφέρει τη δυνατότητα για διαδικασία check-in εκτός αεροδρομίου, συνδέοντας τον ΔΑΑ με τον Σταθμό Κρουαζιέρας στο Λιμάνι του Πειραιά, σε συνεργασία με τους φορείς επίγειας εξυπηρέτησης Skyserv και Swissport Greece.

VISITORS' SERVICES /

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΞΕΝΑΓΗΣΗΣ

Two-hour Site Tour programs for Primary & Secondary Education Students and University Students Tel. +30 210 3537236, Fax +30 210 3537735 They are free and held twice a week upon availability. / **Δίωρα Προγράμματα Ξεναγήσης σε μεθητές Πρωτοβάθμιας & Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης και Φοιτητές Ανώτατων Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων** Προσφέρονται δωρεάν, δύο φορές την εβδομάδα, με σειρά προτεραιότητας.



The Official Airport Parking

PARKING / ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ



Short Term Parking

1-2 min walk to the Main Terminal Building. 20' free of charge parking, valid for up to 2 entries per day. From the 3rd entry, charges apply according to the pricelist. / 1-2 λεπτά περπάτημα για τον Κεντρικό Αεροσταθμό. Ισχύει 20' δωρεάν στάθμευση για έως 2 εισόδους την ημέρα. Από την 3η είσοδο, ισχύουν χρεώσεις βάσει τιμοκαταλόγου.



Long Term Parking

5 min walk through Pedestrian Bridge or Free Shuttle Bus transfer. 5 λεπτά περπάτημα μέσω της Πεζογέφυρας ή δωρεάν μεταφορά με το Shuttle Bus.



Economy Parking

From €5/day for prepaid bookings via www.aia.gr. 8 min Free Shuttle Bus transfer! Από 5€/ημέρα για κρατήσεις με προπληρωμή μέσω του www.aia.gr. 8 λεπτά δωρεάν μεταφορά με το Shuttle Bus.



Valet Parking

A service that offers easy access and saves time to passengers, located at Departures level, Entrance 4. Car wash service upon request. For further info please contact us on +30 210 3534260 or visit www.aia.gr. / Η υπηρεσία που προσφέρει άνετη πρόσβαση και εξοικονομεί χρόνο στους επιβάτες, στο επίπεδο των Αναχωρήσεων, Είσοδο 4. Υπηρεσία πλυσίματος κατόπιν αιτήματος. Περισσότερες πληροφορίες: 210 3534260 ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας www.aia.gr.

For Motorcycles: Free parking spaces for motorcycles are available at Arrivals level, right before the Short Term 1 Parking in a special designated area. / **Για μοτοσυκλέτες:** Δωρεάν χώρος στάθμευσης για μοτοσυκλέτες διατίθεται στο επίπεδο των Αφίξεων, ακριβώς πριν από τον χώρο στάθμευσης Μικρής Διάρκειας 1, σε ειδικό διαμορφωμένο χώρο.

Online Parking: Park at the Airport from €5/day. Visit www.aia.gr and check our special parking offers! / Κλείστε θέση στο Αεροδρόμιο από 5€/ημέρα. Μηνείτε ΤΩΡΑ στο www.aia.gr και ενημερωθείτε για τις μοναδικές προσφορές parking!



Electric vehicle charging: The Official Airport Parking teamed up with DEI Blue and offers 14 electric charging-points in Short Term 1 parking lot. To charge your vehicle, please download the DEI Blue application and follow the detailed steps as described on the chargers. / Το Επίσημο Parking του Αεροδρομίου σε συνεργασία με τη ΔΕΗ Blue προσφέρει 14 σημεία ηλεκτρικής φόρτισης στον χώρο στάθμευσης Μικρής Διάρκειας 1. Για να φορτίσετε το όχημά σας, παρακαλούμε κατεβάστε την εφαρμογή ΔΕΗ Blue και ακολουθήστε τα βήματα φόρτισης που αναγράφονται αναλυτικά στους φορτιστές.



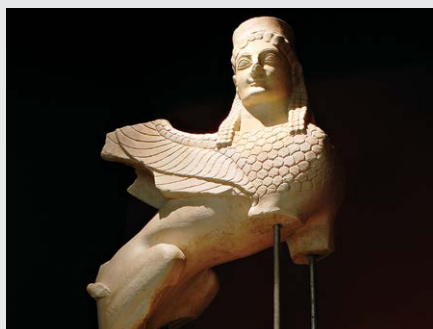
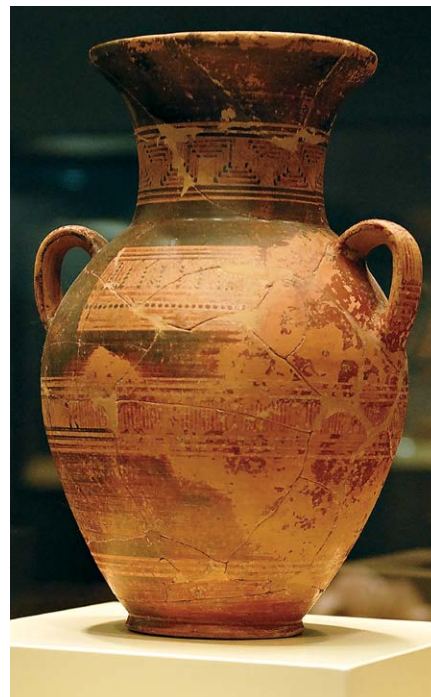
ART & CULTURE AT AIA

A few decades ago what you expected to see at an airport was far from representative of the traditions and history of a particular nation. But things have changed, and today passengers actually look forward to spending a few hours at the airport between their flights.

Providing the first and last impressions of a country, the museums, activity areas, exhibitions and other events present in airports enhance travellers' experiences on many levels. This especially rings true for Athens International Airport, with its three must-see permanent exhibitions at the Departures Level of the Main Terminal Building. An integral part of the Art & Culture Activities Programme, the exhibitions aim to preserve and promote Greece's rich cultural heritage while making spending time at the airport a richer and fuller experience for travellers. You also can find out more about the airport's temporary exhibitions, which further enhance your experience, by visiting AIA's website (www.aia.gr) or by consulting the latest issue of ready2board magazine.

Departures Level: 2nd floor - All Users' Area

Μέχρι πριν από μερικές δεκαετίες η ιστορία, ο πολιτισμός και οι παραδόσεις δεν είχαν θέση στα περισσότερα αεροδρόμια του κόσμου. Η εξέλιξη όμως του ρόλου των σύγχρονων αεροδρομίων, τα οποία από απλοί ενδιάμεσοι ταξιδιωτικοί σταθμοί αναδείχθηκαν σε φορείς πολιτισμού, φανερώνει τη δυναμική τους ως χώρων υποδοχής εκατομμυρίων επισκεπτών. Το αεροδρόμιο της Αθήνας έχει το προνόμιο να λειτουργεί σε μια από τις πιο εμβληματικές πόλεις του κόσμου, με τεράστια συνεισφορά στην ιστορία του παγκόσμιου πολιτισμού. Η ιδιαίτερη ευαισθησία του σε θέματα τέχνης, ιστορίας και εθνικής ταυτότητας αντανακλάται στις τρεις μόνιμες εκθέσεις που φιλοξενούνται στο Επίπεδο Αναχωρήσεων του κεντρικού κτηρίου του αεροδρομίου της Αθήνας. Την επόμενη, λοιπόν, φορά που θα ταξιδέψετε αεροπορικά από ή προς την Αθήνα, προγραμματίστε τον χρόνο σας για μια επίσκεψη σε αυτές τις εκθέσεις. Επίσης, μπορείτε να ενημερώνεστε από την ιστοσελίδα του αεροδρομίου (www.aia.gr) και φυσικά από το ready2board για το πρόγραμμα των περιοδικών εκθέσεων, που παρουσιάζουν μεγάλο ενδιαφέρον. Επίπεδο Αναχωρήσεων: 2ος όροφος - Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης



EXHIBITION OF ARCHAEOLOGICAL FINDINGS ΕΚΘΕΣΗ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΩΝ ΕΥΡΗΜΑΤΩΝ

First created in 2003, in co-operation with the Hellenic Ministry of Culture, this exhibition contains 172 archaeological artefacts excavated from AIA's construction site, dating from the Neolithic and Early Helladic to the post-Byzantine Period. Open daily 06:00-23:00, this exhibition aims to promote the rich cultural heritage of the Mesogeia area. / Διαμορφώθηκε το 2003 σε συνεργασία

με το Υπουργείο Πολιτισμού για την προβολή της πολιτιστικής κληρονομιάς των Μεσογείων. Περιλαμβάνει 172 αρχαιολογικά ευρήματα, που ήρθαν στο φως κατά τις εργασίες κατασκευής του αεροδρομίου και χρονολογούνται από τη Νεολιθική και Πρώιμη Νεοελλαδική μέχρι τη Μεταβυζαντινή Περίοδο. (Ώρες λειτουργίας: 06.00-23.00)

ELEFThERIOS VENIZELoS AT ATHENS INTERNATIONAL AIRPORT Ο ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ ΣΤΟΝ ΔΙΕΘΝΗ ΑΕΡΟΛΙΜΕΝΑ ΑΘΗΝΩΝ

The multimedia and interactive exhibition titled "Eleftherios Venizelos at Athens International Airport" is presented by the Athens International Airport and the National Research Foundation "Eleftherios K. Venizelos", renewing their cooperation for the third time. The objective of the exhibition is to present to the travellers and visitors of the Airport the crucial role that Eleftherios Venizelos played in the development of the modern Greek nation and more specifically in the establishment of the Ministry of Aviation in 1929.

Η πολυμεσική και διαδραστική έκθεση με τίτλο «Ο Ελευθέριος Βενιζέλος στον Διεθνή Αερολιμένα Αθηνών» παρουσιάζεται από τον Διεθνή Αερολιμένα Αθηνών και το Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών και Μελετών «Ελευθέριος Κ. Βενιζέλος», ανανεώνοντας για τρίτη φορά τη συνεργασία των δύο φορέων. Σκοπός της έκθεσης είναι να παρουσιάσει στους ταξιδιώτες τον σημαντικό ρόλο που διαδραμάτισε ο Ελευθέριος Βενιζέλος στη διαμόρφωση της ιστορικής πορείας της Ελλάδας και ειδικότερα στην ίδρυση του Υπουργείου Αεροπορίας το 1929.



THE ACROPOLIS MUSEUM A CLASSIC DESTINATION ΤΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΑΚΡΟΠΟΛΗΣ

ΕΝΑΣ ΚΛΑΣΙΚΟΣ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ

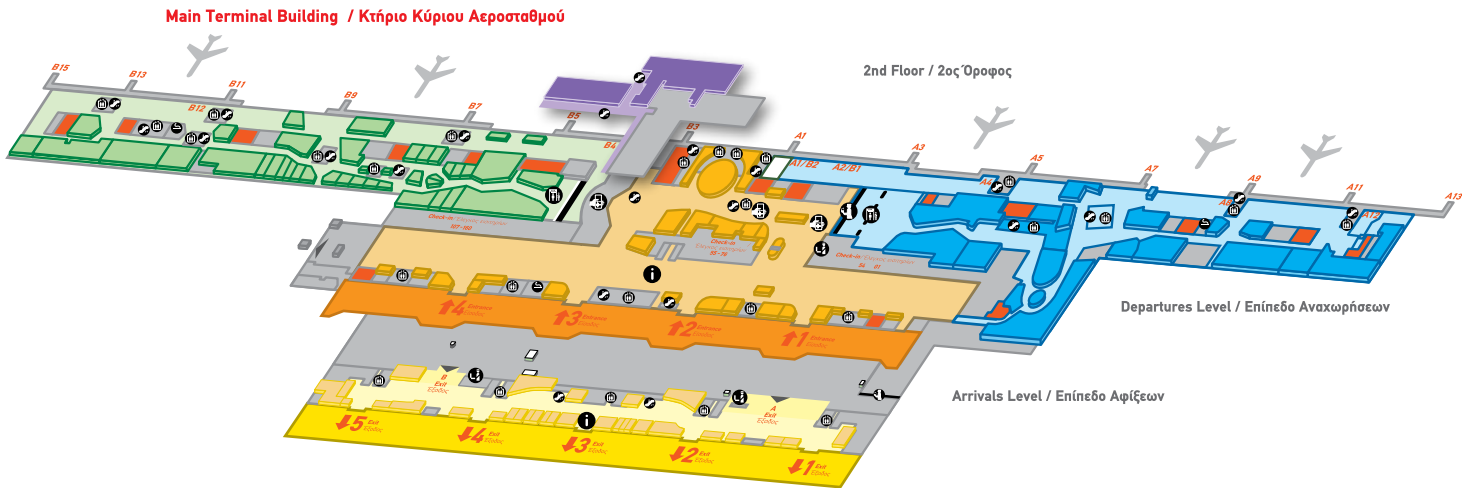
This exhibition is hosted in a specially-designed area of the Main Terminal Building and organized in cooperation with the Acropolis Museum. Housing the masterpieces of the Acropolis, the Museum offers its visitors a fresh view of life in Greek antiquity in the comfort of an award winning architect designed contemporary building. The exhibition includes cast copies of the west Parthenon frieze and a cast copy of the Peplos Kore, one of the most beautiful votive offerings of the archaic Acropolis. Additionally, the exhibition presents a digital presentation of the Peplos Kore with the marble surface of the statue colored as it is thought to have been originally, as well as a short video presentation of the Acropolis Museum. Σε έναν ειδικά διαμορφωμένο χώρο στεγάζεται αυτή η σημαντική έκθεση, που στήθηκε σε συνεργασία με το Μουσείο Ακρόπολης. Φιλοξενώντας τα αριστουργήματα της Ακρόπολης, το Μουσείο προσφέρει μια φρέσκια ματιά στη ζωή των αρχαίων Αθηναίων, μέσα στο άνετο περιβάλλον ενός σύγχρονου κτηρίου, σχεδιασμένου από βραβευμένο αρχιτέκτονα. Η έκθεση περιλαμβάνει αντίγραφα των λίθων της δυτικής ζωφόρου του Παρθενώνα και ένα αντίγραφο της Πεπλοφόρου, ενός εκ των ωραιότερων αφιερωμάτων της αρχαϊκής Ακρόπολης. Παράλληλα, παρουσιάζει μια ψηφιακή αποκατάσταση της Πεπλοφόρου, στην οποία η μαρμάρινη επιφάνεια του γλυπτού είναι χρωματισμένη έτσι όπως πιστεύεται ότι ήταν αρχικά, καθώς και μια σύγχρονη προβολή για το Μουσείο Ακρόπολης.





The Shopping Map

Χάρτης Καταστημάτων



Hellenic Duty Free Shops

Arrival Shop	■
Cigar Shop / Πούρα	■
Confectionery / Σοκολάτες	■ STB
Hellenic Gourmet	■ STB
Last-minute Shopping	■ STB
Perfumes @ Cosmetics / Αρώματα @ Καλλυντικά	■ STB
Spirits / Ποτά	■ STB
Tobacco / Προϊόντα Καπνού	■ STB

Fashion, Accessories & Beauty

Ancient Greek Sandals	■
Antetokounbros	■
Apivita	■
Attica Selections	■
Bag Stories	■
Boss	■
Callista	■
Emporio Armani	■
Gofas	■
Greek Jewellery	■
Korres	■
Li-LA-L0	■

Fashion, Accessories & Beauty

Mastihashop	■
MCM	■
Michael Kors	■
Montblanc	■
Panaidis Eyewear Boutique	■ STB
Pinko	■
Polo Ralph Lauren	■
Salvatore Ferragamo	■
Sugarfree	■
Sunglasses Boutique	■
Sun of a beach	■
Swarovski	■
Swatch	■
The Greek Designers Store	■ STB
The Naxos Apothecary	■
Timebox: Jewelry @ Accessories	■
Victoria's Secret	■
Vilebrequin	■
Weekend Max Mara	■
Zeus + Dione	■

Electronics & Telecommunications

Ηλεκτρονικά & Τηλεπικοινωνίες

Hellenic Duty Free Shops Electronics / Ηλεκτρονικά	■
--	---

Electronics & Telecommunications

Ηλεκτρονικά & Τηλεπικοινωνίες

Public Connect	■
Sim Local	■

Press, Books & Gifts

Τύπος, Βιβλία & Δώρα

All Greek to me	■
A piece of Greece (Melira, Mythosera, Olive Era, Agrecofarms, Fournos Theophilos)	■
Artpoint	■
Candyfair	■
Cozykids	■
Hellenic Duty Free Books, Toys, Souvenirs / Βιβλία, Παιχνίδια, Αναμνηστικά	■
Public Books	■
The Power of a flower	■
WHSmith	■ STB ARS

Greek Deli - Mini Market

AB Vassilopoulos	■
Ergon Originals	■
Kostarellos	■
Terkenlis	■

✈ Boarding Card Control / Έλεγχος Καρτών Επιβίβασης

🛂 Passport Control / Έλεγχος Διαβατηρίων

🛂 Security Screening Points / Σημεία Ελέγχου Ασφαλείας

🚭 Smoking Lounge / Αίθουσα Καπνίζοντων

🚶 Moving Escalators / Σκάλες

🚶 Elevator / Ανεγκυστήρας

ℹ Airport Information Counter / Γραφείο Πληροφοριών Αεροπλάνα

🛂 Customs Control / Τελωνειακός Έλεγχος

ARS Airport Railway Station / Τερματικός Σιδηροδρομικός Σταθμός

STB Satellite Terminal Building / Κτήριο Δορυφορικού Αεροσταθμού



ATH Airport is the official free mobile app of Athens International Airport. Find your flight details, browse through its shops, get up-to-date information about the airport and much more through your smartphone.



Το **ATH Airport** είναι η επίσημη, δωρεάν εφαρμογή για κινητά του Διεθνούς Αερολιμένα Αθηνών. Ενημερωθείτε για τις πτήσεις, πλοηγηθείτε στα καταστήματα, βρείτε πληροφορίες για το αεροδρόμιο και πολλά άλλα από το smartphone σας.

E-SERVICES



e-lounge Arrivals Level: All Users' Area / Επίπεδο Αφίξεων: Περιοχή Ελεύθερης Πρόσβασης



Wireless Internet Zone (WIZ): The "ATH Free" Wi-Fi Service is available within the Terminal areas and is provided FREE of charge on a 24h basis. / Πρόσβαση στο Διαδίκτυο: Η υπηρεσία ασύρματης πρόσβασης στο διαδίκτυο «ATH Free» παρέχεται ΔΩΡΕΑΝ εντός των χώρων του Αεροσταθμού σε 24ωρη βάση.

e-Check in Dedicated e-check-in access points are available on the departures level of Main Terminal Building, next to entrance 1 and on the arrivals level, opposite exit 3 at the e-lounge and next to transfer facilities. Self service Check-in kiosks & Mobile check-in service are also available. / Σημεία πραγματοποίησης e-check-in είναι διαθέσιμα στις Αναχωρήσεις στον Κύριο Αεροσταθμό, δίπλα από την είσοδο 1 και στις Αφίξεις, απέναντι από την Έξοδο 3, στο E-Lounge και δίπλα από τα Γραφεία Ανταποκρίσεων πτήσεων. Ειδικά μηχανήματα ελέγχου εισιτηρίων (Self service Check-in kiosks) και έλεγχος εισιτηρίων μέσω κινητού τηλεφώνου είναι επίσης διαθέσιμα.



Airport Retail Park / Εμπορικό Πάρκο Αεροδρομίου

The AIRPORT RETAIL PARK is located 2km south to the Main Terminal Building and can easily be accessed either by car via Attiki Odos (exit "RETAIL PARK") or by all "express" bus lines serving the airport. The AIRPORT RETAIL PARK operates on Sundays from May to October, with some variations per store. / Το ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΠΑΡΚΟ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟΥ βρίσκεται 2 χλμ. νότια του κτηρίου του Κύριου Αεροσταθμού. Η πρόσβαση είναι εύκολη είτε με αυτοκίνητο μέσω της Αττικής Οδού (έξοδος ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΠΑΡΚΟ) είτε με όλες τις express γραμμές λεωφορείων που εξυπηρετούν το αεροδρόμιο. Το ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΠΑΡΚΟ του Αεροδρομίου λειτουργεί τις Κυριακές από τον Μάιο μέχρι τον Οκτώβριο με ορισμένες διαφοροποιήσεις ανά κατάστημα.



► **IKEA** Mon.-Fri. / Δευτ.-Παρ. 10.00-21.00, Sat. / Σάβ. 10.00-20.00, Sun. / Κυρ. 11.00-20.00.* Tel. / Τηλ.: 801 11 22722, 210 3543 403, ikea.gr
* **Open Sun. 2024:** 28/4, 12/5 - 27/10 (except 11/8), 24/11, 15/12, 22/12 & 29/12.



► **Factory Outlet** Mon.-Fri. / Δευτ.-Παρ. 10.00-21.00, Sat. / Σάβ. 10.00-20.00, Sun. / Κυρ. 11.00 - 20:00* Tel. / Τηλ.: 210 3541800, factoryoutlet.gr
* **Open Sun.:** 28/4, from 12/5 until 27/10 (except 11/8), 24/11, 15/12, 22/12 & 29/12



► **Kotsovolos** Mon.-Fri. / Δευτ.-Παρ. 10.00-21.00, Sat. / Σάβ. 10.00-20.00. Tel. / Τηλ.: 210 2899999, kotsovolos.gr



► **Leroy Merlin** Mon.-Fri. / Δευτ.-Παρ. 08.00-21.00, Sat. / Σάβ. 08.00-20.00, Sun. / Κυρ. 11.00-19.00 (01/05 -31/10). Tel. / Τηλ.: 210 3542500, leroymerlin.gr



► **Shell Gas Station** 24 hour service. Car wash: Daily from 08.00 to 22.00. 24ωρη λειτουργία, εκτός από το πλύσιμο αυτοκινήτων, που λειτουργεί καθημερινά 08.00-22.00. Tel. / Τηλ.: 210 3542380, shell.com

Metropolitan Expo

Metropolitan Expo is located 2km north of the Main Terminal Building and it's easily accessed either by car via "Attiki Odos" highway (direction "EXHIBITION CENTRE") or by all means of Public Transportation serving the airport (Metro, Suburban railway and "express" airport bus lines). Free shuttle bus service is available during exhibitions from/to the Terminal Building. Shuttle bus station is opposite of Arrivals' Gate 2. / Το Metropolitan Expo βρίσκεται 2 χλμ. βόρεια του κτηρίου του Κύριου Αεροσταθμού. Διαθέτει εύκολη πρόσβαση είτε με αυτοκίνητο μέσω της Αττικής Οδού (κατεύθυνση «ΕΚΘΕΣΙΑΚΟ ΚΕΝΤΡΟ») είτε με όλα τα Μέσα Μαζικής Μεταφοράς που εξυπηρετούν το αεροδρόμιο (μετρό, προαστιακός και express γραμμές λεωφορείων). Κατά τη διάρκεια των εκθέσεων παρέχεται δωρεάν μεταφορά από/προς τον Αεροσταθμό. Η στάση του λεωφορείου βρίσκεται απέναντι από την Πύλη 2 των Αφίξεων. **+30 210 3542900, metropolitanexpo.gr**



SOFITEL ATHENS AIRPORT

Sofitel Athens Airport Ξενοδοχείο Sofitel Athens Airport

Sofitel Athens Airport: Located walking distance to the Main Terminal Building, the hotel features 345 luxury rooms and suites, all fully renovated and soundproof, VIP lounge, 11 meeting rooms, 2 restaurants and 2 bars, and an indoor pool and gym. Offering distinctive views from the roof top restaurant, the hotel is the ideal escape within the airport. / Μόλις 100 μέτρα από το κεντρικό κτήριο του Αεροσταθμού, το ξενοδοχείο προσφέρει 345 πλήρως ανακαινισμένα δωμάτια και σουίτες με ηχομόνωση, VIP Lounge, 11 αίθουσες συνεδριάσεων, 2 εστιατόρια και 2 μπαρ, εσωτερική πισίνα και γυμναστήριο. Η μοναδική θέα από το εστιατόριο του 9ου ορόφου σε συνδυασμό με το απολαυστικό μενού αποτελεί μια ευχάριστη απόδραση από την καθημερινότητα. **+30 210 3544000, sofitelaccor.com/en/hotels/3167.html**

IMPORTANT TELEPHONE NUMBERS ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΤΗΛΕΦΩΝΑ

General / Γενικά	
Greek National Tourism Organization (GNTO) / Ελληνικός Οργανισμός Τουρισμού (ΕΟΤ)	+30 210 8707000
Hellenic Police (Athens Call Centre) / Ελληνική Αστυνομία (Τηλ. Κέντρο Αθήνας)	1033
Traffic Police Department (Athens) / Τροχαία Αθήνας	+30 210 5284000
Traffic Police Department (Piraeus) / Τροχαία Πειραιώς	+30 210 4139263
City of Athens (General Information) / Δήμος Αθηναίων (Πληροφορίες)	+30 210 5277000
National Directory Inquiries (OTE) / Πληροφορίες Τηλεφωνικού Καταλόγου (ΟΤΕ)	11888
Tourist Police (GNTO Information) / Τουριστική Αστυνομία (Πληροφορίες ΕΟΤ)	1571
Coast Guard / Λιμενική Αστυνομία	108
Greece Weather Forecast / Μετεωρολογικό Δελτίο Ελλάδας	14944
Consumer Help Line Ministry of Development / Γραμμή Καταναλωτή	1520

Transportation Means / Συγκοινωνιακά Μέσα	
Intercity Bus Schedules / Δρομολόγια Λεωφορείων ΚΤΕΛ (Kifissos Bus Station)	+30 210 5124910-1 dromologiaktel.gr/loc_ dk/ktel-athina.asp
Intercity Bus Schedules / Δρομολόγια Λεωφορείων ΚΤΕΛ (Liosion Bus Station)	liosionktelbus.gr
Liner Schedules (Recorded in Greek) / Δρομολόγια Πλοίων	14944
Urban Rail Transport S.A. / Σταθερές Συγκοινωνίες	+30 214 4146400
Rail Transport Services-Hellenic Train / Σιδηροδρομικές Μεταφορές-Hellenic Train	14511
Athens Urban Transport Organization (OASA) Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών (ΟΑΣΑ)	11185
Road Transport / Οδικές Συγκοινωνίες	+30 210 4270796
Piraeus Port Authority / Οργανισμός Λιμένος Πειραιώς	14541, +30 210 4550000, +30 210 4550100
Rafina Port Authority / Λιμεναρχείο Ραφίνας	+30 22940 22300, 22481
Lavrio Port Authority / Λιμεναρχείο Λαυρίου	+30 22920 26859

Health Care / Ιατρική Βοήθεια	
Hospitals & Pharmacies on Duty / Εφημερεύοντα Νοσοκομεία & Φαρμακεία	14944
Poison Control Centre / Κέντρο Δηλητηριάσεων	+30 210 7793777-8

Emergency Telephone Numbers / Επείγοντα Τηλέφωνα	
Police Emergency Service / Άμεση Δράση Αστυνομίας	100
Ambulance Service / Κέντρο Άμεσης Βοήθειας (ΕΚΑΒ)	166
European Emergency Call Number / Ευρωπαϊκός Αριθμός Κλήσης Έκτακτης Ανάγκης	112
Fire Brigade / Πυροσβεστική Υπηρεσία	199
Forest Fire Protection Department / Δασοπροστασία	191

YOUR OPINION COUNTS! Your comments are valuable in our continuous effort to enhance the level of services offered to you. Please take the time to fill in and submit the special form distributed at the airport premises, navigate the airport's web site <http://www.aia.gr/contact.asp?langid=2> or contact us at cqidept@aia.gr. / Κάθε σχόλιό σας είναι πολύτιμο στη συνεχή προσπάθειά μας να βελτιώσουμε το επίπεδο των υπηρεσιών που σας προσφέρουμε. Παρακαλούμε συμπληρώστε το ειδικό έντυπο που διανέμεται στους χώρους του αεροδρομίου, πλοηγηθείτε στην ιστοσελίδα του αεροδρομίου <http://www.aia.gr/contact.asp?langid=2> ή επικοινωνήστε απευθείας μαζί μας στο cqidept@aia.gr.

NOT TO MISS AT AIA



Exhibition: Caryatis Aether

Witness the soul of Greece through George Tatakis' "Caryatis Aether" photography exhibition at Athens International Airport. This acclaimed collection features striking black-and-white portraits of women in traditional local attire, each telling a story of resilience and identity. Presented by the Lyceum Club of Greek Women Kalamata, and recipient of 22 international awards, "Caryatis" highlights Greece's cultural richness from the mainland to the islands. Let these powerful images draw you into the profound beauty of Hellenic heritage.

3.7.2024-28.2.2025 "Art & Environment" exhibition area, Departures Level, Entrance no 3

Έκθεση φωτογραφίας: Καρυάτις Αιθήρ
Αισθανθείτε την ψυχή της Ελλάδας μέσα από την έκθεση φωτογραφίας «Καρυάτις Αιθήρ» του Γιώργου Τατάκη που παρουσιάζεται στον Διεθνή Αερολιμένα Αθηνών. Πρόκειται για μια περίφημη συλλογή η οποία περιλαμβάνει εντυπωσιακά ασπρόμαυρα πορτρέτα γυναικών που φωτογραφίζονται φορώντας τις τοπικές τους ενδυμασίες. Παράλληλα, το καθένα από τα πορτρέτα αφηγείται μια ιστορία ανθεκτικότητας και ταυτότητας. Η έκθεση, η οποία είναι κάτοχος 22 διεθνών βραβείων, παρουσιάζεται από το Λύκειο Ελληνίδων Καλαμάτας. Το έργο «Καρυάτις Αιθήρ» αναδεικνύει τον πολιτιστικό πλούτο της Ελλάδας από την ηπειρωτική χώρα μέχρι τα νησιά. Αφήστε αυτές τις δυνατές εικόνες να σας βυθίσουν στην απaráμιλλη ομορφιά της ελληνικής κληρονομιάς.

3.7.2024-28.2.2025 Εκθεσιακός χώρος Τέχνη & Περιβάλλον, Επίπεδο Αναχωρήσεων, Είσοδος 3



BABY ON BOARD

by **Vassilis Papadopoulos M.D., Ph.D.**, Ass. Professor
in Maternal-Fetal Medicine, Patras Medical School, Greece

Air travel during pregnancy can be a source of increased anxiety for pregnant women. Airlines do not allow pregnant women to travel during the 3rd trimester of pregnancy and some of them have an even stricter non-flying policy beyond 20 weeks. It is better to check with your airline on this subject.

Provided that the pregnancy is without complications there is no evidence whatsoever that air travel can be harmful for pregnant women or their babies. As such, the risks and the precautions do not differ from the ones in the general population. The major concerns are the changes in the atmosphere, i.e. drop in cabin air pressure and decreased humidity, and the exposure to cosmic radiation. Many women are also feared that flying could cause their water to break or trigger a preterm labor. Whole-body scanners now suited in many USA airports raise also health concerns.

Thus far, no evidence exists that the change in cabin air pressure or the decrease in humidity might have a harmful effect in healthy women with uncomplicated pregnancies. The same applies for the concerns that flying causes preterm labor or your waters to break.

However, with any flight there is a slight increase in the amount of radiation you may be exposed to. This amount is very low and it is not considered to pose any significant risk to both the mother and her baby. In perspective, in a 6 hour air travel a

person receives a dose of 0.03 mSv, while living in a high altitude (more than 1,500 meters) exposes the same person in 1.5mSv per year, and the radon gas radiation in 2 mSv. Regarding the whole-body scanners the TSA (Transport Safety Administration) reports that the radiation emitted is less than 1/1,000 of the radiation given off in a standard chest X-ray. Due to questions by medical experts, regarding their safety, the TSA insists that pregnant women can opt for a physical "pat down" search instead. In any case, the safest time to travel by air is the 2nd trimester of pregnancy (14-27 weeks).

Tα αεροπορικά ταξίδια κατά την κύηση αποτελούν συχνά πηγή ανησυχίας για τις εγκύους. Οι αεροπορικές εταιρείες δεν τους επιτρέπουν να ταξιδέψουν στο 3ο τρίμηνο της κύησης και μερικές θέτουν ως όριο τις 20 εβδομάδες. Καλό είναι, πριν ταξιδέψετε, να ελέγξετε την πολιτική της εταιρείας σας για το συγκεκριμένο θέμα. Υπό την προϋπόθεση ότι η εγκυμοσύνη είναι χωρίς επιπλοκές, δεν υπάρχει καμία ένδειξη μέχρι στιγμής ότι τα αεροπορικά ταξίδια είναι επικίνδυνα για τις εγκύους ή τα έμβρυα. Σε αυτήν την περίπτωση, οι κίνδυνοι και οι προφυλάξεις που πρέπει να ληφθούν είναι παρόμοιες με τις αντίστοιχες του γενικού πληθυσμού. Οι κύριες ανησυχίες αφορούν τις ατμοσφαιρικές αλλαγές στον θάλαμο επιβατών (πτώση της ατμοσφαιρικής πίεσης ή της υγρασίας), καθώς και την έκθεση στην κοσμική ακτινοβολία. Ανησυχία επίσης υπάρχει ότι η ίδια η πτήση μπορεί να προκαλέσει πρόωρη ρήξη

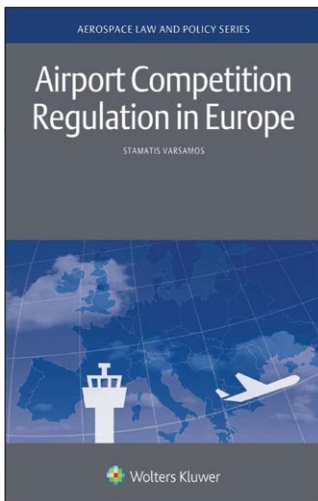
των εμβρυϊκών υμένων ή ακόμα και πρόωρο τοκετό. Τέλος, αυξημένη ανησυχία υπάρχει για τα μηχανήματα «ολικής σάρωσης», που έχουν τοποθετηθεί σε πολλά αεροδρόμια των ΗΠΑ.

Μέχρι στιγμής δεν υπάρχει καμία ένδειξη ότι οι μεταβολές στην ατμοσφαιρική πίεση ή την υγρασία μπορεί να προκαλέσουν προβλήματα σε μια κύηση χωρίς επιπλοκές. Επίσης, δεν υπάρχει καμία ένδειξη ότι οι αεροπορικές πτήσεις προκαλούν πρόωρο τοκετό ή ρήξη υμένων. Παρά ταύτα, με τις πτήσεις υπάρχει μικρή αύξηση του ποσοστού κοσμικής ακτινοβολίας στην οποία εκτίθεστε. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τις πτήσεις που πλησιάζουν τους πόλους της Γης (υπερατλαντικά ταξίδια). Το ποσοστό αυτό όμως θεωρείται αμελητέο και δεν έχει αποδειχθεί ότι προκαλεί βλαπτικές επιδράσεις, ακόμη και στο 1ο τρίμηνο της κύησης, που αποτελεί την πιο ευαίσθητη περίοδο για την ανάπτυξη του εμβρύου. Συγκριτικά, το ποσοστό ακτινοβολίας που δέχεται ένας επιβάτης για ένα ταξίδι 6 ωρών είναι 0.03 mSv, όταν το αντίστοιχο για διαμονή σε υψόμετρο πάνω από 1.500 μέτρα είναι 1.5 mSv τον χρόνο και από τις οικιακές εκπομπές ραδονίου 2 mSv τον χρόνο. Όσον αφορά τα μηχανήματα «ολικής σάρωσης», η αρμόδια επιτροπή στις ΗΠΑ αναφέρει ότι η ακτινοβολία που εκπέμπεται αντιστοιχεί στο 1/1.000 μιας ακτινογραφίας θώρακα. Λόγω των αυξημένων ανησυχιών για πιθανές επιπλοκές, επιτρέπεται να επιλέξετε σωματική έρευνα αντί να περάσετε από το μηχάνημα. Σε κάθε περίπτωση, το ασφαλέστερο διάστημα για αεροπορικά ταξίδια είναι το 2ο τρίμηνο της κύησης (14-27 εβδομάδες).

BEFORE FLYING ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΤΗΣΗ

- **Discuss it with your doctor and check that the time schedule does not interfere with any important tests for the pregnancy.** Συζητήστε με τον γιατρό σας και καθορίστε το πρόγραμμά σας, ώστε να μην παρεμβαίνει σε βασικές εξετάσεις που πρέπει να γίνουν.
- **Gather and have with you all your medical records and medication.** / Φροντίστε να έχετε μαζί σας τον ιατρικό σας φάκελο και τα φάρμακα που απαιτούνται.
- **Check your insurance policy coverings (if travelling abroad).** / Ελέγξτε τις καλύψεις του ασφαλιστικού σας φορέα (εάν ταξιδεύετε στο εξωτερικό).
- **Be informed about special precautions for your destination (e.g. immunizations).** Ενημερωθείτε για ειδικά θέματα (π.χ. εμβολιασμούς) που ενδεχομένως αφορούν τη χώρα προορισμού σας.

References / Αναφορές 1. Royal College of Obstetricians and Gynaecologists (RCOG), *Opinion Paper Air travel and pregnancy*, January 2011
2. American College of Obstetricians and Gynaecologists (ACOG), *Committee Opinion Paper No. 443, Air travel During pregnancy*, October 2009



AIRPORT COMPETITION REGULATION IN EUROPE

THE BOOK IS THE WORK OF OUR COLLEAGUE VARSAMOS STAMATIS, ATTORNEY-AT-LAW AT AIA. / ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ ΕΙΝΑΙ Ο ΣΥΝΑΔΕΛΦΟΣ ΒΑΡΣΑΜΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ, ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ ΣΤΟΝ ΔΑΑ.

"Over the past thirty years airports within the EU -including nearly a hundred newly built or rebuilt during that time- have undergone a major economic transformation. From mere infrastructure providers airports have become diversified and complex commercial enterprises in competition with each other. This is the first and only book thus so far to deal with the legal issues surrounding this important development focusing on the impact of EU Directive 12/2009 on airport charges. Furthermore, the book examines the use of airport

infrastructure, growing competition among airports and relations between airlines and airports proceeding to a critical analysis of the findings of case law, both international and European, on airport charges and in the context of the new trend of airports and airlines concluding vertical agreements." / «Κατά τη διάρκεια των τελευταίων τριάντα ετών, το σύνολο των αεροδρομίων στην ΕΕ –συμπεριλαμβανομένων περίπου εκατό νεόδμητων ή ανακαινισμένων– έχει δεχτεί μεγάλη οικονομική αλλαγή, αφού από απλοί πάροχοι υποδομής τα αεροδρόμια έχουν μεταβληθεί σε πολύπλοκες και διαφοροποιημένες εμπορικές επιχειρήσεις, οι οποίες ανταγωνίζονται η μια την άλλη. Αυτό είναι το πρώτο και μοναδικό μέχρι στιγμής βιβλίο το οποίο αντιμετωπίζει τα νομικά ζητήματα που προκύπτουν από αυτήν τη σημαντική εξέλιξη, επικεντρωμένο στις επιπτώσεις της Οδηγίας ΕΕ 12/2009 για τα αεροπορικά τέλη. Το βιβλίο, επίσης, εξετάζει τη χρήση της αεροπορικής υποδομής, τον αυξανόμενο ανταγωνισμό μεταξύ αεροδρομίων και τις σχέσεις μεταξύ αεροπορικών εταιρειών και αεροδρομίων, προβαίνοντας σε μια κριτική ανάλυση της διεθνούς και ευρωπαϊκής νομολογίας για τα αεροπορικά τέλη και υπό το πρίσμα των νέων τάσεων στη σύναψη διμερών συμφωνιών μεταξύ αεροπορικών εταιρειών και αεροδρομίων».

AIRPORT'S STORES

Main Terminal Building (MTB) (AREA CODE: +30)
A PIECE OF GREECE 6932475632 **AB VASSILOPOULOS** 210 3533470 **ALL GREEK TO ME** 6932475609 **ANCIENT GREEK SANDALS** 210 3533834 **ANETOKOUMBROS** 210 3531360 **APIVITA** 210 3532534 **ARPOINT** 210 3532070 **ATTICA SELECTIONS** 210 3534222 **BAG STORIES** 210 3534206 **BOSS** 6932475334 **CALLISTA** 6932475615 **CANDYFAIR** 6932475357 **COZYKIDS** 210 3530455 **EMPORIO ARMANI** 6932475586 **ERGON ORIGINALS** 210 3530813 **GREEK JEWELLERY** 211 1023261 **GOFAS** 210 3533627 **KORRES** 6932475336 **KOSTARELOS** 210 3533139 **LI-LA-LD** 210 3533118 **MASTHASHOP** 6932475623 **MCM** 6932475615 **MICHAEL KORS** 6932475615 **MONTBLANC** 6932475628 **PANAIDIS EYEWEAR** **BOUQTQUE** 210 3530892 **PHARMACY** 210 3533333 **PINKO** 210 3533494 **POLO RALPH LAUREN** 6932475586 **PUBLIC CONNECT & PUBLIC BOOKS** 210 3533625 **SALVATORE FERRAGAMO** 6932475615 **SIM LOCAL** 210 3531315 **SUGARFREE** 210 3530390 **SUNGLASSES BOUTIQUE** 6932475602 **SUN OF A BEACH** 210 3533113 **SWAROVSKI** 6932475358 **SWATCH** 6932476117 **TERKENLIS** 210 3533072 **THE GREEK DESIGNERS STORE** 210 3533317 **THE NAXOS APOTHECARY** 6932475632 **THE POWER OF A FLOWER** 210 3532306 **TIMEBOX - JEWELRY & ACCESSORIES** 6932475585 **FAIRY NAILS** 210 3533626 **VICTORIA'S SECRET** 6932476133 **VILBREQUIN** 210 3530454 **WEEKEND MAX MARA** 6932475615 **WIKSMITH** 210 3531080 **ZEUS+AIONE** 6932475607
HELLENIC DUTY FREE SHOPS: ARRIVAL SHOP 6932476124 **CIGARS** 6932473588 **BOOKS, TOYS, SOUVENIRS** 211 1023247 **CONFECTIONERY** 6932473588 **ELECTRONICS** 6932475357 **HELLENIC GOURMET** 6932473588 **LAST-MINUTE SHOPPING** 6932475337 **PERFUMES & COSMETICS** 6932473588 **SPIRITS & TOBACCO** 6932473588
RESTAURANTS & CAFES: AIRTH COFFEE-MUTS 210 3531459 **AMORE** 210 3530303 **ANCHO** 210 3531459 **ARTISAN-TAF** 210 3531119 **BARBADIMOS** 210 3533489 **BISTROT ATTICA ATHENS** 210 3533629 **BUFALA GELATO** 210 3531459 **BURGER KING** 210 3533388 **CAMDEN FOOD CO.** 210 3530360 **CINNAMON** 210 3530318 **COFFEE BERRY** 210 3533413 **CULTIVOS** 210 3533485 **EAT GREEK** 210 3533619 **ERGON GREEK CUISINE** 210 3532940 **EVEREST** 210 3532757 **EVEREST EXCLUSIVE** 210 3533144 **FLOCAFE ESPRESSO ROOM** 210 3532302 **210 3532375** **GREGORY'S** 210 3531459 **HOLY BURGER** 210 3530944 **KAVAK** 210 3531031 **KOI SUSHI BAR** 210 3533489 **KOULOURADES** 210 3534226 **LA PASTERIA - FLOCAFE** 210 3534280 **LEVITO** 210 3533489 **LUKUMADES** 210 3533629 **MAIL O'S THE PASTA PROJECT** 210 3531459 **MON KOOLDR** 210 3533488 **PRET A MANGER** 210 3531575 **STARBUCKS** 210 3533479 **VENETI** 210 3531558 **VENETI-GO** 210 3530552

Satellite Terminal Building (STB):
THE GREEK DESIGNERS STORE 210 3535156 **HELLENIC DUTY FREE SHOPS** 210 3531114
RESTAURANTS & CAFES: CAMDEN FOOD CO. 210 3535121 **GREEN VENETI** 1948 210 3535148 **STARBUCKS** 210 3535125 **THE BEER HOUSE** 210 3535126 **VENETI** 210 3535148

The stores availability may change. / Η διαθεσιμότητα των καταστημάτων ενδέχεται να διαφοροποιηθεί.

TIPS FOR HEALTHY TRAVEL



SHOULDER ROTATION ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ ΩΜΩΝ

Raise shoulders up and rotate back to front. Repeat several times, then reverse

direction, rotating front to back. / Ανασηκώστε τους ώμους και περιστρέψτε τους προς τα πίσω. Επαναλάβετε αρκετές φορές, μετά αλλάξτε κατεύθυνση περιστρέφοντάς τους προς τα εμπρός.



NECK ROLL ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ ΤΟΥ ΑΥΧΕΝΑ

Drop chin to chest. Slowly and carefully rotate head clockwise

several times. Stop and repeat counter-clockwise. / Αφήστε το σαγόι να πέσει στο στήθος σας. Αργά και προσεκτικά γυρίστε αρκετές φορές προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού. Κάντε το ίδιο και αντίθετα.



ANKLE ROTATION ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ ΑΣΤΡΑΓΑΛΩΝ

Lift one foot slightly off floor, keeping leg stationary. Make

several small circular motions. Repeat with other foot. / Ανασηκώστε ελαφρώς το ένα πόδι. Πραγματοποιήστε επαναλαμβανόμενες κυκλικές κινήσεις. Κάντε το ίδιο και με το άλλο πόδι.



FINGER/TOE STRETCH ΤΕΝΤΩΜΑ ΔΑΧΤΥΛΩΝ

Clench fingers inward toward palms, then stretch outward. Repeat several times. Do the

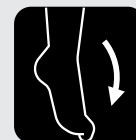
same with your toes. / Διπλώστε τα δάχτυλα προς τα μέσα στην παλάμη σας και μετά τεντώστε προς τα έξω. Επαναλάβετε αρκετές φορές. Επαναλάβετε με τα δάχτυλα των ποδιών.



FOOT FLEX ΛΥΓΙΣΜΑ ΠΕΛΜΑΤΟΣ

With heels on floor, lift toes upward as far as possible. Hold for several seconds, then

relax feet. Repeat. / Με τις φτέρνες στο έδαφος, σηκώστε τα δάχτυλα όσο μπορείτε περισσότερο προς τα πάνω. Κρατήστε για αρκετά δευτερόλεπτα και μετά χαλαρώστε. Επαναλάβετε.



HEEL LIFT ΑΝΑΣΗΚΩΜΑ ΤΑΚΟΥΝΙΟΥ

Lift one heel as high as possible while keeping toes on floor, then relax heel to

floor. Repeat while alternating right and left heel. / Ανασηκώστε τη μια φτέρνα όσο το δυνατόν πιο ψηλά, κρατώντας τα δάχτυλα στο έδαφος. Χαλαρώστε. Επαναλάβετε εναλλάσσοντας την αριστερή με τη δεξιά φτέρνα.



διεθνή πτήση, προτείνουμε να επικοινωνήσετε με την αεροπορική σας εταιρεία ή την πρεσβεία / το προξενείο της χώρας που σκοπεύετε να επισκεφτείτε για να ενημερωθείτε αν ισχύουν συγκεκριμένα μέτρα σχετικά με τον Covid στη χώρα προορισμού. Θα μπορούσατε επίσης να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα του αεροδρομίου προορισμού σας, για ανακοινώσεις σχετικά με τον Covid. Πληροφορίες για τα ταξιδιωτικά μέτρα και τις απαιτήσεις εισόδου για κάθε χώρα σχετικά με τον COVID-19 είναι επίσης διαθέσιμες στον χάρτη «COVID-19 Travel Regulations Map» του IATA Timatic.



Hand sanitizer is available at more than 300 points within the Airport premises and in all toilets for passenger use at all their travel stages, both when departing and when arriving. / Υπάρχουν διαθέσιμα αντισηπτικά υγρά σε περισσότερα από 300 σημεία του αεροδρομίου και στους χώρους υγιεινής / WC, για χρήση από τους επιβάτες σε όλα τα στάδια της ταξιδιωτικής διαδικασίας (αναχώρηση, άφιξη).



Polycarbonate shields are installed to provide further protection at all points of close communication between passengers and members of the staff (ticket offices, information desks, etc.). / Πολυκαρβονικά διαχωριστικά χρησιμοποιούνται για περαιτέρω προστασία σε υπηρεσίες όπου υπάρχει εκ του σύνεγγυς συνεργασία επιβάτη-προσωπικού (εκδοτήρια εισιτηρίων, γραφεία πληροφοριών κ.λπ.).

YOUR SAFETY COMES FIRST

CURRENTLY, THERE ARE NO SPECIFIC CORONAVIRUS SAFETY MEASURES IN EFFECT AT THE AIRPORT. / ΔΕΝ ΙΣΧΥΟΥΝ ΠΛΕΟΝ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΟΡΟΝΟΪΟ ΣΤΟ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ.

Domestic flights Πτήσεις εσωτερικού

All measures related to the corona pandemic are lifted. All passengers on domestic flights regardless of airport of destination no longer require valid certificate of vaccination or recovery from COVID-19, or evidence of a negative test result from a PCR/Rapid test. / Έχουν καταργηθεί όλα τα μέτρα που σχετίζονται με την πανδημία του κορονοϊού. Όλοι οι επιβάτες που ταξιδεύουν με πτήση εσωτερικού, ανεξαρτήτως αεροδρομίου προορισμού, δεν χρειάζονται πλέον να φέρουν πιστοποιητικό εμβολιασμού ή ανάρρωσης από covid-19 ή αρνητικό αποτέλεσμα τεστ PCR/Rapid.

Arrivals in Greece Αφίξεις στην Ελλάδα

All arriving passengers into Greece regardless of country of origin, no longer require valid certificate of vaccination or recovery from

COVID-19, or evidence of a negative test result from a PCR/Rapid test. / Όλοι οι αφικνούμενοι επιβάτες στην Ελλάδα, ανεξαρτήτως χώρας προέλευσης, δεν χρειάζονται πλέον πιστοποιητικό εμβολιασμού ή ανάρρωσης από Covid-19 ή αρνητικό αποτέλεσμα τεστ PCR/Rapid.

Departures from Greece Αναχωρήσεις προς το εξωτερικό

Before any flight, it is highly recommended that you contact your airline or the embassy/ consulate of the destination country, in order to be informed if there are specific measures in place in that country. Additionally, you could visit the destination airport website for Covid-19 related info. Latest and up-to-date information about Covid-19 travel measures and entry requirements per country, is also available in the IATA Timatic "COVID-19 Travel Regulations Map". / Πριν από οποιαδήποτε



MORE PROTECTION ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

Before being placed in the vending machine, each baggage trolley is disinfected by the trolley management operator. / Τα χειραμαξίδια πριν από την τοποθέτησή τους στους αυτόματους πωλητές χειραμαξιδίων απολυμαίνονται από την εταιρεία διαχείρισης χειραμαξιδίων.

All the above information are valid at the time of printing. For up to date information passengers can interact live with Philos, Your Virtual Travel Assistant through Athens International Airport's Facebook official account or through <https://www.aia.gr/traveler/travellers-info/faq-for-covid19>. / Όλες οι παραπάνω πληροφορίες ισχύουν κατά τη στιγμή της εκτύπωσης. Για ενημερωμένες πληροφορίες, οι επιβάτες μπορούν να συνομιλήσουν ζωντανά με τον Φίλο, τον Ψηφιακό βοηθό για πληροφορίες σχετικά με το ταξίδι μέσω του επίσημου λογαριασμού Facebook του Διεθνούς Αερολιμένα Αθηνών είτε μέσω <https://www.aia.gr/traveler/travellers-info/faq-for-covid19>.



The Official Airport
Parking



FRANK&FAHE

Από 5€/ημέρα μέχρι και Valet Parking η θέση σου είναι εδώ.

Διάλεξε το parking που ταιριάζει καλύτερα στις ανάγκες σου και κλείσε εύκολα και γρήγορα θέση, στο aia.gr
Όποια λύση parking κι αν ψάχνεις, θα τη βρεις μέσα στο αεροδρόμιο!

Κλείσε έγκαιρα
τη θέση σου!





DENIED BOARDING? DELAYED FOR A LONG TIME? CANCELLED FLIGHT?



AIR PASSENGER RIGHTS LEARN, CHECK, TRAVEL!

THE EUROPEAN CONSUMER CENTRE OF GREECE TELLS YOU EVERYTHING YOU NEED TO KNOW.
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ ΕΛΛΑΔΑΣ ΣΕ ΕΝΗΜΕΡΩΝΕΙ ΓΙΑ Ο,ΤΙ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ ΝΑ ΓΝΩΡΙΖΕΙΣ.

By / Των **Aristotelis Stamoulas**, ECC Greece Director / **Αριστοτέλη Σταμούλα**, Διευθυντή ΕΚΚ Ελλάδας, **Evanthia Kardoulia** – ECC Greece Legal Advisor
Ευανθίας Καρδούλια, Νομικής Συμβούλου ΕΚΚ Ελλάδας

In the EU Single Market, air passengers can travel smart on one basic condition: They must be aware of their rights and how to claim them effectively! The EUROPEAN CONSUMER CENTER OF GREECE can offer help and advice to air passengers, when it comes to the out-of-court settlement of their consumer disputes with air carriers. But before that, it strongly advises: / Στην Ενταία Ευρωπαϊκή Αγορά, οι επιβάτες μπορούν να ταξιδέψουν έξυπνα με το αεροπλάνο, αλλά με μία βασική προϋπόθεση: Να γνωρίζουν τα δικαιώματά τους και πώς να τα διεκδικούν αποτελεσματικά! Το ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ ΕΛΛΑΔΑΣ προσφέρει βοήθεια και συμβουλές στους επιβάτες όταν πρόκειται να επιλύσουν τις καταναλωτικές τους διαφορές με τους αερομεταφορείς εξωδικαστικά. Αλλά πριν από αυτό, συμβουλεύει:

Irrespective of how you purchase your ticket (electronically, directly from the airline or from a travel agency), make sure that: / Είτε αγοράζετε το εισιτήριό σας ηλεκτρονικά είτε το προμηθεύσατε απευθείας από την αεροπορική εταιρεία είτε μέσω τουριστικού πράκτορα, βεβαιωθείτε ότι:

1. You have read the General Conditions of Transport carefully and you are well aware of your rights and duties, so that you can avoid any unpleasant surprises later. / Έχετε διαβάσει προσεκτικά τους Γενικούς Όρους Μεταφοράς και

έχετε κατανοήσει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις σας, ώστε να αποφύγετε τυχόν δυσάρεστες εκπλήξεις αργότερα.
2. If you are uncertain about anything in relation to your ticket, don't hesitate to ask for further information and necessary clarifications. / Αν είστε αβέβαιοι για οτιδήποτε σε σχέση με το εισιτήριό σας, μη διστάσετε να ζητήσετε την παροχή περαιτέρω σχετικής πληροφόρησης και απαραίτητων διευκρινίσεων.
3. Find out exactly when you have to be at the airport, in order to check in for your flight on time. / Μάθετε ακριβώς πότε πρέπει να βρίσκεστε στο αεροδρόμιο για το έγκαιρο check in της πτήσης σας.
4. Find out the free luggage allowance of your ticket, including hand-items you can carry with you in the aircraft cabin, as well as how much you will be charged in case of overweight or oversized luggage. / Μάθετε πόσες δωρεάν αποσκευές δικαιούστε με το εισιτήριό σας, συμπεριλαμβανομένων των χειραποσκευών που μπορείτε να μεταφέρετε μαζί σας στην καμπίνα του αεροσκάφους, καθώς επίσης πόσο θα επιβαρυνθείτε σε περίπτωση υπέρβαρων ή υπερμεγεθών αποσκευών.
5. Compare the written terms and information available while booking your ticket with those printed on or attached to the ticket. / Συγκρίνετε τους γραπτούς όρους και πληροφορίες που ήταν διαθέσιμες κατά την κράτηση του εισιτηρίου σας με εκείνες που αναγράφονται ή επισυνάπτονται επάνω στο εισιτήριο.
6. When buying your ticket online, make sure if you are contracting directly with the airline, a travel agent or any other independent retailer and pay attention to possible additional charges. / Σε περίπτωση που αγοράζετε το εισιτήριό σας ηλεκτρονικά, βεβαιωθείτε εάν συμβάλλαστε απευθείας με την αεροπορική εταιρεία, τον τουριστικό πράκτορα ή οποιονδήποτε άλλο ανεξάρτητο προμηθευτή και δώστε προσοχή σε τυχόν επιπρόσθετες επιβαρύνσεις.
7. If you are buying your ticket from a travel agent or any other independent retailer, make sure that they are reliable and

trustworthy, by checking that they provide their full contact details (company name, address, telephone, email, website), so that you can get in touch with them in case of complications before, during or after your flight. You are encouraged to look, also, for well-known trustmarks or any kind of trader certification as extra reassurance. / Εάν προμηθεύσατε το εισιτήριό σας από τουριστικό πράκτορα ή οποιονδήποτε άλλο ανεξάρτητο προμηθευτή, βεβαιωθείτε ότι είναι αξιόπιστοι, ελέγχοντας ότι παρέχουν τα πλήρη στοιχεία επικοινωνίας τους (επωνυμία, διεύθυνση, τηλέφωνο, email, ιστοσελίδα), ώστε να μπορείτε να επικοινωνήσετε μαζί τους σε περίπτωση που ανακύψει κάποιο πρόβλημα πριν, κατά τη διάρκεια ή μετά την ολοκλήρωση της πτήσης σας. Επίσης, προτείνεται η αναζήτηση κάποιου γνωστού σήματος εμπιστοσύνης ή επαγγελματικής αναγνώρισης για επιπλέον σιγουριά.

8. Be very careful with possible additional charges (a) for the use of credit and debit cards, (b) for additional luggage, (c) for changes in passenger details or travel dates. According to european legislation (Regulation [EC] 1008/2008), consumers have a right to know in advance the final amount payable for their ticket, including all legal charges, taxes and fees. Optional charges must be presented with clarity and transparency during the booking process and passengers must agree to them separately. / Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί με τυχόν επιπλέον χρεώσεις (α) λόγω χρήσης πιστωτικής ή χρεωστικής κάρτας, (β) για επιπλέον αποσκευές, (γ) για τυχόν αλλαγές των στοιχείων επιβάτη ή της ημερομηνίας ταξιδιού. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία (Κανονισμός 1008/2008), ο καταναλωτής έχει δικαίωμα να γνωρίζει κατά την ολοκλήρωση της αγοράς το συνολικό αντίτιμο που καλείται να καταβάλει για το αεροπορικό εισιτήριο, συμπεριλαμβανομένων όλων των νόμιμων φόρων, επιβαρύνσεων και τελών. Τυχόν προαιρετικές χρεώσεις πρέπει να γνωστοποιούνται με σαφήνεια και διαφάνεια κατά τη διαδικασία της κράτησης και η αποδοχή τους πρέπει

να γίνεται με ειδική συναίνεση του καταναλωτή.

9. Discriminatory charges because of the consumer's nationality or place of residence are clearly forbidden in the EU and should be reported immediately. / Χρεώσεις που επιβάλλονται λόγω της εθνικότητας ή του τόπου διαμονής του καταναλωτή συνιστούν διακριτική μεταχείριση και απαγορεύονται ρητώς στην Ε.Ε., ενώ θα πρέπει να καταγγέλλονται άμεσα.

10. Upon receipt of your luggage at the end of the journey, check its condition carefully in order to submit a written statement of damage or loss to the airline representative at the airport. Ελέγξτε προσεκτικά τις αποσκευές σας μόλις τις παραλάβετε, ώστε να υποβάλετε έγγραφη δήλωση φθοράς ή απώλειας στον εκπρόσωπο της αεροπορικής εταιρείας στο αεροδρόμιο.

11. In case you have to buy goods to replace your damaged or lost belongings, retain all receipts as proof for any compensation you may request from the airline later. / Διατηρήστε όλες τις αποδείξεις για δαπάνες στις οποίες χρειάστηκε να υποβληθείτε λόγω των χαμένων ή κατεστραμμένων αποσκευών σας, σε περίπτωση που θελήσετε να ζητήσετε αποζημίωση από την αεροπορική εταιρεία αργότερα.



Learn your rights in the following cases: / Μάθετε τα δικαιώματά σας στις ακόλουθες περιπτώσεις:

1. According to Regulation (EC) 261/2004, for flights delayed for more than two (2) hours and depending on the distance of the flight, passengers are entitled to free meals and refreshments as per the waiting time. Also, they are entitled to free accommodation (if necessary), transport to and from lodgings, as well as access to means of communication. / Σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) 261/2004, για καθυστερημένο πτήσης άνω των δύο (2) ωρών και αναλόγως της απόστασης που διανύθηκε, οι επιβάτες έχουν δικαίωμα σε δωρεάν γεύματα και ροφήματα, ανάλογα με τον χρόνο αναμονής τους. Επίσης, δικαιούνται δωρεάν διανυκτέρευση (εάν κρίνεται αναγκαία), μεταφορά από και προς τον τόπο καταλύματος, καθώς επίσης πρόσβαση σε μέσα επικοινωνίας.

2. For flights delayed for more than five (5) hours, passengers are conditionally entitled to receive reimbursement half the ticket price within seven (7) days, in combination with, if necessary, return to their initial departure point free of charge and as soon as possible. Alternatively, passengers can be transferred to their final destination on alternate routes with similar travel terms. / Για καθυστερήσεις πτήσης τουλάχιστον πέντε (5) ωρών, οι επιβάτες έχουν δικαίωμα (υπό προϋποθέσεις) να λάβουν ως αποζημίωση το ήμισυ της αξίας του εισιτηρίου τους εντός επτά (7) ημερών, σε συνδυασμό, αν χρειαστεί, με δωρεάν μετάβαση στον αρχικό τόπο αναχώρησης, χωρίς καμία επιβάρυνση και το νωρίτερο δυνατό. Εναλλακτικά, έχουν δικαίωμα προώθησης στον τελικό προορισμό τους δωρεάν και με παρεμφερείς όρους μεταφοράς.

Airlines must inform passengers of their rights and provide explanations for the delay. / Οι αερομεταφορείς υποχρεούνται να ενημερώνουν τους επιβάτες για τα δικαιώματά τους, καθώς και να εξηγούν τους λόγους της καθυστέρησης.

3. In case of denied boarding, passengers are entitled to a refund equivalent to the distance traveled, as follows: / Σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης, οι επιβάτες δικαιούνται αποζημίωσης ανάλογα με την απόσταση που διανύθηκε, ως εξής: > 250 euros for flights up to 1.500 km. / 250 ευρώ για πτήσεις έως 1.500 χλμ.

> 400 euros for all flights within the EU over 1.500 km. or for all flights between 1.500 and 3.500 km. / 400 ευρώ για όλες τις πτήσεις στο εσωτερικό της Ε.Ε. άνω των 1.500 χλμ. ή για όλες τις πτήσεις από 1.500 έως 3.500 χλμ.

> 600 euros for all flights that do not fall in either of the above instances. / 600 ευρώ για όλες τις πτήσεις που δεν εμπίπτουν στις παραπάνω περιπτώσεις.

> If the airline offers an alternative flight on similar travel terms, then compensation may be reduced by 50%. / Αν ο αερομεταφορέας προσφέρει εναλλακτική πτήση με παρεμφερείς όρους ταξιδιού, τότε η αποζημίωση μπορεί να δοθεί μειωμένη κατά 50%.

> Further to compensation, the air carrier must assist passengers by providing free meals, refreshments, access to communication means, as well as, where needed, accommodation and transport to and from lodgings. / Επιπροσθέτως της αποζημίωσης, ο αερομεταφορέας οφείλει να παρέχει βοήθεια στους επιβάτες, εξασφαλίζοντας δωρεάν γεύματα και

ροφήματα, πρόσβαση σε μέσα επικοινωνίας, καθώς επίσης, όπου χρειάζεται, διαμονή και μεταφορά από και προς το κατάλυμα.

4. In case of flight cancellation, passengers can choose between: / Σε περίπτωση ματαίωσης πτήσης, οι επιβάτες μπορεί να επιλέξουν ανάμεσα σε:

> Refund on the ticket price (in its entirety or the unused portion). / Στην επιστροφή του αντιτίμου του εισιτηρίου (ολόκληρου ή μόνο του μέρους που δεν χρησιμοποιήθηκε).

> Transportation to their final destination via alternative flights as soon as possible. / Στη μεταφορά τους προς τον τελικό προορισμό με άλλη πτήση το συντομότερο δυνατόν.

> Making another reservation at a later date of their choice (depending on seat availability). / Στην πραγματοποίηση νέας κράτησης σε μεταγενέστερη ημερομηνία της επιλογής τους (εφόσον υπάρχει διαθέσιμότητα θέσεων).

> Compensation effective for denied boarding, except if timely notification was given. / Αποζημίωση υπό τους όρους της άρνησης επιβίβασης, εκτός αν υπήρξε προηγούμενη έγκαιρη ενημέρωση.

> Passengers are, also, entitled to all appropriate care by the airline (free meals and refreshments, accommodation and transport to lodgings, as well as access to means of communication). / Οι επιβάτες έχουν, επίσης, δικαίωμα σε κατάλληλη φροντίδα (δωρεάν γεύματα και ροφήματα, διαμονή και μεταφορά στο κατάλυμα, πρόσβαση σε μέσα επικοινωνίας).

> There is no compensation, if flight cancellation was due to emergencies or if there has been timely notification about the cancellation, in accordance with Regulation 261/2004. Δεν προβλέπεται αποζημίωση εάν η ματαίωση οφειλόταν σε έκτακτες συνθήκες ή αν είχε προηγηθεί σχετική προηγούμενη ενημέρωση, σύμφωνα με τις ειδικές προβλέψεις του Κανονισμού 261/2004.

5. If passengers are placed in seats of a lower class compared to their ticket, then the airline must compensate them within seven (7) days, as follows: / Εάν ο αερομεταφορέας τοποθετήσει τους επιβάτες σε θέση καλύτερη από την αναγραφόμενη στο εισιτήριό τους, τότε εντός επτά (7) ημερών τους αποζημιώνει ως εξής:

> 30% of the ticket price on all flights up to 1.500 km. / Το 30% της τιμής του εισιτηρίου σε όλες τις πτήσεις έως 1.500 χλμ.

> 50% of the ticket price on all EU flights over 1.500 km. (except from flights between EU member-states and French Overseas Departments) and on all flights between 1.500 and 3.500 km. / Το 50% της τιμής του εισιτηρίου για όλες τις ενδοκοινωνικές πτήσεις άνω των 1.500 χλμ. (πλην των πτήσεων μεταξύ κρατών-μελών της Ε.Ε. και των Γαλλικών Υπερπόντιων Διαμερισμάτων) και για όλες τις άλλες πτήσεις μεταξύ 1.500 και 3.500 χλμ.

Who is the European Consumer Centre of Greece? ECC-Greece is a member of the European Consumer Centres Network of the European Commission, competent for providing help and assistance to consumers for settling their cross-border disputes with traders based in another EU member-state (including Norway, Iceland and UK) amicably (out-of-court), quickly and absolutely for free.
Ποιο είναι το Ευρωπαϊκό Κέντρο Καταναλωτή Ελλάδας; Το ΕΚΚ Ελλάδας αποτελεί μέλος του Δικτύου Ευρωπαϊκών Κέντρων Καταναλωτή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, αρμόδιου για την παροχή βοήθειας σε καταναλωτές όσον αφορά στην επίλυση των διασυνοριακών διαφορών τους με προμηθευτές που εδρεύουν σε άλλο κράτος-μέλος της Ε.Ε. (συμπεριλαμβανομένων της Νορβηγίας, Ισλανδίας και Η.Β.) εξωδικαστικά, γρήγορα και εντελώς δωρεάν.

> 75% of the ticket price for flights that do not fall in either of the above instances. / Το 75% της τιμής του εισιτηρίου για όλες τις πτήσεις που δεν εμπίπτουν στις παραπάνω περιπτώσεις.

6. In case of lost or damaged luggage, passengers are entitled to compensation from the airline, except when the damage was due to inherent flaws of the luggage. Compensation is claimed by submission of a written request within seven (7) days of receiving the luggage or within twenty-one (21) days, in case of delayed delivery or luggage loss.

Σε περίπτωση απώλειας ή φθοράς αποσκευών, οι επιβάτες δικαιούνται αποζημίωσης από την αεροπορική εταιρεία, εκτός εάν η φθορά αποδίδεται σε κατα-

σκευαστικές στέλεες της αποσκευής. Η αποζημίωση ζητείται με την υποβολή έγγραφου αιτήματος εντός επτά (7) ημερών από την παραλαβή των αποσκευών ή εντός είκοσι μίας (21) ημερών, εάν πρόκειται για καθυστερημένη παραλαβή ή απώλεια αποσκευών.

7. Compensation is, also, offered in case of passenger death or injury. / Δικαίωμα αποζημίωσης παρέχεται, επίσης, σε περίπτωση θανάτου ή τραυματισμού του επιβάτη.

8. People with disability or reduced mobility have also rights, when travelling by air. / Τα άτομα με αναπηρία ή περιορισμένης κινητικότητας έχουν εξίσου δικαιώματα, όταν ταξιδεύουν με αεροπλάνο.

> Air carriers may request them to be escorted by other people or refuse -in writing- to make a reservation or to allow boarding only for security reasons (for example, when boarding is deemed impossible due to aircraft size). / Οι αερομεταφορείς μπορούν να απαιτήσουν να συνοδεύονται από άλλα άτομα ή να αρνηθούν, εγγράφως, κράτηση ή επιβίβαση μόνο για λόγους ασφάλειας (για παράδειγμα, εάν η επιβίβαση καθίσταται αδύνατη εξαιτίας του μεγέθους του αεροσκάφους).

> Disabled or people with reduced mobility have a right to free assistance during aircraft departure and arrival, as well as while waiting for connecting flights at the airport (for example, free transportation by wheelchair). / Τα άτομα με αναπηρία ή περιορισμένης κινητικότητας έχουν δικαίωμα δωρεάν υποστήριξης τόσο στην αναχώρηση και άφιξη του αεροσκάφους όσο και κατά τον χρόνο αναμονής πτήσεων με ανταπόκριση εντός του αεροδρομίου (για παράδειγμα, δωρεάν μεταφορά με αναπηρική πολυθρόνα).

> Passengers who wish to be assisted must inform the airline or travel agent in advance (at least 48 hours before their scheduled departure). / Επιβάτες που ενδιαφέρονται να λάβουν υποστήριξη οφείδουν να ενημερώσουν την αεροπορική εταιρεία ή τον τουριστικό πράκτορα εγκαίρως (τουλάχιστον 48 ώρες πριν από την προγραμματισμένη αναχώρηση της πτήσης τους).

NEED INFORMATION? / ΧΡΕΙΑΖΕΣΤΕ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ;

210 6460862-612-814

HELLENIC CONSUMER'S OMBUDSMAN / ΣΥΝΗΓΟΡΟΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ
 144 Alexandras Avenue / Λεωφ. Αλεξάνδρας 144,
 grammateia@synigoroskatanaloti.gr, www.synigoroskatanaloti.gr

210 6460734-284

EUROPEAN CONSUMER CENTRE OF GREECE / ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ ΕΛΛΑΔΑΣ
 144 Alexandras Avenue / Λεωφ. Αλεξάνδρας 144,
 info@eccgreece.gr, www.eccgreece.gr



Ανεξάρτητη Αρχή






► THE GREEN LAND

GREVENA - KOZANI

A rare and virgin ecosystem with large mountain ranges, the result of geological upheavals millions of years ago. / Ένα σπάνιο και παρθένο οικοσύστημα με μεγάλους ορεινούς όγκους, αποτέλεσμα των γεωλογικών ανακατατάξεων πριν από εκατομμύρια χρόνια.

VIKOS-AOOS

Mikro and Megalo Papigo, Monodendri and Vikos are naturally bordered by the gorge of Aoos in the north and the gorge of Vikos in the south. / Το Μικρό και το Μεγάλο Πάπιγκο, το Μονοδένδρι και ο Βίκος έχουν φυσικά όρια τη χαράδρα του Αώου βόρεια και το φαράγγι του Βίκου νότια.

KEFALONIA - ITHAKI

The most tectonically active region of Europe hosts a unique number of geological monuments. / Η πιο ενεργή τεκτονικά περιοχή της Ευρώπης φιλοξενεί έναν μοναδικό σε μέγεθος αριθμό γεωλογικών μνημείων.

HELMOS - VOURAIKOS

The gorge, at the river of Vouraikos where the rack railway is located, the lakes Tsvilou and Doxa, but also the Cave of Lakes were enough to include the area in the Geopark Network. / Το φαράγγι του Βουραϊκού, όπου βρίσκεται και ο οδοντωτός σιδηρόδρομος, οι λίμνες Τσιβλού και Δόξας και το Σπήλαιο των Λιμνών ήταν αρκετά για να συμπεριληφθεί η περιοχή στο Δίκτυο των Γεωπάρκων.

LAVREOTIKI

Unique in the whole world, the area of Lavrio combines its mineralogical and geological characteristics with mining activities and archaeology. Μοναδική σε ολόκληρο τον κόσμο, η περιοχή συνδυάζει τα ορυκτολογικά και τα γεωλογικά χαρακτηριστικά με τη μεταλλευτική δραστηριότητα και την αρχαιολογία.

PSILORITIS

Mount Idi, also known as Psiloritis, emerged from the sea millions of years ago and created this rare reserve in the entire central part of Crete. Το όρος Ίδη, ο

Ψηλορείτης δηλαδή, αναδύθηκε μέσα από τη θάλασσα πριν από εκατομμύρια χρόνια και δημιούργησε αυτόν τον σπάνιο δρυμό στο κεντρικό τμήμα της Κρήτης.

LESVOS

The whole island of Lesvos participates in the Network, with the famous Petrified Forest, in the west of the island, which has been declared a «Preserved Natural Monument». Ολόκληρο το νησί της Λέσβου συμμετέχει στο Δίκτυο, με πρωτεύουσας σημασίας το διάσπμο Απολιθωμένο Δάσος, βυτικά του νησιού, που έχει κηρυχθεί «Διατηρητέο Μνημείο της Φύσης».

SITIA

Crete again: In Sitia, caves, gorges, rare rocks and fossils have created an amazing ecosystem that also hosts the famous Palm Forest in Vai. Και πάλι Κρήτη: Στη Σιτία, τα σπήλαια, τα φαράγγια, τα σπάνια πετρώματα και τα απολιθώματα δημιούργησαν ένα εκπληκτικό οικοσύστημα που φιλοξενεί και το περίφημο Φοινικόδασος στο Βάι.

NATIONAL GEO.PARKS

EIGHT AREAS IN GREECE HAVE BEEN SELECTED BY UNESCO TO PARTICIPATE IN ITS WORLD NETWORK OF GEOPARKS, THANKS TO THEIR SPECIAL GEOLOGICAL SIGNIFICANCE, RARITY AND BEAUTY. LET'S GET TO KNOW THEM. / ΟΚΤΩ ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΕΧΟΥΝ ΠΑΡΕΙ ΤΟ ΧΡΙΣΜΑ ΑΠΟ ΤΗΝ UNESCO ΓΙΑ ΝΑ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ ΣΤΟ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟ ΔΙΚΤΥΟ ΤΩΝ ΓΕΩΠΑΡΚΩΝ ΤΗΣ, ΧΑΡΗ ΣΤΗΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΓΕΩΛΟΓΙΚΗ ΤΟΥΣ ΣΗΜΑΣΙΑ, ΤΗ ΣΠΑΝΙΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΛΛΟΣ ΤΟΥΣ. ΑΣ ΤΙΣ ΓΝΩΡΙΣΟΥΜΕ. by *Stefanos Philippos*

Alumil > SUPREME S500 ECLIPSE

Less is more

Discover ALUMIL's **SUPREME S500 ECLIPSE** sliding system, where sleek aesthetics meet cutting-edge innovation. With a narrow interlocking profile of only 25 mm face width and fully concealed top and bottom tracks, it sets a new standard for minimalistic design.

Experience **SlideAir™** technology, which revolutionises the system's operation with patented magnetic levitation. This breakthrough technology defies gravity, delivering smooth & easy sliding like never before.

Magnetic levitation for
effortless operation

> SlideAir™



Concealed top
track for a
seamless look



Watch the video



Η πράσινη μετακίνηση σήμερα είναι ...blue



Η ηλεκτροκίνηση αλλάζει τον τρόπο που κινούμαστε και η **ΔΕΗ blue**, ένα από τα πιο εκτεταμένα δίκτυα φόρτισης στη νοτιοανατολική Ευρώπη, κάνει την ηλεκτροκίνηση ακόμα πιο προσβάσιμη σε όλους, **με πάνω από 2.400 σημεία φόρτισης που αυξάνονται δυναμικά.**

Σήμερα **περισσότερα από 290 σημεία ταχυφόρτισης** βρίσκονται ήδη σε κομβικά σημεία, για να κάνουν τη φόρτιση των ηλεκτρικών αυτοκινήτων **ακόμα πιο γρήγορη.**

Με ενέργεια που προέρχεται αποκλειστικά από Ανανεώσιμες Πηγές, η **ΔΕΗ blue** προσφέρει έναν ολόκληρο κόσμο υπηρεσιών για όλους!

[Κατεβάστε την ανανεωμένη εφαρμογή PPC blue](#)



blue

Το μέλλον
φορτίζει

deiblu.com

